

L'intimité convient bien à Kevin Parent

page 20

LES SPORTS



page 46

Fonds régional

André Harvey n'investirait pas un sou

page 4

le QUOTIDIEN

du Saguenay - Lac-Saint-Jean


48 PAGES

30^e ANNÉE N° 39

cyberpresse.ca

LE SAMEDI 16 NOVEMBRE 2002

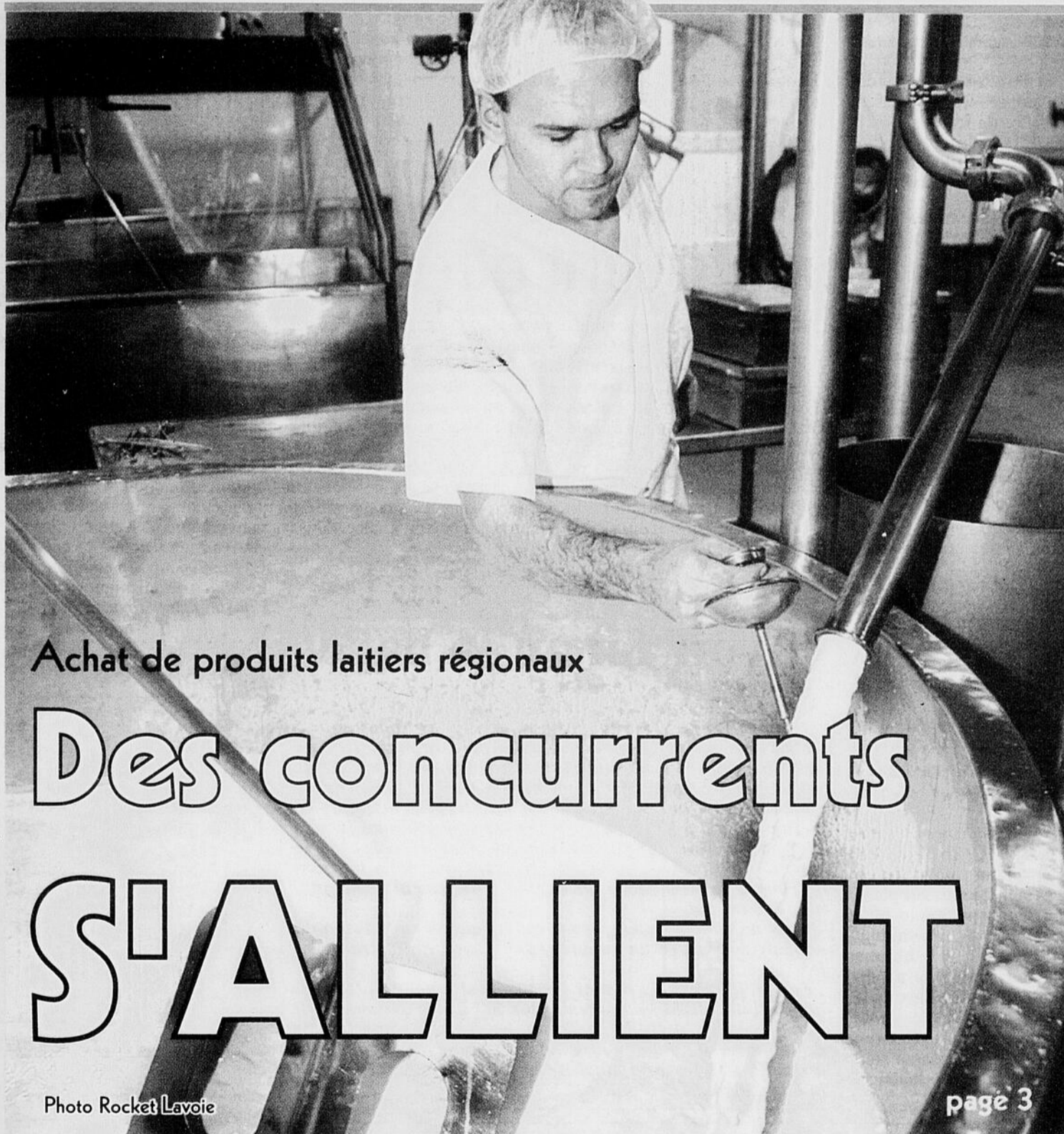
Dépôt: 85¢ taxes incluses - Camelot 4,20 \$/sem. taxes incluses Routes motorisées: 4,70 \$ taxes incluses



GILLES PARROT
Agent immobilier agréé

Bur.: 543-5511
Rés.: 545-3126
00503352

La Capitale
Saguenay-Lac-Saint-Jean
COURTESY - IMMOBILIER AGÉE



Achat de produits laitiers régionaux

Des concurrents

S'ALLIENT

Photo Rocket Lavoie

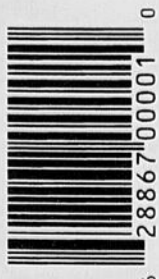
page 3

LES ACTUALITÉS



La formation professionnelle connaît un bel essor

page 6



2 pour 1 sur jetsgo.net

ALLO SAGUENAY. VENEZ DÉCOUVRIR JETSGO !

RÉSERVEZ EN LIGNE 21 JOURS À L'AVANCE
Visitez simplement **jetsgo.net**
Pour plus d'informations, appelez-nous au 1 866 440-0441

Prix Web par trajet à partir de
Montréal 78\$
Début le 25 novembre

Achetez un billet et LE SECOND EST GRATUIT !
Offre en vigueur jusqu'au 8 décembre sur les vols à Montréal du 25 novembre au 20 décembre 2002.

jetsgo
LE SIMPLIVOL™ 00533524

©2002 Jetsgo Inc. Le Saguenay. Les prix indiqués valent pour un aller simple, sont pour de nouvelles réservations seulement et sont soumis aux règles d'attribution des sièges et peuvent varier selon les dates de départ. Taxes: redevances à NAV Canada, frais de sécurité, supplément d'assurance, frais d'administration (aéroportuaire) et supplément pour carburant en cas. Aucune date minimale de séjour requise. Les réservations peuvent être modifiées moyennant un supplément mais ne sont pas remboursables. Les tarifs indiqués sont des tarifs « internet ». Les taxes, suppléments, frais et redevances susmentionnés s'appliquent à chaque passage. *Les tarifs 2 pour 1 sont en vigueur sur les vols entre Saguenay et Montréal, du 14 novembre 2002 à midi, heure de l'est, au 8 décembre 2002 à midi, heure de l'est, exclusivement. Le voyage doit être effectué entre le 25 novembre et le 20 décembre 2002 inclusivement. L'offre en vigueur exclusivement sur jetsgo.net, s'applique aux multiples de 2 seulement, sont pour de nouvelles réservations uniquement et sont soumis aux règles d'attribution des sièges. 50 % de réduction sur chaque multiple de 2 billets.

Retrouvé mort

Gilles Fournier vivait en ermite au lac Diana

par Normand Boivin

(NB) - L'homme de 65 ans retrouvé mort, jeudi, sur les monts Valin est Gilles Fournier, un individu qui vivait en ermite depuis plusieurs années au lac Diana, près du Beauséjour, sur la ZEC Onatchiway.

Selon toute vraisemblance, M. Fournier est mort en tentant de sortir des eaux glacées du lac après que sa motoneige s'y fut enfoncée, il y a de cela probablement plusieurs jours. Son corps, couché sur le dos et prisonnier des glaces, reposait à environ 250 pieds du bord. Évidemment, il

était très bien conservé, ce qui complique la datation de son décès.

Expédition

Selon le policier Jocelyn Minier, porte-parole de la Sûreté du Québec, les patrouilleurs à motoneige de la SQ ont dû mener une véritable expédition pour récupérer le

corps, en raison de la saison hivernale bien débutée en montagne.

Au départ, on avait cru à une mort naturelle puisque l'appel reçu à 13 h 27, jeudi après-midi, précisait que M. Fournier avait été découvert mort à côté de son camp par un trappeur qui allait le visiter à intervalles de sept ou 10 jours.

La ZEC Onatchiway étant fermée, les policiers et ambulanciers devaient accéder au territoire en empruntant le chemin de la ZEC Martin-Valin jusqu'au kilomètre

42,5, mais ils ont dû abandonner leurs véhicules au bout de 20 kilomètres en raison de l'abondance de neige, pour utiliser les motoneiges et tirer la chaloupe.

Une fois rendus au lac, les secours se sont aventurés à pied sur la glace fragile en tenant fermement les bords de la chaloupe et ont parcouru environ 800 mètres avant de localiser le corps de M. Fournier.

Selon Jocelyn Minier, les secouristes ont dégagé le corps des glaces et ont constaté des blessures

aux jointures ainsi qu'une trace de motoneige partant du chalet. Le scénario leur est apparu évident: Gilles Fournier a sans doute voulu traverser son lac, mais sa motoneige s'est enfoncée sous la glace. Il a tenté de sortir de l'eau en s'accrochant aux bords, comme en témoignent ses blessures aux mains, mais il s'est couché sur le dos sans doute pour se reposer. On croit qu'il a succombé à la fatigue ou à l'hypothermie, une hypothèse qui devrait être confirmée par l'autopsie qui a été demandée.

Le camionneur Pierre St-Hilaire comparaît

par Normand Boivin

(NB) - Recherché depuis plus d'un an parce qu'il ne s'était pas présenté à son procès pour une série de fraudes, le camionneur Pierre St-Hilaire a comparu, hier matin, devant la juge de paix Carole Maltais.

L'homme de Jonquière, âgé dans la quarantaine, a été arrêté il y a une semaine à une pesée en Ontario. En vérifiant l'identité du

camionneur, les policiers ontariens ont constaté qu'il était recherché sous mandat d'arrestation depuis le 10 mai 2001 à Chicoutimi et le 22 mai 2001 dans le district judiciaire d'Alma.

Pierre St-Hilaire présente de nombreux antécédents judiciaires en matière de fraude. Le 22 janvier 2001, il avait comparu pour des crimes semblables commis à Alma et un mois plus tard, le 24

février, il comparait à Chicoutimi pour une série de fraudes commises en février, juin et juillet 2000 à Jonquière.

Dans tous les cas, il utilisait à peu près le même stratagème: il se présentait chez des épiciers ou des dépanneurs avec un chèque de quelques centaines de dollars (300-400\$) tiré sur le compte de sa

conjointe de l'époque, il procédait à quelques achats et se faisait donner le reste en argent. Évidemment, le chèque n'avait pas de fonds. Le 11 avril 2002, pendant qu'il était recherché sur mandat, il a déposé une enveloppe vide dans un guichet automatique de la succursale de la Banque Laurentienne de Dollard-des-Ormeaux, dans

la région de Montréal, inscrivant un faux dépôt de 538\$, puis a retiré 200\$. Deux semaines plus tard, cependant, il est allé rembourser son «emprunt». Représenté par Me Michel Boudreault, Pierre St-Hilaire n'a pu reprendre une nouvelle fois sa liberté hier et subira son enquête sur révision de caution lundi matin.



COLLISION

Deux véhicules de la police d'Ottawa sont entrés en collision, dans la nuit de jeudi à vendredi, au centre-ville de la capitale nationale. Un policier et un piéton ont été blessés et ont dû être transportés à l'hôpital. (Photo PC)

Des policiers d'Ottawa pourraient être accusés

OTTAWA (PC) - Des accusations pourraient être déposées en vertu du Code de la route à la suite de la collision impliquant deux voitures-patrouille de la Police d'Ottawa survenue dans la nuit de jeudi à vendredi.

Selon le sergent Léo Janveau, de la Police d'Ottawa, le déroulement de l'incident sera examiné à la loupe par les enquêteurs. S'il

s'avère qu'il y a eu infractions au Code de la sécurité routière, le ou les policiers concernés devront répondre de leurs gestes. Les deux autos-patrouilles répondaient à un appel d'urgence lorsqu'elles se sont tamponnées à l'angle des rues Rideau et Dalhousie. L'accident a été si violent que les deux véhicules sont considérés comme des pertes totales. Sous la

force de l'impact, l'une des voitures impliquées est allée frapper un lampadaire et d'autres poteaux de signalisation routière. Un piéton a été blessé légèrement à la suite de la chute du lampadaire. L'individu a été transporté à l'hôpital, où il a été soigné pour des blessures mineures.

L'accident a engendré un attroupelement dans le secteur et les policiers ont dû utiliser du poivre de Cayenne pour repousser certains individus qui auraient eu une attitude menaçante envers eux.

Faits divers

Victime identifiée

OBEDJIWAN (NB) - Le camionneur qui s'est tué jeudi soir dans le secteur de La Doré est un homme de 37 ans de Métabetchouan, Régis Tremblay.

La Sûreté du Québec a confirmé que le camionneur a dérapé dans une courbe en raison de la chaussée glissante et qu'il a été écrasé par la charge de 2X4 dont il avait pris livraison à la scierie d'Obedjiwan.

Alertes à la bombe

(JDLS) - Deux appels à la bombe logés au magasin Wal-Mart de

l'arrondissement Chicoutimi ont nécessité une visite des policiers hier soir.

Les deux appels placés au commerce à 21 h 20 et 21 h 25 ont fait l'objet d'une plainte mais les policiers qui se sont rendus sur place n'ont rien remarqué d'anormal. «L'individu mentionnait simplement qu'il y avait une bombe installée dans le magasin», a indiqué le sergent Louis Leclerc de la Sûreté municipale. Après une fouille sommaire, la dizaine d'employés et le superviseur sont demeurés en poste avec la directive de rester vigilants.

Pas possible d'avoir foi en la boxe

LAS VEGAS (AP) - Quand on a la foi chevillée au corps, il est difficile de concilier religion et boxe. Surtout quand on est comme Dmitriy Salita, boxeur et... juif pratiquant.

L'un de ses coreligionnaires, Bob Arum, organisateur de matches de boxe de son État, a vainement tenté de le persuader de participer à un match capital mais qui se disputait un samedi avant la fin du shabbat. «Je fais ce métier depuis 37 ans et c'est la première fois que je suis incapable d'organiser un match. J'ai dû appeler le rabbin», a souligné Arum en précisant que sans l'accord du rabbin, jamais Salita -un boxeur d'origine ukrainienne- aurait dit oui.

C'est un rabbin de Las Vegas qui a convaincu Salita qu'il pouvait combattre un samedi sans pour autant trahir sa foi.

Seul juif religieux parmi les professionnels, Salita, 20 ans, a huit victoires dont six par KO à son palmarès. Il mange casher, il étudie la Torah; ce qui ne l'empêche pas de disposer de solides crochets du gauche et «jabs» du droit. Sa stricte observance de la loi mosaïque lui interdit la boxe 70 jours de l'année.

Sommaire

| | |
|------------------|---------|
| Arts | 20 à 22 |
| Bandes dessinées | 26 |
| Bourse | 30 |
| Détente | 26 |
| Décès | 38-39 |
| Finances | 31 |
| Horoscope | 26 |
| Petites annonces | 33 à 37 |
| Sports | 40 à 47 |
| Télévision | 24 |

le QUOTIDIEN

Édité par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
Imprimé par: IMPRIMERIE
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
1051, boul. Talbot
Chicoutimi - G7H 5C1
545-4474

Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

RÉDACTION: 690-8800
Fax: 690-8805
Lundi au samedi: 9 h à minuit
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PETITES ANNONCES:
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

PUBLICITÉ: 545-4474
Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

Météo

AUJOURD'HUI:
Ensoleillé avec passages nuageux.
Max.: -7. Min.: -11.

DIMANCHE:
Nuageux.
Max.: -3. Min.: -6.

LUNDI:
Averses de neige dispersées.
Max.: -2. Min.: -6.

Lever: 6 h 48 Coucher: 16 h 07

Marée

CHICOUTIMI
Haute 00h30 (3m8).
Basse à 7h35 (1m1).
Haute à 13h (4m0).
Basse à 19h55 (1m0).
LA BAIE
Haute à 00h25 (4m3).
Basse à 6h35 (1m2).
Haute à 12h45 (4m6).
Basse à 19h05 (1m1).

Des transformateurs lancent une campagne

SAINT-BRUNO (RT) - À la suite des différentes actions entreprises au cours des dernières semaines pour sensibiliser la population, le regroupement des transformateurs et des producteurs de produits laitiers du Saguenay-Lac-Saint-Jean vient de lancer une vaste campagne sur l'achat local sous le thème «Nos produits laitiers régionaux, à 100 %, j'en mange, j'en vis».

En conférence de presse, hier matin, à Saint-Bruno, Sylvain Martel, président du regroupement, Yves Saint-Laurent, de la Fromagerie Saint-Laurent de Saint-Bruno, Luc Boivin, de la Fromagerie Boivin de La Baie, Normand Dupéré, de la Laiterie de La Baie, Sylvie Beaudoin, de la Fromagerie Perron de Saint-Prime, Pierre Girard, du Syndicat des producteurs de lait, et

Yvon Simard, de l'UPA, lançaient officiellement cette campagne régionale.

«Dans la région, ce sont 160 millions de litres de lait qui sont produits annuellement. Sur ce volume, 60 millions sont transformés ici et 100 millions sont transportés hors de la région au profit d'autres transformateurs. Loin de vouloir fermer la porte de la région aux entreprises compéti-

trices, le regroupement veut surtout faire comprendre à la population que c'est grâce à la transformation que des emplois sont créés ou maintenus», rappelle Sylvain Martel. Le regroupement estime qu'il devient primordial de transformer le plus possible de matières premières dans la région et, dans ce cas-ci, le lait.

«Il s'agit de la survie de l'économie de la région. Les transformateurs ne doivent pas se concentrer uniquement dans le marché régional. Il faut que les entreprises misent sur la qualité de leurs produits et services et sur leurs capacités de production et de transformation pour assurer leur développement et leur pérenni-

té», ajoute-t-il. Sylvain Martel soutient que les consommateurs doivent faire leurs achats consciencieusement en privilégiant

les produits transformés dans la région lorsque le rapport qualité/prix est comparable.



ROGER TREMBLAY
buddytremblay@yahoo.com

«C'est aussi aux transformateurs et aux producteurs de faire en sorte que ce rapport avantage leurs produits. Il n'est pas question de faire payer plus chers les produits régionaux aux consommateurs. Pour ce faire, ils doivent augmenter la productivité de leurs usines, améliorer les processus et maximiser leur réseau de distribution, en envisageant de nouvelles façons de faire ou encore des partenariats et/ou des alliances», précise Martel.

Le regroupement injectera quelque 50 000 \$ pour cette campagne d'achat local qui devrait commencer dans quelques jours. Elle devrait durer quelques mois. Le regroupement, en lançant cette vaste campagne, ne tient pas à fermer la porte de la région aux autres entreprises compétitrices, mais veut insister sur l'importance de conserver des emplois chez nous.

«Le libre marché a toujours sa place même dans la région. Cependant, il faut que les consommateurs, tout comme les transformateurs, veillent à leurs inté-

rêts et qu'ils fassent front commun pour la transformation de nos produits dans la région.»

Depuis l'appellogé dans la population visant l'achat des produits locaux, il semble bien que le mot d'ordre est suivi dans la région.

Luc Boivin, de la Fromagerie de La Baie, souligne que cette démarche ne s'avère pas inutile et que le volume de litres de lait vendus dans la région a augmenté sensiblement ces derniers jours. Ce dernier mentionne aussi que les autres fromageries de la région, même en étant des concurrentes, sont capables de se concerter pour vanter les mérites de l'achat local.

Pierre Girard, du Syndicat des producteurs laitiers, revient pour sa part d'une importante réunion qui rassemblait les quatorze régions du Québec. Il souligne l'appui des autres producteurs envers la région, même ceux qui font partie d'Agropur.

«Une résolution d'appui a même été adoptée unanimement pour la région sur le geste que les producteurs posent actuellement dans le dossier de Chambord. On nous félicite de toutes parts pour notre travail», mentionne M. Girard, représentant du Saguenay-Lac-Saint-Jean à cette assemblée spéciale des producteurs laitiers du Québec.

Situation à Chambord

À l'usine de Chambord, rien ne bouge pour le moment et le regroupement des transformateurs et des producteurs laitiers poursuivent leurs négociations avec Agropur pour l'achat de l'usine chambordaise.

«Il y a des ententes de confidentialité qui ont été signées, ce qui signifie que les discussions se poursuivent. Il est cependant trop tôt pour dévoiler les grandes lignes de cette entente. Chose certaine, s'il y a des ententes qui lient les deux parties, c'est que le dossier bouge positivement», de terminer Luc Boivin.



CAMPAGNE

Yves Saint-Laurent, de la Fromagerie Saint-Laurent, Sylvain Martel, président du Regroupement des producteurs laitiers, Normand Dupéré, de la Laiterie de La Baie, Luc Boivin, de la Fromagerie Boivin, Sylvie Beaudoin, de la Fromagerie Perron, et Pierre Girard, du Syndicat des producteurs laitiers, ont lancé une vaste promotion sur l'achat local.

(Photo Michel Tremblay)

Cooprix IGA d'Alma

Les produits d'Agropur retirés des tablettes

SAINT-BRUNO (RT) - La direction de la Coopérative d'Alma réagit à la fermeture de l'usine Agropur de Chambord en retirant des tablettes de ses magasins tous les produits Agropur en signe de protestation.

Le directeur général de Cooprix IGA d'Alma, André Simard, profitait de la conférence de presse du regroupement des transformateurs et des producteurs laitiers qui se tenait à Saint-Bruno pour souligner que les membres de la Coopérative des consommateurs d'Alma croient qu'il est grand temps de démontrer leur solidarité.

«Depuis quelques années, la venue dans notre région de géants américains de l'alimentation a passablement bousculé l'esprit coopératif dans ce secteur d'activités. Nous avons été à même de fermer un magasin pour consolider nos affaires à celui du Carrefour Alma, ce qui a occasionné des pertes d'emploi. Comme coopérative, nous avons comme politique de mettre en valeur les produits

de chez-nous tout en donnant à nos membres de la diversité. Cependant, lorsque l'un de nos fournisseurs de l'extérieur agit comme il l'a fait dans le dossier de Chambord, nous devons réagir», de dire André Simard.

Cooprix IGA d'Alma emboîte le pas aux Marchés Métro Dubé, à certains franchisés Provigo, aux restaurants Mikes et quelques autres qui ont décidé de montrer des signes de protestations.

Les employés d'Agropur

Le président de l'UPA, Yvon Simard, tout en étant conscient que le mouvement de contestation des gens de la région aidait les travailleurs d'ici, sait fort bien que les employés d'Agropur qui oeuvrent dans la région se retrouvent dans une situation inconfortable.

«Il faut comprendre qu'Agropur n'a pas beaucoup d'employés régionaux dans la transformation. Il faut surtout parler de distribution. Il est bien évident que c'est une situation désagréable

pour ces gens-là, mais si l'achat local se fait imposant, si le regroupement démarre un nouveau projet à Chambord, ils pourront peut-être travailler pour la nouvelle entreprise régionale. S'il y a plus de transformation qui se fait ici, il faudra aussi distribuer ces produits», de mentionner Yvon Simard, tout en comprenant la situation vécue par les travailleurs d'Agropur.

Le président Simard trouve lui aussi que ces employés régionaux sont quelque peu oubliés dans tout ce conflit mais que l'avenir ne s'annonce quand même pas si morose pour les prochaines années.

«On doit attendre de voir comment va tourner le projet des producteurs laitiers au cours des prochaines semaines. Ce dossier avance. Je ne pose pas de questions à ce sujet, car je ne veux pas recevoir de réponses tout de suite. Entre-temps, les producteurs poursuivent leur tour de garde devant l'usine de Chambord», de conclure Yvon Simard.

Photo de la Une
Stéphane Boivin, de la Fromagerie Boivin de La Baie, mesure la température du lait servant à la fabrication du fromage en grains.



AFFICHE

Cette affiche sera placardée un peu partout pour inciter les consommateurs à favoriser les produits laitiers régionaux.

Le nouveau fonds ne plaît guère à Harvey

par Johanne de la Sablonnière

(JDLS) — S'il n'en tenait qu'à lui, le député fédéral dans la circonscription Chicoutimi-Le Fjord, André Harvey n'injecterait pas un sou dans le fonds d'investissement régional.

La création d'un nouveau fonds d'investissement constitué à partir des fonds de pension des travailleurs de la région (1/3) et impliquant, pour les deux autres tiers, les gouvernements provincial et fédéral, ne sourit guère au député Harvey.

«Je parle en mon nom, souligne d'emblée André Harvey, mais en ce qui me concerne, je considère que nous avons déjà tous les outils qu'il faut dans la région», énonce

celui-ci. Le député de Chicoutimi-Le Fjord ajoute qu'il est bizarre de ne pas être invité à un événement et de se voir refiler la facture. «Mais on ne peut pas changer les autres», déclare M. Harvey. On ne peut que travailler sur nous et c'est ce que nous faisons», poursuit celui-ci.

D'autre part, M. Harvey affirme que le gouvernement péquiste a intégralement copié le programme Initiative régionale stratégi-

que (IRS) avec le volet Accord (Action concertée de coopération régionale de développement) qu'il a greffé à la Société générale de financement (SGF). «Ça correspond exactement à l'IRS, en tous points», insiste celui-ci.

Les ententes conclues lors du Rendez-vous des régions ciblent les mêmes atouts régionaux que ceux de l'IRS, mentionne le député. Le bois et l'aluminium, par exemple, étaient déjà identifiés comme des créneaux d'excellence par l'IRS de Développement Canada.

Idem pour la recherche en biotechnologie marine dans le Bas-Saint-Laurent et le développement éolien en Gaspésie et aux

Îles de la Madeleine dans lequel Développement économique Canada a déjà investi 2,2 millions \$ pour la fabrication de trois prototypes d'éoliennes, relate M. Harvey énonçant que son voeu est de faire augmenter le budget de DEC pour investir davantage dans la région.

«Je n'ai pas analysé la formule du gouvernement du Québec, mais nous sommes équipés pour aider les PME et ces créneaux-là.»

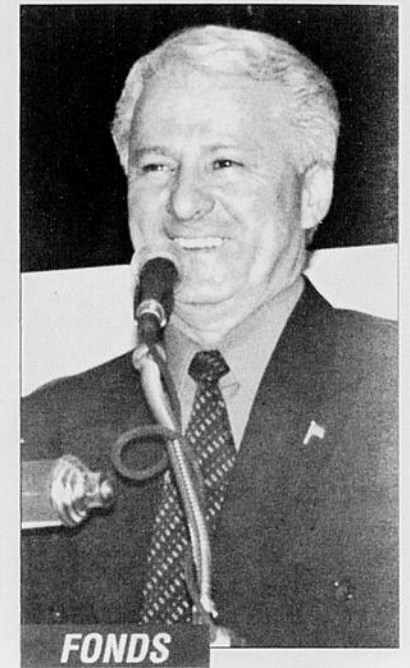
La part du fédéral dans la route du parc constitue, selon lui, un exemple bien concret de transfert de fonds, quoique André Harvey estime préférable que son gouvernement ait attendu, évitant ainsi que Québec n'investisse la contribution fédérale ailleurs. «Les 262 millions \$ pour la route du Parc, ça c'est du concret. On veut qu'elle soit finie dans cinq ans et on a hâte de voir les factures et les contrats qui seront octroyés», a souligné le député.

André Harvey conclut qu'il préfère miser sur le programme de Développement économique Canada qui a déjà laissé sa marque dans la région. De plus, indique le député de Chicoutimi-Le Fjord, le gouvernement fédéral finance à 100% les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADEC) qui sont au nombre de 57 au Québec.

Les SADEC disposent de fonds d'investissement moyen de 2,3 millions \$ et de toute la latitude dont elles ont besoin pour agir dans leurs collectivités. Elles

sont administrées par le milieu lui-même, ce qui fait dire à André Harvey que les nouvelles intentions provinciales sont similaires aux programmes fédéraux qui ont déjà fait leurs preuves. Le Programme national de développement des collectivités (PDC) est également dédié aux communautés.

Plus tôt cette semaine, le député Harvey avait qualifié de scandaleux le fait que le gouvernement fédéral ne soit pas invité au Rendez-vous national des régions.



FONDS

Pour le député fédéral André Harvey, la région a tous les outils qu'il faut et la création d'un fonds d'investissement ne semble guère justifiée.

Les solutions du gouvernement Landry soulèvent la grogne

QUEBEC (PC) — Développement économique Canada et les partis d'opposition à l'Assemblée nationale se sont montrés surpris, vendredi, que le gouvernement Landry tienne pour acquis que tout le monde est d'accord avec l'idée de créer des fonds d'investissement régionaux et une commission parlementaire des régions.

Le premier ministre Bernard Landry a en effet annoncé, jeudi, à la clôture du Rendez-vous des régions, qu'il entendait lutter contre le marasme économique qui frappe les régions ressources du Québec en instaurant des fonds d'investissement régionaux.

Un comité de travail doit se réunir pour définir leur forme exacte, mais suivant les vues de M. Landry, les fonds de retraite des syndiqués en région, le gouvernement du Québec et le gouvernement fédéral seraient appelés à verser chacun un tiers du financement de ces fonds. Or, selon Marie-Claude Lavigne, porte-parole de Développement économique Canada pour le Québec, le gouvernement péquiste se montre pour le moins désinvolte.

Rappelant que le gouvernement fédéral n'avait pas été invité au Rendez-vous des régions, elle a fait valoir que «c'est assez particulier, on a l'impression que le gouvernement québécois s'est organisé une petite fête avec des invités triés sur le volet, et qu'il nous refille une partie de la facture après».

Mme Lavigne n'a cependant pas fermé la porte à une participation financière d'Ottawa aux fonds régionaux de M. Landry, même si Développement économique Canada n'avait jamais entendu parler de cette idée auparavant. «C'est à voir, on est ouverts à toutes les ébauches et à tous les horizons, mais on va attendre de voir le projet, et là on se prononcera», a-t-elle commenté.

M. Landry a aussi affirmé, au Rendez-vous des régions, qu'un premier pas vers une décentralisation politique, au Québec, passait par la création d'une commis-

sion parlementaire permanente des régions pour étudier la question. Il a soutenu qu'il allait, pour mettre sur pied cette instance, demander leur concours aux partis d'opposition.

Il lui faudra, là aussi, user de persuasion.

«Ils font avec l'opposition ce qu'ils font avec le fédéral, a analysé Nathalie Normandeau, porte-parole du Parti libéral du Québec dans les dossiers régionaux. Ils font une annonce sans nous prévenir et viennent nous dire après: «on espère que l'Opposition va collaborer». Mais avant de collaborer, encore faut-il être informés!» Même s'il existe déjà une dizaine de commissions parlementaires, qui se penchent à l'occasion sur des problématiques régionales, Mme Normandeau a admis que son parti écouterait ce que les péquistes auront à dire. Mais elle n'a pas caché son scepticisme.

«Le but, pour le gouvernement, c'est d'essayer d'étirer la sauce jusqu'aux élections pour avoir l'air de faire quelque chose, a résumé la députée de Bonaven-



STRUCTURES

Député adéquat de la circonscription de Saguenay sur la Côte-Nord, François Corriveau indiquait que le PQ invente des structures lorsqu'il a des problèmes.

ture, en Gaspésie. Quand j'ai entendu ça, je me suis dit qu'ils n'avaient absolument rien compris de ce que les régions veulent comme délestage de pouvoirs. C'est un dialogue de sourds qui se perpétue, on tourne en rond.»

Du côté de l'Action démocratique du Québec, on s'interrogeait aussi, vendredi, sur l'opportunité de cette structure additionnelle. «Le PQ ajoute toujours des structures quand il a des problèmes», a analysé le député François Corriveau, dont la circonscription de Saguenay se trouve sur la Côte-Nord.

Villa Jonquière

L'Union des employés de service déclenche la grève

par Daniel Côté

(DC) — La Villa Jonquière est le théâtre d'une grève générale illimitée depuis hier matin, à 7h. Elle a été déclenchée par les 30 membres de l'Union des employés de service, un groupe affilié à la Fédération des travailleurs du Québec.

Il représente le personnel des cuisines et de l'entretien, ainsi que les infirmières oeuvrant au sein de cette résidence privée pour personnes âgées autonomes et semi-autonomes appartenant à la société Maestro.

Fort du mandat que ses membres lui avaient accordé à l'unanimité, en juillet, l'exécutif syndical a opté pour la grève après l'échec de la dernière rencontre de conciliation, tenue le 17 octobre dernier. Le contrat de travail est échu depuis la fin de l'année 2000.

«Nous avons essayé de négocier après le vote, mais il ne s'est rien passé», déplore la présidente du syndicat, Claire Rousseau. Malgré l'obligation faite aux employés de maintenir les services essentiels à hauteur de

75%, elle croit que le moment était venu d'agir.

«Nous sommes allés en grève quand même parce que nous avons des choses à défendre. Ça prendra le temps que ça prendra», affirme la militante syndicale, qui précise que l'essentiel du litige se rapporte aux clauses monétaires.

«Nos salaires sont vraiment bas, fait valoir Claire Rousseau. Après 11 ans, ce qui est mon cas, une personne qui travaille à la cuisine ne gagne que 8,70 \$ l'heure, contre 10 \$ pour les infirmières. Et nous n'avons ni fonds de pension, ni assurance collective.»

Pas de piquetage

Fait à noter, les grévistes n'ont pas dressé de ligne de piquetage, hier, devant la résidence où vivent 123 retraités. De son côté, le propriétaire de la Villa Jonquière espère toujours un règlement d'ici aux Fêtes, bien qu'aucune rencontre ne figure à l'agenda.

«La direction est toujours déterminée à négocier en toute

bonne foi un contrat de travail», a fait observer le vice-président, opérations et communications, Jean Bourcier, par l'entremise d'un communiqué de presse.

De vive voix, à la faveur d'une entrevue accordée au journal Le Quotidien, il s'est aussi fait rassurant, signalant que les services essentiels que les syndiqués sont forcés d'assurer couvrent une grande partie des besoins à la cuisine, de même qu'aux soins.

«C'est sur l'entretien des appartements que la grève aura le plus d'impact. D'habitude, le service est assuré à la semaine ou aux deux semaines, mais jusqu'à la fin du conflit, il se limitera aux aires communes», a signalé Jean Bourcier.

Amorcée quatre mois après un premier débrayage qui avait duré moins de 24 heures, la grève qui frappe la Villa Jonquière, un établissement situé dans le secteur du même nom, à Saguenay, est la deuxième de son histoire. La précédente avait eu lieu en 1997.

Pour une Clinique de la douleur

Le Regroupement inaugure ses locaux



INAUGURATION

Fernand Brassard, vice-président du RCDS, le Dr Gaétan Bouchard, médecin-conseil, Ginette Boulianne, trésorière, Louis Danis, président et Lynda Girard, de l'Association de la fibromyalgie, soulignent, hier soir, l'inauguration de leurs nouveaux bureaux, au 605 rue Saint-Paul, arrondissement Chicoutimi.

(Photo Rocket Lavoie)

Le Dr Bouchard remarque un manque d'intérêt

par Johanne de la Sablonnière

(JDLS) - Le Dr Gaétan Bouchard aimerait voir s'instaurer à l'hôpital de Chicoutimi, une clinique spécialisée contre la douleur au même titre qu'il existe une clinique pour les diabétiques ou les personnes qui ont des problèmes cardiaques.

Médecin-conseil auprès du Regroupement pour une clinique de la douleur au Saguenay (RCDS), le Dr Bouchard croit en effet qu'il importe de sensibiliser le corps médical et la population régionale à l'utilité d'une telle clinique. «Il faut faire à priori une différence entre la douleur aiguë et la douleur chronique qui afflige beaucoup de gens dans notre société, expose celui-ci. La douleur aiguë est utile. Elle indique une crise ou un danger tandis que la douleur chronique est celle qui persiste, au-delà de plusieurs mois», précise le Dr Bouchard. Les personnes qui souffrent de façon continue ont besoin d'aide et de soins pouvant les soulager. Malheureusement dans la région, il existe peu d'intérêt du côté médical pour développer une approche efficace, déplore le Dr Bouchard. Il y a un manque d'intérêt et de formation. Les médecins généralistes participent peu aux rencontres sur le sujet et aux ateliers de formation», ajoute celui-ci, soulignant que l'approche pour contrer la douleur nécessite l'implication d'une équipe multidisciplinaire. Il existe à Dolbeau-Mistassini une mini-clinique contre la douleur, mais elle est limitée en ressources et la population du secteur du Lac-Saint-Jean comble déjà ses capacités; du côté de Montréal, les res-

ces sont plus nombreuses et plus spécialisées mais les listes de patients sont longues, raconte le médecin. «Il faut parfois attendre un an ou deux. Les interventions sont efficaces mais les délais sont extrêmement longs», dénonce le

Dr Bouchard.

La douleur chronique est une maladie en soi. Puisqu'on arrive maintenant à prolonger l'espérance de vie, il faudrait aussi améliorer sa qualité, conclut le Dr Bouchard.



MONTREAL

Thérèse Pelchat, Richard Côté et Louise Bélanger, victimes de douleurs chroniques, doivent se rendre régulièrement dans une clinique de douleur à Montréal.

(Photo Rocket Lavoie)

(JDLS) - Le Regroupement pour une Clinique de la douleur au Saguenay (RCDS) a inauguré hier soir, ses nouveaux locaux, situés au 605 rue Saint-Paul, dans l'arrondissement Chicoutimi.

La mission du RCDS sera dorénavant plus efficace et ses intervenants pourront mieux diriger leurs actions vers les gens qui souffrent de douleurs chroniques. «Quand on se compare aux grands centres ou aux

deux mois. Les deux s'entendent pour déclarer que dans leurs conditions, ces voyages s'avèrent longs et pénibles. «Impossible de se rendre dans la métropole, en une journée. Mais ça vaut la peine», réplique Mme Bélanger qui éprouve de la douleur au niveau de la colonne vertébrale. Les deux femmes préféreraient évidemment subir leurs traitements à Chicoutimi d'autant plus que ces déplacements, impliquent des frais importants.

Fibromyalgie

DE LA SABLONNIÈRE

redaction@lequotidien.com

institutions internationales, on voit qu'on a encore beaucoup de chemin à faire», admet cependant Louis Danis, le président du regroupement. Selon lui, il faudra une volonté claire du milieu populaire et médical avant d'assister à l'ouverture d'une clinique de la douleur.

En attendant, l'implication du RCDS, fraîchement installé dans ses nouveaux bureaux, permettra de mieux diriger les personnes souffrant de douleurs chroniques vers les ressources qui existent ailleurs. Thérèse Pelchat se rend régulièrement à l'Hôpital général de Montréal pour soulager ses douleurs et Louise Bélanger doit se rendre à Notre-Dame tous les

De son côté, la présidente de l'Association régionale de la Fibromyalgie, Lynda Girard, était heureuse d'annoncer que son association pouvait dorénavant disposer d'un bureau. «Avec une adresse nous devenons enfin admissible à une subvention. Nous espérons de cette façon embaucher une personne qui pourra travailler ici et répondre aux gens qui souffrent de fibromyalgie», a indiqué Mme Girard.

La fibromyalgie est un syndrome de douleurs touchant l'appareil musculo-squelettique accompagné de troubles du sommeil et d'une fatigue excessive. Pour joindre le RCDS et obtenir de l'aide ou de l'information, il suffit d'appeler au (418) 549-0707.



DIACONAT

Pierre Desbiens, à droite, a été ordonné au diaconat permanent, hier soir, par Son Excellence Monseigneur Jean-Guy Couture, évêque de Chicoutimi. La célébration a eu lieu en compagnie d'amis et les parents du nouveau diacre, Raymond Desbiens et Gertrude Desbiens ont assisté à la touchante cérémonie qui avait lieu à Saint-Ambroise. (Photo Rocket Lavoie)

Spécial des Fêtes!

TABLE avec ardoise 4' x 8'

À partir de: **963\$** /semaine* Taxes incluses

*Sur approbation de crédit

COFFRET GRATUIT à l'achat d'une baguette 2 pièces

Piscines Soleil Plus inc. maître billard

1359, boul. St-Paul, Chicoutimi 693-1521

NOUVEAU

AU SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN

Correction médicale instantanée des lèvres, de traits et rides faciaux avec HYLAFORM, gel viscoélastique.

Quelques injections suffisent pour obtenir l'apparence que vous souhaitez...

Contactez le Dr Guy Chamberland
Du mardi au vendredi au: 668-2377
22, Melançon Est
Alma (Québec) G8B6W3

Un secteur où la clientèle va en augmentant

par Catherine Delisle (CD) - La formation professionnelle, c'est loin d'être une voie d'évitement. Alors que la clientèle scolaire baisse au collégial, elle ne connaît aucune diminution dans le secteur professionnel. Même qu'elle augmente à la Commission scolaire de La Jonquière.

Hier, alors que 350 professeurs et intervenants des quatre commissions scolaires du Saguenay-Lac-Saint-Jean participaient, à Jonquière, au «rendez-vous pédagogique régional en formation professionnelle», François Bernard, le coordonnateur, a expliqué qu'avec des programmes de 1800 heures, on était mal venu de parler de programmes à rabais puisque c'est quasi autant de travail qu'un diplôme d'études collégiales (DEC).

Non seulement la formation est très poussée, affirme François Bernard, mais la plupart des modules exigent plus qu'une note de passage de 60 pour cent, mais des taux de réussite de 85 à 90 pour cent. «On n'est moins exigeant au collégial», enchaîne-t-il. Plus encore, pour être admis, plein de programmes exigent des tests d'admission et d'habileté. «À la fin de leur programme d'études, les candidats sont compétents», affirme-t-il. Selon lui, il ne faut pas oublier que le gouvernement a investi des sommes considérables dans la formation professionnelle et que les programmes ont été conçus en collaboration avec les entreprises. On parle maintenant d'approche par compétence. «Ces programmes d'études n'ont donc absolument rien à voir avec les anciens pro-



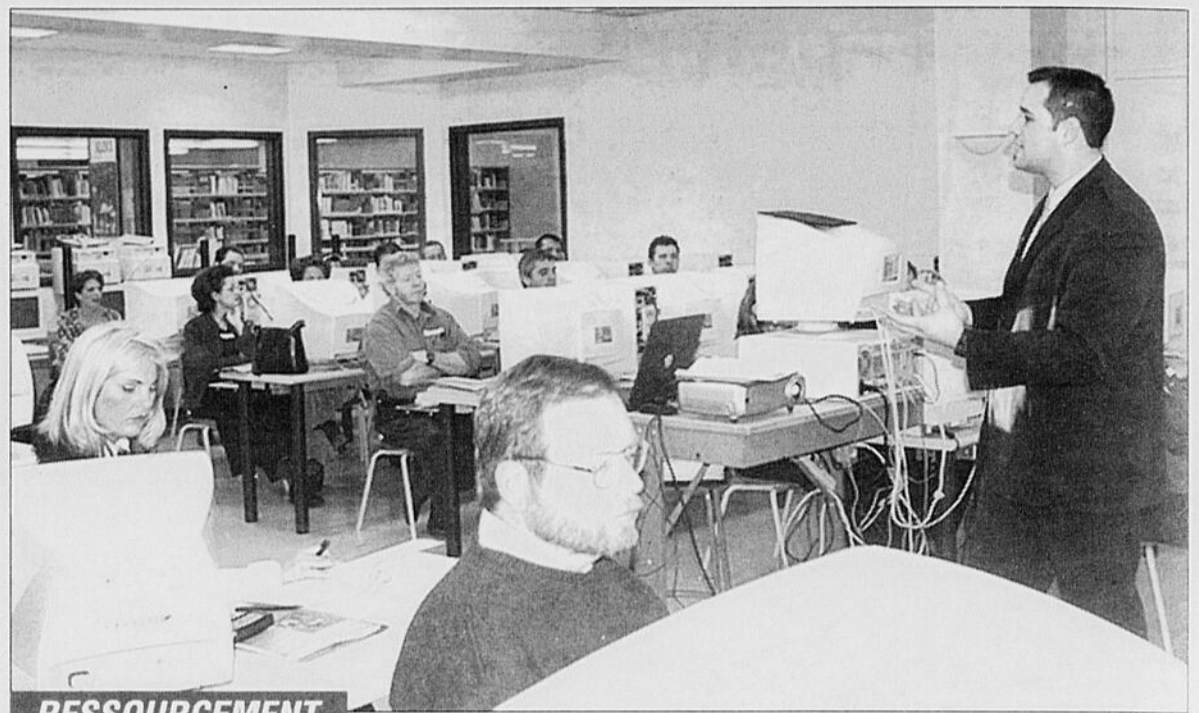
FORMATION

Le coordonnateur du «rendez-vous pédagogique régional en formation professionnelle», François Bernard, soutient que les étudiants sont très intéressés par la formation professionnelle. La preuve, c'est que le nombre d'inscriptions est loin d'être à la baisse.

(Photo Sylvain Dufour)

grammes désignés sous le nom de professionnel court et long», enchaîne-t-il.

Dans certains programmes, ça se bouscule aux portes. Certains candidats essaient donc des refus, faute de place. Selon François Bernard, il ne faut pas s'étonner de voir autant d'étudiants intéressés par la formation professionnelle. «Ils savent que les perspectives d'avenir sont excellentes dans les métiers, que le travail est bien rémunéré et que les conditions d'emploi sont intéressantes», énumère-t-il. Beaucoup de métiers sont en pénurie de main-d'œuvre comme mécanique industrielle, briquetage-maçonnerie (un vieux métier qui avait été abandonné, mais qui est



RESSOURCEMENT

Les professeurs en formation professionnelle ont participé en grand nombre à la journée de ressourcement, hier.

(Photo Sylvain Dufour)

très en demande), vente de produits de quincaillerie. Dans le secteur de la santé, il y a une grande pénurie en assistance aux personnes à domicile. «N'oublions pas que, pour un ingénieur, il faut trois techniciens et dix opérateurs», mentionne-t-il. Par exemple, en réparation d'appareils électroniques, il soutient qu'il sort 12 étudiants, alors qu'on pourrait en placer trois fois plus dans la région.

Filles

François Bernard indique que de plus en plus de filles s'intéressent aux métiers et même aux métiers traditionnellement masculins. Selon lui, on les voit de plus en plus en électromécanique, en peinture du bâtiment, en électri-

cité d'entretien, en usinage, en soudure. Pour les filles, ces métiers sont intéressants, car les compagnies ont des programmes d'accès à l'égalité. À compétences égales, elles vont choisir une fille», constate-t-il. Plus encore, ces métiers sont plus payants que les métiers traditionnellement féminins.

François Bernard affirme qu'il ne faut pas être paresseux pour choisir de suivre un programme d'études dans un métier parce que la formation est plus poussée qu'on pense. Aussi, il ajoute que les jeunes ont la chance de suivre leur formation dans un centre ultra moderne souvent avec le même équipement, les mêmes logiciels, les mêmes automates

qu'on trouve dans les industries. Selon lui, les garçons sont souvent plus physiques et plus manuels d'où leur intérêt pour les métiers.

Le rendez-vous pédagogique régional comprenait 25 ateliers-conférences. C'était une journée de ressourcement professionnel «pour bonifier nos pratiques d'intervention et ainsi améliorer la réussite de nos élèves», conclut le coordonnateur.

Regroupement des citoyens de Saguenay

Joncas réclame l'abolition des arrondissements

(CD) - Le regroupement des citoyens de Saguenay, présidé par Christian Joncas, demande



CANDIDAT

Sébastien Gagnon, candidat du Bloc québécois dans Lac-Saint-Jean-Saguenay.

(Photo Steeve Tremblay)

d'abolir purement et simplement les arrondissements.

Dans un communiqué expédié à la presse, Christian Joncas fait remarquer que Gatineau, une ville de 300 000 habitants, fonctionne très bien sans arrondissement et que la nouvelle ville de Lévis songe, pour sa part, à les abolir.

Selon Christian Joncas, le déménagement de CGI à Chicoutimi démontre bien à quel point l'arrondissement Jonquière n'a

aucun pouvoir puisqu'il est incapable de conserver, chez lui, ses propres entreprises. Il croit même que le comité exécutif est en train de vouloir centraliser l'économie à Chicoutimi au détriment des autres arrondissements.

Christian Joncas ne comprend pas que le maire de Saguenay, Jean Tremblay, revendique auprès du gouvernement le transfert des pouvoirs et la décentralisation vers les régions, alors qu'il

est le premier, avec son comité exécutif, à faire tout le contraire. «Le maire devra réfléchir sur l'orientation à donner à la nouvelle ville, car la fusion n'a pas donné les résultats escomptés», analyse-t-il.

Le président soutient que les conseils d'arrondissement sont inefficaces et loin du citoyen. Plus catastrophique encore, il considère qu'ils n'ont aucun pouvoir. Il les compare à un comité d'urbanisme sans plus.



INEFFICACES

Christian Joncas soutient que les conseils d'arrondissement sont inefficaces et loin du citoyen.

Sébastien Gagnon dénonce la politique jeunesse du gouvernement fédéral

par Johanne de la Sablonnière

(JDLS) - Sébastien Gagnon, candidat du Bloc québécois dans Lac-Saint-Jean-Saguenay, dénonce la politique jeunesse du gouvernement fédéral.

«Que fait Ottawa pour les jeunes de notre comté et quel est

l'impact de la SADEC», demande celui-ci.

Selon Sébastien Gagnon, la politique jeunesse et le capital de risque mis à la disposition des jeunes entrepreneurs ne sont pas adaptés aux besoins des jeunes d'ici.

«Les libéraux doivent rendre des comptes sur leur politique

jeunesse», énonce celui qui a discuté hier, avec des groupes de jeunes. Le candidat bloquiste rapporte qu'Ottawa doit mettre à la disposition des jeunes des fonds pour les régions affectées par l'exode.

Sébastien Gagnon suggère au gouvernement fédéral de multi-

plier les stages en région, d'offrir un meilleur soutien financier, de concéder plus de congés parentaux et enfin de miser sur l'entrepreneuriat des jeunes. Des correctifs rapides en matière d'initiatives jeunesse pour les régions, s'imposent, conclut M. Gagnon.

Résidences privées pour retraités

Les personnes âgées se font de plus en plus solliciter

par Catherine Delisle

(CD) - L'Association des résidences privées pour personnes retraitées du Saguenay-Lac-Saint-Jean dénonce publiquement ceux qui font de la sollicitation directe auprès des gens âgés déjà bien établis dans une résidence dans l'espoir de recruter des clients.

La présidente, Régine Larouche, affirme même qu'il se fait une certaine forme de sollicitation qui se rapproche du harcèlement.

La présidente de l'Association soutient qu'il s'agit d'un procédé déloyal qui est de nature à déstabiliser une clientèle déjà très vulnérable. L'âge moyen des personnes retraitées qui logent dans ces résidences est de 86 à 88 ans. Ce sont des gens autonomes ou en légère perte d'autonomie.

Selon la présidente, ce phénomène de sollicitation abusive est en train de s'accroître. Non seulement on sollicite les personnes âgées déjà installées dans ces résidences privées par l'envoi de lettres personnelles, mais on va même jusqu'à leur téléphoner. «Des enfants ont avisé ces gens de laisser leurs parents en paix, mais souvent en vain», confie-t-elle, ajoutant qu'il s'agit d'une compétition inappropriée.

Souvent, selon Régine Larouche, il s'agit de nouveaux pro-

priétaires de résidences privées pour personnes retraitées qui cherchent à remplir leurs espaces. Parfois aussi, ce sont des propriétaires déjà établis, mais qui ont procédé à un agrandissement. Ils sont donc à la recherche de nouveaux clients.

Régine Larouche ne s'oppose pas aux propriétaires qui font de la publicité dans les médias pour s'attirer une clientèle. C'est ce qu'elle appelle une publicité honnête. «Par contre, aller chercher directement des clients chez le voisin, ce n'est pas un procédé régulier», enchaîne-t-elle.

La présidente va même jusqu'à dire que certaines formes de sollicitation se rapprochent du harcèlement tellement elles incommode les personnes âgées. «N'oublions pas qu'il s'agit d'une clientèle facile à influencer et très facile à perturber», ajoute-t-elle.

Ce n'est pas la première fois que des propriétaires tentent de recruter parmi la clientèle éta-

blie dans les résidences privées. Cependant, elle remarque que le phénomène s'amplifie, ce que la nouvelle association n'hésitera pas à dénoncer sur la place publique.

L'Association des résidences privées de personnes retraitées du Saguenay-Lac-Saint-Jean existe depuis un an. Les 12 membres du conseil d'administration sont à structurer l'organisation. Ses principaux objectifs sont de faire des achats de groupe pour obtenir de meilleurs prix avec les fournisseurs ainsi que de meilleures propositions pour des taux d'assurances. Le CA souhaite faire affaires avec des fournisseurs régionaux.



SOLLICITATION

La présidente de l'Association des résidences privées de personnes retraitées, Régine Larouche, dénonce ceux qui sollicitent directement leur clientèle.

(Photo Sylvain Dufour)



Assur Experts
Belley & Truchon inc.

ASSURANCES ET SERVICES FINANCIERS

- AUTOMOBILE
- HABITATION
- CAMPEUR
- ROULOTTE
- BATEAU
- COMMERCIALE
- ENTREPRISE
- VIE
- INVALIDITÉ
- REER

3715, BOUL. HARVEY, JONQUIÈRE
695-7000

(Face au Burger King)



NISSAN

VOUS AVEZ RÉUSSI
(ET VOUS AVEZ 255 CHEVAUX POUR LE PROUVER)



MAXIMA 2003

399\$ /MOIS*

0\$ acompte disponible!
Transport et préparation inclus!

- Transmission automatique
- Sièges chauffants
- Radio AM/FM/CD avec 6 haut-parleurs, 120 watts
- Climatiser avec régulateur automatique
- Freins ABS et à disque aux 4 roues
- Moteur V6 de 255 chevaux
- Système antivol et antidémarrage avec clé à puce
- Phares au xénon
- Coussins gonflables latéraux

2,8%
Financement à l'achat**

*Location de 48 mois pour la Maxima GXE 2003 (U4RG73 AA00). Acompte ou échange équivalent de 3 995 \$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Nissan, le logo NISSAN, la signature «DÉCOUVRIR...» et le nom du modèle Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

www.nissan.ca 1 800 387-0122



DÉCOUVRIR Nissan

Le Quotidien le Samedi 16 Novembre 2002 - 7

C'est vraiment **NOËL** chez **BOTANIX**

Des fleurs pour le coeur!



Hélène Tremblay
Fleuriste

Occasions spéciales

Mariages
Baptêmes
Funéraires

Hélène et Lily pour vous conseiller

Venez voir!

Arrangements et créations uniques
Arbres de Noël
Centres de tables naturels et artificiels

Vivez la magie de

NOËL

Chez

BOTANIX

Le Centre jardin du Royaume

Nos heures d'ouverture en cette période de l'année:

Lundi, mardi, mercredi de 8 h 30 à 17 h 30
Jeudi, vendredi de 8 h 30 à 20 h
Samedi de 8 h 30 à 17 h

1737, St-Jean-Baptiste, Chicoutimi - Tél. : (418) 543-4115

Le spectacle du Rendez-vous étonne et ravit les régionaux

Les sceptiques sont confondus. Tout comme trois autres régions, le Saguenay—Lac-Saint-Jean obtient, contre toute attente, sur une base expérimentale cependant, son Plan Marshall. Soit un fonds régional d'investissement de 450 millions \$ assuré à parts égales par Québec, Ottawa et les régimes de retraite des travailleurs d'ici.

Parmi les autres gains remportés par la délégation régionale, présidée par le recteur Michel Belley, mentionnons un financement plus adéquat de notre université, une réduction substantielle des tarifs aériens en vertu d'une entente conclue entre le gouvernement péquiste et Air Canada, ainsi que la possibilité d'établir un centre national de développement durable, un institut de valorisation des produits de la forêt boréale et une agence de commercialisation de nos denrées alimentaires.



BERTRAND TREMBLAY
bertrand.tr@videotron.ca

La fronde de Jean Tremblay

Le Rendez-vous des régions se sera révélé finalement une opération profitable si notre collectivité poursuit intensément le travail en faisant la sourde oreille aux sirènes de la division.

L'initiative fut vertement dénoncée par les adversaires politiques du Parti québécois et plusieurs observateurs neutres. Fidèle à l'attitude qu'il a adoptée depuis son élection à la tête de la sixième plus grande ville du Québec, le maire Jean Tremblay s'est montré le plus sévère.

Il a tenu des propos acides à l'endroit du gouvernement péquiste, l'accusant d'avoir organisé ce spectacle pour se faire encenser par ses valets dans le seul but de redorer son image très amochée par les difficultés du pouvoir. Des mots qui ont blessé des membres de la délégation régionale et provoqué un affrontement avec le chef jannois Bernard Généreux, sous l'œil de la presse nationale.

Si le premier magistrat de Saguenay a refusé le siège qui lui avait été réservé au Sommet, c'était pour diffuser son discours avec plus d'efficacité. Il a fort bien réussi son opération médiatique et projeté l'image d'un royaume profondément divisé. Accompagné d'un plein autobus de partisans, il a mené sa fronde sur le même terrain que les manifestants venus profiter de cette tribune exceptionnelle pour crier leur colère contre la fermeture de l'usine de Chambord.

C'est cependant son utilisation du réseau national d'information qui lui aura permis d'apporter, au-delà d'attitudes démagogiques, une contribution relativement positive à ce premier grand dialogue entre Québec et les régions ressources.

Québec écoute, enfin...

Le rapport soumis le 21 février 1970 au ministère fédéral de l'Expansion économique régionale, par les commissaires Benjamin Higgins, Fernand Martin et André Raynauld, a servi de modèle aux gouvernements qui se sont succédés à Québec depuis Robert Bourassa. Il prônait essentiellement d'investir massivement à Montréal et dans sa zone périphérique pour déclencher un effet d'entraînement profitable à l'ensemble du Québec.

En 1981, les professeurs Adam Lapointe, Paul Prévost et Jean-Paul Simard dénoncèrent cette stratégie dans une étude sur l'économie régionale. Une autre décennie plus tard, Charles Côté, un sociologue à l'emploi de l'équipe régionale du ministère québécois de la Santé, lançait son essai choc sur la « désintégration des régions » dans lequel il expliquait comment les contribuables des collectivités les plus affectées favorisent, à leur insu, le sous-développement économique de leur propre région tout en finançant la croissance des autres.

Avec son collègue Daniel Larouche, il récidivait en 2000 avec une nouvelle analyse intitulée « Radiographie d'une mort fine ». Les deux fonctionnaires s'appliquaient à démontrer comment le mode de redistribution de la richesse collective « cristallise l'inégalité des chances entre les citoyens, selon la région où ils habitent ».

On estime à quelque 60 millions \$ annuellement le sous-financement du seul réseau régional de la Santé et des Affaires sociales. Québec a toujours repoussé cette perception et la presse nationale l'a systématiquement ignorée.

Au lendemain du sommet, les régions en décroissance disposent de nouveaux outils pour opérer un redressement vigoureux. Et pour la première fois depuis la Révolution tranquille, Québec a fait vraiment l'effort de les comprendre. C'est encourageant.

Rendez-vous des régions, Bédard revient... satisfait!



Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Un rendez-vous somme toute positif

À la clôture du Rendez-vous des régions qui s'est tenu à Québec, les délégués avaient sans doute raison de se réjouir d'avoir réussi à obtenir certains engagements du gouvernement du Québec. Les mines les plus réjouies étaient cependant du côté gouvernemental. On avait réussi à calmer le jeu et à gagner du temps sans se commettre réellement. Le Québec est en période pré-électorale.

Une centaine d'engagements ont été déposés en réponse aux nombreuses revendications des régions. La plupart de ces engagements portent sur l'ajustement de certaines normes ou services aux réalités démographiques et géographiques.

Sur les deux revendications les plus importantes, soit la décentralisation des pouvoirs et une participation aux redevances sur l'exploitation des ressources naturelles, les résultats sont mitigés. Sur la question des redevances, le gouvernement s'est engagé à faire une étude d'ici le 31 mars prochain. On sait déjà qu'il plaide contre cette formule pourtant tant réclamée par les régions dites « ressources ».

Décentralisation

Sur la question de la décentralisation, il propose des expériences-pilotes « à la carte ». Sur cette question, le front des régions s'est divisé entre les tenants des structures consultatives actuelles composées de non-élus (CLD, CRCD, etc.) et ceux d'une véritable structure élective régionale avec les pleins pouvoirs politiques et budgétaires et redevables devant leurs populations.

La bonne nouvelle est sans doute la mise sur pied d'un fonds régional d'investissement en capital de risque partagé entre les fonds de retraite des travailleurs et travailleuses des régions, le gouvernement du Québec et le fédéral, advenant qu'il accepte d'y participer.

Les régionaux en ont assez de dépendre des sources de financement comme la SGF qui ne connaît pas les régions et qui pose souvent de nombreux obstacles au financement de projets qui démarreraient plus rapidement si les régions en contrôlaient les modalités.

Revendications

L'Union des forces progressistes se réjouit de constater que les revendications de sa plate-forme concordent avec celles des régions Québec. L'UFP réclame rien de moins que la mise en place de structures électives favorisant la maîtrise politique et économique des communautés sur leur propre développement.

« Les régions ont besoin non pas seulement de belles paroles mais d'un soutien accru et efficace au développement économique, notamment par des redevances sur la gestion des ressources naturelles, l'instauration d'une péréquation et le développement de chantiers coopératifs ».

L'UFP participera à la Commission parlementaire nationale sur de sa plate-forme qui concorde avec les demandes des régions.

Pierre Dostie,
Union des forces progressistes,
Saguenay.

A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions. Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions. Le journal se réserve le choix des lettres, et la prérogative de résumer les écrits trop longs, dans l'intérêt collectif des lecteurs.

La pire des politiques, celle de la «chaise vide»!

Au moment où les délégués du Saguenay—Lac-Saint-Jean reviennent à la maison après avoir passé une semaine au Rendez-vous national des régions, le bilan de ce sommet organisé par le gouvernement du Québec reste à faire.

Bien sûr, il serait pour le moins prématuré de se lancer dans une analyse exhaustive alors que les communiqués de presse émis sur le sujet sont encore chauds. D'une manière ou d'une autre, le développement d'une région ne se fait pas en trois jours. Seul un regard jeté à partir des prochains mois pourra mesurer réellement les effets concrets des décisions prises au Rendez-vous des régions.

Néanmoins, il reste cependant que le point majeur à retenir de cet événement est l'accord de principe donné par Pauline Marois et Bernard Landry à la mise sur pied d'un fonds d'investissement privé autonome dans la région. Cette idée était en tête de liste des priorités établies par la délégation régionale dans son cahier de propositions.

Dollar pour dollar

Le concept de ce fonds prévoit que pour chaque dollar provenant du secteur privé, les gouvernements québécois et canadien investiront un dollar chacun sous forme de prêt sans intérêt.

À moyen terme, l'objectif est de constituer un fonds de 430 millions \$ qui sera capitalisé au cours des dix années à venir. De cette manière, on espère susciter des investissements totalisant plus d'un milliard \$ au cours des quinze prochaines années, et ce, dans des entreprises régionales.

Les principales objections provenaient de Mme Marois. Pour elle, la création d'un nouveau fonds voulait dire que les

fonds qui existent déjà sont en quelque sorte des échecs.

Le revirement de situation s'explique sans aucun doute par les contacts et les jeux d'influence exercés sur le plancher même du centre Expo-Cité de Québec.

En effet, rares sont les occasions pour des re-



SYLVAIN GAUDREULT
sylvain.gaudreault@cjonquiere.qc.ca

présentants de la société civile de fréquenter autant de ministres au pied carré. Et dire que Jean Tremblay a raté cette chance!

Un gain pour la région

Cet accord de principe est donc un gain tangible pour la région, et ce, aux antipodes des positions gouvernementales énoncées lors de la séance d'ouverture mardi matin. «Vos propositions devront être financièrement réalistes et ne pas impliquer des sommes d'argent que l'État québécois n'est pas en mesure d'assumer», a dit d'entrée de jeu le premier ministre. Parions que pour le tandem Landry-Marois, 144 millions \$ — la quote-part de l'investissement demandé à Québec — ne représente pas une demande dite financièrement réaliste!

Mais, bien qu'il y ait des victoires pour la région, rien n'est acquis.

La délégation présidée par Michel Belley a affirmé que la région est prête à fournir sa quote-part. Pour ce faire, on pense convaincre notamment les fonds de pension de la région d'investir de 2 à 5% de leur fonds.

À ce chapitre, le rôle de

Michelle Choquette et de Jean-Marc Crevier, leaders syndicaux et membres de la délégation régionale, sera crucial. Il leur appartient de convaincre les syndicats qu'au-delà des appels à la solidarité, il faut passer à l'action.

Collaboration du fédéral

Par ailleurs, le gouvernement fédéral est aussi interpellé pour qu'il investisse sa quote-part. L'élection partielle dans Lac-Saint-Jean—Saguenay représente une occasion rêvée pour que les candidats en lice se committent sur la question.

On pourra alors vérifier la capacité du candidat libéral, Gilbert Tremblay, de persuader son chef en sursis, Jean Chrétien, et son chef en devenir, Paul Martin, à se prononcer quant à la participation fédérale.

Globalement, le gouvernement a donc gagné son pari. La région, de son côté, revient davantage unie et mobilisée. La délégation régionale a su démontrer, malgré les commentaires caustiques de certains sages de salons, qu'elle n'était pas composée que de béni-oui-oui péquistes.

Une seule ombre reste au tableau: Jean Tremblay.

À l'exception d'avoir fait la démonstration qu'il est un champion dans le rôle de la victime, il a prouvé encore une fois que la politique de la chaise vide est la pire des politiques, sauf pour tenter de gagner la faveur éphémère de ses concitoyens. Cette stratégie le conduit à un isolement inutile.

Le maire de la plus grande ville de la région n'avait pourtant pas besoin de tout ce tapage pour établir son rapport de force qui, au reste, est affaibli par cet épisode. Cette attitude déplorable s'ajoute à un bilan déjà fort questionnable et sur lequel j'aurai à revenir prochainement.



MONDIALISATION

Les compagnies fabriquent souvent leurs produits dans les pays qui possèdent des «avantages concurrentiels».

Ce que vous en pensez

Acheter «régional» à partir de la...Chine!

La mondialisation entraîne des injustices incroyables. Les compagnies fabriquent souvent leurs produits dans les pays qui possèdent ce qu'on appelle des «avantages concurrentiels». Ces avantages sont directement reliés aux coûts de production. Salaires et conditions générales des travailleurs, absence de syndicat, absence ou non application de normes environnementales ou sociales.

Donc, la compétition oblige en quelque sorte les compagnies à produire dans les pays en développement et à exploiter une main-d'œuvre démunie et sans recours, au prise avec des taux de chômage exorbitants.

Les responsables de ces compagnies qui produisent à l'extérieur nous disent qu'ils contribuent à créer des emplois dans ces pays à fort taux de chômage, donc que leur action est positive.

Si, effectivement, ces travailleurs reçoivent des traitements dignes, on est d'accord. Mais je n'ai pas envie d'utiliser un sac à dos ou un manteau ou tout autre objet fabriqué dans un contexte d'exploitation inhumaine des travailleurs.

Disons que je ne me sentirais pas très confortable, bien au chaud, dans mon manteau fabriqué par un enfant ou par une femme travaillant dans des conditions dégradantes et qui n'a aucun recours.

«Faux produit québécois»

Dans ce contexte on peut se questionner sur le bien-fondé d'acheter de «faux produit québécois», c'est-à-dire conçus ici par des gens d'ici, qui jouissent d'excellentes conditions de travail, et produits à l'extérieur, par

des gens qui ne gagnent pas assez ou trop peu pour vivre dignement.

Frustré d'avoir trouvé une toute petite étiquette «Made in China» bien caché dans un rebord d'un sac à dos Chlorophylle, acheté il y a quelque 12 ans, j'ai téléphoné à cette compagnie pour avoir des explications.

M. Régis Pagé, directeur des ventes, m'a alors dit que des gens chez Chlorophylle s'assuraient eux-même des bonnes conditions de travail des travailleurs oeuvrant pour cette compagnie dans les pays en développement. Ça s'est gâté quand je lui ai demandé de m'envoyer les rapports de visites. Il m'a dit qu'il ne savait pas s'il y avait quelque chose d'écrit là-dessus.

Liste

J'ai alors décidé de leur demander la liste des entreprises étrangères avec qui ils travaillent pour pouvoir faire ma petite enquête et juger par moi-même. M. Gilles Coüet, président de Chlorophylle, m'a alors téléphoné. Je lui ai demandé de m'envoyer par courriel la liste demandée.

Je lui ai précisé aussi que s'il ne m'envoyait pas la liste, des actions seraient entreprises pour faire pression.

Cette lettre aux médias écrits et électroniques en est une. Si Chlorophylle n'a rien à se reprocher, pourquoi alors hésiter autant à fournir des renseignements?

Claude Lussier,
Saguenay.

La chronique de Pierre Bourdon, lundi dans cette page, portera sur les «braves» qui osent critiquer le maire Jean Tremblay.

Votre opinion

Les principes c'est beau, mais...

J'ai observé, j'ai réfléchi et je voterai pour Gilbert Tremblay, le 9 décembre, dans Lac-Saint-Jean—Saguenay.

La région se vide, on perd des acquis, des entreprises démenagent leurs pénates et ce, sous l'oeil de nombreux travailleurs. Des pères et mères de famille voient leurs enfants plier bagages faute d'emplois dans la région.

Qu'est-ce que les députés du Bloc québécois ont fait ces dernières années pour que cesse cette fuite vers les grandes centres?

Une fuite économique, mais aussi, et surtout une fuite de potentiel humain inestimable.

Qu'est-ce qu'un député du Bloc peut faire s'il est à l'extérieur du centre de décision? Les députés au pouvoir se réunissent en caucus et défendent leurs projets; c'est là que ça se passe!

Les principes c'est bien beau, mais ça n'amène pas le pain et le beurre sur la table. Depuis l'arrivée au gouvernement fédéral libéral, André Harvey en est un bon exemple. Au Saguenay, il fait

tomber dans son comté des grands projets accompagnés de nombreux emplois. Pendant que certains se font voir, lui il vend ses dossiers et récolte.

Partout où il s'est impliqué, Gilbert Tremblay a connu de belles réalisations tant dans le milieu sportif, touristique, culturel, agriculture que municipal. J'ai observé, j'ai réfléchi et c'est pourquoi Gilbert Tremblay est mon choix.

Lucie Côté,
Saint-Gédéon.

L'Auberge Skimok ouverte aux touristes

par Léo-Gilles Savard

GIRARDVILLE(LGS) – Aventuraid offre maintenant une auberge de qualité à sa clientèle touristique surtout européenne, dont l'inauguration avait lieu, hier, sous quelques flocons de neige.

L'Auberge Skimok veut répondre à ce besoin des aventuriers du moment qui souhaitent se retrouver entre eux, avant ou après une activité de découverte intense. Soit pour s'y préparer et avoir un pied à terre, soit pour récupérer dans un lieu taillé à même la forêt. Les invités y trouveront de quoi meubler leur séjour, au départ, inhabituel.

L'Auberge Skimok peut accueillir dix-sept personnes et plus, le petit déjeuner est compris et il y a tout ce qu'il faut, même un sauna, pour franchement profiter d'un séjour fort en aventure.

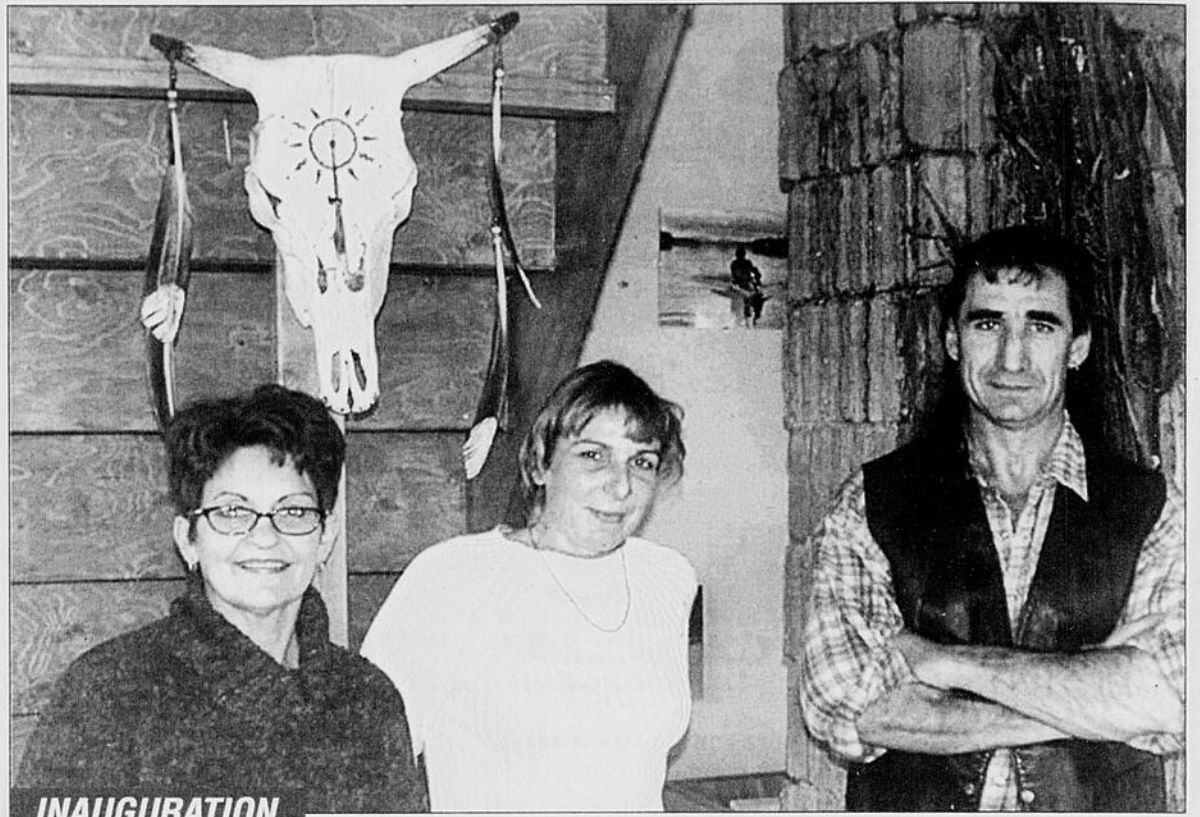
Gilles Granal et Marie-Christine DeBail, originaires de la région de Marseille, Girardvillois inconditionnels, ont ouvert une porte vers le Nord qui n'est pas prête de se fermer. C'est ouvert aux expéditions avec chiens de traîneau, de motoneiges, de raquettes, de skis, et l'été, en canot ou kayak. La Base aventure quatre saisons AVENTURAID de Girardville,

«vous êtes chez vous, chez nous».

Prêts

Les chiens de traîneau piaffent d'impatience, ils sont trente cinq, partout, à l'auberge ou à la base de départ, les photos montrent les exploits déjà accomplis. Gilles Granal est calme, il n'y a pas eu de baisse de clientèle pour Aventuraid. Des Européens veulent toujours se mesurer à nos grands espaces et Girardville se classe comme le point de départ le mieux organisé et le plus sécuritaire entre tous. Dans l'équation du tourisme nouveau genre, le Domaine de la Pinède, les centres de villégiature habituels, s'harmonisent. «Ce n'est pas toute notre clientèle qui désirent l'aventure soutenue vers le grand nord, nous sommes conscients que les produits d'aventures douces ont une place de choix. Nous sommes complémentaires!», affirme Gilles Granal.

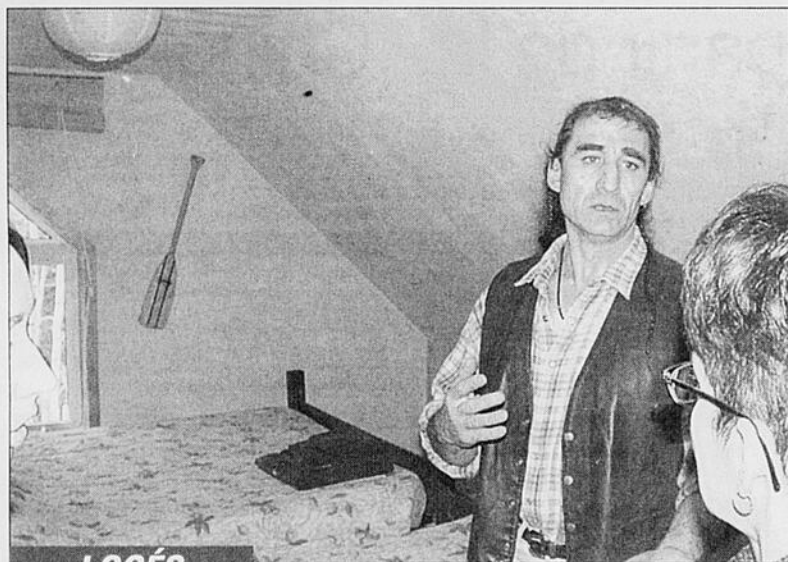
C'est comme la maison du Père



INAUGURATION

Jeanne Savard (mairie de Girardville), Marie-Christine De Bail et Gilles Granal ont procédé à l'inauguration de l'Auberge Skimok.

(Photo Léo-Gilles Savard)



LOGÉS

Gilles Granal expliquait comment seront logés les gens dans la nouvelle auberge.

(Photo Léo-Gilles Savard)

Noël qui se refait une beauté, Girardville mise sur le différent et l'Auberge Skimok, c'est exactement ça. On n'a pas attendu des études touristiques, on a simplement écouté les dires des visiteuses et des visiteurs. Gilles Granal dit : «Si c'était juste de moi, on n'offrirait plus les randonnées en motoneige, mais certains Européens veulent connaître ce type d'aventure.» Dès le printemps, deux espaces seront consacrés à l'interprétation de la vie des loups

chez Aventuraid, rien à voir avec le concept qu'il faudra suivre de l'approche zoo, non, un nouveau près.

Performance Royale
 MERCI à ma clientèle pour m'avoir permis le classement de:
1^{er} Vendeur Régional POUR OCTOBRE 2002 AUSSITÔT INSCRIT AUSSITÔT VENDU
 ROYAL LE PAGE
 SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN
 Claudette Maltais
 Agent immobilier affilié
 Res.: 696-3083
 Bur.: 543-2111

TEL-AIDE

695-AIDE
 1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
 Heures d'ouverture: 16 h à minuit

'LOTO QUÉBEC Résultats
 TVA, le réseau des tirages

| | | |
|--|--|--|
| Le Mini Tirage du 2002-11-15 | Banco Tirage du 2002-11-15 | Banco Spécial Tirage du 2002-11-15 |
| NUMEROS 956170 50 000 \$ 56170 5 000 \$ 6170 250 \$ 170 25 \$ 70 5 \$ 95617 1 000 \$ 9561 100 \$ 956 10 \$ | LOTS 03 04 05 07 08 11 12 16 26 29 33 35 40 45 51 53 54 56 61 62 | 06 15 23 28 36 39 41 Complémentaire: (44) |
| Le Mini Tirage du 2002-11-15 ③ ④ 367 7284 | EXtra Tirage du 2002-11-15 126369 | SUPER 7 Tirage du 2002-11-15 Complémentaire: (44) |

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... **MISE SUR TOI** 1 866 505-JEUX

qui a commencé ses opérations en 1995, affirme son expérience et l'on peut faire confiance à sept guides chevromés, selon leurs spécialités saisonnières, pour accompagner en toute sécurité des gens d'outre Atlantique à la découverte de nos grands espaces.

La plupart des meubles de l'Auberge Skimok ont été réalisés par Laurier Néron de Girardville, la base de la construction du bâtiment a été exécutée par des amis du peintre Marcel Desbiens et a été rehaussée avec soin pour lui donner ce cachet européen du

Le restaurant

ANTIQUAIRE
SPÉCIAL TABLE D'HÔTE EN SOIRÉE
 Un seul prix: **1995\$**
 + taxes et service en sus
 (entrée, potage, plat principal, dessert et café)
 122, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi / 690-2255

Élégance et confort

Idées-cadeaux
 Choix de sacs à main
 Choix de parapluies
 Hommes • Femmes • Enfants
RODRIGUE LE BOTTIER
 337, rue Racine
 Chicoutimi
 543-8538



Simplement une autre raison qui fait de la Dodge Caravan le véhicule le plus vendu au pays.

Voici notre garantie de 7 ans / 115 000 km sur le groupe motopropulseur et l'assistance routière 24 heures sur 24.**

Dodge Caravan SE 2003

ÉQUIPÉE POUR LA FAMILLE :
 Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Climatiseur • Glaces à écran solaire • Habitacle de 7 places
 • Dispositif de prévention du vol Sentry Key^{MD}



Aucune autre mini-fourgonnette n'est aussi bien équipée pour si peu.

Louez à

299 \$

par mois.

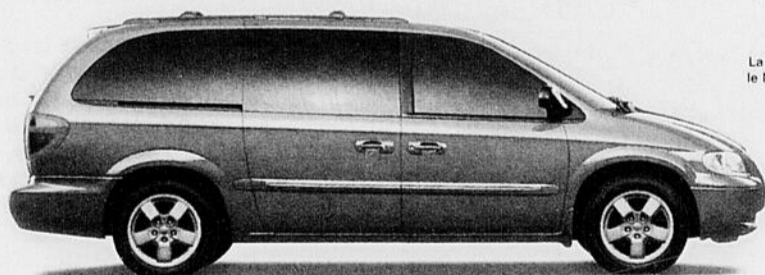
| Option de location de 48 mois offerte [†] | |
|--|------------------|
| Mensualité | Comptant initial |
| 389 \$ | 0 \$ |

Location de 48 mois. Comptant initial de 3 975 \$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

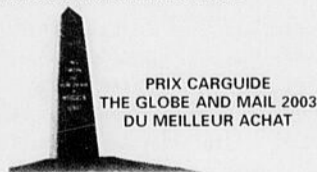
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
 PROLONGATION POUR UN TEMPS LIMITÉ

Ou choisissez

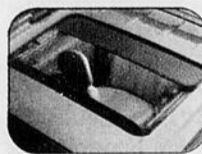
0 % *
 de financement à l'achat jusqu'à 36 mois.



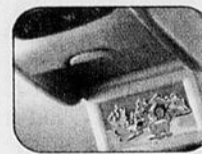
★★★★★
 La plus haute cote de sécurité décernée par le NHTSA lors de tests de collision latérale**



Toutes les **Dodge Grand Caravan ES 2003** sont maintenant équipées des options suivantes sans frais :



Toit ouvrant à commande électrique



Système DVD pour passagers arrière

Dodge Caravan

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge

*0 % de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur toutes les Dodge Caravan SE 2003. †Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Dodge Caravan SE 2003 avec l'ensemble 28C. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 c le kilomètre. **Sous réserve de l'approbation de Services Financiers Chrysler Canada. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2003 seulement, et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photos à titre indicatif seulement. Transport et taxe sur le climatiseur (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. ††Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) pour l'année 2002 sur la Dodge Grand Caravan 2002. **Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. ‡ Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule. Cette offre exclut la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asséoir les enfants.

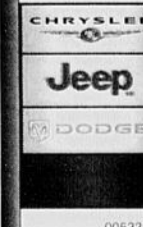
Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge du Québec



DIPLOMÉS

jusqu'à 1000 \$

GAGNEZ VOTRE DODGE DE RÊVE
 participez au dodge.ca



Le Quotidien Le Samedi 16 Novembre 2002 - 11

Fourre-tout



15e ANNIVERSAIRE

C'était jour de fête en début de mois chez Groupe Ruelland, une firme de consultants en management stratégique et en gestion des ressources humaines, qui célébrait son 15e anniversaire en compagnie de ses clients et partenaires. Gérard Ruelland (au centre), président de la firme, se joint aux membres de son équipe pour remercier tous ceux qui font confiance à son entreprise. Le président est ici entouré de Denise Caron, adjointe administrative; Caroline Ruelland, technicienne; Johanne Villeneuve, consultante; et Marie-Hélène Lessard, consultante.

(Photos Jeannot Lévesque)

En bavardant



Président d'honneur

Claude Riverin (à gauche), président directeur général de Trigone, agira à titre de président d'honneur de la 17e dégustation Vins et Fromages de la branche régionale de l'Association Québec-France, ce soir au restaurant Pomme d'Api du CFP d'Arvida. Il est ici accompagné de Jean-Marie Perron, président de l'association régionale Québec-France.

Au congrès biennal

La LIBÉRALE MARINA LESARD a été choisie déléguée femme de l'Association Chicoutimi Le Fjord pour le congrès biennal des 29 et 30 novembre. Dans une missive qu'elle nous fait par-

venir, la déléguée parle de l'importance de débattre de plusieurs propositions relatives à la modernisation des structures du parti ainsi que des travaux retenus au cours des deux dernières années.

Au profit de la déficience intellectuelle

UN CONCERT DE NOËL de musique du Royal 22e régiment au profit de la Fondation du CENTRE de RÉADAPTATION en déficience intellectuelle du Saguenay-Lac-St-Jean sera à l'affiche de la salle François-Brassard du cégep de Jonquière, le mardi 3 décembre à 19 h 30. On peut se procurer des billets (10 \$) dans les magasins Potvin & Bouchard, de même que dans les centres et points de services du CRDI: Chicoutimi au 549-4003, La Baie au 544-7383, Jonquière au 547-4442, Alma au 662-3447, poste 112.

Cancer

Toutes les personnes touchées par le cancer et leur famille sont invitées à la réunion mensuelle de la Société canadienne du cancer (543-2222), le lundi 18 novembre à 13 h 30 au 930 Jacques-Cartier Est (B-210), à Chicoutimi, avec la réflexologue Francine Blanchette.



ANDRÉE RAINVILLE
arainville@lequotidien.com

Préparatifs...

(AR) — Qu'on le veuille ou non, qu'il y ait de la neige ou non, bien des gens ont commencé à établir leurs listes d'activités et d'emplettes de Noël: spectacles, réceptions, bouffe et cadeaux se retrouvent donc dans les projets et intentions à planifier et inscrire au calendrier.

Parmi les idées pas trop coûteuses qui nous proviennent de différentes entreprises commerciales, et qui peuvent convenir à différentes circonstances, la Compagnie des bières de spécialité Oland suggère pour sa part un Noël à la belge, avec un emballage des bières Stella Artois, Leffe et Hoegaarden et leurs verres personnalisés assortis (19,95 \$).

Autre idée pour ceux qui aiment jaser et discuter, même sur des sujets personnels, le jeu Top Secret (21,99 \$), conçu par Daniel Jasmin également auteur des jeux Bagou et Polémique, s'adresse à des groupes de 4 à 8 adultes invités, par le biais de cartes, à y aller de confidences et discussions, cela dans quatre catégories: morales, sérieuses, étonnantes, intimidantes. Un exemple de phrases proposées et qui, assurément, soulèveront quelque houle dans les reparties? «Je suis très caméléon, je me transforme en fonction des gens avec qui je suis», ou encore «Si je pouvais recommencer ma vie, j'aimerais bien changer de sexe». Des sujets propres à faire réagir l'entourage, quoi!

Et voilà, nous avons déjà un pied dans le cortège qui nous emmènera à Noël et ses nombreuses célébrations. Bons préparatifs!

Patrimoine bâti

Le Service d'aide à la rénovation patrimoniale a prévu une soirée Inventaire du patrimoine bâti, le mardi 19 novembre à 19 h à la salle Grand Camp du Moulin des pionniers à La Doré. L'entrée est gratuite. On peut s'informer et confirmer sa présence au bureau du SARP à Alma, au 1-866-668-2606.

Une activité similaire se déroulera à Lac Bouchette, le 10 décembre.



NOUVEAUX OFFICIERS

La récente visite du lieutenant gouverneur de la division 17 Est du Canada du Kiwanis, Luc Grenon, a été l'occasion d'introniser les nouveaux officiers 2002-2003 du club alma-tois dans leurs fonctions respectives. Nous reconnaissons ici Alain Fortin, trésorier; Stéphane Riverin, secrétaire; Laurier Landry, président; M. Grenon; Jean-François Leblanc, président pour 2003-2004; et André Tremblay, vice-président.

(Photo Steve Tremblay)



MÉDAILLE

Alain Talbot, directeur adjoint 4 et 5e secondaire, et Rodrique Pedneault, directeur de la polyvalente des Quatre Vents de St-Félicien, posent ici en compagnie d'Andrée Doucet qui a reçu la médaille académique du Gouverneur général du Canada, pour l'excellence de son dossier. La jeune fille poursuit actuellement ses études au cégep félicinois.



MULTIFONCTIONNEL

Un abri multifonctionnel pour notamment les annonceurs et officiels lors des matchs de football vient d'être inauguré près du terrain de football du Pavillon Wilbrod-Dufour à Alma. Construite grâce à la participation de la Commission scolaire et des industries Proco de St-Nazaire, cette bâtisse remplace celle détruite par les vandales qui y avaient mis le feu. Ici, René Fleury, directeur des sports au PWD, et Jean-Rock Tremblay, directeur de l'école.

(Photo Michel Tremblay)



progrès dimanche

le journal familial à...

Partager

le dimanche
matin

Actualité...

pour les renseignés!

Rénovation/Habitation...

pour les touche-à-tout!

Arts...

pour les cultivés avertis!

Société...

pour toute la famille!

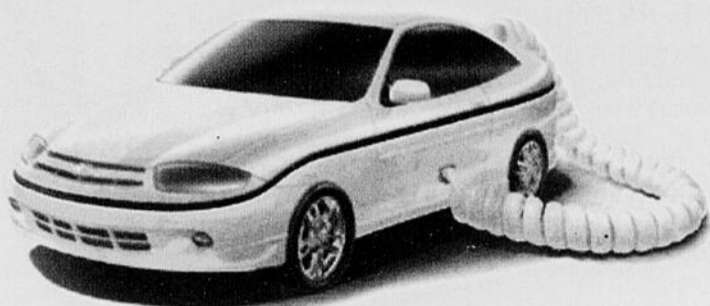
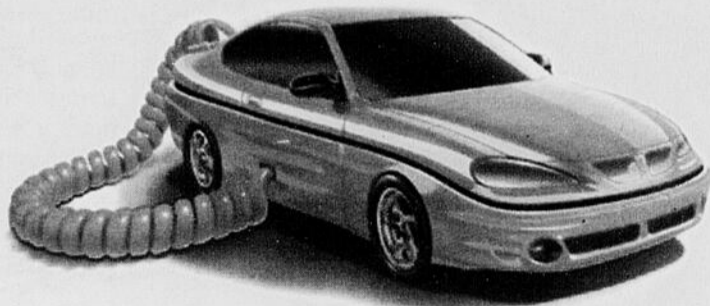
Petites Annonces...

pour tout trouver!

Télé-Guide...

pour ne rien manquer!

Pour informations: 545-4664



DÉCROCHEZ VOTRE GM

À l'achat ou à la location de votre prochain véhicule 2003 ou 2002,
votre concessionnaire GM vous invite à faire un appel qui pourrait vous rapporter gros.*

| | | |
|------------------------------|--|--------------------------------------|
| DÉCROCHEZ 10 000\$ | DÉCROCHEZ VOTRE VÉHICULE | DÉCROCHEZ 5 000\$ |
| DÉCROCHEZ 2 500\$ | DÉCROCHEZ 2 000\$ | DÉCROCHEZ 1 500\$ |
| DÉCROCHEZ 1 000\$ | PLUS 0% ** à l'achat jusqu'à 48 mois | DÉCROCHEZ 500\$ MINIMUM |

Montants applicables à l'achat ou à la location.

0% à l'achat jusqu'à 60 mois sur tous les modèles 2002 en stock**
plus 0\$ dépôt de sécurité, 0\$ paiement pendant 90 jours, 0\$ intérêt**



Vos concessionnaires  du Québec

Les Associations marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. *L'offre à 0% de financement s'appliquant à la plupart des véhicules neufs sélectionnés 2002 et 2003 en stock, sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. Terme jusqu'à 48 mois sur la plupart des modèles 2003, et jusqu'à 60 mois sur la plupart des modèles des 2002. **S'appliquent seulement au financement à l'achat sur la plupart des véhicules 2002 en stock. Transport et préparation inclus, immatriculation, assurances, frais reliés à l'enregistrement ou registre des droits personnels et réel mobilier et taxes en sus. ***Aucun achat requis pour participer à ce concours. Offre s'appliquant aux résidents canadiens seulement d'âge légal. Offres d'une durée limitée, s'appliquant à la plupart des véhicules neufs sélectionnés 2002 et 2003 en stock. Le concours débute le 15 novembre 2002 et se termine le 13 janvier 2003 ou au moment où tous les prix auront été remis, selon la première éventualité. Le concours s'applique à l'achat ou à la location d'un véhicule 2002 ou 2003, livré entre le 25 novembre 2002 et le 13 janvier 2003. Les chances de gagner varient en fonction du nombre de participants choisis au hasard et ayant donné la bonne réponse à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 500 \$ (CAN) ou gagneront l'un des prix suivants, en quantité limitée: 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait déboursier pour acheter le véhicule choisi (excluant les taxes applicables), 10 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 \$ (CAN); 20 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 \$ (CAN); 100 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$ (CAN); 195 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 \$ (CAN); 390 crédits d'achat d'une valeur de 1 500 \$ (CAN); et 975 crédits d'achat d'une valeur de 1 000 \$ (CAN). Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômes et de GM Mobile. L'offre à 0% de financement et le concours ne s'appliquent pas aux Corvette 2002/2003, Cadillac 2002/2003, Cadillac 2002/2003, Firebird et Camaro 2002/2003, Hummer 2002/2003, Express LT-1991 de Chevrolet 2002/2003, Savana SLT-1991 de GMC 2002/2003, fourgonnettes passagers et marchandise/coups 2002/2003, Sierra/Silverado cabines classique et allongée (sauf 6P) 2002/2003, Sierra/Silverado à cabine multiplexe 2002/2003, Sierra/Silverado 3500 HD châssis-cabine (style reporté). Le taux de financement à 0% ne s'applique pas non plus aux Tahoe 2003, Yukon 2003, Yukon Denali 2003, Suburban 2003, Yukon XL 2003, Yukon XL Denali 2003. Modèles 2002 offerts en quantité limitée. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Pour plus de détails, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.

Des travaux de restauration

(JDLS) - Depuis un an, une centaine de traverses de cours d'eau jugées problématiques pour l'habitat de la faune aquatique ont été restaurées à l'intérieur de dix zecs de la région, au coût de 400 000 \$.

Ces interventions consistaient surtout à remplacer des pontons mal stabilisés et à rétablir, dans d'autres cas, la circulation du poisson.

D'autre part, sept organismes de la région oeuvrant à l'amélioration de l'habitat de la faune aquatique se partageront 106 000 \$, une somme accordée par le ministre québécois responsable de la Flore et de la Faune, Richard Legendre.

Neuf projets ont été réalisés en

vertu de cette subvention, dont la sauvegarde d'une frayère à doré, située dans la rivière Métabet-chouane.

Les autres projets consistaient à aménager des frayères à omble de fontaine afin d'augmenter la qualité de la pêche dans certains plans d'eau. Certains travaux ont déjà donné des résultats puisqu'on a noté dès cet automne une augmentation du nombre de poissons sur certains sites de reproduction aménagés.



INVITÉ

Le chroniqueur Michel Vastel a participé, hier, au Pavillon Wilbrod-Dufour d'Alma au «Rendez-vous pédagogique régional portant sur le thème: «les médias et les technologies». L'événement réunissait près de 800 enseignants des niveaux primaire et secondaire des quatre commissions scolaires de la région.

(Photo Michel Tremblay)

ATTENTION!
ATTENTION!
ATTENTION!

INVITATION AUX FUTURS PROPRIÉTAIRES

CESSEZ D'ENRICHIR VOTRE PROPRIÉTAIRE, AYEZ L'HEURE JUSTE! DEVENEZ PROPRIÉTAIRE GRÂCE AU RAP. RAP. RAP.

Qui est éligible? Profitez de votre remboursement d'impôt au maximum!

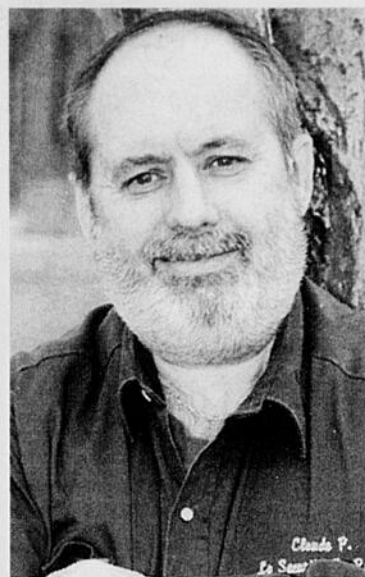
Le mardi 19 novembre 2002 à 19 h 30 au 269, Racine Est Chicoutimi (coin Lafontaine et Racine)

Obtenez toutes les réponses à vos questions!

Réservez votre place sans tarder **818-3000**

Agent en financement hypothécaire et agent immobilier sur place.

00533919



Claude Patry

SNEAA

Nouveau président

par Johanne de la Sablonnière (JDLS) - Claude Patry est le nouveau président du Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida (SNEAA). Élu hier, en remplacement de Alain Proulx, maintenant président à la FSSA, M. Patry a récolté 39% des voix. Le nouveau président l'a emporté sur les candidats Bertrand Roberge (36%) et Jacques Lévesque (25%).

Au terme de ces élections syndicales réparties sur trois jours, les 13-14 et 15 novembre 2002, les travailleurs ont également

nommé à la vice-présidence, section entretien et services, Jacques Gagné qui l'a emporté avec 58% sur le vice-président sortant, Michel Tremblay (42%).

Le taux de participation a été de 61,41% et de 75,1% à la section entretien. Les 1859 électeurs (sur une possibilité de 3027) proviennent des usines d'Arvida et Vaudreuil (Complexe Jonquière) et de l'usine Laterrière.

Depuis le passage du président sortant Alain Proulx à la FSSA, l'intérim au SNEAA était assuré par Roger Martineau.

NOUVEAU!

Tout chaud,
tout bon!

INCLUANT TOUTES LES RECETTES DE L'ÉMISSION

R I C A R D O

MON
NOËL
EN FAMILLE

COCKTAILS EN FOLIE
LES GOURMANDISES À OFFRIR
PLATS SYMPAS ENTRE AMIS
GOÛT D'AILLEURS: LE PORTUGAL

Le nouveau magazine Ricardo

En vente dès maintenant

Les Éditions
gesca

Zellers

Meilleur, jour après jour

LE SAMEDI 16 ET LE
DIMANCHE 17 NOVEMBRE

EN PLUS!
JOURNÉE
DES AÎNÉS LE LUNDI
18 NOVEMBRE

JUSQU'À
50%
de rabais*

**TOUS LES VÊTEMENTS ET
TOUTES LES CHAUSSURES
AUTOMNE-HIVER À PRIX
DÉJÀ RÉDUIT POUR TOUS**

*sur le prix original

- ORIGINAL 21.97 ÉTAIT 14.88 **MAINTENANT 10.42**
- ORIGINAL 69.97 ÉTAIT 49.88 **MAINTENANT 34.91**

*LE RABAIS INDIQUÉ S'APPLIQUE AU PRIX ORIGINAL. PRIX MARQUÉS. LE CHOIX VARIE SELON LE MAGASIN. TANT QU'IL Y EN AURA. AUCUNE GARANTIE-RÉCLAME. PRÉCISIONS EN MAGASIN.

En PRIMEUR

Seulement
2 jours



14⁹⁹
était 18.49

TRAME SONORE
DU FILM 8 MILE
OU BIG SHINY
TUNES 7

XBOX



AU CHOIX

288⁸⁶
était 299.86
et 299.96

Prix CISEAUX

ENSEMBLE XBox®
OU CONSOLE DE JEU
PS2® AVEC UNE MANETTE



PS2®

achat
vedette



279⁹⁵
ens.

NINTENDO
GAMECUBE™ AVEC
UNE MANETTE ET
JEU RESIDENT EVIL
ZERO

Quantités limitées.
Aucune garantie-réclame.



99⁹⁷
était 108.86

Prix CISEAUX
SYSTÈME
GAME BOY®
ADVANCE

Variété de couleurs
amusantes.

En PRIMEUR

Seulement
2 jours



22⁸⁷
était 24.87

Prix CISEAUX
STAR WARS™ II
L'ATTAQUE DES
CLONES EN DVD

©2002 Lucasfilm Ltd et TM. Utilisé en vertu d'une licence. Tous droits réservés. STAR WARS et tous les personnages, logos et autres éléments connexes sont la propriété de Lucasfilm Ltd. Twentieth Century Fox, Fox et les logos connexes sont la propriété de Twentieth Century Fox Film Corporation.



24 po

298⁶⁴
ch. TÉLÉVISEUR STÉRÉO 24 po

- Tube-image carré
- Entrée S-vidéo
- Prises audio-vidéo à l'avant



White Westinghouse

119⁸⁴
était 149.63

- LECTEUR DVD
- Lecture de fichiers MP3
 - Sortie S-vidéo et sorties audio numériques



27 po

378⁶⁶
ch. TÉLÉVISEUR STÉRÉO 27 po

- Tube-image carré
- Entrée S-vidéo
- Prises audio-vidéo à l'avant



JVC

88⁶⁶
était 97.64

- RADIO À LECTEUR CD
- Lecture de CD-R et CD-RW
 - Amplification des graves
 - Télécommande



White Westinghouse

48⁸³
était 68.88

- BALADEUR CD
- Casque d'écoute résistant à l'eau



White Westinghouse

99⁹⁴
était 119.66

- CHAÎNE AUDIO
- Lecteur de CD à chargement sur le dessus
 - Correcteur 4 modes
 - Syntonisation numérique

ne payez rien
avant **6** mois
à l'achat de
jeux, de jouets
ou de jeux
électroniques

• aucun intérêt • aucun acompte • aucun versement mensuel

*Achat minimal de 100 \$ (avant taxes). Voyez un associé du Service à la clientèle pour des précisions.

Québec veut mettre le cap sur la prévention

par Jocelyne Richer

QUÉBEC (PC)-On saura lundi dans quelle mesure le gouvernement du Québec, qui engloutit chaque année des milliards de dollars pour notre santé, est sérieux quand il dit vouloir mettre davantage l'accent sur la prévention afin de soulager le réseau de la santé.

Le ministre délégué à la Santé, Roger Bertrand, profitera de la Conférence nationale sur la prévention, qui réunira à Québec des centaines d'experts du domaine, lundi, pour annoncer quelles sont les trois priorités retenues par son gouvernement dans le but de faire en sorte que moins de gens aient besoin de recourir au système de santé.

Même si le gouvernement Landry entame sa dernière année de mandat, M. Bertrand annoncera à cette occasion le programme national de santé publique pour la prochaine décennie. Le lendemain, le

ministre en titre de la Santé, François Legault, rendra public le plan d'action du gouvernement en santé, avec la répartition des sommes affectées aux divers secteurs jusqu'en 2005.

Dans le plan d'action global «Horizon 2005», rendu public récemment par le premier ministre Landry, le gouvernement annonçait son intention d'intensifier ses efforts en matière de prévention. On prévoit notamment mener des campagnes de sensibilisation aux dangers du tabagisme, et vanter les bienfaits de l'activité physique et d'une bonne alimentation.

Jusqu'à maintenant, en termes financiers du moins, l'effort consenti par Québec pour prévenir la maladie au lieu de la traiter n'est qu'une goutte d'eau, environ 2 pour cent, dans le budget de 17 milliards \$ consenti à la santé.

Depuis son entrée en fonction au début de l'année, le ministre Bertrand a toujours dit qu'il voulait augmenter, voire doubler la part du budget du ministère réservée à

des mesures de prévention de la maladie.

M. Bertrand, qui a effectué ces derniers temps une mission en Europe, en Angleterre, en France et en Belgique, dit vouloir s'inspirer d'expériences vécues outre-mer afin d'intensifier l'effort gouvernemental à ce chapitre, a-t-il expliqué en entrevue.

Au lieu de «se demander comment absorber encore plus de

monde dans les urgences», le Québec aurait intérêt à multiplier les initiatives qui feront en sorte que les gens demeureront en santé, dit le ministre. Un effort particulier doit être fait auprès des plus démunis de la société, selon le ministre qui est bien conscient que de mauvaises conditions de vie, comme de mauvaises habitudes de vie, ont souvent une incidence sur l'état de santé.

La flamme
Signature

419, rue Racine (haut de la côte)
Chicoutimi
549-2255
Roch Delisle, propriétaire

BOSS
HUGO BOSS

PAUL & SHARK

MANTEAUX
bugatti

NOUVEAUTES
AUTOMNE / HIVER



00528693

ON RECONNAÎT LA QUALITÉ À LA SIGNATURE

NISSAN

VOUS SEREZ ADMIRÉ (SURTOUT PAR VOTRE COMPTABLE)



SENTRA XE 2003

199\$
/MOIS*

0\$ acompte disponible!
Transport et préparation inclus!

- Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Moteur 1,8 L de 126 chevaux
- Pneus toutes saisons 15 po
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Essuie-glaces à balayage intermittent
- Coussins gonflables
- Dossier arrière rabattable 60/40

CLIMATISEUR INCLUS

| Acompte | Mensualité |
|----------|------------|
| 0 \$ | 243 \$ |
| 995 \$ | 221 \$ |
| 1 995 \$ | 199 \$ |
| 2 495 \$ | 189 \$ |

1,8%
Financement
à l'achat**

00533520

*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2003 - Option Plus - (C4LG53 BK00). Acompte ou échange équivalent de 1 995 \$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Offre de financement à 1,8% pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement (photo du modèle GXE). Nissan, le logo Nissan, la signature «DÉCOUVRIR...» et le nom du modèle Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

www.nissan.ca 1 800 387-0122



DÉCOUVRIR_Nissan

Costco suspend la vente d'automobiles

OTTAWA (PC) - Le détaillant Costco Canada a annoncé, vendredi, qu'il renonce pour le moment à vendre des automobiles.

Quatre jours après s'être targuée d'innover dans le commerce de détail au Canada, la filiale de la société basée à Issaquah, dans l'État de Washington, a dû évoquer des «difficultés rencontrées dans les discussions entre les fabricants et certains concessionnaires qui ne sont pas impliqués dans le projet-pilote», indique un communiqué.

Selon la vice-présidente Louise Wendling, le détaillant a «bon espoir de relancer cette initiative très bientôt», dont il disait qu'elle permettrait des économies de 400 \$ à 2000 \$ par véhicule. Aux États-Unis, cette vente de véhicules fonctionnerait «à la grande satisfaction de tous».

Costco, jadis Club Price au Canada et qui choisit sa clientèle, laquelle doit payer une cotisation, offrait à ses membres de pouvoir acheter des véhicules chez quatre conces-

sionnaires d'Ottawa et de Gatineau.

Le détaillant espérait faire affaires avec des concessionnaires Ford, Chrysler, Dodge et Jeep. Or des analystes du secteur estimaient, cette semaine, que l'initiative pouvait semer la bisbille entre concessionnaires et risquait de discréditer les marques Ford et Daimler-Chrysler.

La direction de Ford affirmait aussi ne pas avoir été au courant du projet avant que Costco l'annonce, lundi.

Pour sa part, Jacques Béchar, président de la Corporation des concessionnaires automobiles du Québec, a dit se réjouir de la décision de Costco. Ce syndicat professionnel avait dénoncé l'initiative, qui allait à l'encontre notamment du principe d'un territoire dévolu à un concessionnaire donné.



**POSE, VALVE, ÉQUILIBRAGE
ET SPÉCIALISTE INCLUS!**

UNIROYAL **59⁹⁵\$**
P155/80R13

Tiger Paw^{MD} Ice & Snow^{MD}

| | | |
|---|------------|----------|
| Uniroyal ^{MD} Tiger Paw ^{MD} Ice & Snow ^{MD} | P195/70R14 | 84,95\$ |
| Uniroyal ^{MD} Tiger Paw ^{MD} Ice & Snow ^{MD} | P205/70R15 | 89,95\$ |
| Uniroyal ^{MD} Tiger Paw ^{MD} Ice & Snow ^{MD} | P225/60R16 | 104,95\$ |
| BFGoodrich ^{MD} Winter Slalom ^{MC} | P195/70R14 | 89,95\$ |
| BFGoodrich ^{MD} Winter Slalom ^{MC} | P205/70R15 | 99,95\$ |
| BFGoodrich ^{MD} Winter Slalom ^{MC} | P225/60R16 | 114,95\$ |
| Michelin ^{MD} Arctic ^{MC} Alpin ^{MD} | P195/70R14 | 114,95\$ |
| Michelin ^{MD} Arctic ^{MC} Alpin ^{MD} | P205/70R15 | 124,95\$ |
| Michelin ^{MD} Arctic ^{MC} Alpin ^{MD} | 225/60R16 | 159,95\$ |

On a le pneu de camionnette qu'il vous faut!

| | | |
|---|-------------|----------|
| Uniroyal ^{MD} Laredo ^{MD} AWT ^{MD} | P235/75R15 | 109,95\$ |
| Uniroyal ^{MD} Laredo ^{MD} AWT ^{MD} | LT235/75R15 | 129,95\$ |
| BFGoodrich ^{MD} All Terrain T/A ^{MD} KO | LT215/75R15 | 129,95\$ |
| BFGoodrich ^{MD} All Terrain T/A ^{MD} KO | LT235/75R15 | 149,95\$ |
| Michelin ^{MD} LTX ^{MD} A/T | P235/75R15 | 149,95\$ |
| Michelin ^{MD} LTX ^{MD} A/T | LT235/75R15 | 169,95\$ |

BFGoodrich

MICHELIN

UNIROYAL

GOODYEAR

GENERAL TIRE

Continental



Service Goodwrench
Bien fait. À temps.

goodwrench.gmcanada.com 1 800 463-7483

Ces offres s'appliquent à la plupart des voitures et camionnettes GM. Toutes taxes et droits en sus. Prix en vigueur jusqu'au 31 décembre 2002. Pour tous les détails voyez votre concessionnaire Goodwrench participant du Québec.

**Salon
des Métiers d'ART**
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

du 12 au 17 novembre 2002
Centre des congrès
Le MONTAGNAIS de Chicoutimi

SODEC
Québec

Téléphone
543-1521

Le FBI met en garde contre un attentat «spectaculaire»

WASHINGTON (AP) — Le FBI craint que le réseau Al-Qaida ne soit en train de préparer une attaque terroriste «spectaculaire» destinée à porter un coup sévère à l'économie américaine et infliger de lourdes pertes humaines.

Cette mise en garde contenue dans un bulletin de l'agence fédérale américaine, transmis jeudi aux responsables des forces de l'ordre dans tout le pays, ne contient néanmoins aucune information sur le moment, le lieu ou la méthode qui pourraient être choisis pour perpétrer un tel attentat. En revanche, le FBI emploie une formulation inhabituellement alarmiste.

Le porte-parole du Bureau de la Sécurité intérieure de la Maison Blanche, Godron Johndroe, a toutefois souligné que la dernière alerte

Responsable de Al-Qaida détenu

WASHINGTON (AP) — Un haut responsable du réseau Al-Qaida a été récemment placé sous détention américaine à l'étranger, ont déclaré vendredi des responsables américains, refusant de dévoiler l'identité du détenu. Ces responsables américains, ayant requis l'anonymat, ont toutefois précisé qu'il ne s'agissait pas des trois dirigeants les plus recherchés du réseau, à savoir le milliardaire saoudien Oussama ben Laden, son bras droit, l'Égyptien Ayman al-Zawahri, et l'un de ses lieutenants, Khalid Shaikh Mohammed, présenté comme le principal «cerveau» des attentats du 11 septembre.

L'un des fils d'Oussama ben Laden, Saad, un des chefs d'Al-Qaida, ne figure pas non plus parmi les prisonniers, ont-ils ajouté.

Depuis les attentats du 11 septembre, la CIA, le FBI et l'armée américaine ont fait des progrès, lents mais constants, dans la lutte contre Al-Qaida, en capturant ou tuant plusieurs individus, identifiés comme les principaux lieutenants de Ben Laden. Mais un grand nombre des hauts responsables d'Al-Qaida, liés à de nombreux attentats dont les attaques du World Trade Center, du Pentagone, du USS Cole au Yémen ou des ambassades américaines au Kenya et en Tanzanie, sont toujours en fuite. Interrogé au sujet de l'annonce de cette nouvelle capture, le sénateur Richard Shelby, vice-président de la commission des renseignements du Sénat américain, n'a pas pu confirmer la détention d'un haut responsable d'Al-Qaida.

«Lorsqu'un chef est arrêté, cela nous donne des opportunités, a-t-il toutefois déclaré. Au moins cela montre que nous maîtrisons les choses et que nous allons à la recherche du groupe Al-Qaida, de leurs (réseaux) affiliés et de leurs associés où qu'ils soient dans le monde.»

Le 3 novembre dernier, la CIA a tué un des principaux agents d'Oussama Ben Laden au Yémen, Qaed Salim Sinan al-Harethi, lors d'une attaque au missile Hellfire, lancé depuis un avion de combat Predator de l'armée américaine.

du FBI ne faisait que résumer les menaces croissantes rendues publiques par le FBI et la Maison Blanche depuis le mois dernier. Le bulletin n'est ainsi pas fondé sur de nouvelles informations, mais «c'est une compilation pour que les forces de l'ordre comprennent ce que les renseignements pensent être la menace».

«Des sources suggèrent qu'Al-Qaida puisse privilégier des attentats spectaculaires qui remplissent plusieurs critères: une haute valeur symbolique, des pertes massives, de graves dommages pour l'économie américaine et un traumatisme psychologique maximum», annonce le bulletin du FBI qui a été diffu-

sé sur le site Internet du FBI vendredi matin après que le «New York Times» et l'Associated Press eurent révélé son existence. Le FBI rappelle que les cibles prioritaires restent les secteurs de l'aviation, du pétrole et du nucléaire ainsi que des sites nationaux symboliques.

Invoquant le manque d'information sur la date, le lieu et le modus operandi d'une attaque potentielle, le porte-parole de la Maison Blanche Scott McClellan a précisé que le niveau d'alerte terroriste national demeurait en code jaune, le niveau intermédiaire de l'échelle de risque (qui en compte cinq) mise en place après les attentats du 11 septembre 2001. Mais «nous continuons d'être placés à un haut niveau d'alerte, nous continuons de prendre des mesures de précaution supplémentaires», a-t-il assuré.

«Brisons l'isolement...
Développons l'entraide!»



Centre de Prévention
du Suicide 02

Intervention téléphonique
Jour et nuit - 7 jours :
(gratuit - confidentiel)

Saguenay: (418) 545-1919
Lac-St-Jean: 1-866-APPELLE
(277-3553)

Le QUOTIDIEN
progrès dimanche
CARNET
MONDAIN
545-4014

| ANNONCE AVEC PHOTO | SANS PHOTO |
|--|--|
| 15 ⁹⁵ \$ SUR UNE COLONNE | TEXTE 7\$ seulement JUSQU'À 30 MOTS (43¢ par mot additionnel) |
| 29 ⁹⁵ \$ SUR DEUX COLONNES | |



BONNE FÊTE
Charles.
Nous sommes fiers de toi.
On t'aime, papa,
maman et Laura. xxx

BONNE FÊTE ET
BONNE JOURNÉE
À TOUS!

- À moins d'avis contraire, les photos ne seront pas retournées.
- ♥ MESSAGE PERSONNEL
 - ♥ ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
 - ♥ NAISSANCE
 - ♥ ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
 - ♥ POÈME
 - ♥ FIANÇAILLES
 - ♥ PROMPT RÉTABLISSEMENT
 - ♥ GÉNÉRATIONS
 - ♥ VŒUX
 - ♥ GRADUATION
 - ♥ ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
 - ♥ MARIAGE



Portrait d'entreprise

Lambert Sport Physio traite vos maux de dos



L'équipe de Lambert Sport Physio à votre service: rangée du bas: Karine Bouchard, Elaine Harvey et Nancy Brassard, thérapeutes en réadaptation physique. Rangée du haut: Jodie Forster, Celine Hardy et François Lambert, physiothérapeutes.

La Clinique Lambert Sport Physio de Chicoutimi adopte une approche différente pour soigner les maux qui affligent leurs patients. François Lambert insiste sur l'importance des traitements. « Chez nous, le physio passe au moins trente minutes avec les patients à chaque visite afin d'investiguer les problèmes, évaluer l'évolution de la guérison et pour administrer des traitements spécifiques à chacun », fait valoir François Lambert qui a pratiqué pendant huit ans dans une clinique reconnue de Montréal avant de s'installer à Chicoutimi, il y a maintenant sept ans.

« C'est toujours le physiothérapeute qui pratique les traitements, avant de confier les patients aux bons soins des thérapeutes en réadaptation physique. Ces derniers voient à administrer les massages, les traitements aux ultrasons et l'électrothérapie en plus de superviser les exercices de réadaptation », explique le physiothérapeute qui compte sur un personnel compétent et des équipements à la fine pointe de la technologie.

Installée dans l'Édifice Desjardins, sur le boulevard Talbot, la clinique possède toutes les compétences nécessaires. « Pendant les années que j'ai pratiqué à Montréal, nous avions plusieurs athlètes professionnels comme clients. L'expertise que j'y ai acquise profite maintenant aux patients que je traite ici. Nous pouvons affirmer que nous travaillons avec les techniques de médecine sportive les plus avancées dans le domaine. Nos patients, sportifs ou non, profitent donc de la même qualité de soins que les athlètes amateurs et professionnels », ajoute-t-il.

La clinique Lambert Sport Physio compte en plus sur le savoir-faire de trois autres physiothérapeutes. Jodi Forster, Isabelle Bergeron et Celine Hardy travaillent avec François Lambert dans la même approche personnalisée pour chaque client.

« Il n'est pas normal qu'un individu endure un mal quelconque que nous pouvons guérir. La santé est un don important et les gens doivent en prendre soin. En 15 ans de pratique, j'ai traité tous les genres de mal de dos et j'ai un taux de réussite très élevé », fait valoir le physiothérapeute qui traite aussi tous les problèmes d'origine musculo-squelettique. Pour François Lambert, chaque problème représente un défi et il utilise ses connaissances pour traiter non seulement les symptômes mais également pour en éliminer les causes.

Plusieurs médecins recommandent leurs patients à la clinique Lambert Sport Physio. « Les membres de la clinique se rendent régulièrement suivre des cours de formation et assistent à des colloques médicaux pour rester à la fine pointe des dernières nouveautés en matière de traitement. »

Pour conserver un corps en santé, la clinique Lambert Sport Physio, vous prodiguera les soins appropriés.

CLINIQUE DE PHYSIOTHÉRAPIE SPORTIVE



- Approches: - Ostéopathie
- Thérapie manuelle
- Thérapie sportive
- Relâchement myofascial

545-7765

1700, boul. Talbot, Chicoutimi
(Édifice Desjardins)

Pour vos douleurs articulaires ou musculaires...
FAUT VOIR LAMBERT
Pour votre cou et votre dos...
FAUT VOIR LAMBERT SPORT PHYSIO

Les centrales nucléaires sous haute surveillance

TORONTO (PC)-Les centrales nucléaires du Canada sont maintenant placées sous la surveillance de gardes armés afin de les protéger en cas d'attaques terroristes, a indiqué jeudi le ministre des Ressources naturelles, Herb Dhaliwal.

«La Commission canadienne de sûreté nucléaire responsable de leur sécurité a émis des directives (...) afin de s'assurer qu'il y aura une présence armée», a déclaré le ministre au National Post, au cours d'une entrevue accordée depuis l'Inde, où il dirige une mission de développement des relations d'affaires.

La diffusion d'un message enregistré attribué au leader d'al-Qaida, Oussama ben Laden, et évoquant la possibilité d'attentats terroristes au Canada et dans d'autres pays

occidentaux, a soulevé des inquiétudes au sujet des mesures de sécurité prévues.

Ottawa n'a entendu parler d'aucune menace terroriste spécifique contre des aménagements énergétiques, mais a néanmoins pris des précautions pour les protéger adéquatement, a expliqué le ministre Dhaliwal.

Des notes de service dont Southam News a obtenu copies révèlent qu'à la suite des attentats commis le 11 septembre 2001 aux États-Unis, l'organisme fédéral a ordon-

né aux centrales d'accroître leurs mesures de sécurité, en prévoyant notamment «une réaction armée immédiate» sur place.

Dans certains cas, cette protection était assurée par la Gendarmerie royale du Canada ou par les services de police municipaux. Mais après avoir réexaminé la situation, la commission a conclu qu'une présence armée permanente était requise.

Les notes de service, obtenues grâce à la Loi d'accès à l'information, révèlent que les autorités fédérales ont examiné trois possibilités: armer les gardes de sécurité de la centrale; traiter les installations nucléaires comme des «entreprises d'armes à feu» en émettant des permis à chaque centrale et des autorisations individuelles à chaque garde de sécurité; ou confier la surveillance des cen-

trales à un nouveau «corps de police nucléaire» ou à plusieurs services déjà existants.

Michel Cléroux, porte-parole de la Commission de sûreté nucléaire, a refusé jeudi de préciser laquelle des trois possibilités avait été choisie, pour des raisons de sécurité.

Il a cependant laissé entendre qu'il pourrait s'agir d'un regroupement de policiers, de militaires et de divers autres éléments.

L'économie va bien malgré le terrorisme

WINNIPEG (PC)-La menace de possibles attentats terroristes ne devrait pas causer beaucoup de tort à l'économie canadienne, a déclaré le vice-premier ministre John Manley, vendredi.

«Les gens ont appris à vivre avec la triste réalité que quelque chose peut arriver, mais on ne peut pas se barricader pour autant, a dit M. Manley. On doit continuer de voir à nos affaires.»

Le FBI américain a lancé au cours de la semaine un avertissement pour indiquer que le réseau terroriste al-Qaida pourrait planifier une «spectaculaire» attaque pour infliger des pertes importantes et nuire à l'économie américaine.

Condoleezza Rice, conseillère à la sécurité nationale des États-Unis, a remarqué que si ces menaces n'étaient pas nouvelles, leur ton est plutôt inhabituel.

Plus tôt cette semaine, des

emplacements canadiens, dont la tour du CN à Toronto ou la place Ville-Marie à Montréal, étaient identifiés comme des cibles potentielles.

COIFFURE • COIFFURE • COIFFURE



De retour de Montréal!
Nathalie Dion... styliste

TÊTE 3131

490, Hôtel-Dieu Chicoutimi 543-3005

SKI BAZAR MONT-BÉLU
Les samedi 16 et dimanche 17 novembre prochain

Apportez vos équipements usagés jeudi et vendredi 14 et 15 novembre de 16 h à 21 h

Centre de Ski MONT-BÉLU
Ville de La Baie
697-5090

Prévente cartes de saison 2002-2003
Procurez-vous votre carte de saison 2002-2003 entre le 15 novembre et le 1^{er} décembre 2002 et bénéficiez des avantages suivants:

| Individuel: | Jusqu'au 1 ^{er} déc. 2002 | Prix régulier | 5% d'économie sur le prix régulier de la saison 2002-2003. |
|--------------|------------------------------------|---------------|--|
| Adulte: | 314 \$ | 330 \$ | |
| 60 ans et +: | 285 \$ | 300 \$ | |
| Étudiant: | 218 \$ | 230 \$ | |
| 5 ans et -: | GRATUIT | GRATUIT | |

Familial étudiant:

| | | |
|--------------|--------|--------|
| 2 étudiants: | 418 \$ | 440 \$ |
| 3 étudiants: | 608 \$ | 640 \$ |
| 4 étudiants: | 779 \$ | 820 \$ |

25% de rabais dans les autres centres de la région (du 8 janvier 2003 à la fin de saison)

| Familial: | Jusqu'au 1 ^{er} déc. 2002 | Prix régulier |
|------------------------|------------------------------------|---------------|
| 2 adultes: | 570 \$ | 600 \$ |
| Couple senior: | 523 \$ | 550 \$ |
| 1 adul. - 1 étudiant: | 475 \$ | 500 \$ |
| 2 adul. - 2 étudiants: | 784 \$ | 825 \$ |
| 2 adul. - 1 étudiant: | 712 \$ | 750 \$ |
| 1 adul. - 2 étudiants: | 689 \$ | 725 \$ |
| 1 adul. - 3 étudiants: | 760 \$ | 800 \$ |
| Enfant additionnel: | 20 \$ | 20 \$ |

Nouveau Carte de soirée pour tous
(Valable les soirs seulement)

Spectral

| | |
|--|--|
| Chicoutimi 345, Racine Est 543-6830 | Jonquière 2401, St-Dominique 547-2687 |
| Alma 400, Sacré-Cœur 668-2005 | La Baie Mont-Bélu 697-1991 |

EN PREMIÈRE À LA TÉLÉVISION
LE FILM QUI A REMPORTÉ CINQ OSCARS EN 2000

BEAUTÉ AMÉRICAINE

AVEC KEVIN SPACEY ET ANNETTE BENING



Les Beaux Dimanches 19 h 30



50 ans

Ici Radio-Canada
Saguenay-Lac-Saint-Jean

Kevin Parent

Timide mais efficace

L'idée de voir apparaître Kevin Parent seul sur scène, avec nul autre artifice que sa guitare et son accent, paraissait à prime à bord peu invitante. Surtout en tenant compte de la nature on ne peut plus réservée qu'on lui concède.

L'auditorium d'Alma, qui accueillait hier le chanteur dans le cadre de la tournée «Les vents ont changé», a toutefois fait place à un Kevin Parent surprenant et digne du statut qu'il occupe dans l'univers musical du Québec. Bavard au limite de son seuil de confort, amicalement baveux par endroit, il a su livrer l'ensemble du répertoire auquel son public était en droit de s'attendre.

En entrant dans la salle, quatre guitares et une chaise font essentiellement office de décor. Immédiatement, on comprend que le spectacle sera du Parent, uniquement du Parent. Et soudain il arrive, comme un colocataire qui accapare son salon. Il salue les gens, lance deux ou trois blagues, fort probablement préparées en coulisses, il prend son instrument de prédilection et il joue passionnément.

Contrairement à l'image média-

rique qu'il projette, Kevin Parent se contorsionne sur sa chaise de bois, son visage adressant aux quelque 400 spectateurs réunis des sentiments qui sont soit réels, soit issus d'une



MARC ST-HILAIRE

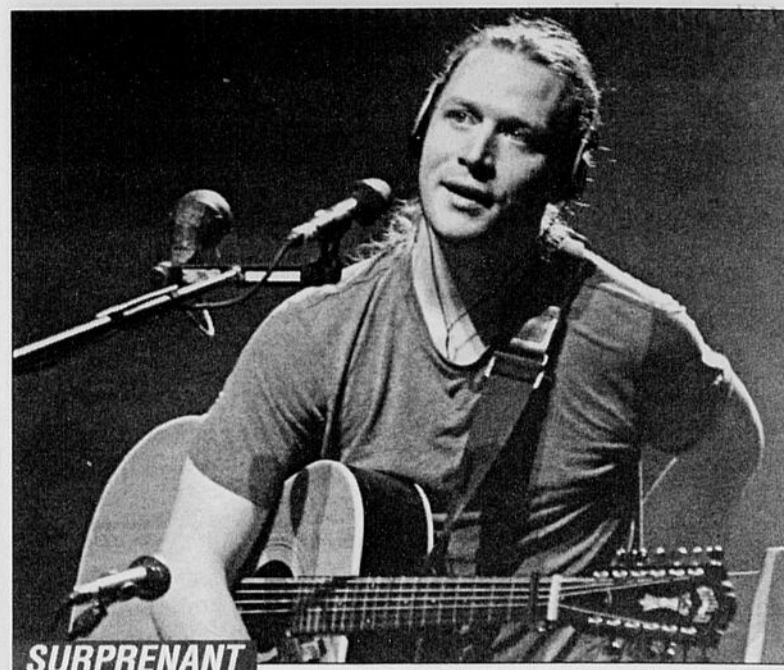
extraordinaire capacité de «mentir-vrai».

Dès les premières notes de «Nomade sédentaire», sa première composition francophone, l'ambiance espérée est établie. Coup sur coup, il étale les pièces qui l'ont rendu célèbre et, adroitement, fait relativement oublier qu'il est seul sur les planches. Un travail précis et professionnel de

la régie sonore n'est toutefois pas sans aider considérablement l'artiste.

Vocalement, l'interprète vacille très légèrement ici et là, ce qui ajoute à l'esprit d'intimité autour duquel il a monté son «show». Et, commericien n'est parfait, c'est justement cette même intimité qui devient rapidement trop singulière. Car bien que démontrant énormément d'effort à communiquer aisément avec la foule, Kevin Parent demeure Kevin Parent. C'est pourquoi, lorsque les gens commencent à interagir, un quatrième mur, invisible mais perceptible, s'installe peu à peu entre l'idole et ses fans. Quelques remarques impromptues - parfois déplacées - du public le désorganise dans sa linéarité mais il se sort tout de même d'affaire avec un humour sincère et souvent efficace. C'est d'ailleurs ce que les gens aiment de lui, il faut croire, à en juger aux applaudissements qu'il reçoit à tout moment.

Au fil des airs, il catapulte subtilement quelques brefs change-



SURPRENANT

Kevin Parent est surprenant et digne du statut qu'il occupe dans l'univers musical du Québec.

(Photo Michel Tremblay)

ments, dans la musique, évidemment, car il ne peut compter sur un soliste, mais surtout, dans les paroles. L'amateur perçoit ces petites modifications d'usage qui ont l'air d'amuser énormément Kevin qui, à un moment donné, troque même son accent gaspésien pour un dialecte à la Gilbert Bécaud. Amusant...

L'exhibition d'hier soir, à l'auditorium d'Alma, confirme cependant une tendance qui risque malheureusement de se propager au sein de la colonie artistique, particulièrement dans le domaine musical. La popularité croissante des humoristes, qui sont la plupart du temps dénudés d'acolytes, a déclenché le nouvel ère du

«unplugged». On devrait bientôt être de plus en plus sollicité par ce type de spectacle qui, s'il peut laisser croire à un retour aux sources, exige surtout moins de frais sur la route.

La question est donc: pour le même prix qu'avant, veut-on vraiment n'avoir qu'un musicien sur scène? Une fois, c'est bien mais il ne faudrait pas que ça devienne coutume, comme le spécifie le vieux dicton.

L'auditorium Dufour de l'arrondissement Chicoutimi, à Saguenay, est la prochaine étape pour le chanteur, qui s'y produira ce soir. Un moment agréable à octroyer, en attendant qu'il revienne avec ses musiciens.

Une production de grande qualité

«Mémoire vive» crée une émotion vraie

par Denise Pelletier

(DP) - Dans «Mémoire vive», la poésie du texte et du jeu théâtral se joint aux effets visuels produits par une technologie vidéo exigeante et poussée, dans une parfaite harmonie. Tout dans ce spectacle contribue à créer une émotion vraie, à toucher le spectateur, quel que soit son âge, en lui montrant la beauté et la cruauté de la vie, de toute vie humaine.

La technique et les effets visuels étonnants ne nuisent pas, bien au contraire, à la transmission du message à l'efficacité du contact entre la scène et la salle.

C'est donc un moment exceptionnel qu'ont vécu les quelques centaines de personnes qui se sont rendues jeudi soir à l'auditorium Dufour pour voir «Mémoire vive», une création du théâtre Les Deux mondes. Cette compagnie québécoise a habitué son public, du Québec et du monde, à des productions originales de grande qualité, mettant la précision scénique au service d'histoires accessibles à tous.

Pendant ce court spectacle d'environ une heure, seule en scène, la comédienne Catherine Archambault, visage angélique et petites robes à crinolines, parle d'une voix aux timbres variés. C'est Catherine, une vieille dame qui revit son histoire en faisant défiler ses jouets: peluches et tous actionnés mécaniquement,



COMÉDIENNE

Seule en scène, Catherine Archambault, visage angélique et petites robes à crinolines, parle d'une voix aux timbres variés.

(Photo Rocket Lavoie)

trains et bateaux qui défilent sur des rails dans les décors de sa vie: forêt, champ, aquarium, magnifiquement décrits et animés par des projections vidéo.

La dame de 100 ans parle, enfourche un tricycle ou un grand cheval, manipule ses jouets tout en évoquant sa vie: mélange de joies et de malheurs, de rêves enfuis ou toujours vivaces, décrits de façon à la fois onirique et poétique par le beau texte de Normand Canac-Marquis, et servis par la mise en scène sensible de Daniel Meilleur. Les deux objets les plus remarquables: le cheval de bois que Catherine a baptisé Madouleur, et le tank furieux

symbolisant les attaques et agressions personnelles ou guerrières: il crève des ballons et refuse obstinément d'entrer dans le landau.

La vidéo est utilisée non seulement pour les projections qui créent l'environnement, mais pour montrer, en gros plan sur un écran circulaire, d'autres éléments du décor, ou encore le visage de la comédienne. Création virtuelle aussi que ce ballon lumineux qui vole au gré du souffle de Catherine.

La représentation de jeudi était précédée d'une animation théâtrale à laquelle ont participé environ 75 personnes de la région.



ANIMATION THÉÂTRALE

La représentation de jeudi de «Mémoire vive» était précédée d'une animation théâtrale dans le hall de l'auditorium Dufour, des comédiens et comédiennes mimaient des histoires racontées par des personnes résidant dans des foyers pour aînés.

(Photo Rocket Lavoie)

Dans le hall de l'auditorium Dufour, des comédiens et comédiennes mimaient des histoires racontées par des personnes résidant dans des foyers pour aînés. Une douzaine de petites scènes, donc, jouées par un ou deux comédiens dans un espace réduit, où était affiché le texte résumant l'histoire racontée.

Parmi les sujets abordés: un père mort du tétanos, la danse sur le bateau Ville d'Ys amarré à Chicoutimi, un fils enrôlé dans l'armée, un mariage sans curé, un péritonite mal soignée, un ami mort au front. Travail de

mémoire, extrêmement touchant, à la fois pour les auteurs qui les voyaient actualisés et pour les visiteurs, qui défilaient au son de la musique du Chœur symphonique. Le travail préalable à cette animation avait été mené par Monique Rioux, cofondatrice des Deux Mondes, qui avait rencontré et dirigé les participants au Saguenay il y a un mois. Une soirée non seulement réussie, mais qui a laissé une empreinte durable, une impression de «vraie vie» aux visiteurs et spectateurs. Dommage que ceux-ci n'aient pas été plus nombreux.

La complicité transpire du tango argentin

par Marc St-Hilaire

(MSH) — Danse mythique synonyme de passion, le tango argentin sera à l'honneur, ce soir, au café-théâtre Côté-Cour de l'arrondissement Jonquière, alors que Marie-Josée Paradis et Jacques St-Cyr offrent leur spectacle «Tango Bravo!».

Revenue dans la région depuis septembre 2000, la danseuse professionnelle tient par-dessus tout, par cette représentation, à inculquer l'esprit de complicité qui transpire de son art.

«Le tango argentin est une danse de couple, soutient-elle. Les deux personnes impliquées deviennent inévitablement essentielles l'une à l'autre. L'homme propose et la

femme dispose.»

Contrairement à la croyance populaire, elle met l'accent sur le fait qu'il s'agit là d'une danse totalement improvisée, aux figures infinies. En provenance de Buenos Aires, le tango argentin se définit, selon Marie-Josée Paradis, comme étant un «très riche mélange de cultures».

«À l'origine, vers 1900, on parle d'une musique issue de rythmes africains, andalous, cubains... Et puis, continue-t-elle, ça s'est précisé avec le temps. En Argentine, vous savez, les gens sont à la fois Italiens, Européens et natifs du coin. Le tango étant d'abord une musique, la danse s'en est emparée pour donner le résultat qu'on connaît.»

Cet amalgame de couleur ne sera certainement pas sans créer un contraste intéressant en ce début d'hiver hâtif, la soirée étant constituée de trois parties distinctes et attrayantes.

«Nous proposons une série de petits tableaux dans lesquels vont se mêler le drame, le comique et la passion. Un homme, une femme et une musique intrigante. Je fais une histoire en fait. Ce n'est pas juste un exercice de style purement technique. J'ai voulu inclure une trame théâtrale à tout cela», précise celle qui possède plus de 20 années d'expérience sur les planches des quatre coins de la planète.

Après l'exhibition des deux complices, le public sera convié à un

atelier d'initiation au tango argentin. «Le théâtre est ensuite à nous, pour une soirée dansante, en autant qu'il y ait des gens et de l'ambiance. On y trouvera un saveur de Tangueria, lieu privilégié où se danse le tango, et c'est ce que nous voulons faire vivre aux gens ce soir», ajoute-t-elle.

Compétences

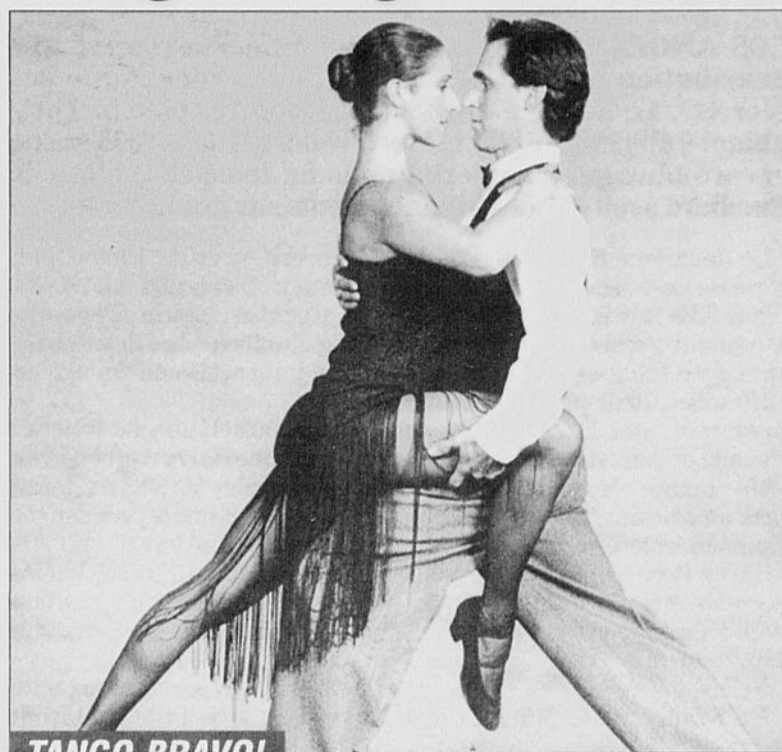
Marie-Josée Paradis a sillonné le monde grâce à son talent mais aussi et surtout, comme ses paroles semblent en témoigner, grâce à son adoration envers la danse ainsi que le jeu.

Bien qu'un peu clichés, les mots les plus justes qu'elle trouve pour qualifier son parcours ne laissent place à aucune interprétation: «C'est ma vie!»

Or, pour elle, le meilleur moyen de conjuguer sa personnalité émotive aux pas qui ont marqué sa carrière a été de mettre sur scène un spectacle tel que celui qu'elle présente ce soir. «J'ai fait en sorte que la danse soit imprégnée du jeu», dit-elle.

Désormais occupée davantage par l'enseignement de ses connaissances, elle avoue son attirance pour le monde du spectacle. Elle admet toutefois se sentir quelque peu nerveuse.

«Les papillons sont là. Il y a la bête de scène et la bête sur scène. La bête de scène, je dirais que c'est moi et celle sur scène, c'est celle



TANGO-BRAVO!

Ce soir, au Côté-Cour, le tango argentin et de petits tableaux à caractère théâtral se mélangeront dans le spectacle Tango Bravo!

qu'il faut apprivoiser à chaque fois», illustre la danseuse.

Son collègue de l'heure, le Montréalais Jacques St-Cyr, détient lui aussi un portfolio fort impressionnant. Une maîtrise en interprétation de l'Université de Montréal, un rôle dans le film «Macadam Tango» et de multiples formations de danse de par le monde font foi de

ses compétences. Il est, à l'instar de sa consœur, enseignant de danse.

En compagnie de la comédienne Guylaine Rivard et de la pianiste Geneviève Tremblay, Marie-Josée Paradis confie en être à la création d'un projet pluridisciplinaire, préférant cependant ne pas s'étendre sur le sujet.



VIE

Marie-Josée Paradis a vite compris que la danse ferait à jamais partie intégrante de sa vie.

Cinéma Chaplin
 Programmation du 15 au 21 novembre.
 Roberval: 275-2208 www.destination.ca/chaplin

HARRY POTTER ET LA CHAMBRE DES SECRETS (GDJE)
 Soirs : 18h20 / 21h30. Sam/Dim : 12h55

STATION NORD (Général)
 Soirs : 18h50. Sam/Dim : 13h00

ESPION ET DEMI (13+)
 Soirs : 21h15. Sam/Dim : 13h10

LA VÉRITÉ À PROPOS

DE CHARLIE (Général)
 Soirs : 21h20

ABANDON (GDJE)
 Soirs : 19h00

HORAIRE DU 15 NOVEMBRE AU 21 NOVEMBRE
 mardi et mercredi : 5.00\$

CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA
 100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM

HARRY POTTER ET LA CHAMBRE DES SECRETS
 Ven. et lun. au Jeu.: 18h15 - 21h25 (G)
 Sam. et Dim.: 11h30 - 14h30 - 18h15 - 21h25

ABANDON (G déc. aux j. enfants)
 Ven. et lun. au Jeu.: 19h15 - 21h30
 Sam. et Dim.: 13h15 - 15h30 - 19h15 - 21h30

SUR LES TRACES DU PÈRE NOËL 2 (G)
 Ven. et mar. au Jeu.: 19h10 - 21h30
 Sam. et Dim.: 13h10 - 15h30 - 19h10 - 21h30
 Lun.: 21h30

ESPION ET DEMI (13+)
 Ven. et lun. au Jeu.: 19h20
 Sam. et Dim.: 13h20 - 19h20

L'EXPÉRIENCE (16+ violence)
 Ven. et lun. au Jeu.: 21h25
 Sam. et Dim.: 15h25 - 21h25

le cercle
 version française de THE RING

«LE CERCLE EST TELLEMENT BON QUE ÇA FAIT PEUR.»

C.W. NEVIUS, SAN FRANCISCO CHRONICLE

INCENDIO MEDIA www.dreamworks.com/thering DREAMWORKS PICTURES

13 ANS+ À L'AFFICHE! CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI CINÉMA ENTREPRISE JONQUIÈRE CINÉMA CHAPLIN DOLBEAU SON DIGITAL

«Une recette gagnante.»
 -Caroline St-Pierre, Montréal Métro

«Un charmant film de Noël.»
 -D. Desbiens, Échos-Vedettes

«Le monde magique donne des décors enchanteurs fort réussis.»
 -Isabelle Massé, La Presse

PIERRE GENDRON et DANIEL MORIN présentent

Station Nord
 www.stationnordlefilm.com

QUOTIDIEN CFTV POSTES CANADA FOST EQUINOXE

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE! CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI CINÉMA CHAPLIN ROBERVAL SON DIGITAL

8 Mile
 (Version française)
 Chaque instant est une autre chance

IMAGINE UNIVERSAL 2002 UNIVERSAL STUDIOS

À L'AFFICHE CHICOUTIMI 13 ANS+ CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE
 www.cinentreprise.com

CINÉMAS ODYSSEE
 1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
 INFO-HORAIRE: 543-0055

• semaine du 15 au 21 novembre •

HARRY POTTER 2 et la chambre des secrets (G+DJE)
 aucun laissez-passer (2 écrans)
 ven au dim 12:00-13:00-15:30-16:30-19:00
 20:00-22:30 lun et jeu 19:00-20:00-22:30

LE NEG (13+ LANG. VULG.) Tous les soirs 21:35

STATION NORD (G)
 ven au dim 13:00-15:45-19:00 lun au jeu 19:00

8 MILE (13+ LANG. VULG.) aucun laissez-passer
 ven au dim 13:00-15:30-19:00-21:20
 lun au jeu 19:00-21:20

FEMME FATALE (13+ ÉRO. VIOL.)
 aucun laissez-passer ven au dim 13:00-15:45-19:00
 21:35 lun au jeu 19:00-21:35

ESPION ET DEMI (13+) aucun laissez-passer
 ven au dim 16:45-19:15-21:30
 lun au jeu 19:15-21:30

SUR LES TRACES DU PÈRE NOËL (G)
 ven au dim 12:30-14:45-17:00-19:15-21:35
 lun au jeu 19:15-21:35

LE CERCLE (13+ VIOL.) ven au dim 13:00-15:30
 19:00-21:20 lun au jeu 19:00-21:20

ESPIONS EN HERBE 2 (G) ven au dim 14:30

PETIT STUART 2 (G) ven au dim 12:45

JONQUIÈRE
 2445 St-Dominique

Enfant, Âge d'Or 4.13\$ • Adulte 5.65\$
 EN TOUT TEMPS + TAXES • Adulte, mardi et mercredi: 4.13\$ + TAXES (sauf si fériés)

HARRY POTTER 2 et la chambre des secrets (G+DJE)
 aucun laissez-passer ven au dim 12:00-15:30
 19:00-22:30 lun au jeu 19:00-22:30

LE CERCLE (13+)
 ven au dim 12:45-15:05-17:15-19:30-21:40
 lun au jeu 19:30-21:40

S.V.P. CONFIRMEZ LES HEURES AVEC LE CINÉMA

Nouvelles aventures du sorcier

Harry Potter envahit les salles de cinéma

LOS ANGELES (AP) — Les États-Unis ont réservé une distribution record à «Harry Potter et la chambre des secrets». Le deuxième volet des aventures cinématographiques du petit sorcier est sorti vendredi dans 8500 salles, encore plus que l'an dernier, quand le célèbre élève de Poudlard avait fait de brillants débuts sur grand écran.

Le deuxième film adapté de la série de best-sellers de la Britannique J.K. Rowling sortait simultanément vendredi en Grande-Bretagne (où il est projeté dans 1270 salles, 70 de plus que pour le premier), aux États-Unis, au Canada et dans six autres pays.

Un nombre record de 3682 cinémas américains, dix de plus que l'année dernière, ont mis à l'affiche «Harry Potter et la chambre des secrets» et le film est projeté dans un nombre record de 8500 salles, 400 de plus que «Harry à l'école des sorciers».

En France, où le film sort le 4

décembre, près de 1000 copies seront en circulation contre 900 l'an dernier, selon Veronika Kwan-Rubinek, chef de la distribution internationale de la Warner.

Aux États-Unis, la Warner reconnaît que Harry risqué d'avoir du mal à égaler les 90,3 millions \$ US de recettes que le premier épisode avait réalisé lors de son premier week-end (un record battu depuis par «Spiderman»), les fans étant impatients de découvrir leur héros sur grand écran.

L'attente est forcément moins forte pour le deuxième épisode

mais les plus fervents ont à nouveau joué les oiseaux de nuit pour assister aux toutes premières séances de Harry Potter, une minute après le douzième coup de minuit, avec toutefois moins d'ardeur et en moins grand nombre que l'an dernier.

«La dernière fois, on aurait dit

qu'il y avait des milliers de personnes», reconnaissait Jeff Duncan, 25 ans, un habitant de Manhattan venu avec deux amis pour être l'un des premiers à découvrir «La Chambre des secrets». Il avait même acheté ses billets à l'avance.

Si le film ne bat pas des records d'entrée, il pourrait bien tout de

même dépasser sur le long terme les 317,6 millions \$ engrangés aux États-Unis par «l'École des sorciers». Les critiques ont généralement préféré le deuxième épisode plus sombre et intense, qui promet plus d'action et de suspense, même s'il est encore assez long (2 h 41) pour un film familial.



PREMIÈRE

Le producteur David Heyman pose en compagnie de deux membres de la distribution du film «Harry Potter et la chambre des secrets», Rupert Grint et Emma Watson.

(Photo AP)



La vie selon Mark

Écouter son cœur
Communiquer ses valeurs
Partager son bonheur

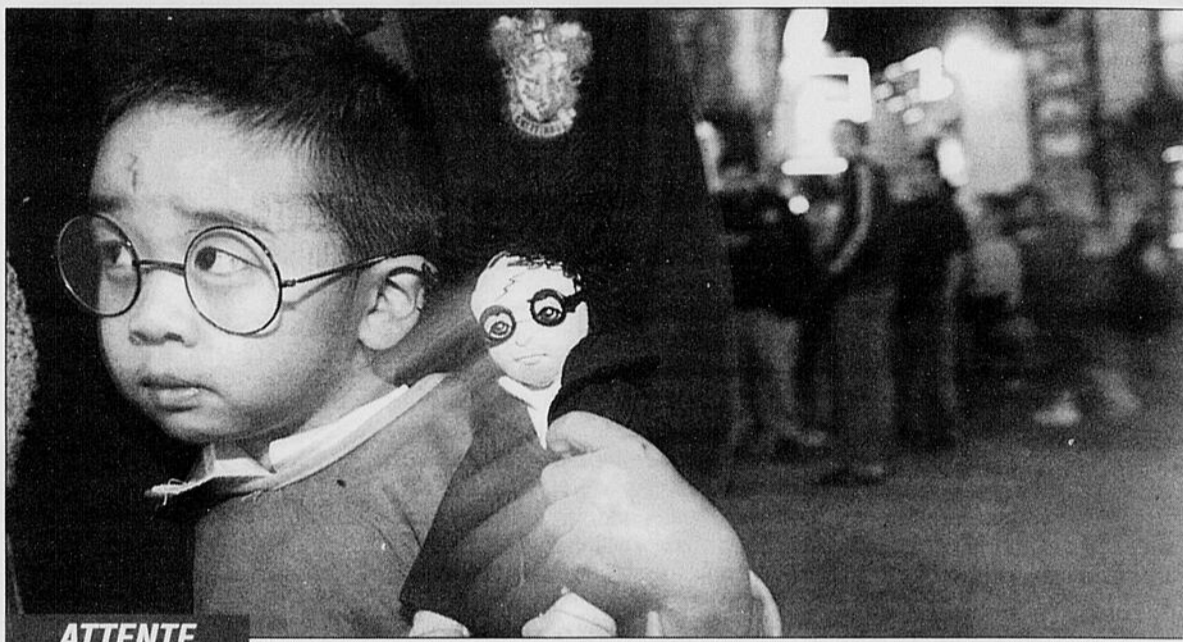
Aujourd'hui, après plusieurs mois d'attente, une transplantation cardiaque et 14 transfusions, je déborde de vie et je m'entraîne pour moi, mes enfants... et les prochains Jeux mondiaux des greffés.

Merci



Info-collecte:
418 650-7264 • 1 800 761-6610
www.hema-quebec.qc.ca

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.



ATTENTE

Le petit Jacob Castro tient une poupée à l'effigie de Harry Potter pendant qu'il attend avec ses parents à l'entrée d'une salle de cinéma de Los Angeles.

(Photo AP)

BRYAN ADAMS M E VOILÀ

En vente
aujourd'hui
dès 10 h

**9 DÉCEMBRE À 20 H
AU CENTRE
GEORGES-VÉZINA**

**BILLETTERIE :
(418) 698-3071
ET SUR RÉSERVATECH
WWW.RESERVATECH.NET**

- 5 décembre à l'Aréna Robert-Guertin, Hull
- 6 décembre au Centre Bell, Montréal
- 7 décembre au Colisée Pepsi, Québec
- 8 décembre au Colisée des Bois Francs, Victoriaville



énergie 94.5

**EN VENTE
MAINTENANT!**

GRUPE
SPECTACLES
GILLET
WOODS & WOODS CONCERTS



★★★★★
LA PLUS HAUTE COTE DE SECURITE DECERNÉE PAR
LE NHTSA LORS DE TESTS DE COLLISION LATÉRALE
ET DE COLLISION FRONTALE DU CÔTÉ CONDUCTEUR**

CHOISISSEZ

0%
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À
36 MOIS**

JEEP LIBERTY SPORT 4x4 2003

OU
LOUEZ À **299\$***
PAR
MOIS.

Location de 48 mois. Comptant initial
de 3 165 \$ ou échange équivalent.
Transport inclus.

Équipé comme suit : Transmission manuelle à 5 vitesses
• Sacs gonflables de nouvelle génération • Freins à disque aux
4 roues • Système 4RM Command-Trac™ • Têledéverrouillage
• Rétroviseurs extérieurs repliables à commande électrique
• Pneu de secours grande taille

0\$ DÉPÔT DE
SECURITE
PROLONGATION POUR
UN TEMPS LIMITE



« LE CAMION
LE PLUS VENDU
DE SA CATÉGORIE »

CHOISISSEZ

0%
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À
36 MOIS**

DODGE DAKOTA SPORT 4x4 À CABINE CLUB 2003

OU
LOUEZ À **299\$***
PAR
MOIS.

Location de 48 mois. Comptant initial
de 2 999 \$ ou échange équivalent.
Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Équipé comme suit : Moteur Magnum® V6 de 3,9 L,
175 ch • Transmission manuelle à 5 vitesses • Radio AM/FM
avec lecteur de CD • Jantes en aluminium • Caisse de 6,5 pi
• Banquette arrière rabattable avec rangement sous le siège
• Différentiel autobloquant • Climatiseur

0\$ DÉPÔT DE
SECURITE
PROLONGATION POUR
UN TEMPS LIMITE



SEULEMENT CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE

L'ÉVÈNEMENT
4x4x4

POUR UN TEMPS LIMITÉ, PROFITEZ D'OFFRES EXCEPTIONNELLES
SUR NOS VÉHICULES 4x4 LES PLUS POPULAIRES.

« 4x4 DE L'ANNÉE »
MAGAZINE PETERSEN'S

CHOISISSEZ

0%
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À
36 MOIS**



JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 4x4 2003

OU
LOUEZ À **399\$***
PAR
MOIS.

Location de 48 mois. Comptant initial
de 5 375 \$ ou échange équivalent.
Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Équipé comme suit : Moteur 6-1 de 4 L Power Tech
• Boîte de transfert Select-Trac™ 4RM en prise maintenue
• Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande
électrique • Climatiseur • Système antidémarrage Sentry Key™
• Radio AM/FM avec lecteur de CD

0\$ DÉPÔT DE
SECURITE
PROLONGATION POUR
UN TEMPS LIMITE



« LE BOSS EST EN VILLE »

PRIX CARGLIDE
THE GLOBE AND MAIL 2003
DU MEILLEUR ACHAT



DODGE RAM 1500 SLT 4x4 À CABINE QUAD MC 2003

OU
LOUEZ À **399\$***
PAR
MOIS.

Location de 48 mois. Comptant initial
de 4 680 \$ ou échange équivalent.
Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Équipé comme suit : Moteur Magnum® V8 de 4,7 L, 230 ch
• Transmission automatique à 5 vitesses • Radiocassette AM/FM
stéréo • Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Amortisseurs
ultra-robustes • Roues de 17 pouces en aluminium • Différentiel
autobloquant

0\$ DÉPÔT DE
SECURITE
PROLONGATION POUR
UN TEMPS LIMITE



**GARANTIE DE 7 ANS OU 115 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR
ET ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES SUR 24.†**

daimlerchrysler.ca

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge

DIPLÔMÉS

Rabois
jusqu'à 1000\$!

*Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour le Jeep Liberty Sport 2003 avec l'ensemble 23A, pour le Dodge Dakota Sport à cabine Club 2003 avec l'ensemble 23B + DSA, pour le Jeep Grand Cherokee Laredo 2003 avec l'ensemble 26E et pour le Dodge Ram 1500 SLT à cabine Quad 2003 avec l'ensemble 24G + DSA + WFS. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Transport et taxe sur le climatiseur inclus, lorsque applicable. Location pour usage personnel seulement. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. **0 % de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur les Jeep Liberty 2003, les Jeep Grand Cherokee Laredo 2003 et sur les Dodge Dakota 2003 en stock. *** Sous réserve de l'approbation de Services Financiers Chrysler Canada. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. Offres d'une durée limitée, variables sur les modèles 2003 seulement, et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. †Tests effectués pour l'année 2002 par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) pour le Jeep Liberty 2002. ‡Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule. Ces offres excluent la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ††Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada, une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asséoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge du Québec



00533532

| | 8h00 | 8h30 | 9h00 | 9h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 | 17h00 | 17h30 | |
|-------------|------------------------|------------------|----------------------|-------------------|---------------|-----------------------|------------------|-----------------|-------------------|--|----------------------|---|---|--------------------|--|--------------|-------------------|-------|-------|-------|--|
| CKTV | Mona le vampire | Wouch-pouch | La Légende de Tarzan | Sofa | Wheel Squad | Titeuf | Iznogoud | Robinson Suisse | L'Heure du midi | Cinéma / PLAXMOL (4) avec Robin Williams, Marcia Gay Harden | Des mots et des maux | L'Accent | Culture-choc | Adrenaline | | | | | | | |
| TQS | Vision... (7h30) | Box-office | En forme avec... | Aventures en Nord | Habitation | Famille, mode... | Le Petit Journal | Pub | | Cinéma / DES PILOTES EN L'AIR 2 (5) avec Charlie Sheen, Valeria Golino | | Cinéma / ACE VENTURA: L'APPEL DE LA NATURE (5) avec Jim Carrey, Ian McNeice | Changez de décor | Le Grand Journal | | | | | | | |
| CJPM | Salut, bonjour! (7h00) | | | | Tonus | Bec et Museau | Vins et Fromages | i-d maison | Fleurs et Jardins | Via TVA | Boutique TVA | Pub | Cinéma / INDIANA JONES ET LA DERNIÈRE CROISADE (4) avec Harrison Ford, Sean Connery (15h15) | | | | | | | | |
| TQc | Pipa, Jo et Lucie | Bob le bricoleur | Inuk | Esprits-fantômes | Croque-Cerise | La Famille Delajungle | ...de Lucky Luke | ...Cous-teau | Short Cuts | Banzaï! | Spirou | La Grande Expédition | Points chauds / Israël | Les Francs-tireurs | Les Grands Documentaires / La Loi de l'eau | Zone Science | Gr. Documentaires | | | | |

| SAMEDI 16 novembre | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 00h00 | |
|--------------------|--|---|--|--|---|--|--|---|---|---|--|---------------------------------------|----------------------------|--|
| CKTV | Le Téléjournal | Justice | Hockey / Devils - Canadiens | | | | | | Le Téléjournal | Les Nouvelles du sport | Cinéma / MENTALITÉ DANGEREUSE (5) avec Michelle Pfeiffer, George Dzundza (22h55) | | | |
| TQS | Les Simpson | Cinéma / DOCTEUR DOLITTLE (4) avec Eddie Murphy, Kristen Wilson | | | | Cinéma / L'ART DE LA GUERRE (5) avec Wesley Snipes, Marie Matiko (20h15) | | | Le Grand Journal (22h43) | Sex-shop (23h13) | Cinéma / ÉTRANGES EXHIBITIONS avec Angela Tiger (23h43) | | | |
| CJPM | Le TVA 18 heures | Cinéma / JACK, LE BONHOMME DE NEIGÉ (5) avec Mark Addy, Kelly Preston | | | | Cinéma / MIRACLE À MEMPHIS (6) avec Julien Poulin, Yves Trudel (20h45) | | | Le TVA | Cinéma / RÉACTION EN CHAÎNE (5) avec Keanu Reeves, Rachel Weisz (23h23) | | | | |
| TQc | Documentaires (17h30) | Le National d'impro Juste pour rire | Le Septième | Cinéma / LA FILLE SUR LE PONT (4) avec Daniel Auteuil, Vanessa Paradis | | | | Cinéma / GARE CENTRALE (3) avec Fernanda Montenegro, Vinicius de Oliveira (21h36) | | Les Francs-tireurs (23h26) | Fêtes fatales (0h26) | | | |
| TV5 | Les Beaux Jardins | Journal FR2 | Ombre et Lumière | Douce France / David Charvet | | La Grande École des fans / Philippe Laville, Patrick Bruel | | | Maître Da Costa / Meurtre sur rendez-vous (3/7) | | | TV5 Le Journal | | |
| CANAL D | Samedi de rire encore plus | 15 Ans Juste pour rire | Gala Juste pour rire 2000 / Anthony Kavanagh | | Humour en spectacle / Jean Lapointe - Un dernier coup de balai II | | Cascadeurs / Effets très risqués | | Célébrités / Changement de vie | | Cinéma / MILAGRO (4) avec John Heard, Sonia Braga | | | |
| RDI | Histoires oubliées | Culture-choc | Le Journal RDI | La Facture | America - Le Pouvoir des stars | | | Le Téléjournal | L'Épicerie | L'île de glace | | Zone libre / Voyage au pays de Saddam | Le Téléjournal | |
| RDS | Sports 30 | Avant-match | Hockey / Devils - Canadiens | | | | | | Sports 30 | Hors-jeu avec Paul Buisson | | Championnat canadien de rallye | RDS Motorisé | |
| S.E. | Lara Croft: Tomb Raider le film (17h15) | Chocolat (18h55) | | | | 3-2-1 Action | | | Harry Potter à l'école des sorciers (21h05) | | | Le Mauvais Numéro (23h40) | | |
| VIE | Jeux de société / Les grands brûlés: à fleur de peau | | C'est mon choix / J'ai honte de mon conjoint | | Les Petits Miracles de la vie | Derrière le masque | Éros et Compagnie | | La Santé en vedette | Les Copains | Trauma | | Cinéma / DOUBLE VISION (5) | |
| SERIES+ | Sydney Fox, l'aventurière | | Biarritz | | La Loi & l'Ordre: crimes sexuels | | Sexe à New York | | Inspecteur Barnaby | | | Biarritz | | |
| Z | Robot Wars | | Monstres mécaniques | | Aux frontières de l'inexpliqué | | X Files | | X Files/Anthologie | | Les Chroniques du mystère | | Farscape | |
| HISTORIA | Des histoires d'alcool / Débits | | Tournants de l'Histoire / Secte | | Origines / Louis Hébert | | Cinéma / LA LÉGION DES DAMNÉS (5) avec John Shea, Bill Nighy | | | Cinéma / LE BATARD DE DIEU | | | | |
| ÉVASION | SOS Vacances | | Tout un automne! | Odysseus | Planet Food / Maroc | | Lonely Planet / Hawaii | | Golfs du monde | Tout un automne! | Mexico VR | Avventura - Séjour en Italie | Billet ouvert | |
| CBJET | Saturday Report | Hockey Night... Saturday Night | Hockey / Red Wings - Maple Leafs | | | | | | Hockey / Rangers - Canucks | | | | | |
| CFCF | News | The Habs this Week | Mysterious Ways | | Cold Squad | | Drew Carey | Whose Line is it Anyway? | Fastlane | | CTV News | News | The Sex Files (0h05) | |
| WVNY | College Football / Ohio State - Illinois (15h30) | | News | Dharma & Greg | Cinéma / THE SIXTH SENSE (3) avec Bruce Willis, Haley Joel Osment | | | News | | Will & Grace | | | | |
| WCAX | NCAA College Football / Georgia - Auburn (15h30) | | Everybody Loves Raymond | Touched by an Angel | | The District | | The Agency | | Entertainment Tonight | | | | |
| WPTZ | News | NBC News | Stargate SG-1 | | Law & Order: SVU | | Cinéma / HUNTER: RETURN TO JUSTICE avec Fred Dryer, Stephanie Kramer | | | Saturday Night Live | | | | |
| WCFE | BBC World News | The Editors | World@Large | McLaughlin Group | Monarch of the Glen | | Kiss me Kate | High Stakes | Kavanagh Qc | | BBC World News | Mystery! | | |
| FOX | The Drew Carey Show | Seinfeld | That '70s Show | Cops | America's most Wanted | | Wildest Police Chases | | Mad TV | | She Spies | | | |

| | 8h00 | 8h30 | 9h00 | 9h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 | 17h00 | 17h30 |
|-------------|--------------------------------------|------------------|------------------|------------------|--|-----------------------|--------------------------|--|---|---|-----------------------|--|---------------|----------------------------------|--|--------------------------------|-------|-------|-------|-------|
| CKTV | Titi et Grosminet | Hercule | La Cour de récré | Histeria! | Le Jour du Seigneur | Mon ange | L'Heure du midi | La Semaine verte | Second Regard | Christiane Charette en direct / Roy Dupuis, Pierre Lebeau | ...de la télévision | Les Belles Histoires des pays d'en haut | 5 sur 5 | | | | | | | |
| TQS | Pub | Le Petit Journal | Famille, mode... | Auto Stop | Y'a plein d'soleil / Bob Walsh | | Mon argent, mes finances | Pub | Cinéma / PLUS GRAND QUE NATURE (5) avec Bill Murray, Janeane Garofalo | | | Les Quilles à TQS / Guy Richer, Sylvie Legault | Planète Pub | Pas si bête que ça! | Le Grand Journal | | | | | |
| CJPM | Salut, bonjour! / Real Beland (7h00) | | | | Cinéma / LA MÉLODIE DU BONHEUR (3/3) avec Julie Andrews, Christopher Plummer (2/2) | | | Le Brunch de maman Dion / Sonia Vachon | Évangélisation 2000 | Boutique TVA | Pub | Cinéma / PAPA EN FUIITE (6) avec Patrick Swayze, Sabrina Lloyd | | | | | | | | |
| TQc | Pipa, Jo et Lucie | Bob le bricoleur | Inuk | Esprits-fantômes | Croque-Cerise | La Famille Delajungle | ...de Lucky Luke | ...Cous-teau | Short Cuts | Le National d'impro Juste pour rire | Cultivé et bien élevé | Cent Titres | Le Vrai Monde | Droit de parole / Bernard Landry | National Geographic / Destination Espace | À la di Stasio / Daniel Vezina | | | | |

| DIMANCHE 17 novembre | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 00h00 | |
|----------------------|---|--|---|-----------------------------------|--|---|------------------------------------|---|--|---|--|--|------------------------------|--------------------------------|
| CKTV | Le Téléjournal | Découverte / L'île de Sable rencontre l'industrie du pétrole | | | Cinéma / BEAUTÉ AMÉRICAINE (3) avec Kevin Spacey, Annette Bening | | | | Le Téléjournal | Parlez-moi des hommes | Les Nouvelles du sport | Cinéma / TROIS COULEURS - ROUGE (2) avec Irène Jacob (23h25) | | |
| TQS | La Porte des étoiles | | Cinéma / LE MONDE NE SUFFIT PAS (5) avec Pierce Brosnan, Sophie Marceau | | | Cinéma / MORT OU VIF (6) avec Keenen Ivory Wayans, Jon Voight (21h45) | | | Le Grand Journal (23h51) | | Planète Pub (0h21) | Pub (23h57) | | |
| CJPM | Le TVA 18 heures | Les Gags | Marc Dupré - Spécial | | Comicographie Daniel Lemire | | | Cinéma / LA MARIÉE EST EN FUIITE (5) avec Julia Roberts, Richard Gere | | Le TVA | | Pub (23h57) | | |
| TQc | La Poudre d'escampette | La Grande Expédition | Boston Public | | Le plaisir croît avec l'usage / Marc Gagnon | | | Jean Duceppe / 1971-1976 - Le chef, le commis, l'acteur (5/6) | La Vie en Green / Crimes et Chatiments | | Cinéma / SALAAM BOMBAY (3) avec Shafiq Syed, Sarfuddin Qurassi | | | |
| TV5 | Gumb-oh là là | Journal FR2 | D'ici et d'ailleurs | Faut pas rêver / Destination Cuba | Culture et Dépendances / L'écologie est-elle une imposture? | | d. | Les Mystères d'Asie centrale (22h37) | | L'Effet Dussault | TV5 Le Journal | | | |
| CANAL D | Gala Juste pour rire 2000 / Anthony Kavanagh | | Hors Série / Les Couloirs de la scientologie | | | | Sans détour / Dans la ligne de tir | Forces de frappe / La Bataille de Lang Vei | | Cinéma / LA PRISONNIÈRE DU DÉSERT (1) avec John Wayne, Jeffrey Hunter | | | | |
| RDI | ...aventure de la télévision | Second Regard | Le Journal RDI | Maison neuve | Zone libre / Voyage au pays de Saddam | | Le Téléjournal/Le Point | Maison neuve | Justice | 5 sur 5 | | Le Téléjournal / Le Point | | |
| RDS | Football / La Finale de l'Ouest: Blue Bombers - Eskimos (16h00) | Sports 30 | La Série CART / Mexique | | | | Sports 30 | En forme magazine | Tennis de table | Tennis Master Series | | | | |
| S.E. | La Maison sur la falaise (16h25) | Tobby 3 (18h35) | | | Un aller simple | | | Six pieds sous terre 2 / Le Menteur et la prostituée (21h35) | | Salle Fric | | Ali (0h15) | | |
| VIE | Coup de coeur / Le fabuleux destin des triplés | | Quand la vie est un combat / Chris Giannou, médecin de combat | | Quelques secondes... la vie | Deuxième Peau / Lissage | Métamorphose | Maigrir aujourd'hui en forme... | Au-delà de la médecine | | Sortie gaie | Le sexe dans tous ses états / L'Effeuillage au masculin | | Cinéma / LIBERTÉ PASSAGÈRE (4) |
| SERIES+ | Sydney Fox, l'aventurière | | Saint-Tropez, sous le soleil | | Brigade spéciale | | L'Oeil du crime | | Sexe à New York | | Les Experts | | Saint-Tropez, sous le soleil | |
| Z | Angel | | Farscape | | Andromeda | | Monstres mécaniques | | Lexx | | Highlander | | Robot Wars | |
| HISTORIA | Le Canada en guerre / Québécois au front | | Pare-chocs / Autos écologiques | | Face cachée... Scharnhorst | | | Cinéma / LES GRIFFES DU LION (3) avec Simon Ward, Anne Bancroft | | | Cinéma / VICTIMES DU VIETNAM | | | |
| ÉVASION | Un voyage à Walt Disney World | Le Guide Debeur | Tout un automne! | Europe express | Gris | Plaisirs de France | Pilot Guides | Golfs de Floride | Tout un automne! | Escales de rêve | Avventura - Séjour en Italie | Le Maître des génies | | |
| CBJET | Football / La Finale de l'Ouest: Blue Bombers - Eskimos (16h00) | | Welcome Back to Molly's Reach | | Tom Stone | | | DaVinci's Inquest | Sunday Report | Venture | Canadian Reflections | NHL Cool Shots | Sports Late Night | |
| CFCF | News | Travel, Travel | My Wife & Kids | Degrassi: The Next Generation | Alias / Passage (1/2) | | Law & Order: Criminal Intent | Boomtown | | CTV News | News | Ebert & Roeper and the Movies (0h05) | | |
| WVNY | ABC News | | Cinéma / MR. SAINT NICK avec Kelsey Grammer, Charles Durning | | | | Alias | The Practice | | News | The Pretender | | | |
| WCAX | NFL Football / Jets - Lions (16h00) | 60 Minutes | Becker | Everybody Loves Raymond | Cinéma / MASTER SPY: THE ROBERT HANSSEN STORY avec William Hurt, Peter Boyle (2/2) | | | Friends | | ER | | | | |
| WPTZ | News | NBC News | Dateline NBC | American Dreams | | Law & Order: Criminal Intent | Boomtown | | George Michaels Sports Machine | | Access Hollywood | | | |
| WCFE | BBC World News | Wall Street Week | Globe Trekker / Tanzania | Nature / Bloody Suckers | | Masterpiece Theatre / The Forsythe Saga | | Newport Jazz Festival | | BBC World News | Cinéma / TIME OF YOUR LIFE (5) avec James Cagney, William Bendix | | | |
| FOX | Gilmore Girls: Beginnings | | Futurama | The Simpsons | | King of the Hill | Malcolm in the Middle | Charmed | | Angel | Buffy the Vampire Slayer | | | |

LA BANDE DU QUOTIDIEN



Résumé de l'actualité pour la semaine du 6 au 12 novembre 2002

- Argonaut a annoncé qu'il a signé avec Namco Hometek, une division américaine de Namco Entertainment, pour faire deux nouveaux jeux. Le premier, nommé projet I-Ninja, sera publié par Namco pour GameCube et PlayStation 2 à la fin novembre de l'an prochain, selon le studio. Le second titre, un jeu d'aventure, est nommé Orchid pour PS2 et Xbox, aussi cédulé pour la fête de l'action de grâce 2003.

- Eidos a annoncé qu'il présentera son best-seller Hitman 2: Silent Assassin sur GameCube le printemps prochain.

- Nintendo a commencé la publicité de ses gros titres pour le temps des fêtes. Parmi ceux-ci, Zelda en fait partie. Vous pourrez voir dès maintenant des publicités en salle de cinéma, ainsi que recueillir des informations complémentaires sur zelda.com qui a été mis à jour dernièrement.

- AKI présentera un jeu de combat basé sur la labelle Def Jam Records sur GameCube et PlayStation 2 l'an prochain. Le jeu est un hybride de lutte et de l'attitude urbaine de Def Jam. Def Jam Vendetta vous présentera plus de 45 combattants, incluant 12 artistes Def Jam.

- Sony a annoncé la date officielle pour son jeu d'aventure, Primal. Il est attendu sur PS2 pour le mois de février 2003.

- Selon certaines sources au Japon, Devil May Cry 2 sera disponible sur deux DVD. Nous vous informerons de la réponse de Capcom concernant ceci lorsqu'ils décideront de nous en parler.

- Capcom a annoncé Everblue 2 pour PS2. Le jeu d'aventure sous-marin est attendu pour le mois de janvier.

- Vendredi dernier, 15 novembre, marquait le premier anniversaire du Xbox, ainsi que le lancement de Xbox Live. À l'achat d'un abonnement d'un an, vous obtenez, pour 80\$, les démos en-ligne de Moto GP et Whacked!, le Voice Communicator et le logiciel Xbox Live pour votre disque dur Xbox.

- Microsoft a annoncé que dix distributeurs Internet américaines et trois canadiens supporteront officiellement le Xbox Live. Les compagnies sont Bell Calada, BellSouth Corp, Charter Communications Inc, Comcast Corp, Cox Communications inc, EarthLink inc, MSN, Qwest Communications, Rogers Cable inc, SBC Communications inc, TELUS Corp, Time Warner Cable's Road Runner et Verizon Communications. Les plans de service compatible Xbox aident à assurer que jouer des jeux Xbox Live via ces plans est rapide, simple et à l'aise.

- Le jeu d'action squad quatre personnages de Microsoft, Brute Force, qui était à l'origine attendu pour la période des fêtes, a été retardé jusqu'au début de l'an prochain il y a quelques semaines. Microsoft a confirmé que le jeu sera disponible seulement en avril 2003.

- Hudson Soft, Genki, Takara et Konami solidifieront leur récente alliance avec un jeu de combat utilisant les personnages des quatre compagnies. Le jeu verra le jour sur GameCube et PlayStation 2 en 2003. Pas plus de détails pour le moment.

- La compagnie de production Mindfire Entertainment a sécurisé les droits de la franchise Shinobi de SEGA. Le film, qui est attendu pour l'Été 2004, sera basé sur les personnages et arrangements révisés du nouveau jeu PS2 Shinobi.

Alexandre Gagné
lequotidien@console.qc.ca



Un nouveau titre dans la collection Roman+



Duo en noir et blanc de Maryse Pelletier

Vincent est découragé. Son groupe de musique se désintègre. Il a l'impression d'être abandonné par ses amis qui ont tous des projets pour l'été. Mais le pire, c'est de voir son ami Jackson qui s'éloigne, qui coupe les ponts. De son côté, Jackson, lui, se sent isolé. Être noir dans une marée blanche, faire de la musique blanche devant des spectateurs blancs. Toujours sentir la différence. Le temps d'un été, Jackson cherchera à quel monde il appartient et quels sont ses véritables amis. Ce roman intimiste traite de l'amitié entre deux garçons, une amitié mise à rude épreuve devant l'obstacle du racisme.

Maryse Pelletier est femme de théâtre et femme d'écriture. Comédienne, auteure dramatique et scénariste, elle a joué pendant quelques années avant d'écrire pour le théâtre. De 1992 à 1996, elle fut directrice artistique et générale du Théâtre populaire du Québec. Maryse Pelletier s'est aussi fait connaître par son travail de scénarisation à la télévision, entre autres pour les émissions *Trabouillon*, *Graffiti*, *Tohu-Bohu* et *Frimousse*. À la courte échelle, elle a publié trois autres romans pour les adolescents. *Une vie en éclats*, traduit en chinois, a été finaliste au prix du Gouverneur général en 1997. *La musique des choses*, traduit en italien et en espagnol, a obtenu, l'année suivante, une mention spéciale dans la prestigieuse sélection IBBY International qui couronne les meilleurs livres jeunesse au monde. Cette œuvre, d'ailleurs, lançait la série dont *La fugue de Leila* et *Duo en noir et blanc* sont les deuxième et troisième titres. Bien que Vincent soit le personnage principal de ces histoires, l'auteure a fait en sorte que chacun des romans mette de l'avant l'un des copains de sa bande, créant ainsi une série qui aborde différents points de vue.

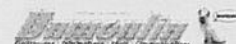
ISBN 2-89021-595-4 Collection : Roman+
Série : Vincent R+64 160 pages
Format : 17,5 cm X 10,5 cm
Prix : 9,95 \$ En librairie : 10 septembre 2002

PRIVILÈGE AUX MEMBRÉS DU CLUB
Chaque semaine, tirage de
4 ROMANS JEUNESSE
la courte échelle



Avec processeur à balayage progressif

2 TIRAGES PARI LES MEMBRÉS
Une collaboration de



CONCOURS MÉLI-MÉLO SOLUTIONS

26 octobre

- marguerite - tulipe
- jacinthe - iris - œillet
- pétunia - pensée
- pâquerette - rose
- géranium

2 novembre

- Que suis-je?
- 1-b, 2-c, 3-b, 4-b, 5-b, 6-c, 7-a, 8-c, 9-a, 10-b.

9 novembre

- Les Capitales
- 1-c, 2-i, 3-h, 4-d, 5-b, 6-f, 7-a, 8-g, 9-j, 10-e.

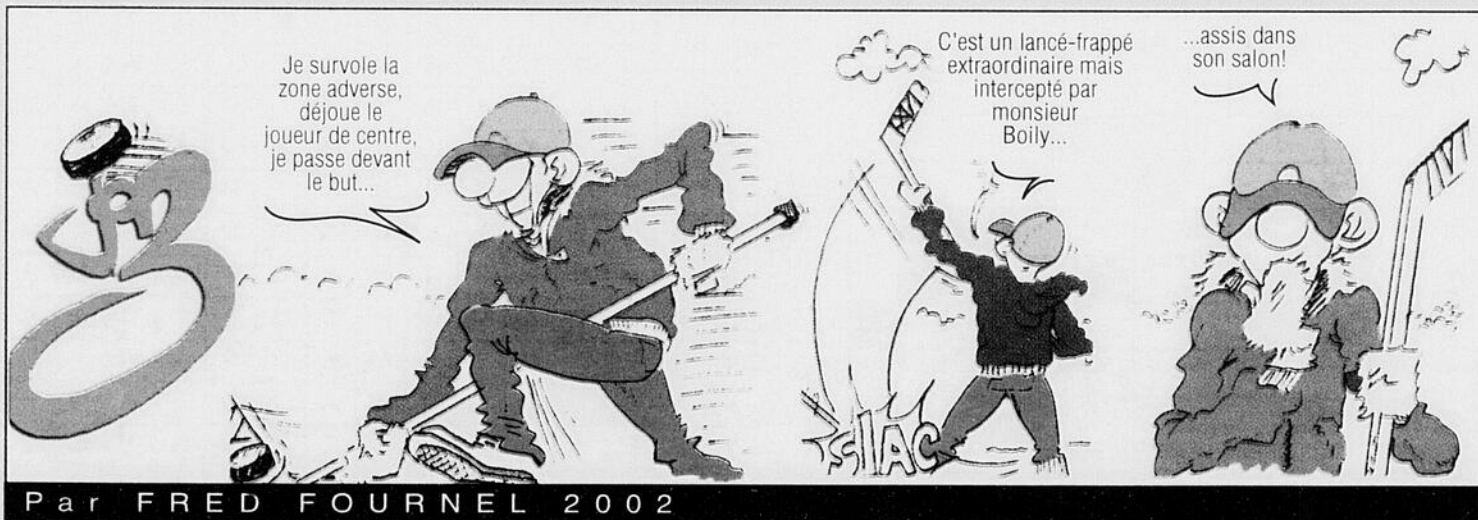
GAGNANTS

Marie-Ève Bolduc
1183, Elzéar-Boivin
La Baie #4268

Pierre Girard
4524, des Saules
Shipshaw #3830

Félix Villeneuve
770, Murdock
Chicoutimi #1264

Gagnant Série 4 romans
Jeunesse
la courte échelle
#3551 David Côté
118-C, boul. St-Michel
Dolbeau-Mistassini



Par FRED FOURNEL 2002

Tu as entre 8 et 17 ans?
Tes parents sont abonnés au Quotidien?

POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE

LA BANDE DU
QUOTIDIEN

1051, boul. Talbot,
Chicoutimi (QC), G7H 5C1

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____ CODE POSTAL: _____
TÉL.: _____ ÂGE: _____ GARÇON FILLE

JOINS-TOI

au

Club
C'EST
GRATUIT!

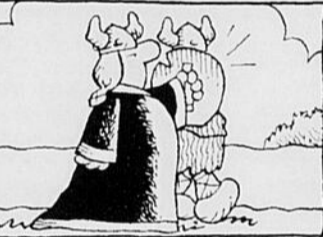
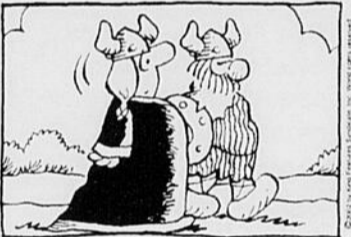
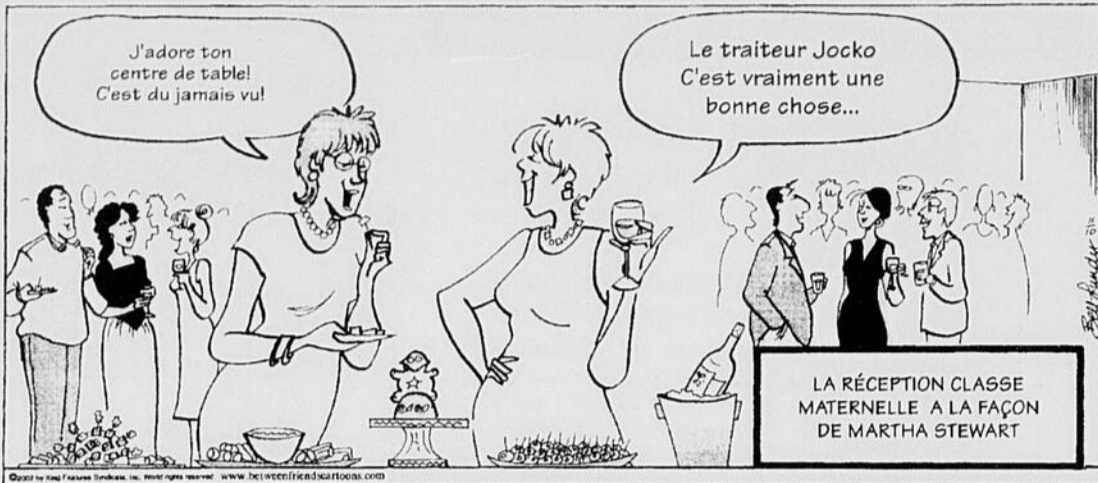
TU RECEVRAS:

Ta carte de membre et tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.



Entre amis

par SANDRA BELL LUNDY



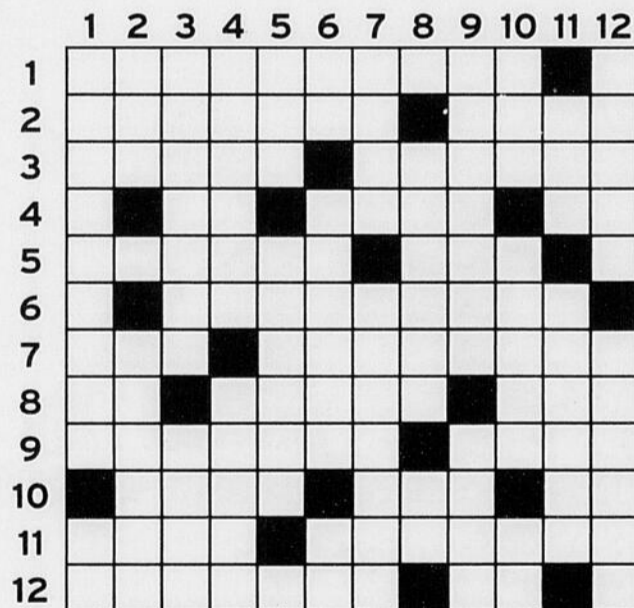
Mots croisés

HORIZONTALEMENT

- Moyens d'existence d'une personne.
- Dégage une odeur désagréable - Multitude.
- Faire du mal à - Son jus est riche en vitamine C.
- Gloussé - Sévère et brutal - Notre-Seigneur.
- Sociable - Fille d'Harmonia.
- Idée qui revient sans cesse.
- Bœuf aujourd'hui disparu - Défendre.
- Trompé - Partie du pied - Petit socle.
- Oui ou non - Qui n'est pas mûr.
- N'achète donc pas - Division d'un code - Soldat américain.
- Nomme au pouvoir - Chemin étroit.
- Délié d'un engagement - Marque le moment.

VERTICALEMENT

- Sauver de difficultés financières en fournissant des fonds - Fin de verbe.
- Pas indifférent - Petite voie urbaine.
- Suite de circonvolutions - Production de l'épiderme.
- Niaise - Exprime la totalité.
- Risque - Verveine.



16 novembre 2002

MC417

- C'était le do - Futé - Sélénium.
- Obtenu - Empêcher de parler.
- Stupide - Quelqu'un.
- Le fait de s'accorder - Rapidement.
- Qui n'offre aucun danger - Frottée d'huile - Câblé.
- Célèbre agent secret - Se dit d'une huile obtenue par pression à froid.
- Se sert de sa tête - Situé à l'écart.

Solution du n° MC416

| | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | A | P | P | E | T | E | N | C | E | N | O |
| 2 | N | O | R | M | A | L | E | M | A | I | S |
| 3 | T | U | E | U | R | U | T | I | L | E | S |
| 4 | I | L | L | E | T | T | R | E | R | E | |
| 5 | N | E | V | E | A | R | E | T | E | M | |
| 6 | O | T | E | P | R | E | S | T | I | G | E |
| 7 | M | N | U | I | T | S | E | D | A | N | |
| 8 | I | S | E | S | E | P | A | R | E | T | |
| 9 | E | C | R | I | T | O | U | R | I | S | |
| 10 | A | E | R | E | R | T | E | S | T | | |
| 11 | A | R | E | R | A | T | E | R | O | S | |
| 12 | M | E | S | S | S | U | R | S | A | U | T |

Horoscope

SAMEDI, LE 16 NOVEMBRE 2002

Bélier: du 21 mars au 20 avril
En affaires, méfiez-vous des vampires avides de toute énergie fraîche! Ne dépensez pas vos talents pour quelqu'un qui ne saurait pas vous remercier. La beauté est partout présente et vous éprouvez de sérieux problèmes avec la fidélité. Montrez plus de ruse: il n'est pas nécessairement malhonnête de ne faire voir que ses bons côtés.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
Vous ne vous sentez pas attiré par la recherche de la personne idéale. Un tel voyage vous pèse et les seuls moments qui vous importent vraiment sont ceux passés dans votre salon en train de savourer le suc de phrases bellement construites. Vous jouirez d'un grand confort financier. Vous voilà à l'abri de la tourmente!

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Aux grands maux, les grands remèdes! Attaquez avec une plus grande fermeté ce qui semblait indoligeable. Nul n'est assez puissant pour résister à la concertation que vous saurez organiser. Le courage vous manquera cependant en amour et les aveux seront remis à plus tard. Des amours simples et sans histoire vous garantiront une chaude et quiète sécurité.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
Nature tranquille d'ordinaire, vous vivez aujourd'hui sous la virulence d'un feu émotif. Passions, regrets, déchirements et délires de joie réussiront à composer un bouquet peu ordinaire. On remarquera au travail la tempête qui vous secoue. On ne saurait trop vous prescrire la prudence à l'égard de votre muscle cardiaque.

Lion: du 23 juillet au 23 août
Le besoin de plaire constitue votre principal moteur. Au travail, ce sera un atout aujourd'hui. Feu rouge cependant pour les gens trop hâtifs dans leurs histoires d'amour! Un engagement pris trop vite pourrait bien devenir la source d'un malheur durable. Mais les larmes de femme séchent aussi vite que la pluie du matin.

Vierge: du 24 août au 22 septembre
Sachez être de votre temps! Les trouvailles heureuses sont devant vous maintenant! Le passé est riche en leçons mais l'expérience se trouve chaque fois qu'on allonge le pas. Si vous cherchez l'âme soeur, évitez toute idée reçue de romantisme échevelé: seul le réalisme vous sera d'une bonne aide. L'appétit revient!

Balance: du 23 septembre au 23 octobre

Pourquoi tout vous est-il un fardeau? Scrutez le monde autour de vous, cela vous aidera peut-être à mieux saisir la source exacte du malaise. Vous saurez, au fil de la semaine, développer une attitude plus constructive à l'égard de votre milieu de travail. Vous devrez observer une très grande prudence dans la manipulation de produits dangereux.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre
Vous ferez une sortie dans un lieu culturel. N'écoutez pas les sarcasmes de votre entourage concernant votre goût pour les choses raffinées. Dites-vous que les arts sont les signes les plus hauts d'une civilisation. Votre partenaire vous ennuie un peu. Cherchez donc à l'extérieur la compréhension dont vous êtes privée. Attention aux objets tranchants.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre
Vous atteignez toujours vos fins lorsque vous désirez ardemment quelque chose. Le seul problème pour vous sera de discerner exactement ce que vous voulez. Vous entamez une période propice à l'avancement professionnel. Réglez vos dettes avec constance. Vous pourriez souffrir d'un léger excès de fièvre.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier
Aujourd'hui, la malchance sévira, déployant son cortège de petits accidents, d'oublis et de revers de fortune. Malgré tout, la vie au travail vous apportera de grands moments de contentement. Les célibataires devront prendre garde de trop papillonner: les risques de maladie sont plus élevés aujourd'hui.

Verseau: du 21 janvier au 19 février
Les personnes qui entreprennent un voyage devront être particulièrement minutieuses dans le tracé de leur itinéraire. Il serait d'ailleurs préférable de partir avec des amis que seul avec votre conjoint. Vos relations donnent plus dans la hargne que dans la complicité harmonique. Ne vous croyez pas si indispensable, vous pourriez être surpris.

Poissons: du 20 février au 20 mars
Quelle compétence et quel sérieux! Votre vie professionnelle est une source d'intense satisfaction et vos supérieurs reconnaissent en vous une intelligence corrosive apte à vite déloger les pépins qui paralysent la bonne marche des affaires. Votre sexualité débridée pourra vous causer un problème d'ordre virologique.

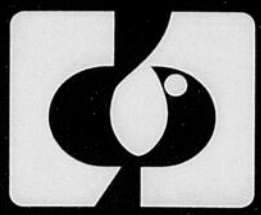
Mot mystère

ÉTATS ET CAPITALES - Un mot de 10 lettres

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A | M | A | N | A | M | R | U | A | N | D | A | K | A | R |
| I | E | I | B | A | R | A | E | L | M | A | R | I | S | U |
| F | A | U | R | L | Z | A | I | G | H | A | N | A | A | O |
| O | S | G | C | G | X | A | K | H | I | E | D | L | M | S |
| S | A | U | I | E | N | I | K | N | A | N | E | P | A | L |
| N | M | S | O | R | B | U | O | K | A | B | I | O | D | O |
| E | O | I | S | K | I | E | L | G | N | M | R | H | E | M |
| M | A | M | N | A | U | R | U | A | L | T | A | I | L | B |
| E | C | O | R | A | M | O | H | Q | U | I | T | O | A | A |
| Y | R | K | A | N | O | C | N | E | P | S | A | W | I | R |
| B | A | E | F | B | U | O | I | A | C | O | T | A | D | D |
| I | B | R | I | O | P | L | E | T | T | O | N | I | E | I |
| L | A | A | D | A | A | T | H | E | N | E | S | M | N | E |
| A | T | L | J | T | O | R | O | N | T | O | O | S | U | R |
| M | G | A | I | S | T | A | N | B | U | L | A | V | E | R |

| | | | |
|----------|-----------|-----------|---------|
| ADELAIDE | DAKAR | LETONIE | OSLO |
| AGRAM | DAMAS | LIBYE | OUGANDA |
| ALGER | DOUCHANBE | LOMBARDIE | QUEBEC |
| ALTAI | ECOSSE | LOME | RABAT |
| ANKARA | FIDJI | MALI | REVAL |
| APIA | GHANA | MANAMA | RIGA |
| ARABIE | IOWA | MARIS | RUANDA |
| ASSAM | ISTANBUL | MAROC | SAMOA |
| ATHENES | ITALIE | NANKIN | SOFIA |
| AUSTIN | JAPON | NAURU | TATARIE |
| BAHIA | KAZAN | NEPAL | TORONTO |
| BAKOU | KERALA | NIGER | YEMEN |
| BELAU | KIEL | NOUKOUS | |
| CONAKRY | KOMIS | OHIO | |

Solution du dernier problème : CANAPE



CLUB VOYAGES TOURNESOL

et

Voyages
MADELEINE GAGNON



NOLITOUR
VACANCES
TOUT COMPRIS
et Noël
Nouvel An

Panama

30 DÉCEMBRE
1 sem. 2 sem.
Royal Decameron (std) **1598\$ 2068\$**
Royal Decameron (mer) **1658\$ 2188\$**

Honduras

26 DÉCEMBRE
1 sem. 2 sem.
Barcelo Palma Real (jardin) **1668\$ 2028\$**
Barcelo Palma Real (plage) **1698\$ 2098\$**
Fantasy Island **1978\$ 2468\$**

Acapulco

19 DÉCEMBRE 26 et 27 DÉCEMBRE
1 sem. 2 sem. 1 sem. 2 sem.
Radisson Résort **1968\$ 2998\$ 2028\$ 2538\$**
Continental Emporio **1998\$ 3128\$ 2118\$ 2998\$**
Gran Meigas **1398\$ 2068\$ 1648\$ 1998\$**

Puerto Vallarta

27 DÉCEMBRE
1 sem. 2 sem.
Decameron Los Cocos **1598\$ 1898\$**
Royal Decameron **1868\$ 2348\$**
Melia Vallarta **2118\$ 2768\$**

DÉPARTS DE GROUPES DE LA RÉGION

ACAPULCO



CONTINENTAL EMPORIO

DÉPART: 21 février - 2 semaines

(FORMULE CLUB)

2250\$ Occ. double Taxes incluses

(CUISINETTE)

1820\$ Occ. double Taxes incluses

Autocar de la région inclus

CÉLINE DION À LAS VEGAS

HÔTEL BALLY'S

DÉPART: 18 avril - 4 jours

Avion aller-retour de Québec
L'hôtel pour 3 nuits
Le billet spectacle de Céline Dion
Les transferts

Autocar de la région inclus

1250\$

Occ. quad. Taxes incluses

NEW YORK À PÂQUES

HÔTEL MARRIOT MARQUIS

(4 1/2 jours)

Départ de la région

incluant:
• Transport en autocar aller/retour
• Hébergement
• Guides accompagnateurs
• Toutes les taxes

495\$ par pers.

Occ. quadruple

TOUR DE VILLE DE 4 H INCLUS

TUNISIE



HÔTEL MELIA MOURADI PALACE 5★

(PORT EL KANTAOUI)

2 repas par jour

DÉPART: 17 mars au 8 avril

Prix

1880\$

Sièges limités

Accompagnateur: Jean-Guy Tremblay

Occ. double Taxes incluses

PUNTA CANA



HÔTEL H-10 BAVARO

(FORMULE CLUB)

DÉPART: 28 février - 2 semaines

Prix

2259\$

Occ. double Taxes incluses

DÉPART: 28 mars - 2 semaines

Prix

1899\$

Occ. double Taxes incluses

Autocar de la région inclus

PORTUGAL



CIRCUIT ET SÉJOUR

DÉPART: 6 avril 2 semaines

2590\$

Occ. double Taxes incluses

Accompagnatrice: Louise Côté-Girard

CAYO COCO

HÔTEL IBEROSTAR DAIQUIRI

(FORMULE CLUB)



Autocar de la région inclus

DÉPARTS:

20 février - 2 semaines **2159 \$**

27 février - 1 semaine **1699 \$**

27 février - 2 semaines **2199 \$**

27 mars - 2 semaines **1939 \$**

Occ. double. Taxes incluses

SAN ANDRES

HÔTEL DECAMON SAN LUIS

(FORMULE CLUB)

DÉPART: 10 mars - 2 semaines

Prix

1799\$

Accompagnateur: Gilles Tremblay

Autocar de la région inclus

Occ. double Taxes incluses

CANCUN RIVIERA MAYA

HÔTEL OASIS PUERTO AVENTURAS

(FORMULE CLUB)

Autocar de la région inclus

DÉPARTS:

22 février - 2 semaines **2199 \$**

1^{er} mars - 1 semaine **1799 \$**

8 mars - 2 semaines **2159 \$**

15 mars - 2 semaines **2159 \$**

Occ. double. Taxes incluses

PUERTO PLATA

Hôtel Club on the Green

(FORMULE CLUB)

DÉPART: 21 mars - 2 semaines

Prix

1769\$

Occ. double Taxes incluses

Autocar de la région inclus

ELVIS STORY

SOUPER-SPECTACLE AU CAPITOLE DE QUÉBEC

AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS



DÉPART: 22 juin 2003

125\$

par personne, taxes incluses

PUERTO PLATA

Hôtel Villas Doradas

(FORMULE CLUB)

DÉPART: 28 mars - 2 semaines

Prix

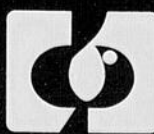
1739\$

Occ. double Taxes incluses

Autocar de la région inclus

EN EXCLUSIVITÉ

À chaque tranche de 25 \$ d'achat, obtenez 1 mille de récompense Air Miles chez CLUB VOYAGES TOURNESOL et VOYAGES MADELEINE GAGNON



CLUB VOYAGES TOURNESOL
Détenant d'un permis du Québec

et

Voyages
MADELEINE GAGNON

1915, boul. Talbot, Chicoutimi
Tél.: 549-6880
Fax: 693-8833
Email: tournesol@clubvoyages.com



France

Le TGV en quête d'un nouvel intérieur

PARIS (AP) — Révolution technologique lancée sur les rails depuis plus de 20 ans, le TGV veut s'inventer un nouvel espace intérieur en phase avec le XXI^e siècle.

Trois projets de design visant à offrir davantage de «sérénité» et de confort aux voyageurs ont donc été sélectionnés par la SNCF et dévoilés mardi en gare de Paris-Montparnasse, avant de rejoindre une quarantaine de villes où ils seront présentés aux clients jusqu'en mars prochain.

À la suite du vote des voyageurs et du verdict des groupes économiques et techniques, le projet lauréat sera annoncé le 30 avril et dévoilé lors de la grande exposition «Train Capitale» qui se tiendra du 1^{er} mai au 1^{er} juin sur les Champs-Élysées.

Deux des dossiers «Futurs intérieurs» véhiculent deux grands noms de la mode, Kenzo et Christian Lacroix, le troisième reposant sur une association de l'agence de design française Brand Company et de l'Allemand Recaro, fabricant de sièges de compagnies aériennes et de marques automobiles (dont Porsche et Jaguar).

Il s'agira du «TGV troisième génération» en matière de design intérieur, a expliqué mardi à l'Associated Press Philippe Cas-

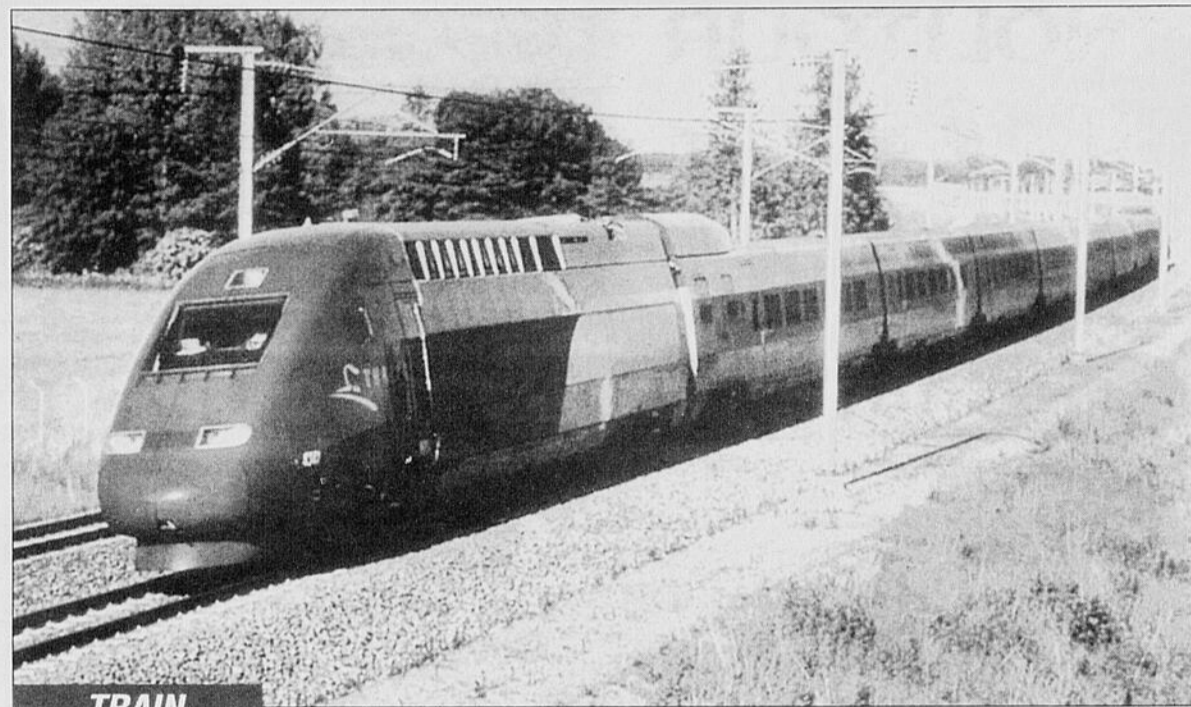
tay, maître d'ouvrage de la flotte TGV. «Le TGV est en avance, c'est un train de référence en Europe, mais cette avance, il doit la garder et encore l'augmenter» afin de «garder la confiance des voyageurs».

Pour son prochain espace intérieur destiné dans un premier temps aux TGV Atlantique (à partir de 2005) et aux futurs TGV Est (en 2007), la SNCF avait lancé en janvier un appel d'offres qui a abouti à la sélection de trois dossiers.

Les compétiteurs ont dû se plier à certaines exigences, dont celle de garantir plus d'espace et de «créer une bulle dans laquelle le voyageur se sente bien» et bénéficier d'un temps «véritablement utile». Un autre critère vise à permettre aux clients d'avoir leurs bagages à proximité.

Sièges aux couleurs végétales (vert, rose, grenat), ambiance à la «sérénité orientale»: le projet, porté par Avant-Première Design, Antolin (Italie) et Kenzo, ne veut offrir rien moins que des «jardins du voyage» inspirés à la fois de l'habitat et de la nature. «Nous avons voulu travailler sur l'approche de l'humain face à la technologie» qui peut parfois faire peur, a souligné Corinne Delattre, directrice de la communication de Kenzo.

Le projet associant MBD Design, Compin (France), et Christian Lacroix qui, lors d'un projet éphémère, avait habillé le TGV Méditerranée table lui aussi sur «le calme et l'intimité», avec



TRAIN

Le TGV subira une cure de rajeunissement intérieure qui coûtera la bagatelle de 225 millions \$.

un espace piqué de tâches de couleur (vert pomme et noir sur fond gris en première, orange, rouge et violet en deuxième classe). Mais l'ambiance, servie par un éclairage transversal, y est plus empreinte de modernité. S'il fallait un mot pour décrire ce projet, ce serait «mouvement», a confié à l'AP Christian Lacroix. «Celà veut dire le progrès» sans «jouer sur l'avant-gardisme et un faux futurisme».

Enfin, le projet de Brand Company - qui a conçu en 2000 le nouveau logo TGV - et Recaro, sans doute le plus futuriste, entend allier «fluidité et technologie» avec des sièges basés sur la recherche de l'ergonomie et des lignes aux courbes arrondies, des maté-

riaux commel'inox, l'aluminium et le verre teinté, un luminaire sinueux et des couleurs encamaieu de gris, vert et bleu.

Reste désormais aux voyageurs à faire leur choix. À noter: l'opération de rénovation du Train à

grande vitesse visant à équiper 184 rames représente un investissement de quelque 150 millions d'euros (environ 225 millions \$ CA), soit dix fois moins selon la SNCF que l'achat de nouveau matériel.

Bombardier

Le nouvel avion CRJ certifié par la FAA

MONTREAL (PC) — Le constructeur Bombardier vient d'obtenir la certification de la FAA (Federal Aviation Administration), de Washington, pour son nouveau biréacteur régional, le CRJ900.

L'organisme réglementaire donne ainsi le feu vert technique à ce modèle offrant 86 places, indiquait jeudi un communiqué. Bombardier s'attend à recevoir «dans un proche avenir» la certification européenne auprès de la Joint Aviation Authorities, basée aux Pays-Bas.

À Ottawa, le ministère des Transports avait accordé le 9 septembre son certificat de type au CRJ900. La société Mesa Air, basée en Arizona, doit mettre en service l'appareil, sous la bannière d'America West Express, au début de 2003, prévoit le groupe canadien.

Au 30 septembre dernier, Bombardier avait reçu des commandes fermes pour 1208 avions de la gamme CRJ, dont 729 ont été livrés.



À CE PRIX LÀ, QU'ATTENDEZ-VOUS ?

89\$* Au cœur du «night life» du Vieux-Québec et de la Grande-Allée. À quelques pas des musées, du Grand Théâtre et du Théâtre Le Capitole de Québec. 377 chambres et suites luxueuses. Piscine extérieure chauffée ainsi qu'un centre de santé complet. Stationnement intérieur. 20 % de rabais sur le souper table d'hôte au restaurant La Table du Bistro.

QUÉBEC - CENTRE-VILLE

Hôtel Radisson Québec
690, boulevard René-Lévesque Est
Québec (Québec) Canada
(418) 647-1717

www.radisson.com/quebeccityca
1 800 333-3333

*Tarif à partir de 89 \$ par nuit, par chambre, en occupation simple ou double. Taxes en sus. Sur réservation, nombre de chambres limité à ce tarif. En vigueur jusqu'au 30 avril 2003.



Osez le Sud

| | | |
|---|--|---|
| <p>République dominicaine</p> <p>PUERTO PLATA</p> <p>Victoria Resort****</p> <p>19 jan. 03 de MTL 1 semaine tout inclus</p> <p>1099\$</p> | <p>Cuba</p> <p>CAVO COCO</p> <p>El Senador****</p> <p>17 jan. 03 de MTL 1 semaine tout inclus</p> <p>1155\$</p> | <p>Mexique</p> <p>HUATULCO</p> <p>Gala Beach Resort Huatulco****</p> <p>17 jan. 03 de MTL 1 semaine tout inclus</p> <p>1339\$</p> |
| <p>LA ROMANA</p> <p>Casa Del Mar****</p> <p>17 et 19 jan. 03 de MTL 1 semaine tout inclus</p> <p>1229\$</p> | <p>Croisière</p> <p>Sur le Carnival Spirit</p> <p>Les Caraïbes de l'Ouest exotique</p> <p>à partir de 1499\$</p> <p>FORFET 8 jours Départ le 27 jan. 03 de MTL <small>incl. vols, taxes croisière, frais portuaires</small></p> | |

L'Univers de la Croisière

Tous les détails auprès de votre voyageur Vasco

N'attendez plus contactez votre agence Voyage Vasco dès aujourd'hui

Voyage Vasco, Dolbeau **276-1548**
 Voyage Vasco, Saguenay **545-8880**
 Voyage Vasco, Alma **668-4993**

www.voyagevasco.com

FRANCHISE DISPONIBLE 1 800 708-8868

Safari en 4X4

La Barbade en dehors des routes tranquilles

Czario est réellement un drôle de pistolet. Ce chauffeur guide de la compagnie Island Safari de Bridgetown semble branché en permanence sur le 220 volts. Un gag n'attend pas l'autre comme on dit et la description qu'il nous fait de la Barbade n'a rien de très orthodoxe.

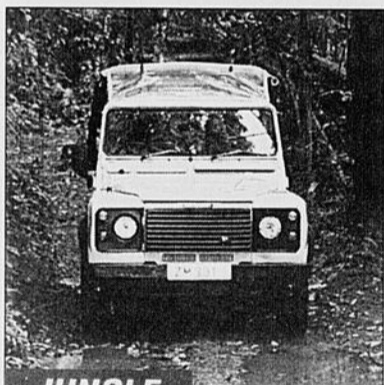
«Nous avons 365 églises à la Barbade mais 1400 bars, ça montre bien nos priorités!», déclare ce bote-



RICHARD SAINDON

venant du moteur de sa puissante Land Rover. D'une main de maître, il redresse ensuite le véhicule qui patine dans la boue épaisse de cette piste enfouie dans la forêt tropicale du centre de l'île.

Notre groupe de six personnes est en route pour découvrir la Barbade hors des sentiers battus. C'est ainsi que nous traversons Welchman's Hall Gully, une petite vallée très encaissée et couverte d'une véritable jungle. Puis nous explorons les plantations de cannes à sucre et de bananes, les dunes et les falaises du nord de l'île et quelques coins difficilement accessibles comme le promontoire de



JUNGLE

Le centre de l'île est couvert d'une véritable jungle traversée par des pistes accessibles seulement en 4 X 4.

(Photo Richard Saindon)



MAISON

Typiques de la Barbade, les Chattel House appartiennent aux travailleurs des plantations. Elles étaient conçues pour se démonter en quelques morceaux que l'on transportait avec des charrettes ou des camions lorsque son propriétaire changeait de plantation.

(Photo Richard Saindon)

Hackleton's Cliff dominant la somptueuse côte Est de la Barbade.

Nous arrêtons ensuite quelques instants à la superbe église gothique St-John's qui fait directement face à l'océan. Dans le cimetière se trouve le tombeau de Ferdinando Paleologus, un descendant de l'empereur romain Constantin 1er le Grand!

Quelques minutes plus tard nous sommes à Bathsheba, un très joli village de pêcheurs. Ici les grosses vagues de l'Atlantique coiffées d'écume, que les Bajans appellent «chevaux blancs», viennent s'écraser contre les énormes rochers qui se dressent près de la côte. L'excursion s'achève par un joyeux repas dans un restaurant de Port St-Charles bien arrosé à la Banks, une bière locale.

St. Lawrence Gap

On en parle peu dans les guides touristiques, mais la vie nocturne est très animée à la Barbade. Il suffit d'aller faire un tour du côté de St. Lawrence Gap après le coucher du soleil pour s'en convaincre. Cette commune de la côte Sud regorge de bars, de pubs, de clubs, de restaurants et d'hôtels. On dirait que tout ce qui bouge dans l'île s'y donne rendez-vous pour le 5 à 7. Le secteur est, ma foi, plutôt sympathique.

Surtout ne manquez pas les vendredis et samedis le fameux Fish Fry dans le village de pêcheurs de Oistins. Dans une ambiance de foire, des milliers de personnes vont déguster toute la soirée des poissons frits et différents mets locaux. On danse également toute la nuit dans des clubs improvisés, parfois des entrepôts ouverts aux quatre vents. Ce qui est amusant c'est que les gens se regroupent par tranche d'âge ou par type de danse, calypso, reggae, disco etc. L'endroit est idéal pour se mêler

aux Bajans et se laisser aller au rythme d'un steel-band. J'ai beaucoup aimé.

Plusieurs clubs présentent aussi une animation intéressante. C'est le cas notamment du Harbour Lights à Bridgeport et The Ship Inn à Christ Church. Sans oublier le très couru festival de Jazz de la Barbade qui se tient chaque année en janvier.

Un restaurateur original

Dans cette île qui possède l'un des meilleurs niveaux de vie des Antilles, les bonnes tables sont légion. Mais le restaurant Carambola se détache du groupe. En plus de son extraordinaire menu et de son décor inusité avec les tables disposées sur des rochers à quelques mètres de la mer des Caraïbes, le propriétaire des lieux, Robin Walcott, vous offre quelque chose de tout à fait unique.

Tous les soirs, il descend dans l'eau le long des rochers pour nourrir une vingtaine de grandes raies manta! Ces poissons qui vivent dans la mer sont maintenant conditionnés et convergent à la même heure vers le restaurant. Le soir où je m'y suis rendu, une cliente avait insisté pour accompagner monsieur Walcott. L'affaire allait bien jusqu'à ce qu'une raie de bonne taille se faufile entre ses jambes et la fasse tomber à la renverse avec son seau de morceaux de poissons, provoquant un grand éclat de rire chez les convives.



VAGUES

À Bathsheba, les grosses vagues de l'Atlantique coiffées d'écume, que les Bajans appellent «chevaux blancs», viennent s'écraser contre les rochers qui se dressent près de la côte.

(Photo Richard Saindon)

À Bridgeport, la capitale, si vous avez un petit creux après avoir marché autour du Carénage, le pittoresque port sur lequel veille la grande statue de l'amiral Horatio Nelson, rendez-vous chez Mustor's, un restaurant-bar établi depuis plus de 50 ans. La clientèle est surtout locale, on y mange très bien croyez-moi et pour un prix tout à fait raisonnable. Le propriétaire, Stephen Mustor, vous accueille comme si vous étiez de la famille.

Après avoir été boudée par les Canadiens, la Barbade revient à la mode. Cette île propre offrant des paysages spectaculaires et une foule d'activités est effectivement un bon choix pour des vacances sous les tropiques.

Ce reportage a été effectué à la suite d'une invitation de l'Office du tourisme de la Barbade. Le transport aérien Montréal-Bridgetown était assuré par US Airways.

Carlson Wagonlit Travel

Partez!

GROUPES HIVER 2003

| | | |
|---|---|---|
| ITALIE, SORRENTO ET ROME 27 MARS AU 11 AVRIL 2003 2699\$ Taxes en sus Occ. double Départ garanti | ESPAGNE TORRÉMOLINOS 6 au 25 avril 2003 3 semaines Castillo Santa Clara 1498\$ | VARADERO VILLAS TORTUGA 1er février 2 sem. 1549 \$ 8 février 2 sem. 1599 \$ 15 février 2 sem. 1599 \$ 22 février 2 sem. 1599 \$ 1er mars 2 sem. 1679 \$ 15 mars 2 sem. 1529 \$ 29 mars 2 sem. 1509 \$ <small>Départ en avion de Québec. Autocar de la région en sus.</small> |
| | PUNTA CANA Barcelo Villas Bavaro Resort 31 jan. 2 sem. 1839 \$ 7 fév. 2 sem. 1899 \$ 14 fév. 2 sem. 1899 \$ 21 fév. 2 sem. 1899 \$ 28 fév. 2 sem. 1929 \$ 7 mars 2 sem. 1869 \$ 14 mars 2 sem. 2049 \$ 21 mars 2 sem. 1799 \$ <small>* Départ en avion de Québec. Autocar de la région en sus.</small> | CANCUN RIVIERA MAYA Caribbean Village Playacar Directement à Playa Del Carmen 29 mars 2 Semaines 1889\$ TOUT INCLUS <small>Départ en avion de Québec.</small> |
| SAFARI PHOTO au Kenya SUITE AU GRAND SUCCÈS 2002 NOUVEAU DÉPART MI-OCTOBRE 2003 * ACCOMPAGNÉ | PUERTO PLATA Hôtel Interclub Fun Tropical 14 fév. 1799\$ 28 fév. 1849\$ 28 mars 1659\$ 2 SEMAINES <small>* Départ en avion de Québec. Autocar de la région inclus.</small> | CUBA GUARDALAVACA 29 mars Club Amigo Bungalow 1 sem. 1149 \$ 2 sem. 1559 \$ Las Brisas Bungalow 1 sem. 1429 \$ 2 sem. 1889 \$ <small>Départ en avion de Montréal. Autocar de la région en sus.</small> |

* Tous ces voyages sont pour occupation double. Les taxes sont incluses.

| | |
|--|---|
| Voyages Michel Barrette 100, rue Saint-Joseph, Alma Tél.: 668-3078 / 1-800-263-3078 | Voyages Paradis Saguenay 3691, boul. Harvey, Jonquière Tél.: 547-6645 - 542-3595 / 1-800-475-6645 www.voyagesparadisaguenay.com |
| Voyages Paradis Saguenay 1324, boul. Talbot, Place du Saguenay Chicoutimi / tél.: 696-3121 www.voyagesparadisaguenay.com | Voyages Michel Barrette 112, av. de l'Église, suite 127 Dolbeau-Mistassini / Tél.: 276-2600 |

Voyages Nuevo inc.
 1174, boul. Sacré-Cœur, Saint-Félicien
 Tél.: 630-3003

PARTEZ EN TOUTE SÉCURITÉ AVEC DES EXPERTS EN VOYAGES
 DÉTENTEURS D'UN PERMIS DU QUÉBEC

AU RYTHME DES ANTILLES À BORD DU MISTRAL

NOLITOUR VACANCES

2002-2003

SUPER PROMOTION À partir de 1548\$

• OCHO RIOS • GRAND CAYMAN
 • SANTIAGO DE CUBA • GRAND TURK
 • SAMANA • SANTA DOMINGO

7 nuits incluant le vol, tous les repas, activités et divertissements à bord

| DÉPARTS | CABINES INTÉRIEURES |
|------------------------|---------------------|
| 6-13-20-27 JANVIER | 1698\$ |
| 3 FÉVRIER 3 ET 10 MARS | 1798\$ |
| 10 FÉVRIER | 1798\$ |

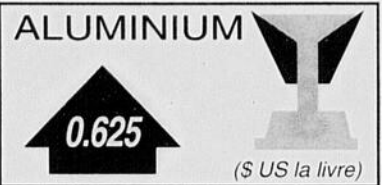
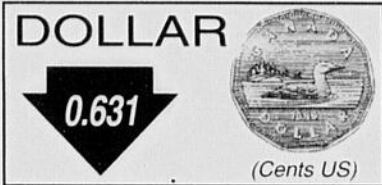
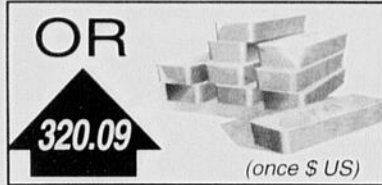
| DÉPARTS | CABINES INTÉRIEURES |
|-------------------------------------|---------------------|
| 6-13-20-27 JANVIER | 1698\$ |
| 3 FÉVRIER 3 ET 10 MARS | 1798\$ |
| INTÉRIEURE ÉCONO 6-13-20-27 JANVIER | 1548\$ |

| DÉPARTS | CABINES INTÉRIEURES |
|-----------------------|---------------------|
| 17-24 FÉVRIER 17 MARS | 1649\$ |
| 24 ET 31 MARS | 1629\$ |
| 7 ET 14 AVRIL | 1599\$ |

Le Conseiller
CLUB VOYAGES ALMA
 668-7904
(Supplément pour chambres extérieures)

Le rythme des affaires

Fonds mutuels



Principaux indices

| Nom | Fermeture | Variation | Volume |
|---------------|------------|-----------|----------|
| S&P/TSX 60 | 365.69 \$ | 5.15 \$ | 0 |
| S&P/TSX 300 | 6457.42 \$ | 86.51 \$ | 0 |
| CDNX | 953.64 \$ | 7.84 \$ | 0 |
| DOW JONES | 8579.09 \$ | 36.96 \$ | 17091500 |
| NASDAQ/USA | 1411.14 \$ | -0.38 \$ | N/A |
| NASDAQ/Canada | 232.89 \$ | -0.70 \$ | 0 |

Titres vedettes à Toronto

| Nom | Symbole | Haut | Bas | Fermeture | Variation |
|----------------------------|---------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Airbus-Consolidated | A | 10.73 \$ | 10.25 \$ | 10.73 \$ | 0.41 \$ |
| Air Canada | AC | 6.02 \$ | 5.74 \$ | 6.00 \$ | 0.33 \$ |
| Alcan Incorporated | AL | 46.73 \$ | 45.68 \$ | 46.70 \$ | 0.30 \$ |
| Alcoa | AA | 0.00 \$ | 0.00 \$ | 0.00 \$ | 0.00 \$ |
| Alliant Inc. | AIT | 26.83 \$ | 26.12 \$ | 26.78 \$ | 0.38 \$ |
| Alimentation Couche-Tard | ATD.B | 12.90 \$ | 12.61 \$ | 12.75 \$ | -0.10 \$ |
| B.C. Gaz | BCG | 40.50 \$ | 39.85 \$ | 40.38 \$ | 0.27 \$ |
| Bank of Montreal | BMO | 39.88 \$ | 38.25 \$ | 39.88 \$ | 1.16 \$ |
| Bank of Nova Scotia | BNS | 46.20 \$ | 45.45 \$ | 45.95 \$ | -0.30 \$ |
| Barrick Gold Corp | ABX | 25.33 \$ | 24.40 \$ | 25.30 \$ | 0.94 \$ |
| BCE Emergis Inc. | IFM | 7.99 \$ | 7.84 \$ | 7.97 \$ | 0.12 \$ |
| BCE Inc. | BCE | 28.25 \$ | 27.50 \$ | 28.19 \$ | 0.43 \$ |
| Bell Canada Int'l | BI | 1.70 \$ | 1.65 \$ | 1.69 \$ | -0.01 \$ |
| Bombardiers Inc. | BBD.B | 5.78 \$ | 5.50 \$ | 5.78 \$ | 0.14 \$ |
| CAE Inc. | CAE | 5.51 \$ | 5.31 \$ | 5.45 \$ | 0.14 \$ |
| Cambior | CMB | 1.63 \$ | 1.55 \$ | 1.60 \$ | 0.02 \$ |
| Canada Life | CL | 30.14 \$ | 29.49 \$ | 30.00 \$ | 0.30 \$ |
| Canadian Natural Res. | CNO | 0.00 \$ | 0.00 \$ | 5.25 \$ | -0.75 \$ |
| Canadian Oil Sands | COS.UN | 34.70 \$ | 34.25 \$ | 34.65 \$ | 0.30 \$ |
| Canadian Pacific Railway | CP | 32.60 \$ | 31.25 \$ | 32.50 \$ | 0.75 \$ |
| Canadian Tire | CTR.A | 32.54 \$ | 31.50 \$ | 32.20 \$ | -0.05 \$ |
| Canadian Western Bank | CWB | 27.25 \$ | 26.75 \$ | 27.00 \$ | 0.35 \$ |
| Canam Manac Group | CAM.A | 6.55 \$ | 6.45 \$ | 6.45 \$ | 0.00 \$ |
| Canfor | CFP | 7.45 \$ | 7.37 \$ | 7.39 \$ | -0.04 \$ |
| Cascades Inc. | CAS | 15.95 \$ | 15.78 \$ | 15.90 \$ | -0.05 \$ |
| CGI Group Inc. | GIB.A | 7.02 \$ | 6.90 \$ | 6.95 \$ | 0.02 \$ |
| CIBC | CM | 41.06 \$ | 40.08 \$ | 41.06 \$ | 0.50 \$ |
| CN Railway Company | CNR | 67.75 \$ | 65.41 \$ | 67.75 \$ | 2.01 \$ |
| Cogeco Cable Inc. | CCA | 10.30 \$ | 9.86 \$ | 10.25 \$ | -0.05 \$ |
| Cognicase Inc. | COG | 3.25 \$ | 3.10 \$ | 3.15 \$ | -0.05 \$ |
| Cossette Com. Group | KOS | 13.15 \$ | 13.14 \$ | 13.15 \$ | -0.10 \$ |
| CP Ships | YU | 19.23 \$ | 18.49 \$ | 19.20 \$ | 0.71 \$ |
| Dofasco Inc. | DFS | 27.50 \$ | 27.20 \$ | 27.50 \$ | 0.00 \$ |
| Domtar | DTC | 16.65 \$ | 16.25 \$ | 16.65 \$ | 0.16 \$ |
| Du Pont Canada | DJP.A | 22.15 \$ | 21.70 \$ | 21.94 \$ | -0.06 \$ |
| Echo Bay Mines | ECO | 1.56 \$ | 1.52 \$ | 1.55 \$ | 0.04 \$ |
| Falconbridge Ltd | FL | 15.29 \$ | 14.84 \$ | 15.29 \$ | 0.49 \$ |
| Four Seasons Hotels | FSH | 49.47 \$ | 48.00 \$ | 49.47 \$ | 1.74 \$ |
| Gaz Metroplex Inc. | GZM.UN | 18.39 \$ | 18.12 \$ | 18.30 \$ | 0.07 \$ |
| GEAC Computer Corp | GAC | 4.18 \$ | 4.06 \$ | 4.15 \$ | 0.04 \$ |
| Great-West LifeCo | GWO | 36.95 \$ | 36.04 \$ | 36.87 \$ | 0.84 \$ |
| GTC Transcont. | GRT.A | 37.00 \$ | 36.75 \$ | 37.00 \$ | 0.11 \$ |
| Hudson's Bay | HBC | 0.00 \$ | 6.95 \$ | 7.00 \$ | 0.00 \$ |
| Imperial Oil | IMO | 44.25 \$ | 43.05 \$ | 43.94 \$ | 0.50 \$ |
| Inco Limited | IN | 31.30 \$ | 29.90 \$ | 31.30 \$ | 1.05 \$ |
| Industrial Alliance | IAG | 34.25 \$ | 32.90 \$ | 34.20 \$ | 0.50 \$ |
| International Paper | IP | 0.00 \$ | 0.00 \$ | 0.00 \$ | 0.00 \$ |
| Investors Group | IGI | 26.25 \$ | 25.81 \$ | 26.15 \$ | 0.10 \$ |
| Jean Coutu Group | PJC.A | 17.45 \$ | 17.25 \$ | 17.40 \$ | 0.09 \$ |
| Laurentian Bank | LB | 28.99 \$ | 28.10 \$ | 28.60 \$ | -0.39 \$ |
| Loblaws Cos. | L | 59.42 \$ | 58.06 \$ | 58.55 \$ | -0.35 \$ |
| Maax Inc. | MXA | 15.80 \$ | 15.55 \$ | 15.78 \$ | 0.29 \$ |
| Magna International | MG.A | 85.32 \$ | 82.81 \$ | 85.32 \$ | 1.66 \$ |
| Manitoba Telcom | MBT | 35.65 \$ | 0.00 \$ | 35.60 \$ | 0.34 \$ |
| MFI | MFI | 10.91 \$ | 10.50 \$ | 10.55 \$ | 0.05 \$ |
| Metro Inc. | MRU.A | 17.80 \$ | 17.55 \$ | 17.80 \$ | 0.10 \$ |
| Molson Inc. | MOL.A | 33.50 \$ | 32.80 \$ | 32.99 \$ | -0.37 \$ |
| National Bank | NA | 31.35 \$ | 30.30 \$ | 31.25 \$ | 0.79 \$ |
| Newmont Mining Co. | NEM | 0.00 \$ | 0.00 \$ | 0.00 \$ | 0.00 \$ |
| Noranda Inc. | NRD | 14.93 \$ | 14.32 \$ | 14.79 \$ | 0.34 \$ |
| Nortel Networks | NT | 2.34 \$ | 2.15 \$ | 2.20 \$ | -0.09 \$ |
| Nova Chemicals Corp. | NCX | 30.18 \$ | 29.53 \$ | 29.80 \$ | -0.20 \$ |
| Pechiney | PY | 0.00 \$ | 0.00 \$ | 0.00 \$ | 0.00 \$ |
| Peppi Bottling Group Inc. | PBG | 2.75 \$ | 2.70 \$ | 2.75 \$ | 0.05 \$ |
| Petro-Canada | PCA | 45.10 \$ | 44.00 \$ | 44.90 \$ | 0.60 \$ |
| Potash Corp | POT | 15.88 \$ | 15.18 \$ | 15.88 \$ | 0.79 \$ |
| Potash Corp | POT | 107.48 \$ | 103.85 \$ | 106.20 \$ | 2.35 \$ |
| Power Corp. | POW | 35.25 \$ | 34.50 \$ | 35.15 \$ | 0.46 \$ |
| Power Financial | PWF | 35.25 \$ | 34.40 \$ | 35.00 \$ | 0.50 \$ |
| Precision Drilling Corp. | PD | 53.55 \$ | 52.63 \$ | 53.20 \$ | -0.30 \$ |
| Quebecor Inc. | QBR.B | 17.55 \$ | 16.75 \$ | 17.55 \$ | 0.89 \$ |
| Quebecor World | IQW | 39.95 \$ | 38.50 \$ | 39.90 \$ | 0.55 \$ |
| Rogers Comm. Inc. | RCL.B | 13.35 \$ | 12.40 \$ | 13.05 \$ | 0.42 \$ |
| Royal Bank | RY | 57.52 \$ | 56.01 \$ | 57.52 \$ | 1.12 \$ |
| Saputo Inc. | SAP | 23.35 \$ | 22.10 \$ | 22.40 \$ | -0.95 \$ |
| Sears Canada | SCC | 17.99 \$ | 17.51 \$ | 17.88 \$ | 0.27 \$ |
| Shaw Communications | SJR.B | 15.80 \$ | 15.00 \$ | 15.76 \$ | 0.52 \$ |
| Shell Canada | SHC | 0.00 \$ | 48.50 \$ | 49.00 \$ | 0.00 \$ |
| Sleeman Breweries Ltd | ALE | 10.20 \$ | 9.90 \$ | 10.20 \$ | 0.13 \$ |
| Slocan Forest Prod. | SFF | 0.00 \$ | 7.35 \$ | 7.35 \$ | -0.05 \$ |
| SNC-Lavalin | SNC | 34.00 \$ | 33.50 \$ | 33.65 \$ | -0.33 \$ |
| Sobeys Inc. | SBY | 38.95 \$ | 38.45 \$ | 38.95 \$ | 0.60 \$ |
| Stelco Inc. | STE.A | 3.81 \$ | 3.45 \$ | 3.70 \$ | 0.21 \$ |
| Sun Life financial | SLC | 0.00 \$ | 0.00 \$ | 28.54 \$ | 0.00 \$ |
| Suncor Energy Inc. | SU | 24.00 \$ | 23.05 \$ | 23.65 \$ | 0.60 \$ |
| Superior Propane Inc. Fund | SP.UN | 19.82 \$ | 19.26 \$ | 19.40 \$ | -0.10 \$ |
| Talisman Energy Inc. | TLM | 54.70 \$ | 53.80 \$ | 54.68 \$ | -0.04 \$ |
| TD Bank | TD | 29.59 \$ | 28.55 \$ | 29.55 \$ | 0.70 \$ |
| Teck Cominco Corp. | TEK.B | 11.08 \$ | 10.70 \$ | 10.80 \$ | -0.19 \$ |
| Telus Corporation | T | 16.10 \$ | 15.60 \$ | 16.10 \$ | 0.00 \$ |
| Tembec | TBC | 10.30 \$ | 10.10 \$ | 10.30 \$ | 0.30 \$ |
| Torstar Corp. | TSB | 25.80 \$ | 24.98 \$ | 25.50 \$ | 0.52 \$ |
| Transalta Corporation | TA | 18.55 \$ | 18.10 \$ | 18.49 \$ | 0.29 \$ |
| Transat AT | TRZ | 6.00 \$ | 5.51 \$ | 5.52 \$ | -0.10 \$ |
| Transcanada Pipe | TRP | 23.10 \$ | 22.82 \$ | 23.02 \$ | 0.06 \$ |
| Transcanada Power | TPL.UN | 32.25 \$ | 31.60 \$ | 31.70 \$ | -0.55 \$ |
| Trisec Canada Inc. | TZC | 13.15 \$ | 12.85 \$ | 13.10 \$ | -0.10 \$ |
| Van Houtte Inc. | VH | 12.50 \$ | 12.25 \$ | 12.45 \$ | 0.17 \$ |
| Wescast Industries | WCS.A | 40.59 \$ | 40.27 \$ | 40.56 \$ | -0.16 \$ |
| Weston George Ltd | WN | 105.74 \$ | 102.00 \$ | 105.50 \$ | 3.75 \$ |

TORONTO

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|-------------------|---------|-----------|-----------|----------|
| NORTEL NETWORKS | NT | 2.20 \$ | -0.09 \$ | 46964656 |
| BATTERY | BTI | 0.15 \$ | 0.05 \$ | 5474199 |
| BOMBARDIER INC CL | BBD.B | 5.78 \$ | 0.14 \$ | 4075512 |
| KINROSS GOLD CORP | K | 3.00 \$ | 0.07 \$ | 3499850 |
| TORONTO DOMINION | TD | 29.55 \$ | 0.70 \$ | 3477220 |
| TRANSCANADA | TRP | 23.02 \$ | 0.06 \$ | 3115040 |
| PLACER DOME INC | PDG | 15.88 \$ | 0.79 \$ | 2692095 |
| NEXUS GROUP INTL | NXS | 0.04 \$ | 0.00 \$ | 2550500 |
| ATI TECHNOLOGIES | ATY | 11.67 \$ | 0.22 \$ | 2305581 |

Les plus fortes hausses

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|--------------------|---------|-----------|-----------|---------|
| INTER PIPELINE | IPLUN | 6.10 \$ | 0.00 \$ | 152780 |
| SUN LIFE FINANCIAL | SLF | 26.00 \$ | 0.00 \$ | 2145053 |
| E L FINANCIAL CORP | ELF | 242.00 \$ | 5.00 \$ | 770 |
| WESTON GEORGE LTD | WN | 105.50 \$ | 3.75 \$ | 86357 |
| Legg Mason Cda | LMI | 76.96 \$ | 3.61 \$ | 700 |
| TELUS | TEL | 72.00 \$ | 3.50 \$ | 150 |

Les plus fortes baisses

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|-------------------|---------|-----------|-----------|--------|
| BNS CAPITAL TRUST | SBA.M | 105.00 \$ | -3.00 \$ | 5000 |
| MULVILL PRO-AMS | SP.LB | 15.50 \$ | -1.00 \$ | 2900 |
| SAPUTO INC | SAP | 22.40 \$ | -0.95 \$ | 214401 |
| STACKPOLE LTD | SKD | 23.05 \$ | -0.90 \$ | 100 |
| BROOKS-PRI | BPC | 11.00 \$ | -0.82 \$ | 270 |
| ZI CORP | ZIC | 3.35 \$ | -0.80 \$ | 180835 |

NEW-YORK

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|--------------------|---------|-----------|-----------|----------|
| LUCENT | LU | 1.21 \$ | 0.03 \$ | 43631800 |
| GENERAL ELECTRIC | GE | 23.86 \$ | -0.64 \$ | 35898200 |
| HOUSEHOLD INTERNAT | HI | 29.35 \$ | 1.85 \$ | 27422400 |
| NORTEL NETWORKS | NT | 1.40 \$ | -0.06 \$ | 20970000 |
| EMC CORP | EMC | 6.33 \$ | -0.20 \$ | 20224100 |
| LIBERTY MEDIA CORP | L | 9.90 \$ | 0.75 \$ | 20143500 |
| CITIGROUP | C | 36.90 \$ | 0.76 \$ | 18029500 |
| TENET HEALTHCARE | THC | 16.33 \$ | 0.77 \$ | 17058200 |
| AT&T CORP | T | 13.86 \$ | 0.19 \$ | 16043300 |
| HEWLETT-PACKARD CO | HPO | 16.90 \$ | 0.00 \$ | 14972600 |

Les plus fortes hausses

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|--------------------|---------|-------------|-----------|---------|
| BERKSHIRE HATHAWAY | BRK.A | 74000.00 \$ | 400.00 \$ | 110 |
| WASHINGTON POST CO | WPO | 734.50 \$ | 22.50 \$ | 22500 |
| HOUSEHOLD | HI.PR.N | 97.00 \$ | 15.50 \$ | 8800 |
| BERKSHIRE HATHAWAY | BRK.B | 2463.00 \$ | 13.00 \$ | 6880 |
| HOUSEHOLD | HI.PR.O | 90.50 \$ | 9.50 \$ | 27600 |
| JM SMUCKER | SJM | 39.17 \$ | 4.74 \$ | 1605000 |

Les plus fortes baisses

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|-------------------|---------|-----------|-----------|---------|
| UNITED INDUSTRIAL | UIC | 14.66 \$ | -6.51 \$ | 4001600 |
| ESCO TECHNOLOGIES | ESE | 33.51 \$ | -3.29 \$ | 328300 |
| ANTEON INTL | ANT | 19.75 \$ | -3.00 \$ | 1292300 |
| FEDEX CORPORATION | FDX | 53.45 \$ | -2.67 \$ | 4210400 |
| TITAN CORP | TTN | 10.45 \$ | -2.03 \$ | 4069500 |
| FEDERAL | AGM.A | 22.50 \$ | -2.00 \$ | 7600 |

NASDAQ

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|--------------------|---------|-----------|-----------|----------|
| CISCO SYSTEMS INC | CSCO | 14.08 \$ | 0.08 \$ | 94117388 |
| INTEC CORP | INTC | 18.68 \$ | -0.41 \$ | 73994938 |
| SUN MICROSYSTEMS | SUNW | 3.72 \$ | 0.08 \$ | 62166872 |
| ORACLE CORPORATION | ORCL | 10.71 \$ | 0.36 \$ | 57425325 |
| DELL COMPUTER CORP | DELL | 29.82 \$ | -1.12 \$ | 57275445 |
| MICROSOFT CORP | MSFT | 56.69 \$ | -0.30 \$ | 39240361 |
| I2 TECHNOLOGIES | ITWO | 1.20 \$ | 0.15 \$ | 35950339 |
| APPLIED MATERIALS | AMAT | 15.83 \$ | 0.07 \$ | 32414786 |
| QUALCOMM INC | QCOM | 39.50 \$ | 1.24 \$ | 29486299 |
| JDS UNIPHASE CORP | JDSU | 2.68 \$ | -0.08 \$ | 27901337 |

Les plus fortes hausses

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|-----------------|---------|-----------|-----------|---------|
| CONSTAR | CNST | 11.85 \$ | 0.00 \$ | 3543400 |
| MITSUI & CO LTD | MITSU | 92.50 \$ | 3.10 \$ | 100 |
| STRAY EDUCATION | STRA | 54.96 \$ | 2.25 \$ | 1005162 |
| VAXGEN INC | VXGN | 19.05 \$ | 2.18 \$ | 624441 |
| FISERV INC | FISV | 31.96 \$ | 2.00 \$ | 2959004 |
| EXPERIA | EXPE | 74.45 \$ | 1.98 \$ | 2498131 |

Les plus fortes baisses

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|--------------------|---------|-----------|-----------|----------|
| TALX CORPORATION | TALX | 7.76 \$ | -5.35 \$ | 3523211 |
| FIFTH THIRD | FITB | 57.65 \$ | -5.11 \$ | 19614299 |
| GREY GLOBAL GROUP | GREY | 596.00 \$ | -4.00 \$ | 900 |
| COGNIZANT TECH SOL | CTSH | 68.33 \$ | -3.69 \$ | 1711270 |
| MANTECH | MANT | 18.80 \$ | -3.23 \$ | 1488512 |
| ATLANTIC COAST | ACAI | 12.26 \$ | -2.97 \$ | 2480338 |

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|--------------------|---------|-----------|-----------|--------|
| BiCapital Fund | BCF | 4.67 \$ | | |
| BMO Mutual Funds | BMO | 18.32 \$ | | |
| CI Sector Funds CS | CS | 17.06 \$ | | |
| CI Act Japonais | JA | 41.78 \$ | | |
| CI Act Mondial | MO | 11.70 \$ | | |
| CI Act US | US | 4.63 \$ | | |
| CI Act Euro | EU | 4.74 \$ | | |
| CI Act Japonais | JA | 8.41 \$ | | |
| CI Act Mondial | MO | 8.35 \$ | | |
| CI Act US | US | 8.57 \$ | | |
| CI Act Euro | EU | 5.42 \$ | | |
| | | | | |

Fonds mutuels

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----------------------------|-------|-----------------|-------|------------------|-------|----------------|------|----------------|------|-------------------|------|-------------|------|----------------------------|------|-------------|------|------------------|--------|---------------|------|
| Foc Wealth | 8.09 | oAct table capA | 12.69 | nDiv can cross L | 26.96 | oAm i Cross | 4.23 | oMnd Valeur | 9.80 | oRER (G) Sci&Tech | 9.3 | oCros Int-C | 5.35 | TD MAP FundsSmart PIII Inv | 9.37 | yPREREFECBm | 8.00 | y CPG Alt Cl A | 123.89 | ymIntt Equity | 5.08 |
| Placement monob | 10.71 | oAct mond&Te A | 3.80 | nDiv cap L | 10.48 | oAm i Cross US | 2.67 | oMnd Valeur US | 2.54 | oRER (G) Sci&Tech | 4.14 | oCros Int-C | 8.92 | TD MAP FundsSmart PIII Inv | 8.77 | yPREREFECBm | 8.22 | y Mon Bour: re B | 114.48 | ymIntt Equity | 9.01 |
| Ressources can | 14.13 | oAct mond&Te A | 3.80 | nDiv cap L | 10.48 | oAm i Cross US | 2.67 | oMnd Valeur US | 2.54 | oRER (G) Sci&Tech | 4.14 | oCros Int-C | 8.92 | TD MAP FundsSmart PIII Inv | 8.77 | yPREREFECBm | 8.22 | y Mon Bour: re B | 114.48 | ymIntt Equity | 9.01 |
| Rev can | 9.01 | oAct mond&Te A | 3.80 | nDiv cap L | 10.48 | oAm i Cross US | 2.67 | oMnd Valeur US | 2.54 | oRER (G) Sci&Tech | 4.14 | oCros Int-C | 8.92 | TD MAP FundsSmart PIII Inv | 8.77 | yPREREFECBm | 8.22 | y Mon Bour: re B | 114.48 | ymIntt Equity | 9.01 |
| Stylion Advisors Inc. (CE) | 20.92 | oAct mond&Te A | 3.80 | nDiv cap L | 10.48 | oAm i Cross US | 2.67 | oMnd Valeur US | 2.54 | oRER (G) Sci&Tech | 4.14 | oCros Int-C | 8.92 | TD MAP FundsSmart PIII Inv | 8.77 | yPREREFECBm | 8.22 | y Mon Bour: re B | 114.48 | ymIntt Equity | 9.01 |
| Capital Pst Tr | 20.92 | oAct mond&Te A | 3.80 | nDiv cap L | 10.48 | oAm i Cross US | 2.67 | oMnd Valeur US | 2.54 | oRER (G) Sci&Tech | 4.14 | oCros Int-C | 8.92 | TD MAP FundsSmart PIII Inv | 8.77 | yPREREFECBm | 8.22 | y Mon Bour: re B | 114.48 | ymIntt Equity | 9.01 |
| Cap Pst Tr | 24.62 | oAct mond&Te A | 3.80 | nDiv cap L | 10.48 | oAm i Cross US | 2.67 | oMnd Valeur US | 2.54 | oRER (G) Sci&Tech | 4.14 | oCros Int-C | 8.92 | TD MAP FundsSmart PIII Inv | 8.77 | yPREREFECBm | 8.22 | y Mon Bour: re B | 114.48 | ymIntt Equity | 9.01 |
| oskan DividTr | 9.32 | oAct mond&Te A | 3.80 | nDiv cap L | 10.48 | oAm i Cross US | 2.67 | oMnd Valeur US | 2.54 | oRER (G) Sci&Tech | 4.14 | oCros Int-C | 8.92 | TD MAP FundsSmart PIII Inv | 8.77 | yPREREFECBm | 8.22 | y Mon Bour: re B | 114.48 | ymIntt Equity | 9.01 |
| Spectrum Investments - CI | 15.74 | oAct mond&Te A | 3.80 | nDiv cap L | 10.48 | oAm i Cross US | 2.67 | oMnd Valeur US | 2.54 | oRER (G) Sci&Tech | 4.14 | oCros Int-C | 8.92 | TD MAP FundsSmart PIII Inv | 8.77 | yPREREFECBm | 8.22 | y Mon Bour: re B | 114.48 | ymIntt Equity | 9.01 |
| Asset Management | 18.76 | oAct mond&Te A | 3.80 | nDiv cap L | 10.48 | oAm i Cross US | 2.67 | oMnd Valeur US | 2.54 | oRER (G) Sci&Tech | 4.14 | oCros Int-C | 8.92 | TD MAP FundsSmart PIII Inv | 8.77 | yPREREFECBm | 8.22 | y Mon Bour: re B | 114.48 | ymIntt Equity | 9.01 |
| Asset Mgt | 29.53 | oAct mond&Te A | 3.80 | nDiv cap L | 10.48 | oAm i Cross US | 2.67 | oMnd Valeur US | 2.54 | oRER (G) Sci&Tech | 4.14 | oCros Int-C | 8.92 | TD MAP FundsSmart PIII Inv | 8.77 | yPREREFECBm | 8.22 | y Mon Bour: re B | 114.48 | ymIntt Equity | 9.01 |
| Asset Mgt LP | 9.17 | oAct mond&Te A | 3.80 | nDiv cap L | 10.48 | oAm i Cross US | 2.67 | oMnd Valeur US | 2.54 | oRER (G) Sci&Tech | 4.14 | oCros Int-C | 8.92 | TD MAP FundsSmart PIII Inv | 8.77 | yPREREFECBm | 8.22 | y Mon Bour: re B | 114.48 | ymIntt Equity | 9.01 |
| Asset Mgt LP II | 37.62 | oAct mond&Te A | 3.80 | nDiv cap L | 10.48 | oAm i Cross US | 2.67 | oMnd Valeur US | 2.54 | oRER (G) Sci&Tech | 4.14 | oCros Int-C | 8.92 | TD MAP FundsSmart PIII Inv | 8.77 | yPREREFECBm | 8.22 | y Mon Bour: re B | 114.48 | ymIntt Equity | 9.01 |
| Asset Mgt LP III | 15.93 | oAct mond&Te A | 3.80 | nDiv cap L | 10.48 | oAm i Cross US | 2.67 | oMnd Valeur US | 2.54 | oRER (G) Sci&Tech | 4.14 | oCros Int-C | 8.92 | TD MAP FundsSmart PIII Inv | 8.77 | yPREREFECBm | 8.22 | y Mon Bour: re B | 114.48 | ymIntt Equity | 9.01 |

workopolis.com Carrières et formation



Société d'énergie de la Baie James

CHEF, PROGRAMMATION ET CONTRÔLE DES COÛTS

1 poste au chantier de l'Eastmain-1
CONCOURS GT-1106

Votre rôle
Vous assurerez le contrôle de projet au chantier en collaboration avec les différents administrateurs de contrats et autres responsables de la gérance des travaux et des services. Plus précisément, vous aurez les responsabilités suivantes :

- Participer au suivi du programme détaillé des activités annuelles et valider les prévisions de coûts des contrats;
- Fournir l'encadrement et le soutien technique pour la planification des travaux au chantier et pour l'estimation des coûts relatifs aux travaux supplémentaires;
- Assurer le respect des normes administratives et budgétaires.

Votre profil
• Baccalauréat en génie de la construction ou en administration des affaires ou une combinaison de formation et d'expérience jugée équivalente;
• Au moins 10 années d'expérience en contrôle de projet majeur dans le domaine de la construction;
• Expérience en gestion des ressources humaines, matérielles et financières;
• Maîtrise des logiciels de l'environnement Microsoft.

CONSEILLERS OU CONSEILLÈRES, CONTRÔLE DES COÛTS

3 postes au chantier de l'Eastmain-1
CONCOURS GT-1108

Votre rôle
Vous assurerez les services de contrôle des coûts pour les contrats et les mandats qui vous seront confiés. Plus précisément, vous aurez les responsabilités suivantes :

- Participer au contrôle du projet;
- Assurer le suivi et expliquer les écarts pour les activités de votre secteur ou du chantier;
- Coordonner et participer à la préparation et à la présentation des rapports mensuels de contrôle des coûts dans le cadre de la gestion du chantier;
- Effectuer les contrôles de gestion nécessaires pour assurer le respect des normes administratives et budgétaires;
- Exploiter le système informatique de contrôle du projet pour exercer le contrôle des coûts des contrats, la gestion du campement et les autres activités au chantier.

Votre profil
• Baccalauréat en génie, en administration des affaires ou une combinaison de formation et d'expérience jugée équivalente;
• Au moins cinq années d'expérience en contrôle des coûts pour des projets d'envergure dans un contexte où plusieurs contrats se juxtaposent;
• Bonne maîtrise des logiciels de l'environnement Microsoft;
• Aptitudes à travailler en équipe et soucie de la qualité du produit.

ADMINISTRATEURS OU ADMINISTRATRICES DE CONTRATS

6 postes au chantier de l'Eastmain-1
CONCOURS GT-1105

Votre rôle
Vous administrerez les contrats de construction (postes au chantier) et principalement de fabrication (poste à Montréal) qui vous seront confiés selon la réglementation en vigueur. Plus précisément, vous aurez les responsabilités suivantes :

- Participer à la préparation des documents d'appels d'offres;
- Assurer le suivi des changements/avenants, paiements progressifs, état d'avancement, suivi des coûts et établir les prévisions du rapport mensuel;
- Diriger les réunions périodiques et rédiger les comptes rendus et la correspondance;
- Soutenir les différents spécialistes en matière de surveillance et de contrôle de la qualité, de santé et sécurité, et d'environnement;
- Analyser les demandes de changements et les réclamations présentées par l'entrepreneur, et mener les négociations à terme.

Votre profil
• Baccalauréat en génie civil, génie de la construction ou géologie (postes au chantier), ou en génie électrique, mécanique ou industriel (poste à Montréal), ou une combinaison de formation et d'expérience équivalente;
• Au moins cinq années d'expérience en administration de contrats et avoir œuvré dans le domaine de la construction;
• Maîtrise des logiciels de l'environnement Microsoft.

CHEFS, INSPECTION

3 postes au chantier de l'Eastmain-1
CONCOURS GT-1113

Votre rôle
Vous vous assurerez de l'exécution des travaux en conformité avec les plans et devis et le programme d'assurance qualité. Plus précisément, vous aurez les responsabilités suivantes :

- Préparer et suivre les travaux et proposer les mesures correctives appropriées;
- Assurer l'implantation et le suivi des programmes d'assurance qualité;
- Élaborer les plans d'inspection ou de surveillance et en diriger les activités (inspection, arpentage, surveillance des travaux);
- Apporter un soutien technique lors de référence aux plans et devis et aux clauses contractuelles;
- Assurer le respect des normes et règlements en matière d'environnement et de santé et sécurité au travail.

Votre profil
• Baccalauréat en génie (civil ou géologique) ou toute combinaison de formation et d'expérience équivalente;
• Au moins 10 années d'expérience en inspection de travaux civils de grande envergure;
• Expérience en gestion des ressources humaines, matérielles et financières;
• Connaissance de base des logiciels de l'environnement Microsoft.

CHEF, ADMINISTRATION II

1 poste au chantier de l'Eastmain-1
CONCOURS GT-1112

Votre rôle
• Vous planifierez, organiserez et contrôlerez les activités reliées à la comptabilité (facturation, vérification des décomptes provisoires), à l'approvisionnement, aux immobilisations, au transport aérien (billetterie), à la gestion de la flotte automobile, à la gestion de la documentation, aux services généraux et autres activités connexes de l'unité « Administration » du chantier.

Votre profil
• Baccalauréat en administration (comptabilité) ou une combinaison de formation et d'expérience équivalente;
• Au moins 10 années d'expérience dans les domaines de la comptabilité (comptabilité générale, facturation, décomptes);
• Expérience en gestion des ressources humaines, matérielles et financières;
• Maîtrise de l'anglais parlé.

CONSEILLERS OU CONSEILLÈRES EN PLANIFICATION

2 postes au chantier de l'Eastmain-1
CONCOURS GT-1109

Votre rôle
Vous assurerez un rôle d'expert-conseil en matière de planification ou d'estimation de travaux de génie civil. Plus précisément, vous aurez les responsabilités suivantes :

- Coordonner et contrôler les activités nécessaires à la planification ou à l'estimation des projets et des travaux;
- Préparer les programmes détaillés ou les estimations pour les travaux et les modifications;
- Proposer des changements de méthodes pour faciliter la réalisation des travaux;
- Effectuer, sur demande, des analyses ou validations de coûts et méthodes de travail;
- Participer aux négociations des changements aux contrats.

Votre profil
• Baccalauréat en génie civil ou une combinaison de formation et d'expérience équivalente;
• Expérience en tant qu'ingénieur de chantier, planificateur ou estimateur, gérant de projet pour des travaux de génie civil;
• Au moins cinq années d'expérience en évaluation des méthodes et planification de l'ordonnement des travaux de génie civil d'envergure;
• Maîtrise du logiciel Primavera ou Excel et de l'environnement Microsoft.

CONSEILLERS OU CONSEILLÈRES EN ESTIMATION

2 postes au chantier de l'Eastmain-1
CONCOURS GT-1107

Votre rôle
Vous assurerez un rôle d'expert-conseil en matière de planification ou d'estimation de travaux de génie civil. Plus précisément, vous aurez les responsabilités suivantes :

- Coordonner et contrôler les activités nécessaires à la planification ou à l'estimation des projets et des travaux;
- Préparer les programmes détaillés ou les estimations pour les travaux et les modifications;
- Proposer des changements de méthodes pour faciliter la réalisation des travaux;
- Effectuer, sur demande, des analyses ou validations de coûts et méthodes de travail;
- Participer aux négociations des changements aux contrats.

Votre profil
• Baccalauréat en génie civil ou une combinaison de formation et d'expérience équivalente;
• Expérience en tant qu'ingénieur de chantier, planificateur ou estimateur, gérant de projet pour des travaux de génie civil;
• Au moins cinq années d'expérience en évaluation des méthodes et planification de l'ordonnement des travaux de génie civil d'envergure;
• Maîtrise du logiciel Primavera ou Excel et de l'environnement Microsoft.

Tous ces postes requièrent une connaissance du français parlé et écrit appropriée à la fonction.

Pour tous les postes au chantier de l'Eastmain-1, l'horaire de travail est le suivant : 35 jours consécutifs au chantier
6 jours de travail par semaine / 10 heures par jour
8 jours de congé hors chantier

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et des conditions de travail avantageuses. Nous communiquerons uniquement avec les personnes retenues pour le processus de présélection.

Les personnes intéressées sont priées de nous acheminer leur curriculum vitae, en précisant le titre du poste et le numéro de concours appropriés dans la fenêtre « objet » de l'envoi de votre message, au plus tard le 2 décembre 2002, à l'adresse suivante : sebj.rh@hydro.qc.ca

Petites annonces le QUOTIDIEN 545-4014

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES COMMERCIAUX100

Bâtisses commerciales101
Blocs appartements102
Bureaux à louer103
Commerces à vendre104
Commerces à louer105
Entrepôts à louer106
Fermes107
Garages108
Locaux à louer109
Terrains commerciaux110

HABITATIONS RESIDENTIELLES200

A partager201
A vendre ou à louer202
Chalets à vendre203

Chalets à louer204
Chambres à louer205
Condominiums à vendre206
Condominiums à louer207
Logements à louer208
Maisons à vendre209
Maisons à louer210
Maisons mobiles à vendre211
Maisons mobiles à louer212

VEHICULES300

Terrains à vendre213
Abris d'auto301
Autos à vendre302
Avions à vendre303
Bateaux à vendre304
Camions à vendre305
Camions 4x4306

Campeurs à vendre307
Fourgonnettes308
Machinerie309
Motomarses à vendre310
Motoneiges à vendre311
Motos à vendre312
Motos 3 et 4 roues313
Pièces et accessoires314
Remorques à vendre315
Souffleuses à vendre316
Tracteurs à vendre317
Véhicules divers318

EMPLOI400

Gardienn(e) demandé(e)401
Personnel demandé402

FORMATION450

Enseignement / cours451

OCCASIONS D'AFFAIRES500

Finances501
Occasions d'affaires502

SERVICES PROFESSIONNELS600

Construction / rénovation601
Impôt602
Massage thérapeutique603
Offres de service604
Services de garde605

MARCHANDISES ET SERVICES700

À donner701
A vendre ou à échanger702
Ameublement703
Animaux704

Antiquités705
Bois de chauffage706
Coin du bébé707
Demandé708
Divers709
Équipement de bureau710
Équipement de commerce711
Esotérisme712
Marché aux puces713
Matériaux de construction714
Poêle à bois715
Receptions716
Santé717
Vêtements718
Ventes de garage719

SPORTS / LOISIRS800

Articles de sport801

Bicyclettes802
Camping803
Chasse et pêche804
Musique et accessoires805
Ordinateurs et jeux806
Photos et vidéos807
Piscines et acc.808
Roulottes à vendre809
Roulottes à louer810
Vacances / voyages811

AVIS900

Activités diverses901
Agences de rencontres902
Messages personnels903
Perdu ou retrouvé904
Recherche905

TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou –

1 jour 8,20 \$
2 jours 9,85 \$
3 jours 11,50 \$
4 jours 13,15 \$
5 jours 14,80 \$
6 jours 16,45 \$

PROGRES-DIMANCHE
10 mots ou moins 10,50 \$

Mots additionnels:
0,45 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule • Caractères gras
• Encadrement • Titre centre
3,10 \$ par semaine / par option

• AVEC PHOTO:
6,95\$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES 8 h 30 à 16 h 30 DU LUNDI AU VENDREDI

- 668-4506 ALMA et les environs
- 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

102 Blocs appartements

LATERRIERE 2 logements avec jumelé 3 chambres, centre-ville, près tous les services, tout briques, fini moderne, grand garage 32'X32' 2 étages, prix à discuter. Tél.:690-1748, cellulaire:812-0008.

103 Bureaux à louer

CHICOUTIMI 441, Racine, 600 pi.ca. comprenant 3 bureaux et salle réception, 1er étage avec ascenseur, 450\$/mois, chauffé. Tél.:545-8624, 693-8881.

CHICOUTIMI 630 boulevard Saguenay Est, bureau à louer avec salle d'attente. Tél.:696-1264 jour, 678-9296 soir.

104 Commerces à vendre

A VENDRE ou à louer. Maison pour personnes âgées à Alma, 9 personnes ou plus. Déjà en opération. Paget:541-9923.

COIFFEUR — COIFFEUSE
Salon de coiffure à vendre Chicoutimi
Possibilité de financement
693-4330

DEPANNEUR en pleine expansion recherche couple dynamique pour achat ou location. Appartement inclus. Personnes sérieuses seulement. Tél:276-5581, Cell:671-9546.

DEPANNEUR AVEC STATION-SERVICE et club vidéo. Lac-St-Jean bonne rentabilité, bien situé. Tél.:543-0775 Eric.

ENTREPRISE de plomberie et chauffage avec salle de montre, à St-Félicien, clientèle bien établie, cause retraite. Tél.:418-679-0363 Clément.

LATERRIERE, cour de pièces d'auto, garage mécanique, débousselage, remorquage. À voir. Prix: 1.5 million\$. Pas d'échange. Possibilité de résidence voisine. Roi des pièces (418)696-1036.

106 Entrepôt à louer

LA BAIÉ espaces de 100 pi.ca. allant jusqu'à 6,000 pi.ca. Pour information: 544-7833 ou 591-4679 (paget).

109 Locaux à louer

ATTENTION!
CHICOUTIMI 330 Jacques-Cartier, beau local commercial, 1,200 pi.ca. rez-de-chaussée, bien situé, libre immédiatement, idéal pour bureau professionnel, commerce ou autres. AUSSI, espace de 600 pi.ca., pour deux bureaux, déjà aménagé, très beau, haut rue Racine, endroit très chic, libre novembre. Tél.:549-9343.

109 Locaux à louer

AUX NOUVELLES ENTREPRISES Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petit bureau d'affaires disponible 12x18, 25x30. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél:696-4065.

CHICOUTIM-NORD 1158 pieds carrés, 27 Du Pont, chauffé, non éclairé, (local Minitex). Tél.:690-6413.

CHICOUTIMI 2700 boul. Talbot, 5,000 pc, hauteur 25', 2 quais, une porte 14X14. Libre 31 octobre. Tél.:549-9200.

CHICOUTIMI rue Neron, jusqu'à 10,000 pieds carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél:543-9063, 550-0173.

CHICOUTIMI, Parc industriel, 1910 des Outardes, 2,400pi.ca. Tél.:678-2960.

ESPACE commercial à partager avec professionnels. Centre-ville Chicoutimi, vaste stationnement, salle de conférence. Possibilité de partage des services de réception, photocopie, fax. Tél.:543-0230.

LA BAIÉ Immeubles du restaurant Mikes, bureau de professionnel déjà aménagé, 1,150 pc. Tél.:699-1111.

LOCAUX pour petites entreprises avec cicleurs automatiques. 1,700 à 2,100 pi.ca. Tél.:549-3065.

PARC INDUSTRIEL 50X50, 2 portes 14'. Tél.:545-6630 Richard.

200 HABITATIONS RESIDENTIELLES

203 Chalet à vendre

LAC HAÏHA! bungalow habité à l'année. Information: www.directduproprio.com (code:7656).

MONT VALIN, lac Léon, directement du propriétaire, prix révisé 35,000\$, cause départ. Tél.:418-926-2280 frais vrs.

204 Chalet à louer

CHALET 4 1/2 habitable à l'année, sur un lot à bois 3 minutes de Jonquière, 2 minutes de l'autoroute, meublé, chauffé, éclairé. Tél.:540-6530.

RECHERCHE chalet ou maison de campagne, secteur Lac St-Jean est ou lac Kenogami. Meublé et tout équipé pour 5 à 6 mois. Tél:549-6681 poste 493 (laisser message) ou 812-4017.

205 Chambres à louer

1 GRANDE chambre à Chicoutimi, très propre, neuve, câble, près Université et Cégep. Tél:698-0438, 592-2819.

ALMA 545 St-Bernard, chambres et pensions, idéal personnes autonomes, non-fumeurs, près tous les services. Tél.:480-1220.

CHICOUTIMI appartement de chambre 5 1/2, style condo, propre, meublé, chauffé, éclairé, câble fourni, entrée indépendante, 2 minutes à pied du CEGEP, université, hôpital, 500\$/mois, rue du Séminaire. Idéal pour 2 personnes. Libre janvier. Tél:690-3293, 545-2640.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, quartier des Oiseaux, personne sérieuse non fumeuse. Tél.:549-3621.

205 Chambres à louer

CHICOUTIMI câble, entrée indépendante, laveuse, sècheuse, stationnement, près de l'université et de l'école de métallurgie. Tél.:698-2228.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIM-NORD, avec cuisinette, câble, stationnement compris, très propre, non fumeur(euse), libre 1er décembre. Tél.:543-5188.

JONQUIERE 5 minutes Cégep, chauffé, éclairé, meublé, 225\$/mois. Premier mois gratuit. Tél.:819-875-1880.

JONQUIERE chambre avec entrée indépendante, tout inclus. 55\$/semaine. Tél.:547-6467 avant 16h, Johanne.

JONQUIERE propre, tout inclus, entrée indépendante, 229\$/mois, libre 1er décembre. Tél.:547-3740.

JONQUIERE près Cégep, entrée indépendante, téléphone, câble. Tél.:547-6069, cell:812-6069.

JONQUIERE tout compris, cuisine équipée, tranquillité propriété assurées. Tél.:699-7777, 591-4194.

LA-BAIE chambre double avec porte patio, balcon, toilettes, idéal personne seule ou couple âgé, nourrie, chauffée, éclairée, buanderie. Surveillance 24 heures. Tél.:544-7146.

207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI Faubourg le Ricochet, luxueux, 3 chambres, 2 salles de bains, planchers bois franc, foyer, 2 stationnements, 900\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre début décembre. Tél.:543-3357 (heures d'affaires).

JONQUIERE, Saint-Dominique, 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 620\$/mois. Frais de condo inclus. Tél.:548-4676 (Lison), de jour.

208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi. Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.

1.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2 CHICOUTIMI Arrière Place du Royaume et UQAC, balcon, peinturés, semi meublés ou non. Tél.:820-1135, 1-800-394-3383.

2.1/2, 3.1/2, 4.1/2 PROMOTION SPÉCIALE CHICOUTIMI-NORD CHICOUTIMI DERNIERS BEAUX GRANDS LOGEMENTS RÉNOVÉS, modernes, semi-meublés ou non, vue splendide, service laveuse sècheuse, endroit tranquille, porte patio, propres, bien situés, libres immédiatement, décembre. Tél.:549-9343, 543-5330.

2.1/2, 3.1/2, 4.1/2. CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

3.1/2 et 4.1/2 Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturés, tapis lavés. 3.1/2 meublé chauffé. Tél.:693-4242.

3.1/2, meublé, chauffé, éclairé câble fourni, très propre, non fumeur, personne seule recherchant tranquillité. Tél:545-2602

208 Logements à louer

4 1/2 pièces CHICOUTIMI secteur centres commerciaux, rénovés, endroit paisible. Disponible présentement. 690-7892

ARVIDA 2.1/2 (310\$), 4.1/2 (435\$), 5.1/2 (470\$), chauffés, éclairés, immeuble très tranquille. Bon service. Tél.:548-0889, 548-4448.

ARVIDA 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, chauffés, éclairés, près des services, libres immédiatement. Un mois gratuit. Tél.:548-8643.

ARVIDA 3.1/2 (365\$), 4.1/2 (425\$), 5.1/2 (465\$), chauffés, éclairés, plancher de bois, bien situés. Tél.:591-3560, 548-6417, 693-5596.

ARVIDA 4.1/2, 2ième étage dans bloc de 6 logements, très propre, 420\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er décembre. Tél.:695-1888, Jacques ou Alain Côté (heures de bureau).

ARVIDA 4.1/2, chauffé, éclairé, 1er mois 1/2 prix. Bail jusqu'en juillet. Prés d'autoroute 70. Tél.:548-1624 (soir).

ARVIDA décembre gratuit, 5.1/2, tout compris. Prés des services. Propriétaire résident. Tél.:548-0045, 812-1548.

ARVIDA derrière théâtre Palace, 2.1/2, meublé, 330\$/mois, 3.1/2 390\$/mois, 4.1/2, 460\$/mois. Tous éclairés seulement. Dernière chance. Tél.:699-1111, 820-4517 paget.

ARVIDA garconnière semi-meublée, libre immédiatement. Tél.:548-3593 entre 8 h et 20 h.

ARVIDA grand 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 370\$/mois. Tél:548-7408.

ARVIDA ST-JEAN-EUDES joli petit 4 1/2, rez-de-chaussée, libre, 300\$. Tél:548-2814, cell:550-1742.

BIEN situé, à 5 minutes Chicoutimi et Jonquière, 4.1/2, repeint, couvre-planchers neufs, 375\$/mois, libre immédiatement mais commencer à payer qu'en janvier. Aussi, 2.1/2, semi-meublé, 250\$. Tél:693-9287.

CENTRE-VILLE Chicoutimi 4.1/2, chauffé, 385\$/mois. Tél.:696-7834, 674-1243.

CHICOUTIMI boul. du Royaume, très grand 4.1/2, 1er étage, neuf, céramique, plancher bois, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:545-9847.

CHICOUTIMI (centre-ville) A VOIR 5.1/2, non chauffé, non éclairé, 490\$/mois, libre 1er janvier. (Haut de commerce) Tél.:698-0065, 696-9821 jour.

CHICOUTIMI 2065 rang St-Pierre, 3.1/2, non meublé, chauffé éclairé, 375\$/mois. Tél.:545-9847.

CHICOUTIMI 3.1/2 meublé ou non, rénové, non chauffé, non éclairé, grand stationnement, 325\$/mois. Gratuit novembre. Tél.:545-0089.

CHICOUTIMI 1, 2, 3 chambres: 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Rotelets, coin boul. Université/Talbot. Tél.:690-3758.

CHICOUTIMI 2.1/2, 5.1/2, CHAUFFÉ, RÉNOVÉ AU COMPLET, RUE BEGIN, LIBRE IMMÉDIATEMENT. Tél.:549-6288, 543-6055.

CHICOUTIMI 2.1/2, grand, rénové, chauffé, éclairé, 350\$. Price Est. Tél.:690-1297.

CHICOUTIMI 3.1/2, 576 Bécarré, 465 Jacques-Cartier, près cégep, université, chauffés, éclairés, stationnement, balcon, 390\$/mois. Tél.:545-0033, 549-2980.

CHICOUTIMI 3.1/2, demi sous-sol, entrée indépendante, près des centres d'achats, chauffé éclairé, 410\$/mois. Tél.:549-6975.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 3.1/2, meublé, chauffé, eau chaude, propre, près centre d'achats, tranquillité, libre immédiatement. Tél.:549-1399.

CHICOUTIMI 3.1/2, moderne, céramique neuve, libre immédiatement. Tél.:693-0529, 820-1518.

CHICOUTIMI 3.1/2, neuf, 4 électroménagers, stores, chauffé, éclairé, 400\$/mois. Libre. Tél.:690-1372

CHICOUTIMI 3.1/2, semi-meublé, 425\$/mois, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre 1er décembre. Tél.:549-4589

CHICOUTIMI 4.1/2, 109, rue Gilbert, 535\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI 4.1/2, 149, Henri-Bourassa, chauffé, non éclairé, 435\$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4.1/2, 340\$/mois, non chauffé, non éclairé, 438 Garneau, Remise extérieure. Libre 1er décembre. Tél.:591-3321.

CHICOUTIMI 4.1/2, 5.1/2, 888 St-Paul, chauffés, éclairés, meublé, 425\$, 550\$. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4.1/2, 967 rue St-Paul, très propre, entrée indépendante, libre décembre, 450\$/mois. Tél:678-2299

CHICOUTIMI 4.1/2, rue des Rotelets, non chauffé, non éclairé, 2e étage, 540\$/mois immédiatement. Tél.:698-5974, pagette: 591-2579.

CHICOUTIMI 4.1/2, voisin des Centres d'achats, 438, Plamondon, appartement 6, non chauffé, non éclairé, rénové, 480\$/mois, voisin Place du Saguenay, libre immédiatement. Tél.:591-0461, si occupé 549-3343.

CHICOUTIMI 5.1/2, 131 Vézina, Rivière-du-Moulin, rez-de-chaussée, 465\$/mois, libre immédiatement. Tél:549-3233.

CHICOUTIMI 55 Jauffret, 5.1/2, chauffé, non éclairé, libre. Tél:818-3590, 818-3571.

CHICOUTIMI 648 Duberger, spacieux 5.1/2, près Hôpital, chauffé, eau chaude, stationnement, libre 1er février 2003, 770\$/mois. Tél.:545-7782.

CHICOUTIMI 777 et 779 des Hospitalières, 3.1/2, chauffés, éclairés, meublés, libre 1er décembre, 410\$/mois. Aussi 2030, Roussel, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, 430\$/mois, libre 1er décembre. Informations:812-5070.

CHICOUTIMI 938 St-Paul, 4.1/2 chauffé, éclairé, non meublé, 490\$/mois. Tél.:545-9847.

CHICOUTIMI 938, St-Paul, non meublé, chauffé éclairé, 495\$/mois. Tél.:545-9847.

CHICOUTIMI 963 St-Paul, 4.1/2, style condo, très moderne, 1er palier, 425\$/mois, 450\$/mois. Non chauffés, non éclairés. Tél.:690-6703.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, 3.1/2, rénové, chauffé, éclairé, 480\$/mois, libre. Tél.:690-1000.

CHICOUTIMI beaux logements clairs et propres, 1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, 4.1/2 près centre d'achats, Cégep, Université. Tél.:543-4037.

CHICOUTIMI dans belle résidence, près Vieille Pulperie, 4.1/2, balcon, garage intérieur, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé. Aussi 4.1/2, plancher bois franc avec loft et balcon, vue magnifique, 625\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre janvier. Tél:690-3293, 545-2640

CHICOUTIMI des Rotelets, 4.1/2 près centres d'achats, Maxi neuf, très moderne, rez-de-chaussée, 600\$/mois, libre 1er décembre. Tél.:696-2103

CHICOUTIMI grand 1.1/2 tout inclus, 325\$, libre 20 novembre. Tél.:541-6135.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI grand 3 1/2, rue des Roitelets, arrière Place du Royaume, non chauffé, non éclairé, 460\$/mois. Tél. 545-6939.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, 2 grandes chambres, très bien insonorisé, situé Place des Ecorceurs, disponible 15 novembre, 495\$/mois, eau chaude fournie, 2 mois gratuits! Tél. 549-7923, 696-8355.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, secteur Malraux, non chauffé, non éclairé, 535\$/mois. Tél. 543-4475, 592-8505.

CHICOUTIMI loft équivalent à un 2 1/2, plancher de bois franc, un stationnement, centre-ville, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre mi-octobre. Tél. 690-9140.

CHICOUTIMI maison 4 chambres, 1822, boul. Saguenay, 450\$/mois, libre. Tél. 549-3233.

CHICOUTIMI petit 4 1/2, 156 Price, également, 4 1/2, 282 boul. Tadoussac, Saint-Honoré, 5 1/2, rue Fortin, également, 4 1/2, 1550, chemin Saint-Marc, chauffé, éclairé. Tél. 693-1071, 690-7050 (cellulaire).

CHICOUTIMI rue Georges Vanier, grand 5 1/2, près de tous les services (Laure Conan, Cégep, Université), 525\$/mois, semi meublé. Libre rapidement. Idéal pour étudiant. Tél. 698-2081.

CHICOUTIMI rue Georges-Vanier, 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, buanderie. Tél. 672-2837, 818-0800.

CHICOUTIMI rue Lapointe, beau grand 4 1/2, refait à neuf, non chauffé, non éclairé, stationnement, libre immédiatement, 325\$/mois. Tél. 678-9356, 820-5887.

CHICOUTIMI rue St-Sacrement, grand 5 1/2, verrière avec foyer, haut de maison, chauffé, éclairé, câble, 800\$. Tél. 693-0537, 673-3111.

CHICOUTIMI secteur Côte Réserve, 3 1/2, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante, déneigé, 400\$/mois. Tél. 549-0739 après 16h00.

CHICOUTIMI Thérèse-Casgrain, grand 5 1/2, libre 1er janvier. Tél. 549-1854 après 17h.

CHICOUTIMI un mois gratuit! grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 425\$/mois, 106 Dube, libre. Tél. 696-4004.

CHICOUTIMI, 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, propre, 320\$/mois. Tél. 545-4564, 541-6524.

CHICOUTIMI, 4 1/2, très propre, près hôpital, 495\$/mois, 2 1/2, 320\$/mois, Sydenham. Tél. 545-4564, 541-6524.

CHICOUTIMI-NORD 1 1/2, 3 1/2, 5 1/2 libres immédiatement. Proximité d'accommodations. Tél. 545-1042.

CHICOUTIMI-NORD 117 des Remparts, 4 1/2, libre immédiatement, 385\$, 410\$. Tél. 545-7787 après 18h, 545-8311, 549-2159.

CHICOUTIMI-NORD 1518 Vimy, beau grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé. Libre. 420\$/mois. Tél. 675-1024.

CHICOUTIMI-NORD 170 des Éperrières, bloc six logements, 5 1/2, demi-sous-sol, 420\$ repeint, non chauffé, non éclairé, recouvrements de plancher refaits. Libre. Tél. 545-1180.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2 rue Roussel, grand salon, 2e étage, 350\$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél. 549-5818, 696-1656.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 280\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél. 543-4267.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, meublé, laveuse, sécheuse, 1802 boul. Tadoussac. 300\$. Tél. 690-0529.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, rez-de-chaussée, entièrement rénové, situé près Place Roussel. Tél. 693-0314, 696-2479.

CHICOUTIMI-NORD beau 4 1/2, tranquille, près des services, 435\$/mois, non chauffé, non éclairé, déneigé avec stationnement, libre décembre. Tél. 698-4637.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2 (450\$/mois), 25 rue du Pont, chauffés, libres. Tél. 690-6413 (Serge).

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2 très propre, porte patio, balcon, rez-de-chaussée, eau chaude fournie, 415\$/mois. Tél. 549-0459, 591-5023.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, entièrement neuf, non chauffé, non éclairé, endroit tranquille, près des services, un mois gratuit. Tél. 545-9833, 818-6889.

CHICOUTIMI-NORD logements en rénovation (peinture, couvre-plancher, cuisine): 5 1/2 avec balcon (569\$/mois), chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement. Tél. 690-3608, 673-3431.

CHICOUTIMI-NORD, 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, à sous-louer, 400\$/mois. Tél. 549-1087.

CHICOUTIMI 4 1/2, modernes, insonorisation supérieure, tranquille, non chauffés, non éclairés. Prix compétitifs. Tél. 696-0217, 544-6313.

CHICOUTIMI: Place Ecorceurs (Place Pérignon), grand 4 1/2, 5 1/2, eau chaude fournie, plancher béton, entrée contrôlée. Pour visiter, Roland Gilbert. Tél. (418)549-7923, 696-8355 radio-chasseur.

JONQUIERE 2003 Bésy, grand 4 1/2, bas maison, armoires et plancher neufs. 390\$/mois. Tél. 540-8639.

JONQUIERE 2032 Ozanne, 3 1/2, refait à neuf. Tél. 549-5520, 690-5685.

JONQUIERE 3 1/2 (grand), entièrement meublé, 375\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél. 542-0667.

208 Logements à louer

JONQUIERE 3 1/2, moderne, porte patio, meublé, 375\$/mois, libre immédiatement, quartier Peintre. Tél. 699-0113, pagette: 541-2016.

JONQUIERE 3629 Racine, secteur Kénogami, 3 1/2, non meublé, non chauffé, non éclairé, 2e étage, repeint à neuf, 315\$/mois. Libre immédiatement. Tél. 695-6809.

JONQUIERE 3710 Panet, près Cégep, 3 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, salle lavage, stationnement, entrée contrôlée, 460\$/mois. Tél. 548-4227.

JONQUIERE 4 1/2, moderne, très propre, plancher bois, céramique, toit cathédrale, près cégep et centre-ville, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 693-0485, paget: 696-8334.

JONQUIERE 4 1/2 récent, propre, centre-ville, idéal personne semi-retraitee ou retraitée, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél. 547-7279, après 18h.

JONQUIERE 4 1/2 rue Père-Lalement, chauffé, éclairé, 410\$/mois, libre immédiatement. Tél. 542-4800.

JONQUIERE 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, 2124 St-Jean-Baptiste, libre immédiatement, 525\$/mois. Tél. 592-8985, 542-7731.

JONQUIERE 4 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél. 542-2392.

JONQUIERE 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 2249 Pie XII, 2e étage, stationnement, libre immédiatement, 395\$/mois. Information: tél. 542-4583 (Denis, de 9 h à 17 h) ou 548-7734.

JONQUIERE 4 1/2, plancher bois franc et céramique, fenêtres PVC, insonorisation supérieure, remise, déneigé, armoires fini bois, 435\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél. 548-7233.

JONQUIERE 4 1/2, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, libre. Tél. 547-6703, 547-2127.

JONQUIERE 4 1/2, super moderne, 3920-11 de Poitiers, libre 1er novembre, 550\$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél. 695-0545.

JONQUIERE 5 1/2, libre décembre appartement spacieux, pres autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffé, eau chaude fournie, très propre, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigé, remise intérieure. Tél. 695-4441.

JONQUIERE 5 1/2, non chauffé, non éclairé, propre, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél. 547-9879.

JONQUIERE garçonnière, près du Cégep, chauffée, éclairée, eau chaude fournie. Libre 10 novembre. Tél. 690-8798, 547-0751.

JONQUIERE grand 4 1/2 (2225-A St-Dominique), 375\$/mois, rénové. Libre immédiatement. Tél. 695-6890.

JONQUIERE grand 4 1/2, face au Patro, rue St-Dominique, idéal pour personne(s) retraitée(s) autonome(s), 490\$/mois, eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé. Tél. 818-1389.

JONQUIERE grand 5 1/2, 2e étage, libre immédiatement, 550\$/mois, chauffé, non éclairé. Tél. 548-5130 (matin, soir), ou 542-3300 (après-midi, entre 13h30 et 17h).

JONQUIERE logements neufs en construction, près centre-ville, 4 1/2 (525\$/mois), 5 1/2 avec sous-sol (625\$/mois), prêt à partir 15 octobre, non chauffés, non éclairés, entrée indépendante. Tél. 547-2776, 548-4782, pagette: 541-2990.

JONQUIERE 3 1/2, chauffé, éclairé, entrée laveuse sècheuse, remise, 395\$/mois. Tél. 542-7337, 548-5130.

JONQUIERE 4 1/2, centre-ville, près autoroute, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Pagette 591-5059.

JONQUIERE grand 1 1/2, meublé au complet, (laveuse sècheuse), chauffé éclairé, câble fourni, libre décembre, 325\$/mois. Tél. 542-0581.

JONQUIERE rue St-Dominique, 2e étage, 4 1/2 neuf, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 547-5494.

KENOGAMI 3 1/2 demi-sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, idéal personne seule, libre immédiatement. Tél. 699-5062.

KENOGAMI centre-ville, beau 4 1/2, très propre, Grand 5 1/2, 2e étage. Libres immédiatement. Tél. 542-5585.

LA BAIE 5 1/2, Avenue du Port, libre immédiatement, 390\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 690-7419, 693-7052.

LA BAIE, 4 1/2, demi-sous-sol, très propre, planchers flottants et céramique, 300\$/mois, libre immédiatement. Tél. 544-8285, 693-7483.

LA-BAIE condo 4 1/2, non chauffé, non éclairé, près des services, entretien inclus, remise, 2 stationnements, secteur tranquille, libre immédiatement, 450\$/mois. Tél. 544-5569.

LA BAIE grand 4 1/2, 5 1/2, frais peints, libres immédiatement, près polyvalente, à voir! 3 1/2. Tél. 690-7419, Dany.

LA BAIE Manoir de La Baie, 4 1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél. 693-4242.

LA BAIE petit 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, bien situé, vaisselle fournie, non tumeur(euse), 330\$/mois, libre immédiatement. Tél. 544-7147.

LATERRIERE Portage-Nord, garçonnière, idéal personne seule, accès, meublée, 350\$/mois, chauffé, éclairé. Tél. 678-2880, pagette: 693-9925.

LATERRIERE Portage des Roches Nord, 4 1/2, vue sur rivière Chicoutimi, 450\$/chauffé. Libre. Paget: 696-5758.

RIVIERE-DU-MOULIN 40 Arthur-Hamel, 3 1/2 meublé, libre immédiatement, 310\$/mois. Tél. 695-7499.

208 Logements à louer

RIVIERE-DU-MOULIN 4 1/2, style condo, semi-meublés ou non meublés, modernes, stationnement 2 voitures, remise, tranquillité. Prix compétitif. Tél. 696-0217, 544-6313.

RIVIERE DU MOULIN 4 1/2, 2ième, chauffé, clair, remise, propre, bien situé. Tél. 549-1177.

ST-AMBROISE 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé ou non. 350\$/mois. Gratuit novembre. Tél. 545-0089, 672-6992.

ST-FULGENCE grand 4 1/2, chauffé, éclairé, propre, libre immédiatement. Tél. 690-7419, Dany.

ST-HONORE, rénovés, déneigés, 3 1/2 chauffés, éclairés; 5 1/2, chauffé. Pas d'animaux. Tél. 543-5749.

ST-JEAN-EUDES 4 1/2, bas de maison, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél. 547-9806.

209 Maisons à vendre

ARVIDA 1756 rue Ampère, fenêtres neuves (16.000\$), tout briques. Garage, deux entrées asphaltées. Superbe terrain clôturé, gazebo, etc. Pour une visite, demandez Robert, La Capitale au 690-7288.

CHICOUTIMI Domaine du Roy, maison à papiers, 4 chambres, sous-sol fini, 127 des Vingt-et-Un. Tél. 543-9782.

CHICOUTIMI jumelé, 3 chambres, plancher bois et céramique, 647, rue Rabalais. 72.000\$. Pagette: 591-2356.

CHICOUTIMI maison de campagne 1999, 12 minutes du centre-ville, accès sentiers provinciaux, moto-neiges et 4 roues, cause: transtert. Cellulaire: 812-4706.

CHICOUTIMI Transfert, brique, 1998. Clé-en-mains. Qualité supérieure. 10 pièces, 3 chambres, 2 salles bains complètes, planchers bois, sous-sol aménagé. Armoires thermoplastiques, piscine, remise, aménagement paysager, quartier recherché. Prix en-dessous du marché, négociable. Faites vite. Tél. 698-1434.



CHICOUTIMI-NORD 28x38, 1994, 2 chambres, garage attenant et logement 3 1/2, entrée indépendante au sous-sol, terrain 70x210 sans voisin arrière, piscine hors terre avec patio et aménagement, 147.000\$. Tél. 549-7087.

CHICOUTIMI-NORD rue Daudet, jumelée, 4 chambres, salle de bain refaite en 1999, 1 salle d'eau, sous-sol fini. Tél. 696-2089.

JONQUIERE jumelé 25x37, 4169 Bonnard (quartier des Peintres), 3 chambres, remise. Tél. 545-0996, pagette: 541-4710.

JONQUIERE secteur St-Philippe, maison unifamiliale 2 étages, 30x28', 3 chambres, 2 salles bains, garage, plancher bois franc, combustion lente, sous-sol demi-fini avec salle lavage, rénovation majeure avec cachet original conservé, 130.000\$. Libre immédiatement. Tél. 548-8216.

JONQUIERE secteur St-Philippe, maison unifamiliale 2 étages, 30x28', 3 chambres, 2 salles bains, garage, plancher bois franc, combustion lente, sous-sol demi-fini avec salle lavage, rénovation majeure avec cachet original conservé, 130.000\$. Libre immédiatement. Tél. 548-8216.

À LA CAMPAGNE, maison avec vue sur le Mont Lac-Vert, 185 rang St-André, Hébertville, 3 chambres, garage 22'x28' chauffé, 52.000\$. Photos: www.royallepage.ca/jean-pierredonne Tél. 690-5295.

LAC CLAIR (Falardeau). Possibilité de location. 1.500 pi. ca. aménagé sur 2 étages, 7 pièces, 2 salles de bains. Terrain plus de 80.000 pi.ca. bien aménagé. 150.000\$. Tél. 673-3737.

SAINT-HONORE, 315 chemin Saint-Marc, neuve, 3 chambres, 58.000\$. Tél. 693-1071, 690-7050 (cellulaire).

ST-FULGENCE rang Ste-Marie, 3 chambres, 2 salles bains, verrière, garage, remise, plusieurs rénovations, 72.000\$ ferme. Tél. 674-9236.

VISITEZ le 200, Route Madoc, Canton-Tremblay, dimanche, de 14 h à 16 h. Grande maison à moins de 66.000\$. Robert G. Larouche, La Capitale. Tél. 690-7288.

210 Maisons à louer

ALMA Château d'Eau, maison neuve, 2 chambres, libre immédiatement, 850\$/mois. Tél. 480-2225, 487-3109.

ANSE-ST-JEAN, à un kilomètre du Mont-Édouard, entièrement meublé, combustion lente. Idéal pour amateur de plein air (ski, raquette, pêche blanche, etc.) Tél. 542-0911.

ARVIDA 5 1/2 avec sous-sol et garage non chauffé, non éclairé, récemment rénové, près Faubourg Sagamie. 580\$/mois. Libre 1er décembre. Tél. 549-8810.

Advertisement for RE/MAX énergie featuring a woman's portrait, contact information for Isabelle Duguay, and a photo of a house.

210 Maisons à louer

CHICOUTIMI duplex neuf, 4 chambres, 2031, petit rang St-Pierre, 760\$/mois. Tél. 549-3233.

CHICOUTIMI-NORD 7 1/2, jumelé, boul. Sainte-Genève, 625\$/mois, non chauffé, non éclairé. Disponible présentement. Tél. 545-7319.

CHICOUTIMI-NORD, duplex 6 pièces, cuisine avec îlot central, armoires stratifiées, salon plancher bois franc et plafond cathédrale, 3 chambres, 2 salles de bains, grande entrée 4 stationnements, garage 16x24, grand patio, sans voisin arrière. Possibilité piscine 21'. Libre 1er janvier. 650\$/mois. Tél. 543-5885.

JONQUIERE grand 5 1/2 avec sous-sol située quartier St-Philippe, près d'une école. Tél. 548-8286, 541-4407.

ST-FELICIEEN 753 boul. Sacré-Coeur, grande maison unifamiliale en pierre, 6 chambres, meublée ou non. Prix négociable. Ou 6 chambreurs. Tél. 630-4848.

ST-HENRI-DE-TAILLON face au lac, plage, 2 chambres fermées, bien équipé, disponible immédiatement jusqu'au 1er juin. Tél. 1-514-278-0552.

212 Maisons mobiles à louer

LAC KENOGAMI 4423 chemin de la Rivière aux Sables, 4 1/2, grand terrain, garage, 350\$/mois, non chauffée, non éclairée, libre 1er décembre. Tél. 695-3232.

213 Terrains à vendre

CHICOUTIMI Domaine du Roy, plus que 3 grands terrains prêts à construire, réduits de 5.500\$ chacun. Tél. 549-9200.

CHICOUTIMI-NORD deux grands terrains, unifamiliale, boisé: 26.000 pieds carrés: 22.000\$, 19.000 pieds carrés, 18.000\$. Tél. 698-4334, 820-7800.

LA BAIE, chemin de la Batture, beaux grands terrains, prêts à construire, environ 100'x200', vue sur Saguenay, prix abordables. Tél. 544-8285, 693-7483.

LAC-A-JIM, St-Thomas-Didyme, terrains pour chalet, par soumissions avant le 29 novembre. Informations bureau municipal: 418-274-3638.

LOT à bois à vendre. Tél. 674-9425.

ST-FELICIEEN 167 acres en culture, possibilité maison. Tél. 630-2240.

300 VÉHICULES

302 Autos à vendre

10 VÉHICULES disponibles entre 1.500\$ et 8.500\$. Echange acceptée. 2 camions 4x4. Tél. 544-1183.

2001 CHRYSLER Sébring, 4 portes, équipement complet, 41.000 kilomètres, garantie jusqu'en mars 2006. Tél. 345-2361.

A QUI la chance? Kia Sportage EX 2001, gris. Balance de location. Tél. 480-3033.

ACHAT d'autos et camions, 500\$ et moins. Récupération d'autos sans frais. Vente de pièces usagées. Tél. 548-3306.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tél. 542-6938 Métaux Savard.

Acheterais autos ou camions, bon ou mauvais état. Payons comptant. Tél. 673-3721.

ACURA EL, 1.6, 1997, 110.000 kilomètres, vente rapide. Tél. 347-1951, cell. 818-6266.

ATTENTION! A vendre: autos, pièces, pneus. Réparation Volkswagen. Tél. 672-6555 (garage), pagette: 690-5435.

AVEZ-VOUS une auto accidentée ou endommagée par la rouille? J'ai 44 ans d'expérience et je suis spécialiste en retouche ou complet. Je répare aussi les planchers d'auto et traitement antirouille, 75\$. Pour estimation. Tél. 699-5069 Germain.

BUICK Régali Limited, 1991, très propre, tout équipé, 2.500\$ négociable. Tél. 678-3924.

CAVALIER 1988, 145.000 kilomètres, peinture neuve, silencieux neuf, 2 portes, prête pour l'hiver, 1.300\$ négociable. Tél. 673-3025, 818-2030.

CHEVROLET Beretta GTZ 1993, 8 pneus sur jantes 16", plusieurs autres pièces. A voir. 7.200\$ négociable. Tél. 672-1780.

CHEVROLET Cavalier RS 1994, 101.000 kilomètres certifié, 4 portes, automatique, 4 pneus d'hiver neufs inclus au prix d'achat, 4.295\$, spécial 3.995\$. Automobiles J.M., 693-8830.

CHEVROLET Venture 1997, entièrement équipé, bas millage, pneus d'hiver sur jantes, mécanique A-1. Tél. 695-3527.

CHRYSLER 300M, 1999, pneus hiver et d'été sur jantes. Tél. 545-7782.

CHRYSLER Neon 2001, 8.000 kilomètres, tout équipée, dame propriétaire, à vendre ou en location. Prix à discuter. Tél. 542-1123.

302 Autos à vendre

DODGE «Neon» 1996, 2 portes, manuelle, 114.000 kilomètres, très propre, pneus neufs, 3.900\$. Tél. 547-5643.

DODGE Shadow 1991, automatique, propre, bonne mécanique, 475\$. Tél. 549-6403, 550-5868.

DODGE Spirit 1990, V6, 3 litres, excellente condition, 2.600\$. Tél. 673-6115.

EAGLE «Talon TSi» 1997, turbo, 4 roues motrices, 102.000 kilomètres, A1, 16.500\$. Tél. 695-5874.

FORD Focus SE, 2001, automatique, 4 portes, tout équipée, pneus d'hiver, seulement 22.100 kilomètres, garantie 5 ans ou 100.000 kilomètres, 18.000\$. Tél. 698-2126, 812-6266.

FORD Focus ZX-3, 2000, 2 portes, automatique, Tél. 549-7633 Jean-Eudes Labrecque.

FORD Mustang 1990, blanche, 2.3L, 1.000\$. Tél. 543-8046, après 16 h.

FORD Tempo 1992, V-6, mécanique bonne condition, 1.200\$ négociable. Tél. 548-2902.

GEO «Métro» 1995, 3 portes, manuelle, 112.000 kilomètres, 3.400\$, négociable. Tél. 548-4955, 541-9898.

GRAND AM SE 1994, V6, équipé, excellent état, négociable. Tél. 549-5391.

HONDA «Accord» 1991, excellente condition, 168.150 kilomètres. Prix à discuter. Tél. 544-3488.

HONDA Accord 1

302 Autos à vendre

TOYOTA Tercel 1999, manuelle, 61.000 kilomètres, 9.900\$. Tél.:690-0008.

305 Camions à vendre

1989 CHEVROLET 1500, 145.000 kilomètres, peinture neuve, très propre, 3.600\$ négociable. Tél.:673-3025, 818-2030.

DODGE Dakota Sport, 1994, 160.000 kilomètres, silencieux neuf, peinture refaite, 1 seul propriétaire, non fumeur, 7.500\$. Tél.:343-9033, 669-7032.

DODGE Ram 1500 Larami SLT 1996, 34.000 kilomètres, groupe électrique complet, 8 roues, état de neuf. Tél.:695-3922.

FORD Ranger XLT 1996, automatique, très propre, 8.500\$. Tél.:544-2230.

RECHERCHE camion Chevrolet ou GMC 1500, très propre, cab régulier, boîte 8 pieds, (fibre), automatique ou à vitesses, années 1995-96, moins de 100.000 kilomètres. Aussi, à vendre, pick-up Nissan, 1994, manuelle, 112.000 kilomètres, très propre, mécanique A-1. Tél.:418-344-4615 (soir repas).

306 Camions 4 X 4

1999 HONDA CRV, manuelle, 100.000 kilomètres, vert, pneus d'hiver, support, déflecteur. A voir, prix à discuter. Tél.:549-4532.

BLAZER SE, noir, 1996, automatique, équipement complet, encore garanti, parfaite condition. Tél.:690-3893, cellulaire: 590-4902, 673-4902.

CHEVROLET 1500, 1988, 131.000 kilomètres, cabine régulière. Chevrolet 1500, 11/2 cabine, 1992, ordinaire, automatique, 134.000 kilomètres, les deux peintures neuves. Tél.:275-5849, 679-6222.

CHEVROLET Tracker 2000, 29.000 milles, convertible, climatiseur, manuelle, CD, 13.500\$. Tél.:695-3678.

DODGE RAM 1500 SLT, 1998, Quad cab, 85.000 kilomètres. Tél.:673-7039.

FORD «F-150 Explorer» 1978, 4x4, très propre. Bonne condition. 3.500\$. Tél.:542-7288.

FORD F-250, king-cab 4X4, 1993, diesel, Tél.:668-0411 jour, 343-3181 soir.

GRAND Cherokee Limited, 1998, automatique, 4x4, très propre, tout équipé, 89.000 kilomètres, couleur argent, prix à discuter. Aussi, Dodge Dakota 2001, automatique, 4x4, 4 portes, boîte courte, 34.000 kilomètres, comme neuf, bourgogne, prix de location ou transfert de bail. Tél.:695-1967, paget: 820-0879.

MAZDA «B2600», 1988, 4x4, très bonne mécanique, 190.000 kilomètres, 2.200\$. Tél.:696-3360, 540-8950 (cellulaire).

MAZDA Tribute 2001 LX 4x4, 27.000 kilomètres, automatique, 4 portes, vitres et portes électriques, balance garantie Mazda 80.000 kilomètres, comme neuf. Tél.:695-1991.

MAZDA Tribute, 2001, manuelle, 23.000 kilomètres. Tél.:418-239-0407.

SUZUKI SIDEKICK 1998, manuelle, 4 portes, 85.000 kilomètres, impeccable. Tél.:690-1884.

307 Campeurs à vendre

MOTORISE DOUNDER 31' Classe A, 1986, 18.500\$. Tél.:678-3171.

308 Fourgonnettes à vendre

CHEVROLET Van APV 1991, vitres teintées, comme neuve, mécanique A-1. \$4.300. Tél.:673-6115.

DODGE Caravan 1996, anti-démarrage, attache remorque, démarreur distance, 6.700\$. Tél.:547-4861, cell.:818-7311.

DODGE Caravan, 1994, 165.000 kilomètres, très propre, 4.800\$ négociable. Tél.:542-4483.

FORD Aerostar 1989, mécanique A1, pour pièces, 350\$. Tél.:693-3217, 699-4820.

FORD Windstar 1999, bas kilométrage, vitres électriques, climatiseur, garantie prolongée, négociable. Tél.:662-6302.

NISSAN Quest 1993, excellente condition, tout équipé, freins et pare-brise neufs, pneus d'hiver, 4.200\$ négociable. Tél.:480-4376.

PLYMOUTH Voyager SE 1994, 128.000 kilomètres, très propre, 4.900\$. Tél.:548-6077.

PLYMOUTH Voyager Sport 1996, 7 passagers, 143.000 kilomètres, 6 cylindres, automatique, air climatisé, avec pneus d'été et d'hiver, 6.995\$. Automobiles J.M., 693-8830.

PLYMOUTH «Voyageur SE» 1992, moteur 3.3, V6, 4.000\$, négociable. Tél.:699-1268.

WINDSTAR 2000, 58.000 kilomètres, démarreur, console, accouplement, 19.000\$. Tél.:276-0116.

309 Machinerie

CAMION lourd «Kenworth» T800, 1998, excellente condition. Tél.:1-819-333-9709.

J'OFFRE mes services pour faire de la coupe de bois avec abatteuse multifonctionnelle et transporteur. Libre immédiatement. Tél.:481-2485, 669-8405.

MONTEÉ écureur (60 pieds) de marque «Orbite», grosse transmission «idéal» avec 425 pieds de chaîne, seulement 10 ans d'usage, 2.500\$. Tél.:668-2876.

SOIGNEUR à moulée Rovibec, 6 compartiments, 5.500\$. Cage pour taille de sabots, 400\$ Tél.:672-4170.

311 Motoneiges à vendre

ARTIC CAT Panthera 1998, 4.000 milles, état neuf, 2.800\$. Tél.:275-9059.

BOMBARDIER Alpine, 1983, avec «team», bonne condition. Tél.:674-9425.

BOMBARDIER Grand Touring 1996, 12.000 kilomètres, très propre. Tél.:547-9791, 540-6337.

BOMBARDIER «Grand Touring 583», 1999, État neuf. Tél.:662-7305.

BOMBARDIER Grand Touring 700 1998, 12.462 kilomètres, sac de voyage, toile, 3.950\$ Tél.:674-2798.

BOMBARDIER Mach-1, 1993, 5.900 kilomètres, très propre, 2.000\$. Tél.:549-3639.

BOMBARDIER MX-Z, 800, 2001, monté entièrement jaune, suspension avant élargie, patins précisions, 7.600\$ négociable. Tél.:695-3989 Christian, cell.:540-9391.

BOMBARDIER Skandic 600 WT 2002, 1.000 kilomètres, neuf, 8.900\$ SKANDIC 500 WT 1996, 6.200 kilomètres, 4.900\$ Tél.:630-4848.

BOMBARDIER Skandic 600, 2001, 7.000 kilomètres, 7.200\$. Tél.:540-2619.

BOMBARDIER Skandic WT-503LC 1997, comme neuve, 5.000\$. Tél.:673-6417, 693-7599 pagette.

BOMBARDIER Tundra 1998, marche arrière, comp-teur, skis larges, excellent état, 3.200\$. Tél.:662-5253.

CARRIOLE «Snow Coach 685», noir. Complètement fermée, 2 portes, suspension Deux skis. Comme neuve. Valeur 1.800\$, laissée 1.200\$. Tél.:677-3573.



FORMULA III 1997, carriole, marche arrière, dossier, coussin, valise, 3.000\$. Tél.:679-6579.

FORMULA MX, 1990, dossier, excellent état, 775\$ négociable. Tél.:690-2312.

FORMULA Plus 1989, moteur 521, A1, cab frais re-peint gris, très propre. Tél.:275-6557.

MACH-1 1992, parfaite condition, 1.100\$ négociable. Tél.:693-0779.

MXZ 800, 2001, jaune, 2800 kilomètres, état neuf, 7200\$. Tél.:668-5194.

POLARIS indy 500, injection électronique, marche arrière, 1992, très propre, bas millage, 1.800\$. Aussi Polaris indy trail, 1989, très propre, bas millage, 1.100\$. Tél.:418)662-1039.

POLARIS RMK 1998, très bonne condition, marche arrière, toile, 3.500\$ ferme. Tél.:672-8277, 672-2324.

POLARIS RMK, 700, 1999, bas millage, état neuf, 5000\$. Tél.:693-1437, 272-2333.

POLARIS Wild Track 1999, 3.000 milles, excellent état. Tél.:818-1797, 696-0340.

POLARIS XLT, 600, touring, 1996, équipement complet. Impeccable. Toile incluse. Tél.:540-2864, 548-5916 après 18h00.

REMOUVRAGE, 25 ans d'expérience, spécialité: sièges motoneige, VTT, etc. Prix compétitifs. Tél.:678-3960, 540-5079.

REMORQUE 4x6, tout usage, 300\$. Tél.:591-2830.

SHEETHA Touring 1992, équipement complet, toile, boîte, skis téflon, chenille neuve, 5.300 milles, mécanique A1. Tél.:662-7416.

SKANDIC Wild Track LC 2002, 600cc, 2.000 kilomètres, 8.500\$. Tél.:544-6335, après 17h.

SKI-DOO Elite, 1980, excellente condition. Tél.:481-2103, 669-1214.

V-MAX 4 1994, comme neuve, acheteur sérieux seulement. Tél.:544-1450, 818-1768.

YAMAHA Venture XL, 1992, moteur 485cc à fan, marche arrière, siège double, poignées chauffantes avant arrière, attache pour traineau, 1.500\$ négociable. Tél.:344-1323.

YAMAHA VK 540, 1999, 2.400 kilomètres, comme neuf, tél.:672-2323.

312 Motos à vendre

HONDA Shadow Ace 1995, avec valises rigides, couleur mauve et blanche, excellent État. Jour:418-812-2721, soir: 418-543-0563.

RECHERCHE deux motocross ou Enduro 250cc, 2 temps. Tél.:548-4955, 541-9898.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

CHENILLES pour VTT. Disponibles en plusieurs marques. MGC Auto inc. distributeur. Tél.:668-3836, 696-7369 (paget).

POLARIS SPORTSMAN 500, HO, Edition Spéciale Freedom, 2002, tout équipée, pare-brise, pare-chocs, dossier, seulement 2000 kilomètres, 9300\$ négociable. Tél.:695-2160.

SUZUKI 4x4 300 1992, parfaite condition. Tél.:668-7753, 662-9528.

314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS \$. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

4 PNEUS d'hiver 225-75R16, 2 ans d'usage, montés sur roues, 300\$. Idéal pour Jeep Cherokee. Tél.:662-4964.

4 PNEUS d'hiver neufs avec jantes 145/80R12, 135\$ Tél.:695-0696.

4 PNEUS d'hiver Snow Challenger, 205-75R14, 1 hiver d'usage, 125\$. Tél.:662-8141 soir, 549-6681 poste 493, jour.

4 PNEUS D'HIVER, Goodyear, avec jantes et enjoliveurs, 20565R15, 300\$. Tél.:548-1656, 820-1239.

PNEUS usagés d'hiver, toutes grandeurs, bas kilométrage, à bon prix. Aussi achat de pneus usagés. Mécanique générale. Changement d'huile. Prix compétitifs. Spécialité mécanique et pneus Tél.:673-3721.

PNEUS usagés, toutes grandeurs, prix raisonnables. Garage René Girard, 548-3306.

315 Remorques à vendre

REMORQUES usagées, plusieurs grandeurs disponibles, basculantes, ridelles, échange possible. A voir. Tél.:690-7673.

316 Souffleuses à vendre

CRAFTMAN 11-32, avec démarreur et toile, 1 an d'usage, valeur 1.800\$ laissée 1.200\$. Tél.:543-1000, 545-1042.

317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR 7210, cabine, pelle, 4X4, année 2000, 900 heures. Tracteur John Deere 710. Cabine pour tracteur, chauffée. Tél.:630-2240.

TRACTEUR FORD 5500 4X4, 1983, loader Hardy, 12.500\$. Tél.:549-4275.

TRACTEUR industriel Columbia 18 forces avec souffleuse, cabine et tondeuse, excellente condition. Tél.:674-9116.

400 EMPLOI**402 Personnel demandé**

A DOMICILE, 300\$/semaine, assemblage de boucles d'oreilles (liste d'employeurs). Tél.:514-828-3006.

A MONT-TREMBLANT

Au pied des pentes de ski, on recherche: cuisinier(ière), plongeur(euse), barman(ain), serveur(euse) pour un travail à temps plein.

Faites parvenir votre cv par télécopieur au: 514-490-9103 ou téléphonez au 514-895-8511.

AMELIOREZ le futur financier de votre famille. Opportunité de travail à domicile, temps partiel, temps plein, formation complète, brochure gratuite. Tél.:1-866-348-2556.

AMÉLIOREZ VOTRE SITUATION FINANCIÈRE À partir de votre domicile, temps plein, temps partiel. Avons besoin de 2 personnes. Formation complète. Tél.:1-866-285-7952 www.travailfutur.com

ANIMALERIE JONAS
TOILETTEUR(EUSE) demandé(e) pour chiens et chats Temps partiel ou temps plein
Tél.:693-1994

BARMAN(AID) avec expérience, bonne horaire, bon salaire. Tél.:548-8496, demander Serge.

CHAUFFEURS(SES) Classe 1, avec expérience, bon salaire. Québec-Ontario. Claude ou Sylvain, (418)274-3385.

CHEF-CUISINIER(ÈRE)
32 heures/semaine du lundi au vendredi de jour. Salaire selon expérience. Demandez Yves. Tél.:543-4725.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), pour location de chaise. Esthéticien(ne). Personnes dynamiques, avec de l'entregent, pour nouvelle entreprise, à Chicoutimi. Tél.:698-1458 Mélanie.

CUISINIER(ÈRE) avec expérience pour restaurant à Chicoutimi. Tél.:818-2368, 698-9339.

DÉCOUPER des coupons d'épicerie à domicile, 200\$/semaine. Tél.:514-828-3056 Coupons Extra Marketing.

ECOLE DE BARMAID(MAN) PUB AVENUE cours intensif, tenue de bar, méthode rapide. Tél.:697-9155, cell.: 540-0464.

FAMILLE de 5 recherche personne pour l'entretien d'une maison située centre-ville de Montréal et sachant cuisiner, du lundi au vendredi de 09h00 à 19h00 ou vivant avec la famille. Tél.:514)989-7331.

GAGNEZ 200\$, 300\$, 500\$ ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience requise. Envoyez une enveloppe préadressée à: Staceycraft, 3-1750 the Queensway, suite 1238, Ref. 141, Toronto, Ont. M9C 5H5.

LIVREURS(EUSES), temps partiel (30 heures). Doit posséder voiture. Pour pâtisserie St-Hubert Chicoutimi. Tél.:591-3119, 690-1997 (Mario).

402 Personnel demandé

POSTE gouvernant(e) hôtel à Saguenay, travail temps plein, grande disponibilité, excellentes conditions. Milieu de travail motivant. Expérience obligatoire. Salaire à discuter. Envoyer C.V. Progrès du Saguenay, C.P. 519, 1051 boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1.

Préposé(e) de cafétéria
Alma/Laterrière
Pour travailler dans une cafétéria d'usine. Horaire variable selon les besoins. Faites parvenir votre C.V. par télécopieur 1-418-682-0543 ou courriel: quebec@laliberte.qc.ca

RECHERCHE ébéniste, expérience requise pour montage de meubles. Cel:591-3359

RECHERCHE chauffeurs(euses) de camion-remorque, minimum 1 an d'expérience sur B-Tram, pour les USA. Travail temps plein. Camion attré Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir CV. Gestion Pro-Bec inc. CP 41013, Québec, G2K 2L7 gprobec@videotron.ca

RECHERCHE coiffeur(euse) avec clientèle, pour location de chaise, salon Le Reflet. Tél.:547-6555.

RECHERCHE journaliers(ières) pour construction de serres à St-Jérôme, période de 3 mois. Télécopiez CV au 693-1047.

TRAVAIL à domicile, temps plein ou partiel. Vous êtes votre propre patron. Domaine de la santé. Annie. Tél.:693-0625.

450 FORMATION**451 Enseignement / cours**

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

500 OCCASION D'AFFAIRES**501 Finances**

Menaces/Saisies/Impôts/Stress financier SOLUTION:
UN PAIEMENT PAR MOIS
0% D'INTÉRÊT
SDEC
Jonquière, Québec, Trois-Rivières
418-542-2000, 1-877-624-1546,
www.sdec97.com

PROBLEMES FINANCIERS \$500 à \$250.000. Demande de prêt assurée 24 heures. Aussi hypothèque 1ère, 2ème, jusqu'à 100% de la valeur. Aucun prêt garanti. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

502 Occasion d'affaires

CONCESSION de restaurant-bar au lac des Coues, Girardville. Bon achalandage. Saison 2002-2003. Tél.:258-3255 (soir), 258-3261 (jour).

600 SERVICES PROFESSIONNELS**601 Construction / Rénovation**

CONSTRUCTIONS Bernard Tremblay 2000: rénovations de tous genres, toitures, fenêtres et portes, revêtement extérieur, 20 ans d'expérience. Licence RBQ. 8260-063629. Tél.:541-0666, 544-2004.

MENUISIER offre ses services, 35 ans d'expérience, libre immédiatement. Tél.:549-2330.

ON finance votre projet 12 mois sans intérêt! RENOVATIONS MD inc. On rénove tout, du sous-sol à la toiture. Injection de fissures. Drain, crépi, sciage et finition de béton, maçonnerie. Garantie 5 ans. RBQ: 8274-4731-00. Tél.:698-4441.

RENOVATIONS de tout genre, intérieur, extérieur, toiture, portes, fenêtres, remise, plancher flottant ou autres, céramique. RBQ 1466-8230-97 Tél.:820-1135.

RÉNOVATIONS intérieures, extérieures, 25 ans d'expérience, service garanti. Tél.:678-9690.

602 Impôt

COMPTABILITE, impôt, taxes, cotisation, opposition. Service à domicile. Tél.:541-8104 (paget).

603 Massage thérapeutique

A ADOPTER EXOTICA
Massage de détente, 7/7 jours, 9h à 21h. Avec Catherine, Julie, Laurie, Mia. Tél.:547-7949.

A ARVIDA STUDIO DE MASSAGE
EXPERIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h Jane, Mélissa, Krystina, Linda, Sheila, 7 jours. Tél.:548-7070.

A CHICOUTIMI

ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél.:545-4582.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNELLE avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.:542-6200.

DAME offre ses services pour massage de relaxation, détente et confort. Personne d'âge mûr seulement. Discrétion absolue. Tél.:695-1482.

MASSAGE CALIFORNIEN pour hommes, Chicoutimi. Rigueur de l'hiver à nos portes, venez profitez d'un massage doux, énergisant, accueillant, discret (salle de massage, sur table), huile chaude, musique, chandelie. Tél.:545-6011, Jacques.

NOUVEAU À CHICOUTIMI
Massage détente dans un endroit paisible, avec Jiny, Cynthia, Annie, Mélodie, 9h à 21h. 7/7 jours. Tél.:696-9546.

604 Offres de services

A BAS LES PRIX! ABATTAGE D'ARBRES
Coupe émondage d'arbres dangereux, fil électrique, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

A PRIX TRÈS CONCURRENTIEL
Service de tenue de livres. Comptabilité, rapports informatisés, salaires, T.P.S., T.V.Q. formation sur logiciel comptable. Service à domicile sur demande. Tél.:698-8881 Alain Plourde.

LES SPÉCIALISTES

Divers

NOUVEAU SERVICE
DOMICILE TEMPORAIRE - Sans bail
Journée - Semaine - Mois
Offert à: - Travailleurs de l'extérieur - Début de carrière - Personnes seules - Visite familiale - Personnes nouvellement séparées
CHICOUTIMI: 698-0732

Nettoyage, ménage

SPÉCIAUX SUR LE NETTOYAGE À SEC
JUPES 2 POUR 5\$
DOUILLETES RABAIS 3\$ DE
PANTALONS 2 POUR 1\$
Offre en vigueur jusqu'au 1^{er} décembre 2002
QUALITÉ SUPÉRIEURE
Nos comptoirs:
LAVAGE SAGUENAY (Chicoutimi) 549-9628
NETTOYEUR MASSÉ (Jonquière) 695-0533
NETTOYEUR PROFESSIONNEL (Alma) 662-7644
Cette promotion ne s'applique sur aucune autre.

Soyez vous aussi, un spécialiste
Informez-vous: C. Tremblay, 545-4474
C. Morin, 690-8836 / G. Bouchard, 690-8839

604 Offres de services

ABATTAGE à bon prix d'automne spécial Emondage, désouchage (fils électriques). Spécialistes PH Pageau. Tél.: 542-9075, cellulaire: 592-8535.

ATTENTION DÉCAPE, teint, vernis vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Homme d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.: 548-6405.

C.G.K Services Immobiliers, service de conciergerie, réparation et entretien, logements multiples, résidentiel et commercial, unité de service. Tél.: 548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

DENEIGEMENT BENOIT GIRARD Résidentiel Jonquière, quartiers St-Georges, des Peintres et les environs, prix compétitif. Tél.: 695-3532.

DENEIGEMENT Chicoutimi, Chicoutimi-Nord. Entrées résidentielles, trottoirs, spécialité pavé imbriqué. Tél.: 543-4545, cell.: 591-0911.

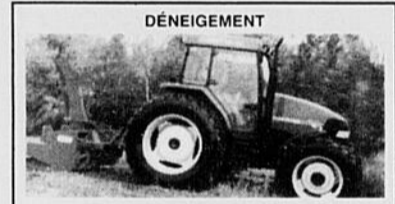
DENEIGEMENT Gravel, secteur Jonquière, Cégep et environs, quartier Oiseaux et Petite-France. Estimation gratuite. Tél.: 547-3584.

DENEIGEMENT quartier St-Luc. Tél.: 545-9738, 698-5835.

DENEIGEMENT R.D.L. Résidentiel, commercial, Jonquière. Raynald 699-0946.

DENEIGEMENT Serge Brassard, Chicoutimi-Nord, petit tracteur avec souffleur. Tél.: 545-3206.

DISCO-MOBILE «Disco-pop» pour vos parties du temps des Fêtes. Prix modique. Réservez tôt. Tél.: 548-7201.



DÉNEIGEMENT
Meilleur service en région, tracteur avec souffleur. Chicoutimi, Chicoutimi-Nord. **DÉNEIGEMENT ROBIN MORIN, 549-7606**, secteur Arvida, Jonquière, Kénogami. **ONGERVERT, 548-7798**.

DÉNEIGEMENT FERME OLAC INC. Plusieurs années d'expérience en résidentiel. Quartier St-Dominique et St-Raphaël, Jonquière. Tél.: 547-8978, 546-1154.

FAITES nettoyer vos tapis et meubles avant les Fêtes à très bon prix. Tél.: 418-540-6558.

J'OFFRE mes services pour garder personnes âgées autonomes, non-fumeuses, à mon domicile. Aussi chambres à louer. Tél.: 276-4868, Denise.

LE TEMPS froid arrive. Avant de démarrer vos chauffages à l'huile, faites nettoyer vos conduits afin d'améliorer la qualité de l'air. Tél.: 418-540-6558.



LES ENTREPRISES JEAN-MICHEL ROCHEFORT Dénéigement résidentiel, commercial, Chicoutimi, Chicoutimi-Nord. Cel.: 818-0034, 698-1864.

PHOTOS romantiques, portraits personnalisés en studio ou à domicile. Tél.: 693-8750, de 16h à 18h, paget. 541-5220 en tout temps.

TRAVAUX de tous genres, intérieur et extérieur. Dénéigement secteur Jonquière. Tél.: 591-0133 (cellulaire), 591-8778 (paget).

605 Service de garde

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nounours» bientôt garderie à 5\$. Tél.: 543-1526.

BASE militaire, milieu familial, 20\$/jour, reçus fournis. En attente de places à 5\$. Tél.: 677-1429.

JONQUIÈRE, jeune femme 26 ans garderait enfant, avec beaucoup d'expérience. Je garderais, fin de semaine, semaine, soir. Tél.: 542-6017.

OUVERTURE BIENOT Garderie en milieu familiale, 6 places, 2 bébés de 0 à 18 mois, 25\$/jour et 4 enfants de 18 mois à 5 ans 20\$/jour, avec reçu. Rue Dubose entre Chicoutimi et Jonquière. Tél.: 548-2990 après 18h00.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 A donner
TRES beaux chatons mâles, noirs, 6 semaines, poil ras et angora. Tél.: 543-5958.

702 A vendre ou échanger
BÂTISSE commerciale 30X90, 85 boulevard Tadoussac, St-Fulgence, terrain environ 300,000 pc. Idéal commerce, entrepôt, etc... Vente ou échange pour chalet, autres. Léger comptant demandé. Tél.: 548-2120.

703 Ameublement

A BAS LES PRIX APPAREILS électroménagers Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers reconditionnés par des professionnels. Garantie un an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponibles. 1377, boul. Saguenay. Tél.: 543-1000.

A BAS PRIX APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.: 698-4399.

BAIN, toilette et lavabo (jaune pâle), pharmacie (48"X30"), laveuse. Tél.: 673-4248.

CUISINIÈRE, réfrigérateur Westinghouse, beige, 300\$/2. Fauteuil, divan El-Ran, 300\$/2. Tél.: 544-1956.

CUISINIÈRE réfrigérateur, laveuse sècheuse, meuble TV. Tél.: 591-7598 paget.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, poêle 24", laveuse à tordeur, mini-laveuse. Tél.: 545-9361, 541-6857.

LAVEUSE, sècheuse, réfrigérateur, blancs, bon état. Tél.: 696-4126 laissez message répondre.

LES ELECTROMENAGERS du Saguenay enr. Vente d'appareils électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14,95 \$ l'appel. 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.: 545-6969.

MENAGE complet, comprenant: poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, ensemble cuisine, causeuse, 2 tables salon, meuble télévision, demi-lit, 3 ans d'usage, 2,200\$. Tél.: 544-4218.

MEUBLE de TV, en mélamine couleur bois, 2 mois d'usage, 150\$. Tél.: 548-8320.

MOBILIER de cuisine, avec buffet, chêne et acajou, état neuf, 1,200\$. Tél.: 820-6408.

MOBILIER pour enfant, blanc, lit capitaine, 250\$. 2 distributeurs d'eau, "Celsius" 50\$ chacun, 2 poussettes, une simple 40\$, une double 60\$. Tél.: 549-8802.

POÈLE, réfrigérateur, jaunes, 175\$/ensemble. Tél.: 696-2853, 543-9092.

REPARATION PAUL: cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. Tél.: 543-8092, 550-4349.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.: 543-0000.

704 Animaux

ATTENTION NOUVEAU Garderie en milieu familial pour votre animal de compagnie, diverses options, construction neuve. Tél.: 547-4649.

CANICHE miniature brun, cage, accessoires, valeur 600\$, prix 300\$. Tél.: 343-2527.

CHIOT Cocker Américain, blond, pure race, mâle, 2 mois, vacciné, vermifugé, 350\$. Tél.: 690-1390.

CHIOTS Bouvier Bernois, prêts pour Noël, 500\$. Pour réservation: 347-1864.

CHIOTS Labrador, chocolat, enregistrés, vaccinés, parents certifiés OFA, lignée chasse compétition, garantie, prêts immédiatement. Tél.: 679-4239.

CHIOTS Rottweiler, 3 1/2 mois, père et mère sur place, vermifugés, prix à discuter. Tél.: 693-6206.

LABRADOR noirs et blonds, 7 semaines, 100\$. Tél.: 672-1730.

MALAMUTH d'Alaska, né 10 août, prêts à partir, parents champions. Prix à discuter. Tél.: 344-1589.

705 Antiquités

1 A ABSOLUMENT À VOIR
4 magnifiques horloges Grand-Père antique. Provenance de communauté religieuse entre 6 et 8 pieds de hauteur. Parfait état.
Beaucoup d'autres articles du même endroit.

Visible au MARCHÉ D'ANTIQUITÉS

AMATEURS ET COLLECTIONNEURS D'ANTIQUITES
La Sauvagine vous propose ses heures d'ouverture spécialement pour la visite des antiquités.
Le vendredi, samedi et dimanche de 14h à 17h.
122 Jacques-Cartier, Chicoutimi.
Ventes, achats, échanges.
Tél.: 690-2255

Antiquités, meubles de tous genres, 171 rue St-Joseph, Alma, jeudi vendredi 09h00 à 17h00, samedi 9h00 à 16h00, dimanche 11h00 à 16h00. Tél.: 668-8978, 480-1317.

POUR les fêtes, LA BROCANTE accepte toute offre raisonnable. Venez voir notre vaisselle de collection. Achat et vente. Ouvert du jeudi au dimanche, de 9 h à 17 h, 235 Boul. Tadoussac. Tél.: 693-5022.

Voir, acheter ou vendre des antiquités exceptionnelles, chez nous, vous trouverez tout ce que vous cherchez.
Ne jamais acheter ou vendre sans nous rencontrer.
Le seul endroit depuis toujours:
MARCHÉ D'ANTIQUITÉS
5922, boul. Talbot - Laterrière
678-2775
seulement ouvert samedi et dimanche, de 9h à 17h

706 Bois de chauffage

70% TREMBLE sec, 40\$ non livré, 50\$ livré. Tél.: 544-3151, Bertrand.

ATTENTION: Bouleau vert, sec, semi-sec, vert, livré Saguenay-Lac-St-Jean. Prix défiant toute compétition. Tél.: 239-0577, 543-9165.

BOIS mélangé: bouleau et tremble sec, 45\$/corde. Tél.: 676-2374.

BOIS sec mélangé 65\$/corde. Semi-sec, bouleau, érable, merisier 55\$/corde. Tél.: 542-0091.

BOIS sec, 57\$/corde, livré. Tél.: 418-348-9189.

BOIS semi-sec fendu, 55\$/corde, rond, 48\$/corde. Scierie sur place, 35\$/corde. Tél.: 673-7783 heures de bureau.

BOIS vert fendu, 55\$/corde, livré. Bois rond 40\$/corde non livré. Scierie sur place 35\$/corde. Tél.: 349-2889 (jour), 349-2609 (soir).

BOULEAU en 16", rond ou fendu livré ou venir chercher
Tél.: 545-2083.

BOULEAU en longueur de 8 pieds. Tél.: 672-4461.

BOULEAU, merisier, fendu, livré, 50\$/corde. Bouts de bûches 6 cordes, 200\$ livré. Tél.: 695-7225.

ERABLE semi-sec, 60\$/corde, fendu, livré. Tél.: 547-2406.

FENDEUR à bois sur roues, moteur 8 forces. Tél.: 674-9425.

FRÈNE sec coupé en janvier, 60\$/corde livré. Venez choisir. Tél.: 673-4251.

MERISIER et bouleau mélangé secs, 60\$ la corde livrée. Tél.: 547-7777, 542-4255.

TREMBLE séché à l'intérieur, 40\$/corde, livré. Tél.: 672-4319.

TREMBLE sec, remisé, 45\$/corde, livrée, 5 cordes bouleau, érable, merisier, 65\$/corde livrée. Tél.: 674-9382.

707 Coin du bébé

VENTE et achat d'articles et accessoires pour bébé. Si vous avez du linge à donner, appelez-nous. Tél.: 542-7799.

709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traineau, 6 spécialistes. Aspro Plus, Faubourg Sagoye, Galeries la Baie et maintenant Place du Royaume. Tél.: 548-1767, 697-1058, 690-3760.

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, REPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.: 543-0432.

A VOIR! NOUVELLES CARTES à puces pour coupole se décodant elles-mêmes. Avec ces cartes, pas besoin d'ordinateur. Tél.: 541-7278.

ARBRE de Noël artificiel, 7'. Aussi antenne télévision. Prix raisonnable. Tél.: 542-2233.

ARMÉE SURPLUS, Canadien, Européen, culottes neuves, tissu armée originale, bottes Mukluk complètes (double semelles thermiques), Parkas, vêtements travail etc. Magsin. Tél.: (418)343-2820.

ARMOIRES en mélamine blanche et comptoir de cuisine, blanc. Très bon état. Tél.: 545-1776.

ASPIRATEURS Electrolux usagés, modèle récent avec balai électrique, 275\$. Garantie 2 ans sur moteur. Autres modèles à partir de 95\$. Sacs et réparations de toutes marques. 10 modèles d'aspirateurs centraux, neufs, à partir de 450\$ complet. Aspirateurs centraux usagés, complet, 250\$. Aspiratex 2000, 3691 boul. Harvey, Jonquière (face au Mc Donald's). Tél.: 542-9451.

BESOIN de 33 personnes pour perdre jusqu'à 20 livres en 30 jours. Tél.: 1-866-348-2558.

BOIS flottant (plancher) à partir de 0.30\$/pieds carrés avec légères imperfections. Tél.: 698-1702, cell.: 818-3345.

CHAUFFE-EAU 40 gallons, 6 mois d'usage, 150\$. Tél.: 548-6243.

DEUX garages de toile double (longueur), toiles un an et 3 ans d'usage. Tél.: 540-4191.

FAUTEUILS roulants usagés, plants, très propre, tables pour fauteuils et marchettes. Tél.: 275-6874, paget. 696-7609.

FORAGE puits artésien, puits gélinite, vente, réparation, installation pompe à eau. RBQ: 1194743967. Tél.: (418)668-5177.

FOURNAISE à l'huile avec réservoir 200 gallons, idéal pour garage, prix à discuter. Tél.: 695-4891, 542-4154.

FOURNAISES à l'huile de plancher, différents modèles. Poêles réfrigérateurs au propane. Tél.: 348-9467.

GARDE-MANGER avec rangement pour micro-ondes, 7' hauteur. Rôtisserie pour poulet. Mobilier de chambre enfant. Lits superposés, gigogne, capitaine, blancs. Ski alpin, «Rossignol», bottes homme grandeur 9. Tél.: 544-2199.

GRATTE 7 avec attache, système hydraulique, pour camion GM, 750\$ Terrière à glace City, 225\$. Tél.: 690-3726.

709 Divers

HUILLE à chauffage, résidentiel et commercial. Demandez Eric au 1-800-463-9908, 343-3363.

IL FAUT vider la grande maison bleue du 2500 avenue du Pont Sud, Alma. 14 jours seulement. La bâtisse a été vendue. Tout doit sortir même en bas du prix coûtant. Les antiquités, la bijouterie et J.R. Chasse et Pêche. Tout l'ameublement: comptoirs, tablettes, display, etc. Prix spécial sur quantité. Profitez-en pour vos achats de cadeaux de Noël. Ouvert tous les jours et soirs de 09h00 à 21h00. Pour informations: 668-8448 demander Julien Rock.

OFFRE "containers" entreposage de tous genres 20' ou 40' standard, très bonne condition. Tél.: 274-3385, Claude, Sylvain.

PORTE PATIO 6', bon état, 300\$. Tél.: 545-4164.

PORTE patio, porte avant, fenêtres, toiles vénitienes, différentes grandeurs. Tél.: 693-0483.

PROMOTION D'HUILE à chauffage, essence, diesel. Résidentiel, commercial, industriel. Tél.: 543-7600, 591-1238.

SECRETARE Lustres, Poussette, Chaise haute Parc en filet, 9 fenêtres, Porte patio, Classeur, Niveau de précision, Stores horizontales. Tél.: 542-6876.

SUGGESTION DE CADEAU POUR NOËL L'arbre généalogique de vos parents et amis, le cadeau idéal. Tél.: 693-9049.

TROIS roues Big Red 1985, 250cc, excellent état, 1.650\$ négociable, 4 pneus P155-80R13, Auvant d'une roulotte Appalache 16'4". Tél.: 672-2354, 672-2813.

713 Marché aux puces

A BONS prix, Marché aux Puces au Bazar, meubles, antiquités, beaux patins, bottes de snow, manteaux et autres, très bonne qualité. Faut voir! 284, Hotel-de-Ville, Chicoutimi, 698-6667.

715 Poêle à bois

COMBUSTION lente Patriote, bonne condition, 325\$. Tél.: 698-2896.

POÈLE combustion lente Accorn Ranger, 30" de profondeur, 400\$. Tél.: 695-0660.

717 Santé

AMELIOREZ votre énergie ou perdez jusqu'à 30 livres en 30 jours. Formulé par des médecins. Tél.: 1-866-635-2551, www.poidsante.com

RETROUVEZ VOTRE TAILLE DE JEUNESSE Programme conçu par des médecins. Perdez de 8 à 20 livres par mois. Avec suivi personnalisé. Tél.: 1-866-285-7951 www.nutrition-o-max.com

719 Ventes de garage

FERMETURE de maison: tout doit être vendu, 3770, St-Leandre (dessus Vieux Gosselin), Jonquière. Tél.: 547-4198, à partir de 10 h.

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

BOTTES grandeur 7 pour planche à neige et fixations. Tél.: 545-2396.

EQUIPEMENT gardien de but Koho Lefebvre, 32", comme neuf. Tél.: 697-0927.

SUPPORT à vélo pour roue arrière de camion 4x4 125\$. Tél.: 548-6243.

804 Chasse et pêche

CAMP chasse et pêche 14X14, bail de villégiature, endroit isolé, Mont-Valin, hors-zec, accessible 4x4, 20,000\$. Tél.: 236-4949 laissez message.

805 Musique et accessoires

CLAVIER «Roland E-70» avec étui et plusieurs cartes. Très propre. 700\$. Tél.: 481-2411.

GUITARE Squier, amplificateur Fender 90 watts, pédale multi effets, 850\$. Tél.: 695-5210.

URGENT groupe recherche guitariste et claviériste solistes pour soirée de danse sociale, en ligne et country. Tél.: 695-1227 Guylaine.

806 Ordinateurs et jeux

Le plus grand choix dans la région pour la vente et la location d'appareils, accessoires et jeux électroniques. Neufs et usagés. Dreamcast PS1 et 2, Gamecube, Xbox. Tél.: 696-0274.

REPARATION d'ordinateurs personnels et réseaux Plusieurs années d'expérience. Informations: 547-5874.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau, 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.: 698-6668.

XBox-PlayStation
Installation de puces, réparation, 542-2708.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

ROULOTTE Camping Evasion St-Gédéon, 25 pieds, patio, remise, 11,000\$ négociable. Tél.: 480-1309.

ROULOTTE Mallard 1999, 29'5", climatiseur, patio, remise, annexe. Camping Evasion, St-Gédéon, 21,500\$ négociable. Tél.: 696-2616.

811 Vacances/voyages

CASINO de Charlevoix: Casino et spectacle "Legends in concert" (spectacle de sosies d'artistes avec danseuses et musiciens, style Las Vegas). 30 novembre, 59\$ comprenant transport, repas, spectacle, taxes. Réservation avant 25 novembre. AUSSI répit avant les Fêtes, une nuit au Manoir, 6 décembre, 105\$ (3 repas, coucher, autobus). Tél.: 544-3860 Nicole Tremblay, G.V.Q.

Visite des crèches de Noël, 2 repas et Casino de Charlevoix, 23 novembre et 8 décembre : 32\$. Attention: Voyage surprises, 2 jours avec coucher au Manoir Richelieu et visite des crèches de Noël, 4 repas : 115\$. 28 novembre, casino : 18\$. Également, combiné Casino et spectacle «Hommage à Jos Dassin», 49\$. Informations: Jeannine et Lionel Lalancette, 542-5578, G.V.Q.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR, AGENCE CUPIDON Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.: 699-5077.

903 Messages personnels

Nouvelle agence à Jonquière, belle brune et blonde. Reçoivent et se déplacent. Duo (bi-sexuelle). Tél.: 547-7590.

Chantale la tigresse pour vous messieurs. Reçoit et se déplace. Tél.: 547-3661.

BEAUTÉ PLUS
Reçoivent et se déplacent 693-5143

POUR vous messieurs, 2 superbes demoiselles douces et sensuelles. Déplacement seulement. Tél.: 550-7752.

CHRISTAL te reçoit avec classe dans une ambiance de détente. Tél.: 480-2933.

JEUNE demoiselle offre ses services pour un moment de détente. Tél.: 818-3577.

AUDIOTEL conversation érotique, sensuelle. Paiement par carte de crédit. www.erotica-palace.com Tél.: 514-353-2835.

ALMA, pour relaxation, Marie reçoit et se déplace. Tél.: 480-3941.

BELLE petite femme style chinoise. Reçoit et se déplace. Tél.: 690-6379.

DE très jolies filles attendent votre téléphone. Nouvel endroit centre-ville. Tél.: 549-9009.

JULIEN reçoit, se déplace. Fêtes ou 'showers. Discret et assuré. Tél.: 545-6098.

Eve-Lyne reçoit en toute intimité. Tél.: 540-4827.

MAXIM, partenaire de compagnie pour demoiselle. Moyen, 30aine. Chic. Deplace. Tél.: 545-2492.

ANIKA déplacement soir, 777, reçoit vendredi après 20h. Tél.: 540-

AVIS DE RECOURS COLLECTIF (Lentilles intraoculaires)

À toute personne qui, au Québec, a reçu par implantation une lentille intraoculaire telle que décrite dans le présent avis:

PRENEZ AVIS que l'exercice d'un recours collectif a été autorisé le 24 octobre 2002 par jugement de l'honorable André Gervais, juge à la Cour supérieure, pour le compte des personnes physiques faisant partie du groupe décrit ci-après, savoir: «Toutes les personnes physiques qui, au Québec, ont reçu par implantation, une lentille intraoculaire pliable Hydroview, Hydrogel, H60M, H55S, Störz ou toute autre marque connexe, conçue, fabriquée, mise en marché, distribuée par Bausch & Lomb Canada inc., ses ayants droit ou ses ayants cause, l'une de leurs filiales ou l'un de leurs sous-traitants et qui ont subi un dommage.»

Le juge en chef a décrété que le recours collectif autorisé doit être exercé dans le district de Québec.

L'adresse des requérants est comme ci-dessous :

L'ASSOCIATION DROIT DE VOIR, personne morale légalement constituée en vertu de la Partie III de la Loi sur les compagnies, L.R.Q., c. C-38, ayant son siège au 400, de la Colombière est, appartement 3, Québec, district judiciaire de Québec, G1J 1E1 représentante

-et-

CHRISTIAN TAILFER, ès qualités de membre désigné, résidant et domicilié au 400, de la Colombière est, appartement 3, Québec, district judiciaire de Québec, G1J 1E1 personne désignée

L'adresse de l'intimée est comme ci-dessous :

BAUSCH & LOMB CANADA INC., personne morale légalement constituée ayant son siège au 3762, 14^e Avenue, Markham, Ontario, L3R 0G7

Le statut de représentante pour l'exercice du recours collectif a été attribué à **L'ASSOCIATION DROIT DE VOIR**, personne morale légalement constituée en vertu de la Partie III de la Loi sur les compagnies, L.R.Q., c. C-38, ayant son siège au 400, de la Colombière est, appartement 3, Québec, district judiciaire de Québec, G1J 1E1;

Les principales questions de faits ou de droit qui seront traitées collectivement sont les suivantes :

- Les lentilles intraoculaires pliables de marques Hydroview, Hydrogel, H60M, H55S, Störz, avec emballage SureFold™ ou toutes autres marques connexes ont-elles été conçues, produites, commercialisées, vendues, mises en marché, distribuées par l'intimée (Bausch & Lomb Canada inc) et/ou ses ayants droit et/ou ses ayants cause ?
- Ces lentilles étaient-elles affectées de vices, de conception, de fabrication ou de sécurité ?
- Ont-elles été emballées selon les règles de l'art ?
- Est-ce que ces lentilles viciées ont été implantées aux membres du groupe ci-haut décrit ?
- Est-ce que ces lentilles ont occasionné des dommages aux membres du groupe ci-haut décrit ?
- L'intimée et/ou ses ayants cause et/ou ayants droit est-elle responsable des préjudices corporels, moraux et matériels subis par les membres ?

Les conclusions recherchées qui se rattachent à ces questions sont les suivantes:

- ACCUEILLIR l'action des demandeurs en recours collectif pour le compte de tous les membres du groupe;
- ORDONNER que les réclamations individuelles soient traitées conformément à la loi;

Le recours collectif à être exercé par la représentante pour le compte des membres du groupe consistera en :

- La nature du recours que les requérants entendent exercer pour le compte des membres du groupe est un recours contractuel et subsidiairement extracontractuel en dommages-intérêts contre Bausch & Lomb, concepteur, fabricant, vendeur, fournisseur, distributeur des lentilles intraoculaires pliables Hydroview, Hydrogel, H60M, H55S, Störz, ou toutes autres marques connexes qui leur ont été implantées pour les préjudices corporels, moraux et matériels subis par les membres en raison des vices, de conception, de fabrication, de sécurité, d'emballage qui affectent ces lentilles.
- Tout membre faisant partie du groupe, qui ne s'en sera pas exclu de la façon indiquée ci-après, sera lié par tout jugement à intervenir sur le recours collectif;
- La date après laquelle un membre ne pourra plus s'exclure (sauf permission spéciale) a été fixée au 14 février 2003;
- Un membre, qui n'a pas déjà formé de demande personnelle, peut s'exclure du groupe en avisant le greffier de la Cour supérieure du district de Québec par courrier recommandé ou certifié avant l'expiration du délai d'exclusion;
- Tout membre du groupe qui a formé une demande dont disposerait le jugement final sur le recours collectif est réputé s'exclure du groupe s'il ne se désiste pas de sa demande avant l'expiration du délai d'exclusion;
- Un membre du groupe autre qu'un représentant ou un intervenant ne peut être appelé à payer les dépens du recours collectif;
- Un membre peut faire recevoir par la Cour son intervention si celle-ci est considérée utile au groupe. Un membre intervenant est tenu de se soumettre à un interrogatoire préalable ou à un examen médical (selon le cas) à la demande de l'intimée. Un membre qui n'intervient pas au recours collectif ne peut être soumis à l'interrogatoire préalable ou à un examen médical que si le Tribunal le considère nécessaire.

Toute personne désireuse d'obtenir plus d'informations peut s'adresser à l'Association Droit de Voir, 400 de la Colombière Est, app. 3, Québec, G1J 1E1. Prière d'indiquer votre nom et votre adresse postale.

Québec, le 16 novembre 2002

Joli-Cœur, Lacasse, Geoffrion, Jetté, St-Pierre, avocats, s.e.n.c.

a/s : **Me Jean Fortier**

1134, chemin St-Louis, bureau 600

Sillery (Québec) G1S 1E5

Procureurs de la requérante

Tembec subit une perte de 158,5 millions \$

MONTREAL (PC)-Tembec a subi une perte nette de 158,5 millions \$ au cours de l'exercice financier 2002 en raison des prix relativement peu élevés du bois, de la pâte et du papier.

La société forestière ne s'attend pas à ce que les prix retrouvent de la vigueur avant le printemps de 2003. Elle ne prévoit donc pas une amélioration significative de ses résultats à court terme.

Dans un communiqué transmis vendredi, Tembec a fait savoir qu'elle continuerait à maintenir un niveau élevé de liquidités et à limiter ses dépenses aux investissements susceptibles d'être rapidement récupérés. Elle espère ainsi «produire des bénéfices considérables lorsque les prix se seront redressés».

Tembec a également subi en 2002

les impacts des droits compensateurs et antidumping imposés sur les exportations québécoises de bois d'oeuvre aux États-Unis. Ces droits ont atteint 17,5 millions \$ pour l'entreprise en 2002.

En 2001, Tembec avait enregistré un bénéfice net de 77,9 millions \$, soit 0,95 \$ par action.

Au début de 2002, le président et chef de la direction de la société, Frank Dottori, avait dit s'attendre à une année très difficile en raison des prix peu élevés dans les secteurs de la pâte et du papier. Il avait indiqué que l'entreprise pourrait perdre autour de 80 millions \$.

Avis / Appels d'offres

Appel d'offres

**Société d'habitation du Québec
et Société canadienne d'hypothèques et de logement**

Numéro de dossier : 01079-001

La Société d'habitation du Québec pour l'OMH du Petit-Saguenay demande des soumissions pour des travaux de rénovation des murs extérieurs, des bâtiments situés aux : 20 à 30, rue Dupré, dans la municipalité ci-haut mentionnée, circonscription électorale de Dubuc, selon un contrat à forfait. La durée maximale des travaux sera de trois (3) semaines.

Condition : Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs généraux ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou territoire visé par cet accord et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c.B-1.1).

Information : Les entrepreneurs généraux et les sous-traitants obtiendront tous les renseignements administratifs en s'adressant à M. Luc Durand, évaluateur agréé, téléphone : (418) 646-7875; tout renseignement technique à M. Jacques Audet, architecte, téléphone : (418) 646-7885, télécopieur : (418) 646-5762.

Le dossier de soumission complet est disponible en s'adressant à M. Jean-Marie Garneau, à compter du 14 novembre 2002 au bureau de la Société d'habitation du Québec, 1054, rue Louis-Alexandre-Taschereau, Aile St-Amable, 4^e étage, Édifice Marie-Guyart, Québec, (Québec), G1R 5E7, téléphone : (418) 646-7841, télécopieur : (418) 644-2619, contre un dépôt non remboursable de vingt dollars (20,00 \$) toutes taxes incluses, sous forme de **chèque visé ou mandat-poste émis à l'ordre de la Société d'habitation du Québec**. Heures d'ouverture du bureau : 8 h 30 à 12 h et 13 h à 16 h 30.

Garantie de soumission :

Sous forme de cautionnement, **représentant 10 % du montant de la soumission,**

OU

sous forme de chèque visé, mandat, traite bancaire, lettre de garantie irrévocable, obligations payables au porteur émises ou garanties par le gouvernement du Québec ou du Canada et dont l'échéance ne dépasse pas cinq (5) ans, **représentant 5 % du montant de la soumission,**

le tout conforme aux conditions prévues dans les «Instructions aux soumissionnaires» (SHQ 96100). Toutes les garanties devront être valides pendant 45 jours à partir de la date fixée pour le dépôt des soumissions.

Clôture des soumissions : À quinze (15) heures (heure locale en vigueur), le 28 novembre 2002, à la Société d'habitation du Québec, bureau de Québec, Direction de l'habitation sociale, sise au 1054, rue Louis-Alexandre-Taschereau, Aile St-Amable, 4^e étage, Édifice Marie-Guyart, Québec (Québec), G1R 5E7, où se tiendra l'assemblée publique d'ouverture des soumissions à l'heure et à la date de clôture ci-dessus précisées.

La Société d'habitation du Québec ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Consultation des documents :

- Société d'habitation du Québec - Bureau de Québec
- APECQ de Montréal
- A.C.Q. de Québec
- A.C.Q. de Montérégie
- Association de la construction Région Saguenay - Lac-St-Jean - Chibougamau
- A.P.C.H.Q. Alma & Lac-St-Jean

N.B. : Les formules fournies par la Société seront obligatoirement utilisées.

Avis aux sous-traitants :

Les sous-traitants qui déposent leurs soumissions au Bureau des soumissions déposées du Québec doivent le faire au plus tard le 22 novembre 2002 à 14 h et leurs soumissions doivent être valables soixante (60) jours après leur dépôt.

La Secrétaire de la Société d'habitation du Québec

Nathalie Campeau

Canada Québec

Raid aérien sur le sud de l'Irak

WASHINGTON (AP) - Des avions américains et britanniques ont bombardé un site radar du sud de l'Irak vendredi, répliquant à des tirs irakiens sur une patrouille en zone d'exclusion aérienne, selon la Défense américaine.

C'était la première frappe sur l'Irak depuis que le gouvernement de Saddam Hussein a accepté la résolution 1441 des Nations unies sur le désarmement du pays.

Le président américain George Bush et d'autres responsables estiment que des tirs irakiens sur les avions de la coalition dans les zones d'exclusion aérienne du nord et du sud de l'Irak consti-

tuent des violations de la résolution de l'ONU.

Selon le porte-parole du Pentagone, le lieutenant colonel David Lapan, l'Irak a tiré des missiles sol-air et utilisé la DCA contre les avions américains et britanniques. Les avions ont visé un site de communications militaires près d'An Najaf, à environ 135 km au sud-est de Bagdad, selon le Pentagone.

Avis / Appels d'offres



APPEL D'OFFRES

Fourniture de produits pétroliers pour l'année 2003

La Ville d'Alma demande des soumissions pour l'achat d'environ:

- 100 000 litres de (carburant) essence sans plomb
- 350 000 litres de (carburant) diesel clair bas soufre
- 25 000 litres de (carburant) diesel coloré

Le devis technique, la formule de soumission et les autres informations pertinentes peuvent être obtenus au bureau de l'acheteur, M. Christian Briand, situé au 900, rue Bombardier, parc industriel, Alma.

Les soumissions, déposées dans les enveloppes fournies à cette fin et cachetées, seront reçues au bureau du greffier de la Ville d'Alma, situé au 140, rue St-Joseph Sud, Alma, jusqu'au **jeudi le 12 décembre 2002, à 10 h**, pour y être ouvertes le même jour et à la même heure.

La Ville d'Alma ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et pourra accorder le contrat total à un seul soumissionnaire ou choisir la meilleure soumission pour chacune des catégories de carburant.

Jean Paradis, avocat
Greffier de la ville d'Alma

00533806

www.cyberpresse.ca



SOCIÉTÉ NATIONALE DES QUÉBÉCOISES ET QUÉBÉCOIS
DU SAGUENAY - LAC-ST-JEAN

AUX MEMBRES DE LA SNQ AVIS DE CONVOCATION ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Par la présente, vous êtes invités(es) à assister à la 50^e assemblée générale annuelle de la Société nationale des Québécoises et Québécois du Saguenay - Lac-St-Jean qui se tiendra:

- Date:** le lundi 9 décembre 2002
- Heure:** 19 h 30
- Lieu:** Société nationale des Québécoises et Québécois
512, boul. Auger Est
Alma

En plus des points de formalité, l'ordre du jour comporte les points suivants:

- Présentation du rapport de la présidente.
- Présentation du rapport d'activités.
- Présentation du rapport de mission d'examen.
- Nomination d'une firme comptable.
- Élection des administrateurs.

Les membres intéressés à poser leur candidature au conseil d'administration doivent le faire au plus tard 15 jours avant l'assemblée générale.

Société nationale des Québécoises et Québécois du Saguenay - Lac-St-Jean
512, boul. Auger Est, C.P. 308
Alma (Québec) G8B 5V8
Téléphone: (418) 668-2357
Télécopieur: (418) 668-2313

Cet avis est donné par le conseil d'administration.

Par: Normande Savard, secrétaire

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



ALLARD (M. Pierre)

Est décédé paisiblement à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 14 novembre 2002, à l'âge de 63 ans et 10 mois, M. Pierre Allard, époux de dame Marthe Delisle, demeurant au 845, des Ruisseaux, Roberval. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire Marc Leclerc Ltée 100, rue Paré Roberval le samedi 16 novembre 2002, jour des

funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 16 novembre 2002 à 11 h à l'église Notre-Dame de Roberval. La dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au Columbarium de la Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval. Outre son épouse, dame Marthe Delisle, il laisse ses enfants: Lyne, Lévis (Nathalie Godin). Il était le frère et le beau-frère de: Raymond (Normande Pelchat), Claude (Francine Morin), André (Ghislaine Arseneault), Marie-Claire; feu Simon Delisle, Colombe Delisle (Réal Cloutier), Laurent Delisle (Lucette Tremblay), Denise Delisle (Gérard Jobin), Yvon Delisle (Gisèle Verreault), Jeanne-Mance Delisle (Georges Plum), Réjeanne Delisle (Marcel Doré), Pauline Delisle (Jacques Pellicelli), Daniel Delisle, Diane Delisle (Jocelyn Guay), Françoise Delisle (Ghislain Bernard), Clermont Delisle (Marjolaine Dallaire), Marcel Delisle (Johanne Landry), Jacquelin Delisle, Hélène Delisle (Gervais Martel). Également, il laisse ses oncles et tantes, ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour informations: (418) 275-3335, télécopieur: (418) 275-0188, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



BILODEAU (Mme Thérèse Gagné)
1929-2002

Au Centre Hospitalier Pierre-Boucher de Longueuil, le 14 novembre 2002, à l'âge de 73 ans, est décédée Mme Thérèse Gagné, native de Chicoutimi, épouse de feu Albert Bilodeau. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Sylvie (Guy Laberge), Alain (Raymonde Morissette), Lily (George Paquet), feu Diane (Léandre Bédard), feu Christian, Yves (Line Alain) et Pascal; ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs; ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces; son ami M Jean Pétris, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Les funérailles auront lieu, en présence des cendres, le lundi 18 novembre 2002 à 11 h à l'église Sainte-Anne, 2594 rue Roussel, Chicoutimi et de là au cimetière Saint-Paul à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à l'église à compter de 10 h 30. Au lieu de fleurs, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. **Direction funéraire: Complexe Funéraire Pierre Tétrault Inc.**, 549, Samuel-de-Champlain, Boucherville, J4B 6B6, tél.: 450-655-6036, fax: 450-655-0941.



Fonds de dotation
du Centre hospitalier
Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de
Monsieur Yves Roy



décédé le 19 octobre 2002, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

*Au fonds,
je donne pour les miens*

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

00533248

Diabète Le bogue du millénaire

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC

RENSEIGNEMENTS ET DONNS:
(514) 259.3422 ou 1.800.361.3504
www.diabete.qc.ca

IN MEMORIAM



COUTURE (M. Armand)

Notre père nous a quittés aujourd'hui. Le souvenir de son immense cœur, de son amour inconditionnel pour sa famille nous habitera toujours. Il avait une imagination débordante, un sens de la fête et adorait taquiner. Il a travaillé sans relâche à nous rendre heureux. Il nous manquera chaque jour. Le 15 novembre 2002 est décédé à la Maison Notre-Dame du Saguenay à l'âge de 82 ans et 10 mois, M. Armand Couture, époux de Dame Yvonne Néron, et fils de feu M. Joseph Couture et de feu Dame Évangéline Murray, demeurant au lac Clair à Saint-Clément. La famille accueillera les parents et ami(e)s le samedi 16 novembre 2002 de 19 h à 22 h; le dimanche 17 novembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; et le lundi 18 novembre 2002, de 9 h à 10 h 30 à la

Résidence funéraire Chicoutimi

520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi, (face à la marina du Vieux-Port)

Les funérailles auront lieu le lundi 18 novembre 2002 à 11 h à l'église Saint-Luc (Chicoutimi-Nord). L'inhumation aura lieu au cimetière de Falardeau. Outre son épouse Dame Yvonne Néron, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Donald Couture (Michelle Boissonneault), Jean-Marc (Ginette Gauthier), Jacinthe, Maurice (Denise Gagnon), Sylvain (Elyse Villeneuve), Sébastien et Nathalie (James Alexander); ses petits-enfants adorés: Maryse, Marc-André, Jean-Denis, François, Frédéric, Guillaume, David, André, Simon, Anne, Geneviève, Jean-Sylvain, Marie-France, Élisabeth, Dominique, Emma, Lara et Joséphine; ses frères et soeurs: Marie-Ange Couture (feu Eugène Riopel), Alphonsine (feu Dononzo Claveau), feu Adrien, feu Sr Hermance Augustine de Marie, Paul-Yvan (feu Marie-Marthe Turcotte), feu Maurice, Marie-Joseph (Gratien Robitaille), Robert (Thérèse Maltais), Fernand (Alice Thuot) et Jacques (premières noces feu Thérèse Dufour, Mona Loubier); ses beaux-frères et belles-soeurs: Marguerite Néron (Marcel Lavoie), Olivette (Lionel Murray), Léopold (Jacqueline Tremblay), Odilon (Huguette Simard), Jeanne-Mance (Henri-Paul Audet), Rosaire (feu Anne-Marie Lévesque), Henri (Marjolaine Tremblay), Benoît, Denise (feu Gilbert Turcotte), feu Roberte (Jacques Turcotte) et Ghyslaine. Il laisse également de nombreux neveux, nièces, parents et ami(e)s. M. Couture était co-proprétaire de l'Hôtel «Le Montagnais» avec deux de ses fils et était Chevalier de Colomb, 4^e degré du Conseil 1989. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative funéraire de Chicoutimi** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS

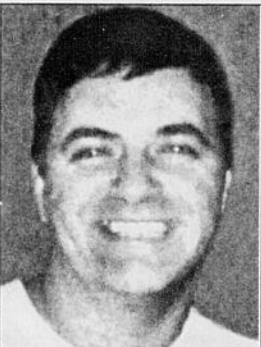


DIONNE (M. Lucien St-Gelais)

Le 14 novembre 2002, est décédé au Centre Hospitalier Cléophas Claveau, à l'âge de 71 ans et 6 mois, M. Lucien Dionne, époux de dame Etienne Marquis, demeurant à La Baie. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 17 novembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h à la

Coopérative funéraire du Fjord
1091, avenue Mathieu (coin 2e Rue)
La Baie

Lundi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 18 novembre 2002 à 11 h à l'église St-Edouard (secteur Port-Alfred). Il était le fils de feu M. Calixte Dionne et de feu dame Anne-Marie Imbeault. Le défunt laisse dans le deuil son épouse dame Etienne Marquis; ses enfants: Pierre Dionne (Lynne Deshaies), Lynn (Richard Morin), Johanne; ses petits-enfants: Joanie, Virginie et Eric Dionne (Sophie Lamontagne), Yannick (Annick Verville), Erika et David Morin, Miguel et Lucas Gosselin-Dionne; ses frères et sœurs: feu Léonie Dionne (feu Charles-Henri Imbeault), feu Adrien (feu Rose-Yvette Cormier), Désiré (feu Germaine Dallaire), feu Eugénie (feu Gonzague Tremblay), Antoinette (feu Lucien Lalancette), Yvette (feu René Gagnon), feu Gérard (feu Georgette Laflamme), Emilien (feu Mireille Grégoire), Giséle (François Sergerie), Charles-Henri (Thérèse Fortin), Emile (Lina Chapados), Gislaine (Raymond Dallaire); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Rachel Marquis, feu Médéric (France Noël), Bernard (Michelle), Lucien (Denise Melançon), Gilles (Gisèle Lessard), Lisette; ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de La Baie sera présente au salon afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 697-0075 * télécopieur: (418) 697-7875 * courriel: coopdufjord@royaume.com **Direction funéraire: Coopérative funéraire du Fjord** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



GAUTHIER (M. Richard)

Le 14 novembre 2002, est décédé, entouré de l'amour des siens, à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 44 ans et 11 mois, M. Richard Gauthier, époux de dame Guylaine Gaudreault, fils de feu M. René Gauthier et de feu dame Colette Gagné, demeurant au 298 rue Roxanna à Chicoutimi-Nord. La famille accueillera les parents et ami(e)s le samedi 16 novembre 2002 de 10 h à

13 h 45 à la Résidence funéraire Emery Gravel, Ste-Claire 345, St-Armand, Chicoutimi (face à l'église Ste-Claire)

Les funérailles auront lieu le samedi 16 novembre 2002 à 14 h à l'église Ste-Anne. Il sera incinéré au crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière St-Honoré. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse dame Guylaine Gaudreault, ses trois enfants: Eric Gauthier, Cynthia et Jean-Philip; ses frères et sœurs: André Gauthier (Yvette St-Hilaire), Pierre (Jocelyne Privé), Suzanne (Mario Simard), Louise (Adrien Parent), Marthe (Luc Bouchard) et Nathalie (Réjean Tremblay); ses beaux-parents: feu Laurent Gaudreault (dame Juliette Fournier); ses beaux-frères et belles-sœurs: Christian Gaudreault (Pauline Turcotte), Bernard (Sylvie Tremblay), 1ères nocces feu Doris McGrath), Roger (Noëlla Labrosse), France (Daniel Drolet) et Nancy (Sylvain Gagnon); sa filleule: Isabelle Gauthier-Simard; ses filleuls: Dave Gagnon et Francis Parent-Gauthier, ainsi que de nombreux oncles, tantes, neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative funéraire de Chicoutimi** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



HAMEL (M. Rémi)

Le 8 novembre 2002, est décédé subitement à Varadero Cuba, à l'âge de 59 ans, M. Rémi Hamel, époux de feu Mme Jacqueline Dubé, demeurant au 411, Lejeune à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le dimanche 17 novembre 2002 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
825, Avenue Bégin
coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le lundi 18 novembre 2002 à 14 h à l'église St-Antoine à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il fut conseiller municipal pendant plus de 16 ans, enseignant à la Commission Scolaire de Jonquière, Directeur de Centre-Art et très impliqué au sein de plusieurs organismes. Il était le fils de feu Narcisse Hamel et de feu Léosa Mathieu. Il laisse dans le deuil ses enfants: Bernard Moreau (Jacynthe Tremblay), Robert Moreau (Nathalie Bouchard), David Hamel (Jenny Larouche), Julie Hamel (Yannick Martel); ses petits-enfants: François, Vanessa et Joanie Moreau; ses frères et sœurs: Paula Hamel (Wilfrid Sauvé), Claude (Odette Gi-

rard), Jacques (Réjeanne Gaudreault), André, Esther (Laurent Duval), Micheline (Yvan Desbiens), Lise (François Dugal). Il était le gendre de feu Alfred Dubé et de feu Jeannette Lapointe. Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs: Candide Dubé (feu Adolphe Tremblay), Edouard (Marie-Paule Lemieux), Jules (Gilberte Bergeron), Pauline (Rodrigue Gagné), Huguette (feu Fernand Ringuette), Andrée (Aldice Gagnon), feu Cyrille (Lise Aubry), Ginette (André Lapointe), François (Denise Roy), Roland (Micheline Madore), Doris, Suzanne (Giorgio Scodeller), Dominique (Roger Gobeil); M. Jean-Marie Moreau et dame Rose-Annette Bilodeau ainsi que leurs enfants, plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



SIMARD (M. Georges-Henri)

Le 15 novembre 2002 est décédé au Centre Cléophas-Claveau à l'âge de 97 ans, M. Georges-Henri Simard, époux en premières nocces de feu Mme Yvonne Tremblay, deuxièmes nocces de Mme Lucienne Gravel, demeurant au 1171, rue Alexis-Simard, La Baie, autrefois de la rue du Cap, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence funéraire Saguenay
2555, rue Saint-Dominique
Jonquière

le dimanche 17 novembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 18 novembre 2002 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 18 novembre 2002 à 10 h à l'église Saint-Dominique. Les cendres seront déposées au columbarium Saint-Dominique. Il laisse dans le deuil ses enfants: Régent Simard (feu Francine Girard, Solange Savoie), Raynald (Denise Vincent), Jean-Yves (Marielle Lavoie), Claude (Lise (dit Lison) Lapierre); ses petits-enfants: Anne, Pierre, Sylvain, Marc, Johanne, Marie-Josée, Pascale, Jean, Marco, Stéphane, Audrey, Emilie; ses arrière-petits-enfants: Jonathan, Micael, Stéphanie, Vanessa, Marjorie, Gabriel, Gabrielle. Il laisse également dans le deuil Mme Denise Simard. Il était le frère de: feu Joseph, feu Alice, feu Yvonne, feu Zélie, feu Arthur, feu Armand, feu Antonio, feu Rose, Jeanne, feu Georges et leur conjoint-e. M. Simard laisse aussi dans le deuil la famille de Mme Yvonne Tremblay et celle de Mme Lucienne Gravel; ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de Jonquière Médic. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay**, (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



TREMBLAY (M. Régis)

Est décédé à des suites d'un accident, le 15 novembre 2002 à l'Hôtel-Dieu de Roberval, à l'âge de 39 ans, M. Régis Tremblay, fils de M. Benoît Tremblay et de dame Marie-Berthe Ringuette, demeurant à Alma, autrefois de Métabetchouan. La famille accueillera les parents et amis(es) à la

Maison Desbiens & Frères Inc.
9 de la Gare
Métabetchouan

le dimanche 17 novembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 18 novembre 2002 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 18 novembre 2002 à 11 h à l'église de Métabetchouan. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre son père et sa mère: M. Benoît Tremblay et dame Marie-Berthe Ringuette, il laisse dans le deuil son frère: Jocelyn (Isabelle Régner); ses sœurs: Monique (Paul-André Bouchard), Johanne (Jean-Claude Côté) et Madeleine; ses neveux et ses nièces: Jean-Normand et Sacha Tremblay; Sylvain Bouchard; Martin Côté; Marie-Josée, Valérie et Jean-Simon Pelletier; son amie: Josée; ses oncles et ses tantes; ses cousins et cousines ainsi que plusieurs autres parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fabrique de Métabetchouan. **Direction funéraire: Maison Desbiens & Frères Inc.** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. Pour informations: téléphone (418) 349-2894; télécopieur (418) 349-8290. gdesbien@aei.ca

REMERCIEMENTS



BERGERON (Mme Lylia Delisle)

Les membres de la famille de Mme Lylia Delisle, soit ses enfants: Pierrette (premières nocces feu Marc Ellefsen, deuxièmes nocces André Perron), Thérèse (feu Jean-Marie Brochu), Pauline (Claude Beaulieu), Denise (Alain Boivin), Denis; ses frères et sœurs: feu Albert (feu Gertrude Boulianne), feu Armand (feu Yvette Gagné), Edmour (Marie-Paule Hamelin), Cécile (feu Victor Dahl), Léon (feu Brigit-

te Morin), feu Henri (Éliette Dumas), Louison (Gaby Godmaire); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Jean-Joseph Bergeron (feu Emilienne Côté), feu Marguerite (feu Bertrand Legendre); ses petits-enfants: Christine, Susan, Yan et Henrik Ellefsen; Pierre, Lise, Jacques, Jean et Isabelle Brochu; Eric Beaulieu; Stéphane, Jean-François et Sylvain Martel; ses seize arrière-petits-enfants ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Lylia Delisle, épouse de feu Gérard Bergeron et fille de feu Joseph Delisle et de feu dame Maria Lizotte, demeurant à La Baie, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire du Fjord** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

PRIÈRES



FAVEURS OBTENUES

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyablement vrai. Signé: A.B.



FAVEURS OBTENUES

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyablement vrai. Signé: J.D.

Nos
condolances
aux familles
éprouvées
QUOTIDIEN

**ASSOCIATION
QUEBÉCOISE DE LA
fibrose kystique**
Combattez la fibrose kystique
1-800-363-7711

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de
Mme Jeanne d'Arc Bouchard-Grenon,
de Chicoutimi, décédée le 4 août 2002,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois...
sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



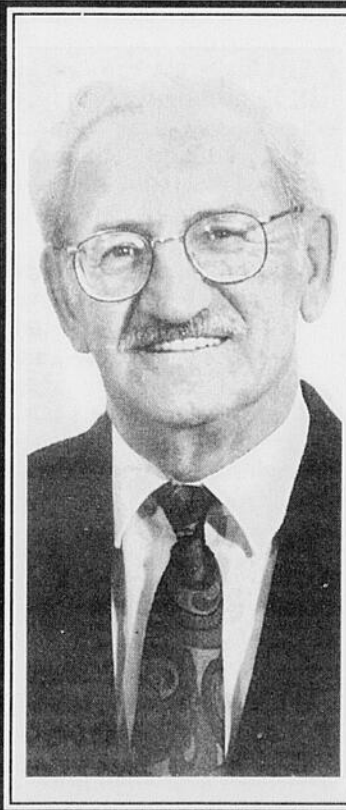
la fondation
de ma vie

IN MEMORIAM

L'HEUREUX (M. Réal)
Le 14 novembre 2002, est décédé au Centre Hospitalier Cléophas-Claveau, à l'âge de 77 ans 10 mois, M. Réal L'Heureux, époux en 1ères nocces de feu Giséle Dion et en 2ièmes nocces de feu Bertha Simard, demeurant au 1051, Mathieu à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et amis à compter de 19 h le samedi 16 novembre 2002 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
651, boulevard Grande-Baie Sud, Ville de La Baie

Les heures d'accueil sont: samedi de 19 h à 22 h, dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 18 novembre 2002 à 10 h 30 à l'église St-Alexis à Ville de La Baie. Les cendres seront déposées au cimetière communautaire à Ville de La Baie. Il fut policier-pompier à Ville de la Baie et membre de l'Age d'Or. Il laisse dans le deuil ses enfants: Yves L'Heureux (France Pouliot), Suzanne (feu Bernard Bouchard), Serge (Doris Bernier), France (René Deschène), Jean-Pierre (Marie-Hélène Gauthier), Hélène (Daniel Bérubé), Louise (Tony Savard), Michel (Diane Gagné), Caroline (Alain Mailloux); ses petits-enfants: Eric, Sandra, Pascal, Yannick, Julie, Steeve, Annie, Nathalie, Kathy, Enrico, feu Karine, Sophie, Jean-Pierre junior, Melissa, Marie-Christine, Valérie, Marie-Pierre, Jean-François, Frédéric, Michaël, Cédric, Jérôme; ses arrière-petits-enfants: Anne-Frédéric, Félix, Gabrielle et Léanne; son amie Bertha Bouchard; ses frères et sœurs: Jeanne L'Heureux, feu Lionel (feu Aurèle Breton), feu Gilles (Denise Boisvert), feu Roger (feu Jeannine Biron), Rolande. Il était le beau-frère de: feu Walter Dion (feu Claire Perron), feu Ubald (feu Jeannette Houde), feu Lucienne (feu Georges Gagnon), Rose-Aimée, Paul-Émile (religieux, Prêtre), feu Armand Simard (feu Yvonne Desrosiers), Aline (feu Antonin Milliard), feu Yvonne, feu Gertrude (feu Wilbrod Durand), Rita (Robert Girard), feu Edmond (feu Rosa Lemay), feu Eddy (Marie Simard), Raoul (Emilie Gagnon), feu Marcellin (Camil Gagnon), feu André (Jacqueline Girard), feu Paul (feu Rita Claveau), feu Germaine Durand (feu Arménie Durand), Doris (André Gagnon), Darquise (Serge Rossignol). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de l'Association du Diabète du Québec sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



Étourdi 5-1 par les Devils

Le Canadien avait encore les patins dans le ciment

Par Guy Robillard

EAST RUTHERFORD, New Jersey (PC) — Le Canadien a peut-être offert vendredi sa pire performance de la saison, battu 5 à 1 par les Devils.

Le Canadien a encore été surclassé au total des lancers (44-21), tout comme lorsque les unités spéciales étaient sur la patinoire. Ce fut un vrai spectacle d'horreur, qui a entraîné la première défaite de Jeff Hackett. José Théodore sera de retour face à la même équipe samedi au Centre Bell, mais Georges Vézina lui-même n'aurait pu sauver les meubles au New Jersey.

Les attaquants des Devils ont constamment pressé et étourdi leurs adversaires qui semblaient presque immobiles par moments (en passant, le Canadien, une équipe rapide, c'est un mythe tenace). Il y a eu de mauvaises passes et de mauvais changements de trios, des surnombres, de l'indiscipline, alouette! Les Devils ont poussé l'effronterie jusqu'à continuer d'attaquer et de dominer quand ils évoluaient en désavantage numérique.

Jamie Langenbrunner a dirigé l'attaque avec deux buts et une passe. Ses sept buts cette saison ont été réussis à ses six derniers matchs. Brian Gionta, Sergei Brylin et Patrik Elias ont réussi les autres.

Saku Koivu a marqué le seul but du Canadien. Son trio, complété par Richard Zednik et Donald Audette, a constitué le seul élément positif, à la première période. Ces trois joueurs ont alors dirigé sept des huit tirs au filet du Canadien, dont trois par Audette, souvent menaçant au cours des 20 premières minutes. Zednik a de plus frappé le poteau.

Encore les unités spéciales

Les punitions en début de rencontre et les unités spéciales ont de nouveau fait mal au Canadien, qui joue maintenant pour .500.

Après que Zednik ait frappé le poteau à la suite d'une belle manœuvre individuelle, Andrei Markov et Stéphane Quintal ont été chassés tour à tour. Les Devils ont alors marqué le premier but à cinq contre trois, lorsque Langenbrunner a redirigé une rondelle frappée par Brian Rafalski qui avait rebondi sur la bande située derrière le filet. Il n'y avait pas deux minutes d'écoulées au match.

Les Devils contrôlaient le jeu jusqu'à ce que Koivu capte une passe de Mariusz Czerkawski, exécute une belle feinte devant Scott Stevens et batte Martin Brodeur d'un tir bas, à sa droite.

Langenbrunner a répliqué avec son deuxième but, en désavan-

tage numérique cette fois, le quatrième en 16 matchs concédé par le Canadien.

Echappé à deux contre un après que Patrick Traverse ait perdu la rondelle, Langenbrunner a complété la passe de John Madden et exécuté un beau tir du poignet dans la partie supérieure la plus rapprochée, du côté de la mitaine de Hackett.

Les Devils ont réussi un autre but en avantage numérique à la deuxième période, après que Chad Kilger ait commis de l'obstruction devant le filet... des Devils. Cette fois, c'est Karl

Dykhuis qui s'est fait couper une passe au centre. Rafalski a immédiatement remis la rondelle à Patrik Elias, qui s'est retrouvé à deux contre un avec Gionta, auquel il a remis le disque devant un filet grand ouvert après avoir déplacé habilement Hackett.

Langenbrunner a ensuite raté un chapeau en visant le poteau du revers.

Les Devils ont continué de presser les joueurs du Canadien dans leur territoire et Brylin a marqué un quatrième but en faisant dévier un lancer de Madden.

Les Devils avaient déjà 34 tirs au filet après 40 minutes de jeu et la troisième période ne fut qu'une formalité. Elias a finalement ajouté un autre but en avantage numérique.

Therrien gêné de ses troupes

Absence de fierté et d'effort d'équipe

EAST RUTHERFORD, New Jersey (PC) — Michel Therrien n'a pas parlé longtemps, mais il a eu le mérite d'être très clair.

«Vous avez vu le même match que moi. On a été dominé du début à la fin. C'était embarrassant. Il n'y a eu aucun effort de groupe, aucun effort d'équipe. Quand on porte le chandail du Canadien, on doit le porter avec beaucoup de fierté,» a déclaré l'entraîneur avant de tourner les talons.

Arrêté par les journalistes anglophones, Therrien a répété la même chose, puis est parti pour de bon cette fois.

Quand on a mentionné au capitaine Saku Koivu que le Canadien avait semblé faire tout de travers dans cette défaite de 5-1, celui-ci a répondu: «Que voulez-vous que je dise, oui, ce fut un mauvais match.

«On aurait pu marquer deux ou trois buts à la première période, mais on ne peut pas être satisfait d'avoir des chances, il faut marquer.»

On a ensuite demandé ce qui avait été le pire dans cette défaite, il a hésité en semblant vouloir dire que tout avait mal été. Mais il a fini par noter les 44 lancers accordés encore une fois.

«La seule chose positive a-t-il conclu, nous avons un autre match demain (samedi).»

Jeff Hackett a limité les dégâts en offrant une autre belle performance malgré sa première défaite de la saison.

«Ça ne donne rien, a-t-il dit de sa performance. Il faudrait être meilleurs en première. Mais il faut admettre qu'ils ont connu un fort début de match. On avait bien pratiqué au cours des derniers jours. On n'a aucune excuse. Nous

n'étions pas vraiment alertes.»

Comme son équipe affrontera le Canadien une deuxième fois en 24 heures, Pat Burns s'est bien assuré de ne pas pavoiser.

«On a bien patiné, a-t-il convenu et on a gardé la rondelle profondément dans leur territoire. Notre jeu de puissance nous a donné trois buts.»

Les Devils avaient entrepris le match avec le pire jeu de puissance de la ligue, mais ils ont marqué cinq fois à leurs trois derniers matchs en pareilles circonstances.



HOP!

La gardien du Canadien Jeff Hackett a fait son possible pour repousser les Devils mais hier, même Georges Vézina n'aurait pu sauver les meubles au New Jersey. Hackett empêche ici Mike Danton de compter et l'envoie valser dans les airs.

(Photo AP)

Actionnaires des Expos

Les parties vont soumettre leur différend à l'arbitrage

NEW YORK (AP)—La juge Ursula Ungaro-Benages de la Cour du district de Miami a décidé vendredi de ne pas permettre que la poursuite des actionnaires québécois des Expos, qui accusaient le commissaire du baseball Bud Selig de fraude, soit entendue en Cour fédérale.

Elle a plutôt ordonné aux deux parties de soumettre leurs différends avec l'ancien propriétaire Jeffrey Loria à l'arbitrage.

C'est donc un panel de trois membres de l'Association américaine d'arbitrage qui entendra les doléances des actionnaires québécois contre Loria. Pour ce qui est des accusations portées contre Selig, cette cause sera entendue après que la question d'arbitrage sera réglée s'il y a lieu.

«Nous avons toujours cru dès le départ que cette poursuite n'était qu'une mascarade pour permettre aux partenaires canadiens d'obtenir de la publicité, a dit Robert Kheel, avocat du bureau du commissaire. Leurs récriminations ont plutôt à voir avec la façon dont ils ont été trai-

tés dans leur partenariat. Les actionnaires canadiens avaient accepté depuis longtemps que ces disputes concernant leur association soient réglées par un arbitre.»

Jeffrey Kessler, avocat représentant les actionnaires québécois, s'est dit lui aussi satisfait de la décision. On avait d'ailleurs déposé une poursuite en arbitrage l'été dernier contre les compagnies qui sont la propriété de Loria, qui a vendu les Expos et acheté les Marlins de la Floride.

Kessler a dit par ailleurs que les noms de Loria et David Samson, qui est présentement président des Marlins, allaient être ajoutés à la poursuite en arbitrage.

«Parfois, on n'obtient pas ce que l'on recherchait, mais tout s'arrange à la fin, a dit Kessler. Nous ne pensions pas que nous pouvions poursuivre Loria et Samson individuellement parce qu'ils semblaient bien protégés.»

Les 14 anciens actionnaires minoritaires des Expos avaient déposé une poursuite pour fraude contre Selig, Bob DuPuy,

directeur administratif du baseball, et Loria en juillet dernier en disant qu'ils avaient conspiré pour faire disparaître l'équipe.

Ungaro-Benages a dit que si les actionnaires décidaient de tenter d'obtenir une injonction, ils pourraient se présenter à nouveau en cour fédérale pour la demander. Kessler a déjà dit que si le baseball majeur tentait de vendre ou de déménager les Expos, les actionnaires québécois allaient se présenter en cour pour empêcher les dirigeants du baseball de le faire.

Il n'a pas dit s'ils allaient tenter d'empêcher le baseball de faire disputer 20 matches locaux aux Expos à Porto Rico la saison prochaine. De toute façon, l'Association des joueurs devra se prononcer sur ce projet.

«Nous devons voir tous les plans avant de nous prononcer,» a dit Kessler.

Par contre, les avocats du baseball majeur veulent toujours que la cause soit tout simplement abandonnée au mérite pour ainsi permettre à Selig de décider lui-même à titre d'arbitre.

Finale de l'Est dimanche

Les Alouettes ont des choses à se faire pardonner

Par Robert Laflamme

MONTREAL (PC) — La présentation de la finale de l'Est devant 57 000 spectateurs au Stade olympique, dimanche, représente pour plusieurs joueurs des Alouettes une occasion unique de faire amende honorable pour le rendez-vous raté de la Coupe Grey, l'an dernier.

Un «prix de consolation» qu'ils ont la ferme intention d'offrir à leurs partisans, en route vers une participation au match de la Coupe Grey.

«C'est la chance pour nous de se racheter parce que nous avons laissé tomber nos partisans l'an dernier», a lancé le centre Bryan Chiu, vendredi, en parlant de l'affrontement contre les Argonauts de Toronto.

Les Alouettes devaient se rendre jusqu'à la Coupe Grey, l'an dernier, et plus de 65 000 personnes avaient fait le pari qu'ils seraient de la partie au stade.

Mais l'équipe s'est totalement effondrée en deuxième moitié de saison, avant de s'incliner en demi-finale de la section Est.

«Les amateurs de Montréal sont tous derrière nous malgré les échecs que nous avons eus au cours des dernières années, a souligné Chiu, qui est originaire de Vancouver. Le moment est arrivé de leur montrer notre appréciation, de les remercier de leur patience. Nous ne voulons pas manquer notre coup cette fois.»

D'autres joueurs, comme le second Stefen Reid, ne veulent plus revenir sur la débandade de 2001.

«L'an dernier, c'est du passé pour moi, a-t-il mentionné. Tout le monde dans l'équipe centre les efforts pour gagner le championnat cette année, peu importe ce qui est arrivé dans le passé.»

«Nous nous estimons choyés d'avoir la chance de disputer la finale chez nous, devant une grosse foule, et nous sommes confiants de

l'emporter.

«Personnellement, je suis content d'être encore avec l'équipe compte tenu des nombreux changements qui ont été apportés.»

Matthews veut du bruit

L'avantage de miser sur une foule partisane dans un stade fermé a été le principal sujet de discussions pendant la rencontre de presse avec l'entraîneur Don Matthews.

«Une foule bruyante peut occasionner beaucoup de problèmes à l'attaque adverse. Le quart-arrière a plus de difficulté à se faire entendre quand il veut modifier un jeu ou mettre le ballon en jeu à la ligne de mêlée», a-t-il souligné.

Matthews a évoqué le match de la Coupe Grey de 1994, que les Stallions de Baltimore ont disputé devant 55 000 personnes au B.C. Place contre les Lions de la Colom-

bie-Britannique.

«L'atmosphère était infernale et la communication sur le terrain était très difficile entre les joueurs.»

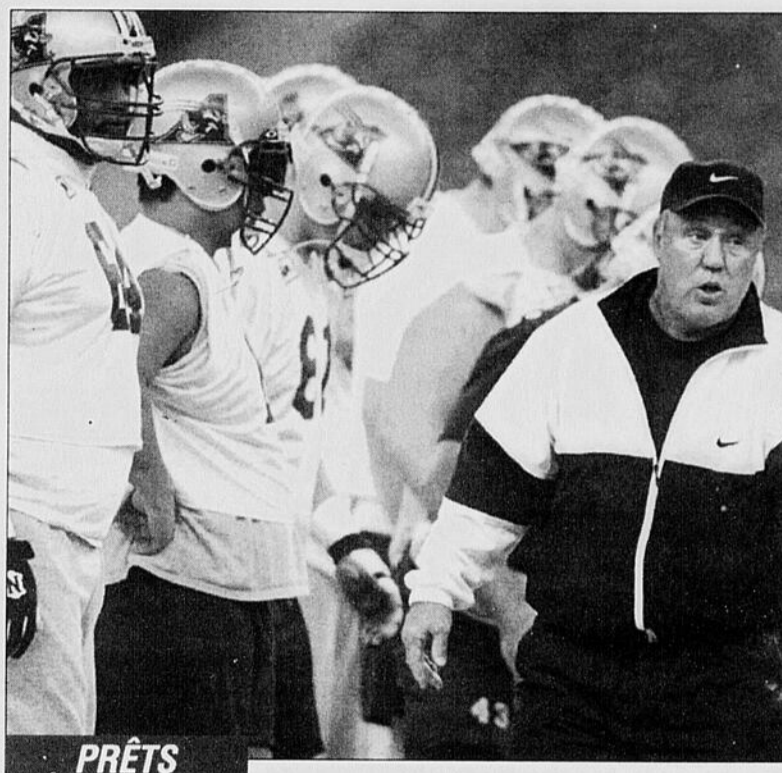
«J'espère donc que nos partisans feront beaucoup de bruit quand les Argonauts seront en possession du ballon et qu'ils seront moins bruyants quand nous aurons le ballon», a-t-il dit.

La foule est un avantage important pour les Alouettes, mais comme l'a rappelé Matthews, «nous n'avons pas volé cet avantage à cause de notre fiche de 13-5 en saison régulière.»

Éric Lapointe

Récupérant d'une opération au genou droit, le demi offensif Eric Lapointe, rouage important des unités spéciales, a dû abandonner le projet qu'il caressait d'effectuer un retour au jeu pour le match de la Coupe Grey, si évidemment les Alouettes y participent.

«Ce serait impossible de le faire, a-t-il dit. On devrait repousser le match de quelques semaines pour que je sois réellement prêt. Mon genou a retrouvé pas mal toute sa force, mais je manque de confiance.»



Les Alouettes ont passé beaucoup de temps à pratiquer les unités spéciales au cours des derniers jours. L'entraîneur Don Matthews, qui estime avoir réglé tous les problèmes rencontrés vers la fin de la saison régulière, donne ici ses consignes lors de l'entraînement au Stade olympique.

Sport éclair

Scott la meilleure

CALGARY (PC) — La fondeuse Beckie Scott, qui a remporté une médaille de bronze aux Jeux olympiques de Salt Lake City, a remporté vendredi le trophée John Semmelink pour 2002, trophée remis au skieur ou planchiste par excellence au Canada.

Scott, 27 ans, qui est originaire de Vermilion en Alberta, a été la première fondeuse canadienne à remporter une médaille olympique. Sa médaille pourrait changer de couleur puisque les deux fondeuses

russes qui l'ont devancée dans l'épreuve de poursuite, Olga Danilova et Larissa Lazutina ont été convaincues de dopage et pourraient perdre leurs médailles.

Le trophée John Semmelink a été créé à la mémoire du descendeur qui s'est tué en 1959 en défendant les couleurs du Canada lors de la course Arlberg-Kandahar.

Felipe Alou

SAN FRANCISCO (AP) — Felipe Alou a remis l'uniforme des Giants de San Francisco et ce dossard 23 lui a rappelé de grands sou-

venirs.

«Ce n'est pas la première fois que je porte ce dossard. La dernière fois c'était en 1963, a dit Alou vendredi. Mais là, cet uniforme semble un peu trop grand.»

Alou, mis sous contrat pour gérer les Giants mercredi, était retourné vendredi à San Francisco où sa carrière a commencé il y a près d'un demi-siècle.

A 67 ans, Alou est devenu le plus vieux gérant depuis Casey Sten-

gel avec les Mets il y a 40 ans.

«Je sais que ma profession est gérant dans les ligues majeures, a dit Alou. Je veux remercier le propriétaire Peter Magowan et le directeur général Brian Sabean, qui ont eu confiance en moi. Je crois que je suis l'homme qu'il faut.»

«Je prends ce travail très au sérieux. Je sais à quoi m'attendre et je sais ce qu'on attend de moi. On veut que je gagne un match de plus en Série mondiale.»

Grand Prix de Mexico

Carpentier veut chauffer les fesses de Junqueira

MEXICO, Mexique (PC) — Patrick Carpentier a effectué son meilleur tour de piste de la journée à son dernier passage, vendredi, pour inscrire le sixième temps de la première séance de qualification du Grand Prix Cart de Mexico qui s'est déroulée sur le circuit routier Hermanos Rodriguez.

Le pilote de l'équipe Player's a parcouru la piste de 4,484 kilomètres en une minute 26,904 secondes pour une vitesse moyenne de 185,734 km/h. Bruno Junqueira, qui possédait une avance de trois points sur Carpentier dans la lutte pour la deuxième position du championnat des pilotes, en a ajouté un autre en décrochant la «pole» provisoire.

Le pilote brésilien a soufflé le premier rang à son compatriote Christian Fittipaldi (1:26,027) en fin de session avec un tour en une minute 25,941 secondes (187,815 km/h). L'Écossais Dario Franchitti

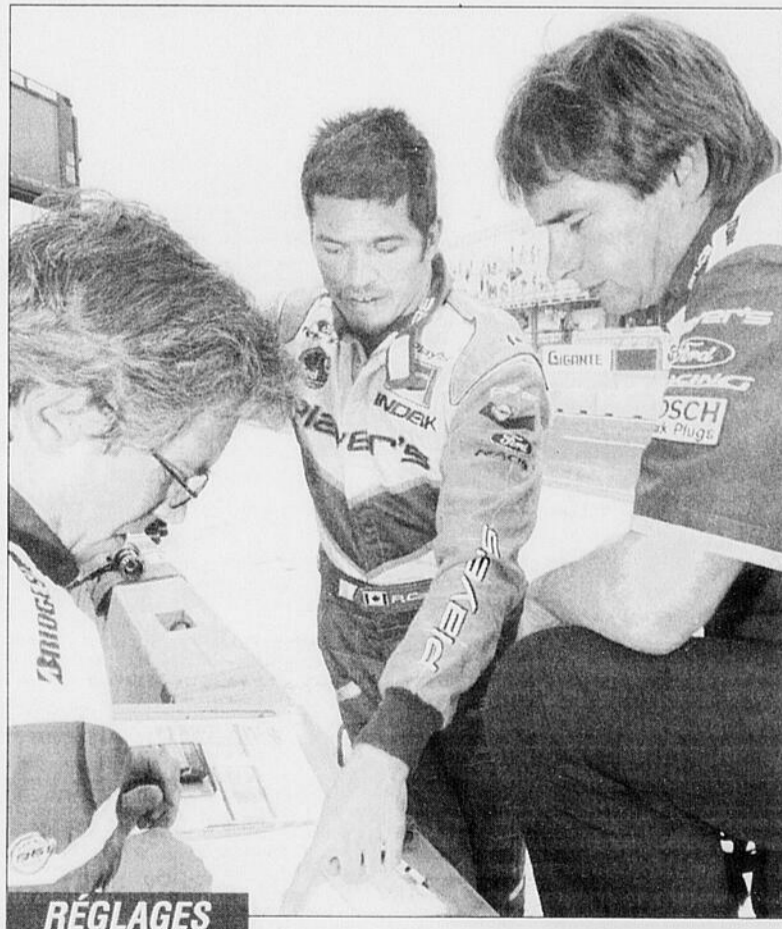
(1:26,147) a terminé troisième devant l'Américain Jimmy Vasser (1:26,703) et le Brésilien Tony Kanaan (1:26,719).

«J'ai réussi un bon tour au bon moment, a déclaré Carpentier qui était 12e avant d'effectuer son passage rapide. Ce matin, la voiture valsait énormément dans la longue série de essais. On a modifié les réglages entre les deux sessions pour améliorer la tenue de route à cet endroit. Cependant, il y a place à l'amélioration car j'y perds encore quelques dixièmes de secondes. Il est toujours intéressant de débiter un week-end de course avec une bonne performance le vendredi. Les ingénieurs m'ont préparé une excellente voiture sur un circuit qui leur était inconnu. Samedi matin, nous allons peaufiner les réglages, et je suis très confiant de chauffer Bruno (Junqueira) durant la dernière qualification.»

Quant à son coéquipier Alexandre Tagliani, il a terminé au 14e rang, parcourant la piste en une minute 27,483 secondes. Le pilote a affiché une vitesse moyenne de 184,505 km/h.

«Les résultats ne démontrent pas tout le potentiel de la voiture, a mentionné Tagliani. Sur chacun de mes tours rapides, je me suis fait coincer par une voiture lente. Les ingénieurs devront cependant modifier les réglages car la voiture sursaute un peu trop sur les bosses du stade. Patrick a une excellente voiture. Nous allons donc échanger les données afin d'ajuster correctement la mienne pour la deuxième séance de qualification.»

Les pilotes seront de retour en piste samedi matin pour la deuxième période d'essais libres. Cette session sera suivie en après-midi de l'ultime séance de qualification qui déterminera la grille de départ du Grand Prix du Mexique.



Sixième à l'issue de la première séance de qualification du Grand Prix Cart de Mexico, Patrick Carpentier cherche, en compagnie de ses ingénieurs, à améliorer la tenue de route de sa voiture sur certains passages du circuit routier Hermanos Rodriguez.

(Photo CMW)

Les chiffres

Hockey



LIGUE NATIONALE CLASSEMENT DOUBLE

| Section de l'Est | | | | | | | | | | | | |
|------------------|----|----|----|----|----|----|-----|------|---------|-------------|---------|----|
| Mj | G | P | N | DP | BP | BC | Pts | Dom. | Etrang. | 10 derniers | Séq. | |
| Boston | 16 | 11 | 2 | 2 | 1 | 59 | 37 | 25 | 5-1-1-0 | 6-1-1-1 | 7-1-1-1 | G4 |
| Montréal | 16 | 6 | 6 | 4 | 0 | 42 | 50 | 16 | 3-4-3-0 | 3-2-2-0 | 4-4-2-0 | P2 |
| Ottawa | 14 | 7 | 6 | 1 | 0 | 37 | 37 | 15 | 4-3-0-0 | 3-3-1-0 | 4-5-1-0 | G2 |
| Toronto | 17 | 6 | 9 | 2 | 0 | 52 | 55 | 14 | 5-6-1-0 | 1-3-1-0 | 4-5-1-0 | G2 |
| Buffalo | 16 | 3 | 10 | 3 | 0 | 35 | 43 | 9 | 2-5-1-0 | 1-5-2-0 | 0-8-2-0 | P5 |

| Section Atlantique | | | | | | | | | | | | |
|--------------------|----|----|----|----|----|----|-----|------|---------|-------------|---------|----|
| Mj | G | P | N | DP | BP | BC | Pts | Dom. | Etrang. | 10 derniers | Séq. | |
| Philadelphie | 16 | 9 | 3 | 4 | 0 | 47 | 30 | 22 | 5-1-2-0 | 4-2-2-0 | 6-2-2-0 | N2 |
| New Jersey | 14 | 10 | 4 | 0 | 0 | 38 | 26 | 20 | 6-3-0-0 | 4-1-0-0 | 7-3-0-0 | G2 |
| Pittsburgh | 15 | 7 | 4 | 3 | 1 | 47 | 45 | 18 | 5-1-1-0 | 2-3-2-1 | 4-3-2-1 | N1 |
| NY Rangers | 19 | 8 | 9 | 2 | 0 | 48 | 60 | 18 | 4-5-1-0 | 4-4-1-0 | 6-4-0-0 | G2 |
| NY Islanders | 17 | 5 | 11 | 1 | 0 | 40 | 63 | 11 | 4-7-0-0 | 1-4-1-0 | 2-8-0-0 | P2 |

| Section Sud-Est | | | | | | | | | | | | |
|-----------------|----|----|----|----|----|----|-----|------|---------|-------------|---------|----|
| Mj | G | P | N | DP | BP | BC | Pts | Dom. | Etrang. | 10 derniers | Séq. | |
| Tampa Bay | 17 | 10 | 4 | 2 | 1 | 61 | 44 | 23 | 7-0-0-1 | 3-4-2-0 | 5-4-0-1 | G2 |
| Caroline | 17 | 8 | 4 | 3 | 2 | 39 | 38 | 21 | 6-2-3-1 | 2-2-0-1 | 5-1-3-1 | N1 |
| Florida | 18 | 6 | 6 | 3 | 3 | 40 | 51 | 18 | 3-2-2-1 | 3-4-1-2 | 3-2-3-2 | P1 |
| Washington | 16 | 8 | 7 | 1 | 0 | 36 | 44 | 17 | 4-2-0-0 | 4-5-1-0 | 4-5-1-0 | P1 |
| Atlanta | 16 | 4 | 10 | 1 | 1 | 42 | 60 | 10 | 2-4-0-1 | 2-6-1-0 | 4-5-1-0 | P1 |

| Association de l'Ouest | | | | | | | | | | | | |
|------------------------|----|----|---|----|----|----|-----|------|---------|-------------|---------|----|
| Mj | G | P | N | DP | BP | BC | Pts | Dom. | Etrang. | 10 derniers | Séq. | |
| St. Louis | 14 | 10 | 3 | 1 | 0 | 57 | 34 | 21 | 5-2-1-0 | 5-1-0-0 | 8-2-0-0 | P1 |
| Detroit | 16 | 9 | 5 | 2 | 0 | 50 | 38 | 20 | 6-2-2-0 | 3-3-0-0 | 5-3-2-0 | G3 |
| Chicago | 15 | 8 | 5 | 2 | 0 | 37 | 32 | 18 | 6-3-0-0 | 2-2-2-0 | 6-2-2-0 | N1 |
| Columbus | 16 | 7 | 7 | 1 | 1 | 51 | 48 | 16 | 6-3-1-1 | 1-4-0-0 | 5-4-0-1 | P2 |
| Nashville | 16 | 2 | 8 | 2 | 4 | 33 | 51 | 10 | 1-4-0-0 | 1-4-2-4 | 2-5-1-2 | P2 |

| Section Nord-Ouest | | | | | | | | | | | | |
|--------------------|----|----|---|----|----|----|-----|------|---------|-------------|---------|----|
| Mj | G | P | N | DP | BP | BC | Pts | Dom. | Etrang. | 10 derniers | Séq. | |
| Minnesota | 18 | 10 | 5 | 3 | 0 | 53 | 39 | 23 | 6-3-1-0 | 4-2-2-0 | 4-4-2-0 | N1 |
| Vancouver | 17 | 8 | 5 | 4 | 0 | 49 | 46 | 20 | 3-4-2-0 | 5-1-2-0 | 5-3-2-0 | G3 |
| Colorado | 17 | 6 | 4 | 4 | 3 | 48 | 45 | 19 | 1-4-3-1 | 5-0-1-2 | 3-3-2-2 | G2 |
| Calgary | 17 | 5 | 6 | 3 | 3 | 40 | 46 | 16 | 1-3-3-1 | 4-3-0-2 | 3-3-2-2 | P4 |
| Edmonton | 16 | 5 | 7 | 3 | 1 | 41 | 49 | 14 | 1-2-2-1 | 4-5-1-0 | 4-4-1-1 | G1 |

| Section Pacifique | | | | | | | | | | | | |
|-------------------|----|----|----|----|----|----|-----|------|---------|-------------|---------|----|
| Mj | G | P | N | DP | BP | BC | Pts | Dom. | Etrang. | 10 derniers | Séq. | |
| Dallas | 18 | 10 | 4 | 3 | 1 | 58 | 39 | 24 | 5-0-0-1 | 5-4-3-0 | 5-3-1-1 | G2 |
| Anaheim | 18 | 7 | 6 | 3 | 2 | 43 | 47 | 19 | 3-3-1-0 | 4-3-2-2 | 6-1-1-2 | P1 |
| Los Angeles | 17 | 7 | 6 | 2 | 2 | 48 | 50 | 18 | 3-2-1-0 | 4-4-1-2 | 3-5-0-2 | P3 |
| Phoenix | 18 | 7 | 10 | 0 | 1 | 44 | 55 | 15 | 2-4-0-0 | 5-6-0-1 | 4-5-0-1 | G1 |
| San Jose | 17 | 5 | 9 | 1 | 2 | 44 | 55 | 13 | 2-5-1-0 | 3-4-0-2 | 2-5-1-1 | P4 |

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G). L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

CALENDRIER

Vendredi 15 novembre

Toronto 3 Buffalo 2
Philadelphie 1 Caroline 1
New Jersey 5 Montréal 1
Phoenix 5 Atlanta 1
Tampa Bay 4 San Jose 2
Detroit 2 Anaheim 1 (P)
Washington à Chicago, 20h30
Colorado 2 Dallas 4
St. Louis à Edmonton, 21h00.

Samedi 16 novembre

Detroit à Toronto, 19h00.
New Jersey à Montréal, 19h00.
Buffalo à Ottawa, 19h00.
Boston à Philadelphie, 19h00.
N.Y. Islanders à Pittsburgh, 19h30.
San Jose en Floride, 19h30.
Columbus à Nashville, 20h00.
Washington au Minnesota, 20h00.
Los Angeles à Edmonton, 20h00.
St. Louis à Calgary, 21h00.
N.Y. Rangers à Vancouver, 22h00.

Dimanche 17 novembre

Tampa Bay en Caroline, 13h30.
Anaheim à Atlanta, 17h00.
Columbus à Dallas, 19h00.
Colorado à Phoenix, 19h00.
Nashville à Chicago, 20h00.

Lundi 18 novembre

Pittsburgh à Montréal, 19h30.

Mardi 19 novembre

Anaheim à N.Y. Rangers, 19h00.
San Jose à Washington, 19h00.
Ottawa en Caroline, 19h00.
Philadelphie à Tampa Bay, 19h00.
Boston à Toronto, 19h30.
Buffalo au New Jersey, 19h30.
Floride à Atlanta, 19h30.
Los Angeles au Minnesota, 20h00.
Detroit à Calgary, 21h00.
Chicago à Edmonton, 21h00.

Mercredi 20 novembre

St. Louis à Columbus, 19h00.
Montréal à Pittsburgh, 19h30.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

| Mj | Pts | |
|-------------------|-----|----|
| 1. x-Boston | 16 | 25 |
| 2. x-Tampa Bay | 17 | 23 |
| 3. x-Philadelphie | 16 | 22 |
| 4. Caroline | 17 | 21 |
| 5. New Jersey | 14 | 20 |
| 6. Pittsburgh | 15 | 18 |
| 7. Floride | 18 | 18 |
| 8. NY Rangers | 19 | 18 |
| 9. Washington | 16 | 17 |
| 10. Montréal | 16 | 16 |
| 11. Ottawa | 14 | 15 |
| 12. Toronto | 17 | 14 |
| 13. NY Islanders | 17 | 11 |
| 14. Atlanta | 16 | 10 |
| 15. Buffalo | 16 | 9 |

Association de l'Ouest

| Mj | Pts | |
|----------------|-----|----|
| 1. x-Dallas | 18 | 24 |
| 2. x-Minnesota | 18 | 23 |
| 3. x-St. Louis | 14 | 21 |
| 4. Detroit | 16 | 20 |
| 5. Vancouver | 17 | 20 |
| 6. Colorado | 17 | 19 |
| 7. Anaheim | 18 | 19 |
| 8. Chicago | 15 | 18 |
| 9. Los Angeles | 17 | 18 |
| 10. Columbus | 16 | 16 |
| 11. Calgary | 17 | 16 |
| 12. Phoenix | 18 | 15 |
| 13. Edmonton | 16 | 14 |
| 14. San Jose | 17 | 13 |
| 15. Nashville | 16 | 10 |

Association de l'Est

| Mj | Pts | |
|-------------------|-----|----|
| 1. x-Boston | 16 | 25 |
| 2. x-Tampa Bay | 17 | 23 |
| 3. x-Philadelphie | 16 | 22 |
| 4. Caroline | 17 | 21 |
| 5. New Jersey | 14 | 20 |
| 6. Pittsburgh | 15 | 18 |
| 7. Floride | 18 | 18 |
| 8. NY Rangers | 19 | 18 |
| 9. Washington | 16 | 17 |
| 10. Montréal | 16 | 16 |
| 11. Ottawa | 14 | 15 |
| 12. Toronto | 17 | 14 |
| 13. NY Islanders | 17 | 11 |
| 14. Atlanta | 16 | 10 |
| 15. Buffalo | 16 | 9 |

Association de l'Ouest

| Mj | Pts | |
|----------------|-----|----|
| 1. x-Dallas | 18 | 24 |
| 2. x-Minnesota | 18 | 23 |
| 3. x-St. Louis | 14 | 21 |
| 4. Detroit | 16 | 20 |
| 5. Vancouver | 17 | 20 |
| 6. Colorado | 17 | 19 |
| 7. Anaheim | 18 | 19 |
| 8. Chicago | 15 | 18 |
| 9. Los Angeles | 17 | 18 |
| 10. Columbus | 16 | 16 |
| 11. Calgary | 17 | 16 |
| 12. Phoenix | 18 | 15 |
| 13. Edmonton | 16 | 14 |
| 14. San Jose | 17 | 13 |
| 15. Nashville | 16 | 10 |

Association de l'Est

| Mj | Pts | |
|-------------------|-----|----|
| 1. x-Boston | 16 | 25 |
| 2. x-Tampa Bay | 17 | 23 |
| 3. x-Philadelphie | 16 | 22 |
| 4. Caroline | 17 | 21 |
| 5. New Jersey | 14 | 20 |
| 6. Pittsburgh | 15 | 18 |
| 7. Floride | 18 | 18 |
| 8. NY Rangers | 19 | 18 |
| 9. Washington | 16 | 17 |
| 10. Montréal | 16 | 16 |
| 11. Ottawa | 14 | 15 |
| 12. Toronto | 17 | 14 |
| 13. NY Islanders | 17 | 11 |
| 14. Atlanta | 16 | 10 |
| 15. Buffalo | 16 | 9 |

Association de l'Ouest

| Mj | Pts | |
|----------------|-----|----|
| 1. x-Dallas | 18 | 24 |
| 2. x-Minnesota | 18 | 23 |
| 3. x-St. Louis | 14 | 21 |
| 4. Detroit | 16 | 20 |
| 5. Vancouver | 17 | 20 |
| 6. Colorado | 17 | 19 |
| 7. Anaheim | 18 | 19 |
| 8. Chicago | 15 | 18 |
| 9. Los Angeles | 17 | 18 |
| 10. Columbus | 16 | 16 |
| 11. Calgary | 17 | 16 |
| 12. Phoenix | 18 | 15 |
| 13. Edmonton | 16 | 14 |
| 14. San Jose | 17 | 13 |
| 15. Nashville | 16 | 10 |

Association de l'Est

| Mj | Pts | |
|-------------------|-----|----|
| 1. x-Boston | 16 | 25 |
| 2. x-Tampa Bay | 17 | 23 |
| 3. x-Philadelphie | 16 | 22 |
| 4. Caroline | 17 | 21 |
| 5. New Jersey | 14 | 20 |
| 6. Pittsburgh | 15 | 18 |
| 7. Floride | 18 | 18 |
| 8. NY Rangers | 19 | 18 |
| 9. Washington | 16 | 17 |
| 10. Montréal | 16 | 16 |
| 11. Ottawa | 14 | 15 |
| 12. Toronto | 17 | 14 |
| 13. NY Islanders | 17 | 11 |
| 14. Atlanta | 16 | 10 |
| 15. Buffalo | 16 | 9 |

MENEURS

| B | A | P | |
|-----------------|----|----|----|
| Lemieux, Pgh | 8 | 22 | 30 |
| St-Louis, TB | 10 | 12 | 22 |
| Thornton, Bos | 9 | 13 | 22 |
| Modano, Dal | 8 | 14 | 22 |
| Kovalev, Pgh | 10 | 11 | 21 |
| Forsberg, Col | 7 | 14 | 21 |
| Cassels, Clb | 5 | 16 | 21 |
| Gaborik, Minn | 11 | 9 | 20 |
| Sakic, Col | 10 | 10 | 20 |
| Bertuzzi, Vcr | 8 | 12 | 20 |
| Weight, STL | 7 | 13 | 20 |
| Naslund, Vcr | 10 | 9 | 19 |
| Lecavalier, TB | 9 | 10 | 19 |
| Sundin, Tor | 9 | 10 | 19 |
| Jokinen, Flo | 8 | 11 | 19 |
| Mogilny, Tor | 8 | 11 | 19 |
| Ronning, Minn | 5 | 14 | 19 |
| Jagr, Wash | 9 | 9 | 18 |
| Alfredsson, Ott | 7 | 11 | 18 |
| Morozov, Pgh | 7 | 11 | 18 |
| Murray, Bos | 7 | 11 | 18 |
| Prosperal, TB | 6 | 12 | 18 |
| Rucchin, Ana | 5 | 13 | 18 |
| Kariya, Ana | 9 | 8 | 17 |
| Carter, Edm | 7 | 10 | 17 |
| Morrison, Vcr | 6 | 11 | 17 |
| Stillman, STL | 6 | 11 | 17 |
| Whitney, Clb | 5 | 12 | 17 |
| Fedorov, Det | 10 | 6 | 16 |
| Guerin, Dal | 7 | 9 | 16 |
| Drury, Cal | 6 | 10 | 16 |
| Gratton, Buf | 6 | 10 | 16 |
| Heatley, Atl | 5 | 11 | 16 |

LIGUE AMÉRICAINE

Association de l'Est

| PJ | G | P | N | DP | BP | BC | Pts | |
|------------|----|---|---|----|----|----|-----|----|
| Hamilton | 13 | 8 | 3 | 1 | 43 | 26 | 18 | |
| Manitoba | 17 | 8 | 8 | 1 | 0 | 53 | 57 | 17 |
| St. John's | 15 | 6 | 7 | 2 | 0 | 56 | 59 | 14 |
| Saint-Jean | 12 | 6 | 5 | 1 | 0 | 35 | 35 | 13 |

Section Est

| PJ | G | P | N | DP | BP | BC | Pts | |
|-------------|----|---|----|----|----|----|-----|----|
| Bridgeport | 15 | 8 | 4 | 2 | 1 | 45 | 43 | 19 |
| Hartford | 14 | 7 | 4 | 2 | 1 | 59 | 43 | 17 |
| Albany | 15 | 6 | 5 | 3 | 1 | 46 | 41 | 16 |
| Binghamton | 12 | 5 | 4 | 2 | 1 | 38 | 36 | 13 |
| Springfield | 16 | 5 | 11 | 0 | 0 | 37 | 61 | 10 |

Section Nord

| PJ | G | P | N | DP | BP | BC | Pts | |
|------------|----|---|---|----|----|----|-----|----|
| Manchester | 12 | 9 | 2 | 1 | 0 | 48 | 39 | 19 |
| Portland | 15 | 7 | 5 | 2 | 1 | 51 | 49 | 17 |
| Portland | 13 | 5 | 4 | 2 | 2 | 42 | 32 | 14 |
| Worcester | 14 | 6 | 6 | 1 | 1 | 53 | 53 | 14 |
| Lowell | 13 | 5 | 7 | 1 | 0 | 39 | 43 | 11 |

Association de l'Ouest

| PJ | G | P | N | DP | BP | BC | Pts | |
|-------------|----|----|---|----|----|----|-----|----|
| Houston | 15 | 12 | 2 | 1 | 0 | 54 | 37 | 25 |
| Milwaukee | 13 | 7 | 1 | 4 | 1 | 48 | 34 | 19 |
| Utah | 15 | 6 | 9 | 0 | 1 | 35 | 47 | 12 |
| Chicago | 13 | 3 | 8 | 1 | 0 | 39 | 50 | 8 |
| San Antonio | 11 | 3 | 7 | 1 | 0 | 32 | 44 | 7 |

Section Centrale

| PJ | G | P | N | DP | BP | BC | Pts | |
|--------------|----|---|---|----|----|----|-----|----|
| Grand Rapids | 12 | 6 | 3 | 3 | 0 | 37 | 30 | 15 |
| Cincinnati | 12 | 4 | 5 | 2 | 1 | 39 | 39 | 11 |
| Rochester | 15 | 2 | 7 | 4 | 2 | 29 | 43 | 10 |
| Cleveland | 14 | 4 | 9 | 1 | 0 | 35 | 47 | 9 |
| Syracuse | 10 | 4 | | | | | | |



Table with columns: B, A, Pts, Pén. Lists player names and statistics.

Table with columns: G, P, N, Min, Ba, Bl, Moy. Lists player names and statistics.



Table with columns: PJ, B, A, PTS. Lists player names and statistics.



Table with columns: PJ, B, A, PTS. Lists player names and statistics.



Table with columns: PJ, B, A, PTS. Lists player names and statistics.

Dilemme au Masters Cup

Hewitt en demi-finale... grâce à Moya

SHANGHAI (AP) — Tenant du titre, Lleyton Hewitt peut remercier Carlo Moya qui lui a permis indirectement, vendredi, de se qualifier pour les demi-finales de la Masters Cup de tennis.

Hewitt est passé quand Moya (7), 3-6, 6-4. Si Costa l'avait emporté, la saison de l' Australien, déjà assuré de finir l'année

numéro 1 mondial, aurait été terminée...

Pas facile

«La situation n'était pas facile pour moi, car si je gagnais il se qualifiait, si je perdais il était éliminé, a déclaré Moya, qui

D'autres sanctions vont s'abattre sur le Drakkar et les Mooseheads

MONTREAL (PC) — Le président de la Ligue junior majeur du Québec, Gilles Courteau, a déclaré vendredi que d'autres suspensions allaient sûrement être décernées à la suite des bagarres de mercredi entre les Mooseheads d'Halifax et le Drakkar de Baie-Comeau.

Le préfet de discipline du circuit, Maurice Filion, examine toujours les vidéos de la rencontre au cours de laquelle on a décerné 485 minutes de pénalité.

La ligue devrait imposer d'autres sanctions au cours des prochains jours.

«Ce n'est jamais bon pour le hockey quand de telles choses se produisent, a dit Courteau. Ce n'est pas de cette façon qu'on

enseigne aux dirigeants d'équipe, aux entraîneurs et aux joueurs.

«Il faut faire en sorte que de tels gestes ne soient plus posés.» Ce match, remporté 9-2 par les Mooseheads, a donné lieu à quelques bagarres générales, dont une impliquant les 12 joueurs sur la patinoire.

A cause du fait qu'il y a eu tellement de joueurs chassés, le Drakkar a terminé le match avec cinq joueurs seulement au cours des 10 dernières minutes de jeu.

Plus rares

Courteau a mentionné que les bagarres générales ont été rares depuis quelques années à cause des règlements qui sont en vigueur et qu'il n'allait pas

demandeur aux gouverneurs de la ligue de rien changer.

«Les règlements sont sévères, a-t-il dit. Je ne crois pas qu'en augmentant le nombre de matches de suspensions nous allons automatiquement éliminer ces événements.

«Il y a toujours beaucoup d'émotions dans un match de hockey.

On ne peut pas prédire que ces choses-là ne se reproduiront plus, mais nous espérons toujours.»

On a déjà imposé des suspensions automatiques à Louis-Philippe Martin (cinq matches), de Baie-Comeau, et à l'entraîneur Richard Martel. Le Drakkar a aussi écopé une amende de 1000\$.

était lui-même déjà qualifié. Mais j'ai essayé d'être le plus honnête possible avec moi-même, avec le sport en général et avec le tennis en particulier.»

Les quatre demi-finalistes sont désormais connus. L'Espagnol Juan Carlos Ferrero a obtenu vendredi le dernier billet disponible en dominant Jiri Novak 7-5, 6-3.

Les rencontres du premier tour se sont achevées avec la victoire 6-3, 7-5 du Suisse Roger Federer lui aussi déjà qualifié sur le Suédois Thomas Johansson vainqueur des Internationaux d'Australie, qui a remplacé au pied levé Andre Agassi blessé.

Demi-finale

Hewitt rencontrera Federer samedi en demi-finale, alors que l'autre demi-finale, entièrement espagnole, mettra aux prises Ferrero à Moya.

Hewitt avait remporté l'an dernier cette Masters Cup en battant en finale Sébastien Grosjean, à Sydney. L'Australien est assuré de finir l'année numéro 1 mondial depuis jeudi, quand Agassi avait perdu contre Ferrero.

Sommaires

LIGUE JUNIOR MAJEUR

Chicoutimi 0 Victoriaville 3 Première période 1. Victoriaville, Robert Snowball (4) (B. Duhamel M. Scalzo) 18:32

Deuxième période 2. Victoriaville, Jamie McCabe (8) (P. Daneau) 13:16

Troisième période 3. Victoriaville, Justin Laverdière (2) (D. Sparre J. McCabe) 5:25

Statistiques pour la première période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

LIGUE NATIONALE

Philadelphie 1 Caroline 1 Première période 1. Philadelphie, Roenicke (6) (Recchi, Johnson) 2:18

Deuxième période 2. Caroline, Boulerice (1) (Daniels, Druken) 5:25

Troisième période 3. Philadelphie, Fedoruk (1) (Chelios) 2:15

Statistiques pour la première période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la deuxième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la troisième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la prolongation: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la deuxième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Troisième période

5. Buffalo, Connolly 4 (Dumont, Kalinin) 8:40

Statistiques pour la première période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Montréal 1

New Jersey 5 Première période 1. New Jersey, Langenbrunner (6) (Rataiski, Elias) 2:54 (an)

Deuxième période 2. Montréal, Koivu 5 (Zednik) 11:13

Troisième période 3. New Jersey, Langenbrunner 7 (Madden) 14:11

Statistiques pour la première période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la deuxième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la troisième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la prolongation: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la deuxième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la troisième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la prolongation: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la deuxième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la troisième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Arbitres Blaine Angus, Bob Langdon. Juges de lignes Andy McElman, Mark Pare. Assistance 12.603 (18.545).

San Jose 2

Tampa Bay 4 Première période 1. Tampa Bay, Andreychuk 6 (Richards, Modin) 9:43 (an)

Deuxième période 2. San Jose, Marleau 4 (Selanne, Damphousse) 10:47

Troisième période 3. Tampa Bay, Svitov 1 (Prospal, Keefe) 15:28

Statistiques pour la première période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la deuxième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la troisième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la prolongation: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la deuxième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la troisième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la prolongation: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la deuxième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la troisième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la prolongation: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la deuxième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Deuxième période 5. Dallas, Turgeon 5 (Sidor, Zubov) 1:13 (an)

Troisième période 6. Dallas, Kapanen 2 (Matvichuk) 16:37 (dn)

Statistiques pour la première période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la deuxième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la troisième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la prolongation: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la deuxième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la troisième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la prolongation: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la deuxième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la troisième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la prolongation: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la deuxième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la troisième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la prolongation: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Statistiques pour la deuxième période: Gardiens, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitres.

Économie de 25 000 \$

Fini le service de navette au club de Port-Alfred

par Stéphane Bégin

(SB) - Avec l'objectif d'économiser 25 000 \$ annuellement, les membres du nouveau conseil d'administration du club de golf de Port-Alfred, à La Baie, abolissent, à compter de la saison 2003, le service de navette.

Dans les derniers jours, les membres du club ont été invités à participer à l'assemblée générale annuelle, traçant ainsi le bilan de la dernière saison de golf, et aussi pour préparer la prochaine.

Nouveau président du club, Serge Dufour mentionne dans un premier temps que le retrait de la navette, qui permettait de relier les trous numéro 6 et 7, verra sim-

plement à permettre au club de réaliser de bonnes économies.

«Pour faire fonctionner la navette, payer les employés pour la faire rouler, cela nous coûtait environ 25 000 \$ par année. Il y a même des années où ça allait à plus de 30 000 \$.

«Il n'y aura plus de navette, mais nous avons par contre apporté des modifications importantes

à la pente qui permettait de relier les deux tertres de départ. Elle ne sera plus aussi abrupte. On parle davantage d'une pente douce. On a pensé aux gens qui sont moins en forme physiquement, mais on ne doit pas oublier qu'il est bon de faire de l'exercice au golf», explique Serge Dufour.

On dit que le tracé ressemblera à celui qui relie les 14e et 15e trous du club de golf de Chicoutimi.

Positive

Le président Dufour a rappelé aussi que le début de saison dans le monde du golf n'a pas été de tout repos. On sait que les mois de

mai et juin n'ont pas été très favorables à la pratique du golf, mais les dirigeants ont été en mesure de reprendre le temps perdu dans les derniers mois de la saison.

«Il a fait notamment plus beau, mais il ne faut pas oublier aussi que nous avons mis sur pied un forfait spécial (voiturette incluse) après 14h00 et que cela a permis d'attirer des golfeurs.

«On devrait être en mesure de ramener un forfait du même genre l'an prochain, mais nous allons probablement apporter quelques correctifs ou quelques

modifications. Nous allons faire une analyse plus en profondeur afin d'apporter les changements nécessaires», de conclure le président Dufour.

Au conseil d'administration, le président Dufour sera secondé par Sylvain Tremblay, à la vice-présidence, de Jean-Guy Villeneuve comme directeur des bâtiments et du golf, de Ghislain Bergeron à titre de secrétaire, de Marcel Sergerie comme responsable des bâtiments et du terrain et des capitaines masculin, Bernard Bergeron, et féminin Marie-Jeanne Rioux.

Espoirs bantam AA

Casgrain souhaite plus de constance

par Paul-Armand Girard

(PAG) - Les Espoirs bantam AA du Saguenay-Lac-Saint-Jean reçoivent les Seigneurs de Beaubourg, en fin d'après-midi au Centre sportif de Saint-Ambroise. Quelle genre de performance les protégés de l'entraîneur-chef Stéphane Casgrain offriront-ils à cette occasion? Tenter de répondre à cette interrogation, c'est marcher quelque peu sur des oeufs. Chose sûre, la journée de samedi ne semble guère favorable aux Espoirs bantam AA (6-5-3) depuis le commencement de la saison au sein du circuit de développement de la région de Québec.

«Notre équipe est formée de

Basketball

Senior

Les Anciens du Cégep de Chicoutimi ont enregistré un gain de 104-57 contre le Lycée du Saguenay, hier, dans la Ligue de basket-ball senior régional. Simon Bouchard et Mathieu Savard ont dirigé l'attaque avec 18 et 17 points pour les Anciens. Romain Verreault a récolté 22 points chez le Lycée. Dimanche, un match est au calendrier: Roberval contre les anciens de l'UQAC, match joué au Séminaire à 17 h.

Collégial

Les représentantes du Cégep de Jonquière ont signé un gain de 86-21 contre les cégepiennes almatôises, hier, dans la Ligue de basket-ball collégial AA. Marilyn Doucet a inscrit 12 points dans le camp des gagnantes, et Alexandre Côté, 5 points, en faveur du Cégep d'Alma.

Scolaire

L'école secondaire Charles-Gravel de Chicoutimi a remporté une victoire de 56-6 contre l'école Bon Pasteur de Saint-Ambroise, hier soir, dans la Ligue de basket-ball Nutrinor scolaire, en catégorie benjamine féminine A. La meilleure compteuse de Charles-Gravel fut Lydia Tremblay avec 12 points. Pour Bon Pasteur, Marie-Pier Bouchard a récolté deux points.

joueurs talentueux. Mais ils sont aussi très imprévisibles. Quand ils relâchent, ce n'est pas à moitié, d'affirmer Stéphane Casgrain. C'est pour cette raison que j'ai remis les pendules à l'heure avec eux samedi dernier. Ils ont rebondi le lendemain. J'espère sincèrement que le message a été compris. Car c'est loin d'être une sinécure ce qui nous attend d'ici la pause des Fêtes.»

Ce qui attend les joueurs des Espoirs, c'est ceci. Après le match de cet après-midi, 16 h, ils retrouveront ces mêmes Seigneurs, demain à Charlesbourg, à 11 h. À ce sujet, Stéphane Casgrain incline à penser qu'on exagère avec son équipe en cette première saison dans la ligue québécoise. «Programmer un match aussi tôt me déconcerte», dit-il en secouant la tête.

Les six autres sorties des Espoirs lors des trois prochains week-ends seront effectuées sur les patinoires des équipes adverses. Pour fermer la première saison de 24 matchs, l'Express de Rive-Sud, de loin la meilleure équipe de la ligue, visitera les Espoirs, les 14 et 15 décembre. Par la suite, plus aucun match des Espoirs ne sera joué sur leur propre patinoire à la reprise des activités en janvier. Aucun, incluant les séries.

Resserrer la vis

Stéphane Casgrain entend désormais être rigoureux dans le respect des consignes, voire à repousser au bout du banc les joueurs qui «traînent» les patins sur la patinoire. «Nous entrons dans une phase importante. Si on baisse la garde, qu'on se risque à jouer quand ça nous le dit, l'équipe n'ira pas loin lorsque chaque match comptera officiellement», dit-il...

Deux joueurs âgés de 13 ans, Alexandre Gagnon et Jean-Simon Allard, figurent parmi les plus animés de l'équipe, en compagnie de Félix Petit et David Néron. Les gardiens Jean-François Martel et Frédéric Larouche revendiquent une bonne cote pour leur travail à ce stade de la saison...

Simplifiez-vous la vie!

Payez votre abonnement à l'avance et recevez...

Que ce soit par carte de crédit par chèques ou en argent comptant

un cadeau gratuit!

Abonnement: 3 MOIS



BOÎTE AUX LETTRES RÉSIDENTIELLE
Valeur de 18 \$

Abonnement: 6 MOIS



CASQUETTE LE QUOTIDIEN/PROGRÈS-DIMANCHE
Valeur de 21 \$

Abonnement: 12 MOIS

CHOIX DE LIVRES: LES ÉDITIONS DE L'HOMME



Valeur de 30 \$



Valeur de 30 \$



Valeur de 35 \$

JE CHOISIS:

GUIDE DE L'AUTO 2003

LA SANTÉ AU MENU

LA PEINTURE ET LA DÉCORATION



Par camelot:

3 mois 6 mois 12 mois
51,76 \$ 101,22 \$ 195,54 \$

Route motorisée:

3 mois 6 mois 12 mois
57,51 \$ 111,57 \$ 213,95 \$

Pourboire du camelot par semaine (facultatif) _____ \$ Les taxes sont incluses.

Payez votre abonnement par carte de crédit



N° de carte _____ Expiration _____

Signature obligatoire: _____

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

C.P.: _____ Tél.: _____

Expédier à:

LE QUOTIDIEN

a/s: Service de l'abonnement

1051, boul. Talbot

Chicoutimi, QC. G7H 5C1

* Un seul cadeau par abonnement de 3, 6 ou 12 mois (non applicable sur renouvellement). Prévoir un délai de livraison de 4 à 6 semaines.

Cette offre est valide jusqu'au 30 novembre 2002.

0053225

Double ce week-end L'Extrême avance à petits pas

par Paul-Armand Girard

(PAG) — Gros programme double pour le Saguenay-Lac-Saint-Jean cette semaine. Les Seigneurs de Beaubourg, la meilleure équipe qui ait plié devant l'Extrême en 14 rencontres, se visiteurs cet après-midi, dès 13h45, à l'aréna Plateau. Demain, formation incalculable jusqu'à maintenant. Les Élite de Beauce-Arthur, effectuera une escale à Chicoutimi, temps de jauger les cités de l'équipe espoir 15 ans région.

Doué d'une patience persévérante, Jean-François Jolin ne désenchante pas de constater que la fiche de l'équipe (1-13) demeure nulle.

«Heureusement que je prends pas la fiche de l'équipe, le titre de référence, sinon, l'entraîneur le plus mal de la région, fait observer François Jolin. Chaque fois que je rencontre les membres de l'organisation pour un point. Le constat est évident. Nos joueurs sont en plus engagés, mieux adaptés à chaque match. Et ils mesurent d'intégrer de nouveaux systèmes sur lesquels nous ne tront l'accent depuis peu.

Vaincus 1-0 et 3-2 la semaine dernière, les joueurs de l'Extrême ont affiché des statistiques intéressantes malgré tout. La démonstration que l'équipe sur la bonne voie. «Nos joueurs ont reçu moins de lancers, ils ont donc été plus efficaces pour un pourcentage de 25 pour cent. Quant à nos défenseurs, ils ont accru leurs mises en échec à 36 samedi et dimanche dernier alors que leur moyenne était de 24 mises en échec par match», de souligner François Jolin.

Présentement, l'entraîneur de l'Extrême et ses joueurs investissent beaucoup de temps à amener leurs joueurs à prendre le contrôle du centre de la patinoire. L'échec avant la récupération de la ronde, deux aspects que les hockeys de l'équipe midget espoir doivent parvenir à maîtriser dans ce secteur de la patinoire pour rompre les élan de défenses adverses.

En attaque, l'Extrême n'est pas très timide avec une moyenne inférieure à deux buts par match. «Ce n'est pas ce que nous avons encore accompli. Mais je suis d'accord que l'offensive n'est pas en fait reconnaitre Jean-François Jolin.

ce week-end
Extrême
ance à
its pas

Paul-Armand Girard
 — Gros programme pour l'Extrême Saguenay-Lac-Jean cette fin de semaine. Les Seigneurs du Sabot, la seule équipe qui ait plié l'échiquier l'Extrême (3-1) en rencontres, sont les favoris cet après-midi, à 14h45, à l'aréna du Centre. Demain, une victoire inconnue à maintenant, les joueurs de Beauce-Amiante jouera une brève rencontre à Chicoutimi, le lieu de jauger les capacités de l'équipe midget 15 ans régionale.

«Une patience d'ange, durant, Jean-François désenchanté pas de voir que la fiche de son équipe (1-3) demeure modeste. Je pense seulement que je ne suis pas la fiche de l'équipe à l'Extrême, sinon je serais peut-être le plus malheureux joueur du monde, fait observer Jean-François Jolin. Chaque semaine, j'ai rencontré les membres de l'équipe pour faire le constat. Le constat est encourageant. Nos joueurs sont de plus en plus engagés, mieux disposés pour le match. Et ils sont en mesure d'intégrer de nouveaux joueurs sur lesquels nous mettons espoir depuis peu.»

«Les 1-0 et 3-2 la semaine dernière, les joueurs de l'Extrême ont affiché des statistiques encourageantes malgré tout. Des joueurs qui sont une génération que l'équipe est en mesure de suivre. Nos gardiens ont eu moins de lancers depuis la semaine dernière. Ils ont donc été efficaces à un pourcentage de 90 pour cent. Quant à nos attaquants et défenseurs, ils ont eu leurs mises en échec à 35 pour cent samedi et dimanche derniers que leur moyenne jusqu'à présent de 24 mises en échec par match», de souligner Jean-François Jolin.

«Enfin, l'entraîneur de l'Extrême et ses adjoints ont beaucoup de temps à consacrer à leurs joueurs à prendre le contrôle du centre de la glace. L'échec avant et la possession de la rondelle sont des aspects que les hockeyeurs de midget espoir 15 ans doivent parvenir à maîtriser dans le secteur de la patinoire. Apprenez les élans des forwards adverses.

«Enfin, l'Extrême demeure en difficulté avec une moyenne de deux buts par match. Ce n'est pas un chapitre que nous avons encore abordé. Mais d'accord que notre équipe n'est pas en feu», de conclure Jean-François



LE SEIGNEUR DES ANNEAUX

LES DEUX TOURS

VERSION FRANÇAISE DE "LORD OF THE RING: THE TWO TOWERS"
 LA LÉGENDE PREND VIE LE 18 DÉCEMBRE

Assistez à la grande première du film
LE SEIGNEUR DES ANNEAUX
LES DEUX TOURS
 le 16 décembre prochain

À gagner

625 paires
de laissez-passer

Remplissez le coupon de participation ci-dessous
 et retournez-le à l'adresse indiquée

✂

Concours « Le Seigneur des Anneaux » **Le Quotidien**
 1051, boul. Talbot, Chicoutimi (Québec) G7H 5C1

Nom : _____ Prénom : _____ Âge : _____

Adresse : _____ App. : _____

Ville : _____ Code postal : _____

Tél. (rés.) : _____ Tél. (travail) : _____

Courriel : _____

Cochez si vous ne désirez pas recevoir d'offres promotionnelles

Vous pouvez également vous inscrire
 au concours sur cyberpresse.ca.

Les règlements du concours disponibles à **La Presse** et sur cyberpresse.ca. Le tirage des laissez-passer sera effectué le 9 décembre 2002. Valeur totale des prix offerts 12 500 \$. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Tous les prix offerts seront répartis parmi les quotidiens suivants : La Presse, Le Soleil, Le Nouvelliste, Le Droit, La Tribune, Le Quotidien, La Voix de l'Est et le site internet cyberpresse.ca

QUOTIDIEN

cyberpresse.ca

ALLIANCE
 ATLANTIS
 VIVA FILM

NEW LINE CINEMA

Le Paramédic bataille en vain contre les As

QUÉBEC (PAG) - La valse des gardiens de buts n'a rien rapporté de probant au Paramédic de Saguenay, vaincu 10-6 par les As de Québec, hier soir, malgré une performance de cinq points par l'attaquant Michel Saint-Jacques et une domination de l'équipe 41-29 au chapitre des tirs au but.

Tony Frénette, qui a marqué deux buts en troisième période, a aussi amassé cinq mentions d'aides en faveur des As. François Bélanger et Patrick Gingras ont également connu une bonne soirée avec une paire de buts et quelques complications sur les autres filets de leurs



PAUL-ARMAND GIRARD
pagirard@lequotidien.com

coéquipiers: Patrick Tremblay, Jimmy Cauchon, Mathieu Sunderland et Patrick Émond.

Nonobstant une parité à 15 tirs au but avec les As en période initiale, le Paramédic a réintégré le vestiaire avec un retard de 4-1 au pointage. Mathieu Sunderland, François Bélanger, Patrick Gingras, durant une supériorité numérique, et Patrick Gingras

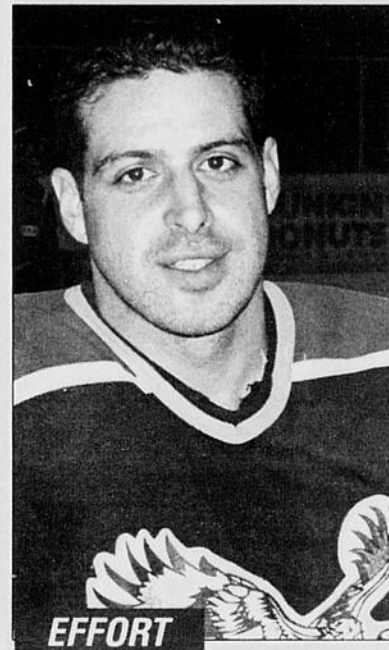
ont pris à tour de rôle la mesure du gardien Yohan Dufour. Après avoir concédé ces quatre buts, le jeune cerbère a cédé sa place à Dominic Savard. L'unique filet du Paramédic en cette période a été l'oeuvre de Claude Fillion, sur des aides de Daniel Shank et Michel Saint-Jacques, durant une supériorité numérique.

La période médiane fut plus salubre aux protégés de l'entraîneur-chef Pierre Hébert. Daniel Paradis, à 19 secondes, a fini une belle pièce de jeu mise en branle par Dominic Desbiens et Michel Saint-Jacques. Six minutes plus tard, Daniel Shank a resserré à 4-3 le pointage en marquant grâce à la collaboration de Brendon Lafrance et Simon Harvey. Mais avant que cette deuxième période finisse, Jimmy Cauchon redonnait à la 17e minute de jeu un petit coussin de deux buts aux As.

La troisième période fut tout à fait folle, pas moins de huit buts étant enfilés lors de ces vingt dernières minutes de jeu. Les As ont

frappé comme l'éclair en ramenant la différence à quatre buts au tableau indicateur.

De fait, le Paramédic n'a jamais pu combler l'énorme trou que leurs rivaux avaient creusé dès la



EFFORT
Malgré une performance de cinq points par l'attaquant Michel Saint-Jacques, le Paramédic n'a pas été en mesure de vaincre les As.

(Photo Archives)

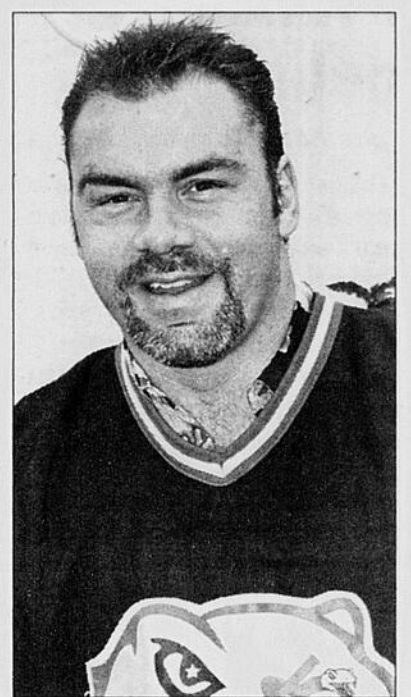
première période.

Mathieu Simard, sur des passes de Michel Saint-Jacques et Claude Fillion, Michel Saint-Jacques, en vertu de l'aide reçue de Claude Fillion et Mathieu Simard, ainsi que Daniel Shank, avec son 2e but du match, sur des passes de Michel Saint-Jacques et Mathieu Simard, ont participé à ce bal offensif du côté du Paramédic.

Chez les As, qui ont été surpassés 16-10 dans les lancers au but, ils ont toutefois touché la cible par l'entremise de Patrick Gingras, Patrick Émond, Tony Frénette, François Bélanger et Tony Frénette, une nouvelle fois.

Souignons que Yohan Dufour est revenu devant le filet de la formation saguenéenne au milieu de cette troisième période.

Le Paramédic accueille ce soir les Dragons de Verdun. Le match commence à 19h30 au Palais des sports.



Daniel Shank

(Archives)

Au dernier rang avec l'Océanic

Les Tigres menotent les Sags

VICTORIAVILLE (PAG) - Les Saguenéens de Chicoutimi se sont heurtés à une défensive étanche, coriace, avare, et à un gardien Daniel Manzato qui n'avait pas l'intention de faire de compromis, hier soir à Victoriaville. Conséquemment, les Tigres l'ont emporté 3-0, laissant les visiteurs et l'Océanic de Rimouski, battu 5-1 par Sherbrooke, en partage au dernier rang de la section Est de l'Association Frank-Dilio.

Les Tigres ont gagné le match minute par minute en s'assurant

de compter à chacune des périodes aux dépens du jeune gardien Jean-Michel Perron. C'est Robert Snowball qui a ouvert la marque à la 19e minute en période initiale, Jamie McCabe inscrivant le gros but du match en période médiane en parachevant le travail amorcé par Pierre-Luc Daneau durant une infériorité numérique. Justin Laverdière a élargi l'écart au commencement de la troisième période en complétant une stratégie de Jamie McCabe et Daniel Sparre.

En se hâtant de signaler que ses

joueurs n'avaient pas disputé un mauvais match, René Matte a néanmoins reconnu que c'était aussi le genre de rencontre au cours de laquelle il n'y avait pas grand'chose à faire devant un adversaire sans faille.

«Les Tigres forment une solide équipe, a-t-il dit en rendant hommage à la formation adverse. Ils ont présenté une performance en défensive impeccable ou presque. Nous avons obtenu très peu d'espace pour manoeuvrer. Et quand nous avons eu la chance de lancer en direction de leur filet (18 tirs), en aucun temps la vue de leur gardien était voilée. Il a donc pu repousser les sans difficulté.»

Les Saguenéens ont tenu leur bout dans cette rencontre austère. Selon René Matte, c'est le but de Jamie McCabe, alors que les siens détenaient l'avantage numérique, qui a vraiment changé l'allure du match. «Nous avons réduit au minimum les revirements, à l'exception de celui-là. Dommage! Nous avons tenté d'effectuer un retour mais à chaque fois nous nous sommes heurtés à Manzato ou à ses défenseurs», de commenter le nouvel entraîneur-chef des Saguenéens.

Le gardien Jean-Michel Perron, qui a été mis à l'épreuve à 31 reprises par les Tigres, a été absous de toute faute par son entraîneur à l'issue de la rencontre.

Les Saguenéens, qui ont vaincu 4-3 l'Océanic à Rimouski, mardi soir, retourne dimanche dans la ville du Bas Saint-Laurent.



Rapido

Taekwondo

C'est aujourd'hui que se déroule au Séminaire de Chicoutimi la première sélection provinciale des ceintures noires en taekwondo. 175 athlètes, en divisions junior et senior, sont attendus pour ce grand rendez-vous. L'horaire est le suivant: arrivée des athlètes et des officiels, à 8 h; début des combats, à 9 h; cérémonie protocolaire et remise de plaque aux champions provinciaux de la saison 2001-02, à midi; reprise des combats, division senior 18 ans et plus, à 13 h; remise des médailles, vers 16 h. Entrée à la compétition, au gymnase sis à l'arrière du 669, rue Chabanel, Chicoutimi.

Coupe Molson Dry

Voici les résultats des matchs disputés tôt en soirée vendredi à

la Coupe de curling Molson Dry, au Club Riverbend d'Alma. Nathalie Gagnon, Alma (9); Simon Lejour, Québec (1); Guy Thibodeault, Sorel (7); Jimmy Forbes, Opemiska (2); Robin Claveau, Boucherville (11); Mario Tremblay, Québec (2); Bernard Larouche, Quévillon (5); Pierre Bouchard, Saint-Félicien (4). Jeudi, Guy Rousseau, Saint-Félicien (7); Gerald Gauthier, Kénogami (1); Yvon Laprise, Kénogami (6); Johanne Bouchard, Alma (1); Michel Roy, Kénogami (5); Daniel Asselin, Dolbeau (2); Peter Gallant, Kénogami (7); Ghislain Thivierge, Alma (5); Carol Desgagné, Dolbeau (8); Régis Verreault, Alma (1); Jean Boivin, Alma (7); Alain Brassard (6); Jean-Marie Bouchard, Chicoutimi (7); Réginald Dubé, Alma (3); Georges-Henri Gagnon, Roberval (5); Réjean Paré, Roberval (4).

Défi Tanguay à Rimouski

Jeannois et Pionniers s'affrontent amicalement

par Paul-André Girard

ALMA (PAG) - Les Jeannois du Cégep d'Alma ont quitté la région hier en direction de Rimouski. La formation almatoise s'opposera aux Pionniers aujourd'hui à l'occasion du Défi Tanguay, un match amical entre les deux équipes du circuit de football collégial AA.

Les Pionniers, qui doivent leur naissance à la famille Tanguay, et les Jeannois, qui ont signé une entente financière intéressante avec l'entreprise du même nom, vont donc fermer officiellement leur campagne respective par l'entremise de cette rencontre.

Mathieu Brassard, le coordonnateur de l'offensive des Jeannois, confirme que les deux organisations désirent répéter ce match dans les années subséquentes. «On voudrait que ça devienne une tradition. Mais il serait sans doute préférable de jouer ce match au commencement de la saison, l'une ou l'autre, ou les deux équipes, ayant accès pour un certain temps aux séries éliminatoires dans le futur», précise-t-il.

Le passage des Jeannois (3-7) et des Pionniers (2-6) en séries a été limité à un match cette saison. Les Jeannois ont été défaits 57-0 par les Islanders du Collège John-Abbott la semaine dernière, tandis que les Pionniers, qui ont gagné leur deux seuls matchs réguliers contre La Pocatière, une autre équipe de l'expansion, ont été rayés rapidement par les Vulkins du Cégep de Victoriaville.

En signalant que les Jeannois sont revenus de loin en 2002, Mathieu Brassard est conscient que ce n'est pas le travail qui va manquer au cours des prochains mois afin de donner encore plus de mordant à l'équipe almatoise

en 2003. «Le recrutement et l'entraînement hors terrain avec les joueurs qui poursuivent leurs études au collège figurent parmi les priorités, dit-il en réaffirmant l'intérêt du personnel d'entraîneurs à revenir avec l'équipe. De quelle manière? Nous allons rencontrer les joueurs et la direction dans le but de prendre le pouls de ce qui est mieux pour l'équipe: avoir un entraîneur-chef ou simplement des coordonnateurs attirés à des tâches déterminées comme ce fut le cas en 2002», répond-t-il.

Du même souffle, Mathieu Brassard acquiesce que le trop grand nombre de jeux blancs réussis aux dépens des Jeannois laisse un goût d'insatisfaction en regard de l'attaque. «Nous avons peu modifié notre système de jeu dans le cours de la saison. Les autres formations se sont alors ajustées. Nous avons été trop conservateurs. Faudra bouger en ce domaine l'an prochain», de convenir le jeune homme.

Lynx à Québec

Mathieu Brassard qui sera aux côtés de l'entraîneur-chef Luc Thériault aujourd'hui pour le match de finale de la Ligue de football juvénile BB de Québec/Chaudière-Appalaches, ne croit pas que les Lynx du Pavillon Wilbrod-Dufour seront désavantagés par la surface synthétique du PEPS de l'Université Laval. «C'est une belle surface. Sécuritaire au maximum. Les joueurs pourront même utiliser leurs crampons du gazon naturel. Cela démontre jusqu'à quel point cette surface est d'une qualité exceptionnelle», de noter celui qui s'y connaît en la matière pour avoir porté les couleurs du Rouge et Or sur celle-ci.

Un outil pour planifier les sorties scolaires

ALMA (SB) - Le monde scolaire du Saguenay-Lac-Saint-Jean pourra amplement profiter du tout nouveau répertoire «Jeunesse en action» afin de planifier les sorties des élèves du primaire et du secondaire.

Le Regroupement Loisir et sports Saguenay-Lac-Saint-Jean a procédé, hier, au lancement de la première édition de ce nouveau répertoire.



STÉPHANE BÉGIN
sbegin@lequotidien.com

Le projet est devenu possible grâce à une participation financière de près de 60 000 \$ répartie sur trois ans en provenance du Secrétariat au loisir et au sport (40 000 \$), de la Régie nationale de la santé et des services sociaux (12 000 \$) et du ministère de l'Éducation du Québec (6000 \$).

«Un partenariat a été établi entre plusieurs organismes pour donner un coup de main supplémentaire aux intervenants scolaires, afin qu'ils puissent retrouver tous les programmes, activités spéciales ou les formations qui s'adressent à la clientèle du primaire et du secondaire.

«Le répertoire offre une panoplie d'activités pour les enseignants, les directeurs d'école et aux animateurs de vie étudiante. Ils ont toute la gamme des activités dans un même répertoire. Il sera donc plus facile de l'utiliser et d'offrir des activités aux jeunes», mentionne Marc Boivin, animateur régional de vie scolaire au RLS.

Le répertoire regroupe donc les activités du RLS, de Kino Québec, de l'Association régionale du sport étudiant, de l'Association

régionale des loisirs pour personnes handicapées, du Conseil du loisir scientifique, du Conseil régional de l'Âge d'or, du MEQ et des scouts.

Il sera donc possible d'obtenir l'information nécessaire, en exemple, pour une journée hivernale au lac Pouce, pour s'inscrire à des sports comme le volleyball, le basket-ball, l'athlétisme, la gymnastique, pour des formations d'entraîneurs, des concours d'école active, pour le programme voltage, pour un aller-retour actif et sécuritaire à l'école. Le répertoire sera mis à jour annuellement et même de façon informatique, afin que l'on puisse uniquement ajouter des fiches au répertoire.

«Au lieu de recevoir les activités au compte-gouttes ou à la pièce, les intervenants vont tout avoir dans un même répertoire. Ça devrait faciliter les choses et permettre aux jeunes de participer à plus d'activités.

«Au total, on retrouve environ 40 programmes de plusieurs organismes de la région», de conclure Marc Boivin.



RÉPERTOIRE

Jocelyn Caron (CLS), Patrice Saint-Pierre (CRAO), Steeves Simard et Marc Boivin, du RLS, Josianne Fortin (conceptrice du logo), Alain Boudrias (ARSE) et Nicolas Laflamme (Scout) ont assisté au lancement du répertoire «Jeunesse en action».

(Photo Michel Tremblay)

Relance des Élites

Pierre Boudreault plonge avec confiance



AVENIR

De retour à la barre des Élites, Pierre Boudreault préfère tourner la page sur le passé pour se concentrer sur l'avenir.

(Archives)

par Stéphane Bégin

(SB) - Pierre Boudreault n'aura pas eu beaucoup de temps pour travailler avec ses joueurs, mais il préfère se retrouver dans le vif de l'action rapidement plutôt que de laisser traîner les choses.

Appeler à prendre la relève chez les Élites de Jonquière, Pierre Boudreault se retrouvera dès cette fin de semaine derrière le banc de la formation de la Ligue de hockey midget AAA, alors que les Élites (5-15) visitent la formation du West Island (10-8-1) aujourd'hui, et d'Edouard-Montpetit (9-11-2) dimanche.

«Je sors à peine de la patinoire. J'ai eu l'occasion de diriger ma première séance d'entraînement avec les gars. Je suis satisfait de ce que j'ai vu. Il y avait une bonne intensité. Nous avons apporté quelques petites modifications et les joueurs se montrent assez réceptifs. Il n'est plus question de regarder derrière, mais uniquement devant nous.

«Et on se retrouve dans le bain rapidement. C'est une bonne chose. Les joueurs vont pouvoir se familiariser avec l'entraîneur

et ce sera la même chose pour moi envers eux», indique Boudreault, qui a déjà dirigé les Élites durant plus de deux saisons.

Naturellement, le nouveau pilote des Jonquérois ne sait pas vraiment à quoi s'attendre de ses adversaires de la fin de semaine. Il n'a pas eu l'occasion de voir ces deux formations à l'oeuvre.

Mais Pierre Boudreault entend bénéficier des connaissances de son entourage pour tenter de trouver une solution afin de récolter des victoires.

«Je connais beaucoup de recruteurs au Québec et certains m'ont déjà appelé pour me donner quelques informations sur nos adversaires de la fin de semaine. Je peux aussi miser sur les connaissances de mes deux adjoints, Claude Holmes et Bruno Rathé, qui savent à quoi s'en tenir.

«On se doit de jouer de bons matches, mais dans un premier temps, je vais demander aux joueurs d'avoir du plaisir. Je veux aussi qu'ils gardent à leur esprit de ne jamais lâcher, de ne pas abandonner en cours de match», ajoute Pierre Bou-

dreault.

Ce dernier s'attend à ce que ses jeunes joueurs commencent encore des erreurs, mais il entend tout faire pour amener les hockeyeurs de l'équipe à remédier à ces petites lacunes.

«Au fur et à mesure que nous allons avancer, on va éliminer les aspects négatifs et nous allons de plus en plus regarder le positif. D'autant plus que nous allons miser sur tous les joueurs. Ça permettra de bien les évaluer.

«Mais il n'est pas question pour moi de remercier un ou des joueurs. Les gars vont se sortir eux-mêmes de l'équipe. Je veux garder les joueurs en place et tout faire pour les amener à progresser, à la condition que les joueurs veuillent bien le faire eux-mêmes», de conclure Pierre Boudreault.

Quant à Claude Holmes, même s'il a renoncé pour l'instant à occuper le siège de l'entraîneur en chef, il rencontrera tout de même Gaston Therrien, le responsable des entraîneurs au midget AAA, afin d'évaluer ce que Holmes aura besoin pour accéder à ce titre éventuellement.

Le Quotidien le Samedi 16 Novembre 2002 - 47

Tennis

Soirée au CTIS

Une soirée de tennis sera présentée ce soir au Club de tennis intérieur Saguenay (CTIS) de Jonquière. Organisée par le Club d'activités physique Cap L'énergie, cette soirée se déroulera entre 19 et 22 h. Une invitation spéciale est lancée aux personnes célibataires. On réservera d'ici midi, au 690-5345. Le Club Cap L'énergie met à sa programmation une pléiade d'événements destinés aux hommes et aux dames, voire à toute la famille, à chaque saison. Certaines activités sont ajoutées sur demande: conférence sur la santé et la nutrition, clinique de réparation de vélo, ou clinique de fartage.

- ★ Le Canadien étourdi par les Devils Page 40
- ★ Les Alouettes veulent se racheter Page 41
- ★ Golf: oubliez la navette à La Baie Page 44

NOUVEAU
Oignons fleuris du Stade
6.95\$

Menu midi
CHOIX DE 12 MENUS
Soupe, dessert, thé/café inclus
À partir de: **5.95\$**
Service également le samedi et dimanche

Reservez tôt pour vos partys des Fêtes!

RESTAURANT-BAR LE STADE

RÉSERVATIONS:
Chicoutimi: 549-6119
Jonquière: 542-6119

36 mois

sans frais, sans intérêt*
Nous payons les deux taxes

Matelas Influence

- * MATELAS SANS ROTATION
- * 805 RESSORTS ENSACHÉS
- * Garantie de 10 ans, 100 %

Nous payons
les 2 taxes

| | \$ courant | \$ SPÉCIAL | 36 VERSEMENTS |
|-------|--------------------|--------------------|------------------|
| 39 po | 739 ⁹⁹ | 669 ⁹⁹ | 18 ⁶¹ |
| 54 po | 899 ⁹⁹ | 809 ⁹⁹ | 22 ⁵⁰ |
| 60 po | 959 ⁹⁹ | 859 ⁹⁹ | 23 ⁸⁹ |
| 78 po | 1319 ⁹⁹ | 1199 ⁹⁹ | 33 ³³ |

L'ensemble
1099⁹⁹ 60po
30⁵⁶ par mois

SIMMONS

Matelas Elantra

- * MATELAS SANS ROTATION
- * 805 RESSORTS ENSACHÉS
- * Garantie de 10 ans, 100 %
- * Coussinet pleine largeur

Nous payons
les 2 taxes

| | \$ courant | \$ SPÉCIAL | 36 VERSEMENTS |
|-------|--------------------|--------------------|------------------|
| 39 po | 849 ⁹⁹ | 769 ⁹⁹ | 21 ³⁸ |
| 54 po | 969 ⁹⁹ | 879 ⁹⁹ | 24 ⁴⁴ |
| 60 po | 1079 ⁹⁹ | 959 ⁹⁹ | 26 ⁶⁶ |
| 78 po | 1419 ⁹⁹ | 1279 ⁹⁹ | 35 ⁵⁶ |

L'ensemble
1199⁹⁹ 60po
33³³ par mois

magasinez en ligne:
www.tanguay.ca

TANGUAY



1990, boul. Talbot SAGUENAY 1 800 363-4711 • (418) 698-4411

* Sous réserve de l'approbation du service du crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.